



Pierre Caron

• Conséquence des récentes accusations Pierre Caron a été suspendu

par Gilles Bernier
(Exclusif au DROIT)

QUEBEC — Le président et directeur général de la CTCRO, Pierre Caron, a été suspendu de ses fonctions.

Le Conseil des ministres du gouvernement québécois a adopté un décret (arrêté en conseil) à cet effet, hier après-midi.

Cette suspension, sans solde, qui prenait vigueur à minuit, la nuit dernière, demeure en force jusqu'à ce que le tribunal rende

son jugement sur les accusations portées contre M. Caron, la semaine dernière, en cour des sessions de la paix.

Trois autres dirigeants ou ex-dirigeants de la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais (CTCRO) avaient été aussi visés par les quelque 390 chefs d'accusation présentés à la cour.

Il s'agissait de l'ex-directeur général adjoint de la commission et actuel géant municipal de la ville de Gatineau, Normand Racicot; du secrétaire-trésorier Réal Re-

naud; et du secrétaire Médard Larente.

Mais le président de la CTCRO était le seul à avoir été nommé à son poste par le gouvernement; aussi est-il le seul à être suspendu par ce même gouvernement.

M. Caron, contre qui pèsent 71 chefs d'accusations, avait été nommé, par arrêté en conseil, pour 10 ans, en 1970. Il en était donc à ses derniers mois de présidence.

Aucun commentaire n'a accompagné la publication du décret adopté hier.

Le porte-parole gouvernemental, dans

cette affaire, a cependant fait savoir qu'un remplaçant à M. Caron serait nommé dans les plus brefs délais afin d'éviter que l'administration de la CTCRO ne soit paralysée trop longtemps.

Normalement, cette nomination devrait être faite au cours de la semaine prochaine, soit à l'occasion d'une prochaine réunion du Conseil des ministres.

Invité à commenter cette nouvelle, ce matin, M. Caron a refusé de faire toute déclaration.

• Belmoral

La caméra permet de trouver 2 cadavres

MONTREAL (PC) — Les cadavres de deux mineurs ensevelis dans la mine Belmoral de Val-D'Or depuis le 20 mai, ont été aperçus hier soir par une caméra miniature, descendue dans un puits de ventilation.

Selon un porte-parole de la

Sûreté du Québec, il a été impossible d'identifier les deux hommes.

La caméra a permis de constater l'absence d'eau au fond du puits, ce qui laisse supposer qu'ils sont morts de faim et de froid.

• Prix du pétrole

Personne n'a bougé

par Michel Gratton

OTTAWA — Ils ne se parleront plus par personnes interposées. Dorenavant, Pierre-Elliott Trudeau et Peter Lougheed s'affronteront face à face pour tenter désespérément de fixer une nouvelle politique d'augmentation des prix du pétrole canadien pour les années à venir.

Les négociations entre le gouvernement central, représenté par le ministre fédéral de l'Énergie, des Mines, et des Ressources, Marc Lalonde et celui de l'Alberta, dont l'émisnaire était le ministre Merv Leitch, ont lamentablement échoué au bout d'une journée et demie de pourparlers. Tout au plus, on s'est accordé un mois de délai, jusqu'au premier août, pour tenter de conclure un nouvel accord.

Le gouvernement fédéral a suggéré, au total, quatre propositions de compromis pour débloquer l'impasse qui dure depuis l'élection du Parti libéral le 18 février, mais le représentant de l'Alberta avait comme mandat de n'accepter rien de moins que ce que les conservateurs de Joe Clark ne lui avaient offert l'automne dernier avant l'accident du 13 décembre. Pour 1980 cela signifiait une augmentation de \$4 le baril de pétrole et de \$4,50 en 1981.

De leur côté, les détenteurs du pouvoir à Ottawa ont un mandat du peuple canadien de maintenir la hausse du prix du pétrole pour les quatre prochaines années, à un niveau inférieur à ce qu'elle ne l'aurait été sous un gouvernement conservateur et Lalonde a répété encore hier qu'ils avaient l'intention de respecter cet engagement.

Le ministre fédéral a été le premier à commenter l'échec de leur rencontre, avouant qu'ils étaient «très éloignés» l'un de l'autre.

Son homologue de l'Alberta a été encore plus tranchant, lui qui avait préféré garder le silence face aux journalistes au cours des deux journées précédentes. Leitch a déclaré qu'ils étaient tellement éloignés l'un de l'autre que l'on n'avait même pas discuté des détails des différentes propositions.

L'Alberta, d'après ce que déclarait le ministre, refuse de repartir à zéro avec le gouvernement libéral. «Nous avons fait concessions après concessions avec Joe Clark», de dire Leitch en confirmant qu'on était alors, en décembre, à la veille d'une entente. «Est-ce qu'il nous faut repartir à zéro?»

Le ministre albertain a admis ouvertement qu'il en avait assez de passer pour le responsable de l'échec des négociations, précisant que son gouvernement n'avait pas l'intention d'accepter rien de moins qu'une politique menant à une augmentation graduelle du prix du pétrole canadien le menant éventuellement à 85 pour cent du prix américain, c'est-à-dire du prix mondial, puisque le «prix de Chicago», sera bientôt fixé au prix de l'OPEP.

Lalonde répétait encore hier que l'on cherchait à avoir un prix «fait au Canada».

Le ministre fédéral a refusé de dévoiler les détails des troisième et quatrième propositions présentées au gouvernement de l'Alberta, mais a quand même avoué que l'une d'elles était une proposition classique d'augmentation des prix et de répartition des revenus, alors que l'autre était une nouvelle formule impliquant le système de péréquation du prix du pétrole.

Le différend entre l'Alberta et le fédéral se situe, en fait, à deux niveaux. D'abord, il y a celui de l'augmentation du prix, que l'Alberta souhaite voir aussi près que possible du prix mondial, alors que le gouvernement central, appuyé fortement par la puissante Ontario, insiste sur «un prix fait au Canada». Mais, il y a également la question du partage des revenus, dont le fédéral se réserve une large part. Selon la dernière formule de compromis présentée par Lalonde, le gouvernement du Canada aurait reçu moins d'argent que d'après le système habituel.

Ryan ne veut pas Bourassa

MONTREAL (PC) — M. Claude Ryan est personnellement opposé à un retour de M. Robert Bourassa en politique provinciale avant encore trois ou quatre ans.

C'est ce qu'a fait savoir hier le président du Parti libéral du Québec, M. Larry Wilson.

Au cours d'une entrevue téléphonique, M. Wilson a affirmé que M. Ryan avait fait savoir à la direction de ce parti dans la circonscription, d'Outremont, où M. Bourassa songerait à se présenter, que l'ancien premier ministre libéral devrait «attendre un peu».

Également président de l'association libérale d'Outremont, M. Wilson s'est dit d'accord. «Ce n'est pas un moment opportun pour effectuer un retour», a dit M. Wilson, en expliquant qu'il avait parlé à plus de 20 membres de l'association qui avaient émis une opinion semblable.

LE DROIT

68e ANNEE — No 72 VENDREDI 20 JUIN 1980 LE NUMERO: 20^e

Dégagement,
aujourd'hui
ensoleillé demain

Maximum (aujourd'hui)..... 21
Minimum (cette nuit) 10
Maximum (demain) 24

Dernière édition



(Photo LE DROIT, par Luc Prud'homme)

Le Festival de l'achigan

Il y a 36,000 lacs et 24 rivières dans l'Outaouais québécois et les amateurs de pêche auront ce vaste choix de plans d'eau lors du Festival de l'achigan, demain. Si le choix est si vaste, c'est que la présence d'achigans a été signalée dans presque tous ces lacs et rivières. Plusieurs

centaines de pêcheurs seront de la fête et pourront enregistrer leurs prises à un des trois kiosques répartis à Quyon, à Gatineau et au centre Katimavik, à Val-des-Monts. Le guide «bébé» Courville, ci-dessus, est fier d'exhiber ces belles prises. (Lire en page 30).

Baisse du taux d'intérêt

Les banques à charte ont suivi

TORONTO (PC) — Les grandes banques à charte canadiennes ont annoncé hier leur décision de réduire à 13,25 p.c., à partir de lundi, le taux de l'intérêt préférentiel, qui tombe ainsi à son niveau le plus

bas depuis le mois d'octobre 1979. Ces banques sont: la Banque royale, la Banque de Montréal, la Banque de Nouvelle-Ecosse, la Toronto-Dominion, la Banque canadienne impériale de Commerce, la

Banque Mercantile, la Banque nationale et la Banque continentale.

Cette dernière a, de plus, ajouté qu'elle ramènerait, toujours à partir de lundi, le taux de l'intérêt sur les

prêts en devise américaine de 13 à 12,25 p.c.

Cette mesure suit de près celle de la Banque du Canada qui venait d'annoncer la réduction de son taux d'escompte passant de 11,29 p.c. à 10,67 p.c.

Le taux préférentiel, ou prime rate, avait grimpé de 13 à 13,75 p.c. le 10 octobre 1979. Il avait atteint son niveau le plus élevé (17,5 p.c.) en avril.

De l'avis de M. Douglas Peters, vice-président et économiste-chef de la Toronto-Dominion, «le taux de l'intérêt devrait continuer de baisser au cours des prochains mois et pourrait céder près de 2 p.c., bien qu'il soit difficile de prédire quand».

Il souligne que cette dernière baisse reflète une décontraction des mesures de la Banque du Canada qui a usé de son influence sur les marchés monétaires pour empêcher les taux canadiens de tomber aussi rapidement que ceux des États-Unis.

• Katéri Tékakwitha sera béatifiée, dimanche Première sainte indienne

par Antoine Lazerges

AURIESVILLE, Etat de New York (AFP) — Une quarantaine d'iroquois Mohawk seront dimanche à Rome pour la béatification de la première sainte indienne, ont annoncé hier des indiens Mohawks.

La béatification de Katéri Tékakwitha, née en 1656 à Auriesville, est rejetée par la plupart des Mohawks «traditionalistes».

Ils estiment que sa vie et son abandon de la croyance mohawk au 17^e siècle sont la conséquence des

ingérences étrangères dans cette culture indienne.

Cependant, la joie des Mohawks chrétiens de la réserve de St-Régis est tempérée par les protestations des traditionalistes qui se déclarent gardiens de la culture des ancêtres.

«Ce sont les missionnaires qui se sont introduits dans notre peuple.

Ce n'est pas de sa faute... Nous tentons de comprendre ce qui lui est arrivé pour que cela n'arrive jamais à quelqu'un d'autre», a déclara

ré un des neuf chefs traditionalistes.

C'est à Auriesville qu'avait eu lieu en 1640 le «massacre des missionnaires» lors de la lutte des Mohawks contre la France, avant que certaines tribus ne deviennent alliées de la France contre les Anglais.

Les Algonquins mohicans, tribu d'origine de la mère de Katéri Tékakwitha, étaient par contre en majorité convertis au catholicisme.

aujourd'hui

Le Festival franco-ontarien: 2,000 spectateurs, hier soir

— page 3

Pas de hausse du prix du boeuf

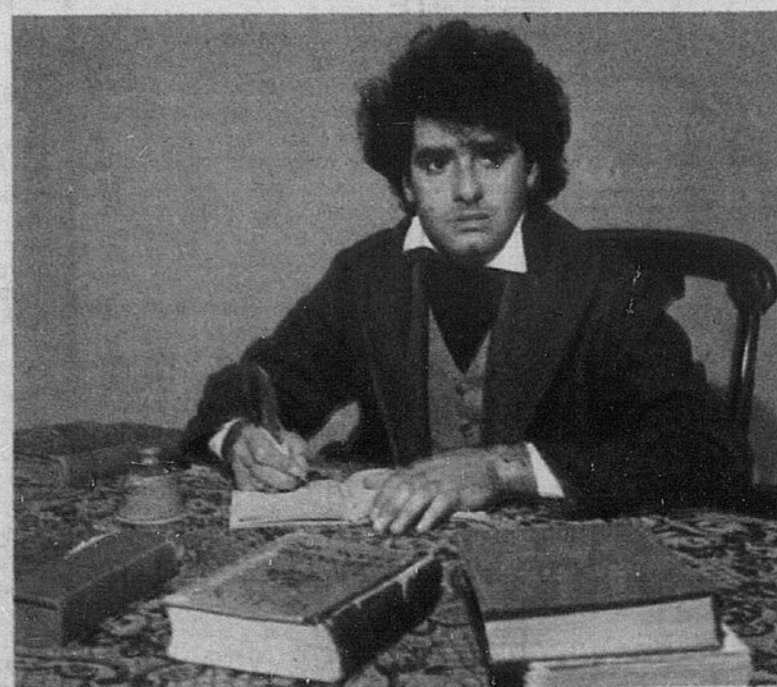
— page 5

Incendies: première accusation portée contre Lefebvre

— page 11

Tin Drum: la censure à le dernier mot

— page 14



Hommaqe théâtral rendu à Emile Nelligan. Page 13.

Omniium canadien: Burns mène par un coup

— page 19

Leonard-Duran: le moment de vérité est arrivé

— page 20

Les Expos battus en 10e manche

— page 22

sommaire

Annonces classées .. 24 à 28
31 à 34

Bandes dessinées 8

Cinéma-spectacles ... 14-15

Editorial 6

Economie 36

Horoscope 8

Hull et Québec 11 à 13

Le carrefour 9

Mot caché 8

Mots croisés 28

Nécrologie 23

Page sociale 17

Sport 19 à 22

Le référendum

1,087 bulletins rejetés dans Hull

QUEBEC (d'après PC) - Exactement 1,087 bulletins de vote dans Hull et 1,017 dans Papineau ont été rejetés, le 20 mai dernier, jour du référendum sur la souveraineté-association.

C'est ce qui ressort du rapport des résultats officiels de la consultation rendu public hier par le directeur général des élections, M. Pierre-F. Côté.

Au total, huit circonscriptions ont eu plus de 1,000 bulletins rejetés et c'est dans les circonscriptions de Notre-Dame-de-Grâce, Taillon et Mont-Royal que leur nombre est le plus élevé.

Dans Notre-Dame-de-Grâce, circonscription à très grande majorité anglophone représentée à l'Assemblée nationale par le libéral Reed Scowen, 1,522 bulletins ont été refusés, tandis que dans la circonscription du premier ministre René Lévesque, Taillon, 1,240 bulletins ont subi le même sort.

Dans Mont-Royal, circonscription du libéral Georges Springate, 1,208 bulletins furent déclarés non valides.

Suivent ensuite les circonscriptions de Laprairie et Bourassa avec respectivement 1,161 et 1,100 bulletins rejetés.

Infractions criminelles

25 p.c. de plus dans l'Outaouais

HULL - Dans l'Outaouais, les détachements de la Sûreté du Québec ont vu le nombre total d'infractions criminelles augmenter de 25 pour cent l'an dernier.

D'après les statistiques régionales rendues publiques hier, on a enregistré 3,626 infractions l'an dernier, alors qu'on en avait noté 2,907 en 1978.

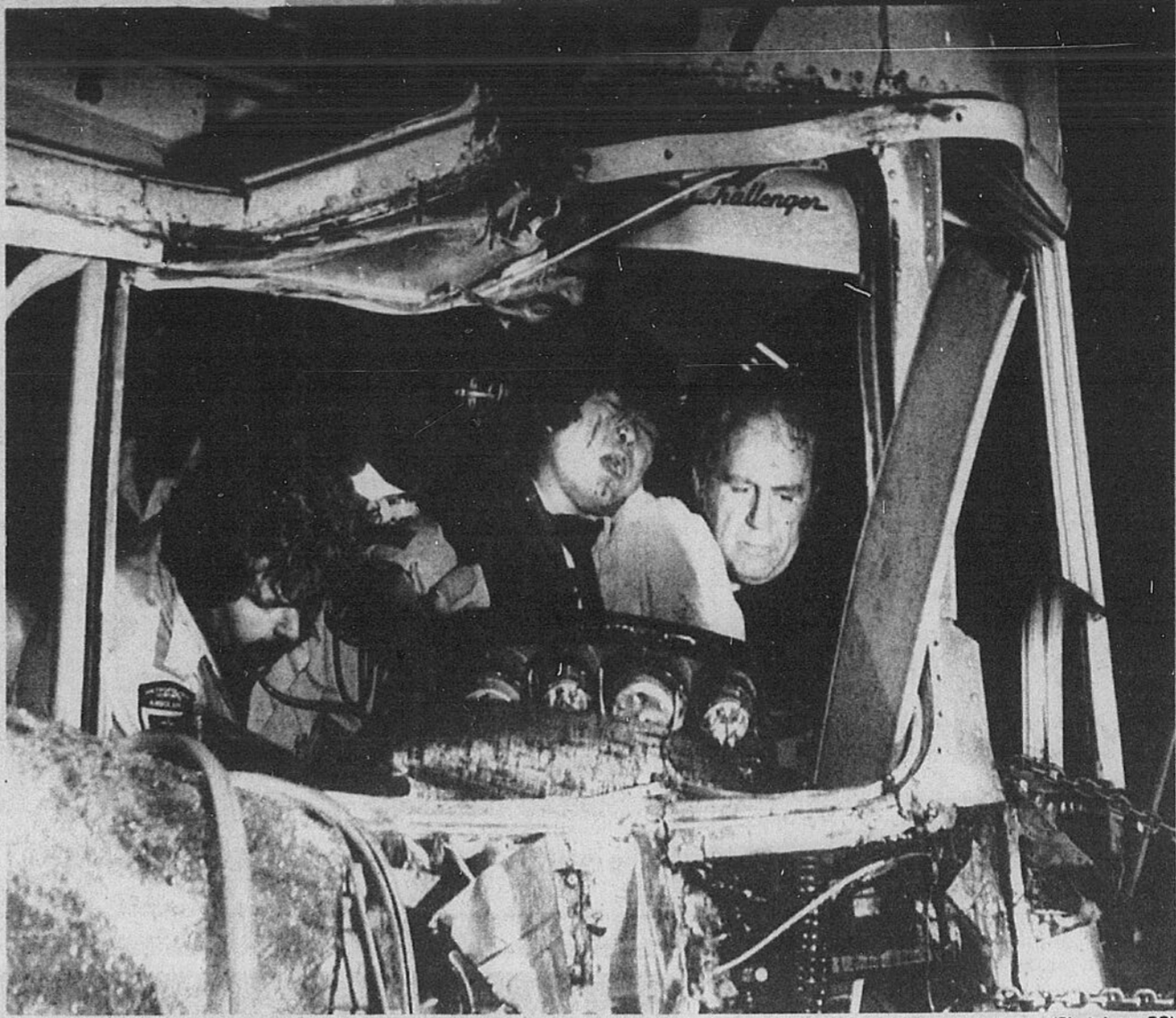
Dans l'ensemble de la province, l'augmentation moyenne a été de 18,3 pour cent. A la Sûreté, on n'était pas en mesure d'expliquer pourquoi l'Outaouais se situe au-dessus de cette moyenne.

De tous les crimes commis l'an dernier sur le territoire desservi par la SQ, ce

sont les vols par effraction qui ont connu les augmentations les plus importantes. En 1978, il y avait eu 1,034 vols par effraction alors qu'il y en a eu 1,408 l'an dernier.

Dans le domaine de la sécurité routière, le nombre de morts sur les routes de l'Outaouais a peu varié, passant de 46 en 1978 à 48 en 1979.

Toutefois, le nombre de blessés est passé de 492 à 648 pendant la même période. Le port de la ceinture de sécurité expliquerait la faible augmentation des décès sur la route et la forte hausse des blessés, selon un porte-parole de la Sûreté.



Carambolage à Toronto

Des secouristes tentent de retirer lentement le chauffeur d'un autobus complètement démolí lors d'un accident survenu, hier, sur le Gardiner Expressway, à Toronto. Les policiers ont affirmé qu'une personne avait perdu la vie et plusieurs autres ont été transportées à l'hôpital à la suite de cet accident impliquant quelques voitures.

(Photolaser PC)

Ryan a ouvert une porte

QUEBEC (PC) - Les libéraux du Québec pourraient bien faire front commun avec le gouvernement pour que soit modifiée la déclaration de principe proposée par le premier ministre Trudeau dans son projet de réforme constitutionnelle.

Le chef du parti libéral du Québec, M. Claude Ryan, a indiqué en effet hier qu'il est possible que la commission parlementaire convoquée pour la mi-juillet donne lieu à un consensus sur cette déclaration de principe qui cha-peute la réforme entreprise le 9 juin dernier à Ottawa.

C'est la première fois que le chef de l'Opposition à Québec ouvre une porte en ce sens.

Il ne faut pas s'attendre cependant à ce que les 12 autres points à l'ordre du jour fassent l'unanimité, d'ajouter M. Ryan.

Il faudrait, a-t-il répété, que la position du gouvernement tienne compte du verdict référendaire et s'inspire du "livre beige" pour que nous l'appuyons.

Cette déclaration de principe sur la nouvelle constitution soumise par le gouvernement fédéral débute en parlant de "nous le peuple du Canada" ce qui, selon plusieurs analystes, nie la thèse des deux nations ou des deux peuples fondateurs.

Une rencontre au mois d'août

Une rencontre au mois d'août

Lévesque veut vider le conflit avec les Indiens

QUEBEC (PC) - Le premier ministre du Québec, M. René Lévesque, a suggéré jeudi au Conseil Attikamek-Montagnais une rencontre en août prochain afin de vider le litige qui oppose cette communauté autochtone au gouvernement du Québec.

M. Lévesque s'est également publiquement excusé pour "un oubli bête" du Livre blanc intitulé "Pour une nouvelle entente Québec-Canada", alors qu'on parle des "deux peuples fondateurs" du Canada pour désigner les franco-phones et les anglophones, sans faire la moindre mention des Amérindiens.

M. Lévesque rencontrait en après-midi quelque 300 membres du Conseil Attikamek-Montagnais à Québec, afin de prendre connaissance de leurs principaux griefs.

Ceux-ci ont été résumés ainsi par les chefs de bandes intéressés: - les Amérindiens veulent que leurs droits de chasse et de pêche soient clairement définis et reconnus; - ils veulent que cessent les harcèlements des gardes-chasse gouvernementaux à leur endroit, ainsi que les saisies de leurs instruments de piégeage et de chasse;

- ils veulent être autorisés à continuer leurs activités sur leurs territoires ancestraux même si ceux-ci sont convertis en Zones d'Exploitation contrôlée (ZEC);

- ils veulent participer aux pourparlers constitutionnels lorsque la question des droits des Amérindiens sera soulevée; - enfin, ils veulent être consultés lorsque des travaux d'envergure, genre construction de barrages ou octroi de concessions forestières, sont entrepris.

Dans un échange qui a duré plus d'une heure, M. Lévesque s'est engagé à prendre des mesures d'ici deux semaines pour que cessent les harcèlements présumés injustifiés des gardes-chasse gouvernementaux à l'endroit des

chasseurs autochtones.

A moyen terme, M. Lévesque a suggéré une rencontre de deux jours avec les Attikamek-Montagnais, possiblement en août prochain, afin de vider le contentieux qui les oppose au gouvernement du Québec.

Bref, selon le premier ministre, c'est l'ouverture d'esprit et le désir de collaboration qui marque l'attitude du gouvernement dans ce dossier avec les Autochtones.

M. Lévesque s'est dit prêt à reconnaître qu'à titre de premiers occupants du territoire, les Amérindiens ont certains droits. "C'est un sentiment naturel et légitime", a-t-il dit.

Mais il a également invité ses interlocuteurs à tenir compte du fait que depuis plus de 300 ans, des immigrants de race blanche s'étaient installés sur le territoire à un rythme tel qu'ils sont maintenant plus de 6,3 millions contre seulement une trentaine de milliers

d'Amérindiens.

"Le droit des uns ne pourra pas exclure celui des autres, a dit M. Lévesque. Personne ne pourra prétendre qu'il a des droits absolus".

Le premier ministre a aussi reconnu le droit inaliénable des Amérindiens non seulement à être avisés, mais à être consultés

lorsque des travaux d'envergure entrepris sont susceptibles d'affecter le mode de vie des Autochtones.

La question avait été soulevée par le chef de la bande de Mingan, M. Pierre Benjamin, qui a rappelé les projets hydroélectriques des rivières de la Côte nord.

MONTREAL (PC) - M. Gérard Picard, militant syndicaliste bien connu, est décédé jeudi à l'âge de 73 ans.

Journaliste durant quelques années à L'Action catholique de Québec, M. Picard devenait en 1934 président du Conseil central des syndicats catholiques.

De 1946 à 1958, il fut président de la Confédération des travailleurs catholiques du Canada, qui est devenu la Confédération des syndicats nationaux. Il a exercé diverses fonctions au sein de cet organisme, notamment celle de président du Conseil central de Montréal.

M. Picard fut aussi membre du Conseil supérieur du travail du Québec, professeur au département des relations industrielles de l'Université Laval et, de 1979 à sa mort, président du Conseil sur le maintien des services de santé et des services sociaux en cas de conflits de travail.

Gérard Picard meurt à l'âge de 73 ans

En vertu des amendements à la loi sur la diffamation, hier, afin d'éviter un autre jugement comme celui qu'a rendu la Cour suprême du Canada dans l'affaire Cherneskey.

Les changements avaient été réclamés par l'industrie journalistique, après le jugement de 1978 de la Cour suprême du Canada.

L'affaire Cherneskey

M. Morris Cherneskey, un conseiller de Saskatoon, avait poursuivi Armada Publishers au sujet d'une lettre de deux étudiants en droit publiée dans le "Star-Phoenix".

Cette lettre critiquait l'opposition du conseiller à un projet de centre de réhabilitation pour alcooliques, en mettant ses motifs en doute.

Un jury avait trouvé qu'il s'agissait d'un libelle et avait accordé des dommages de 225,000, plus les frais. La Cour d'appel de la Saskatchewan avait renversé cette décision, mais la Cour suprême du Canada l'avait rétablie.

Selon le plus haut tribunal du pays, le journal aurait établi qu'il partageait l'opinion des auteurs de la lettre et ces derniers auraient dû témoigner pour dire qu'il s'agissait bien de leur opinion.

Impératif français

Le premier prix à six étudiants

AYLMER - Six étudiants de la polyvalente Grande-Rivière se sont partagés le premier prix Impératif français pour la promotion du français et de la culture québécoise dont ils ont fait preuve.

Les gagnants sont: Lucie Suzanne Morin et Milies Guimond ainsi que M. Pierre Mathieu, des seconds IV et V, ainsi que Mlle Sylvie Quenneville et M. Denis Dumoulin et Alain Doré, des seconds I, II et III.

Formulés par les étudiants eux-mêmes en consultation avec leurs professeurs, les critères d'admissibilité voulaient que seuls

les étudiants francophones manifestent une fierté de leur langue ainsi que ceux ayant posé un geste concret d'animation culturelle puissent prétendre aux bourses.

Originellement, le Prix Impératif français se voulait un prix unitaire mais, à son colloque d'orientation du printemps, l'assemblée générale du mouvement avait fait des recommandations à l'effet de le répartir entre plusieurs candidats méritants. A cette même occasion, l'atelier "La relève", réunissant un groupe d'étudiants de la polyvalente, avait pour sa part recommandé que les normes d'admissibilité soient soumises aux étudiants.

Le Prix Impératif français sera décerné annuellement.

CADEAUX RELIGIEUX BIBLES ROSAIRES STATUES CRUCIFIX CARTESS MEDAILLES IMAGES

Notre nouvel emplacement Liturgia Parc. d'affaires Admiral, Unité 316 1228, ch. Héves (613) 745-1537

POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ Le rendez-vous de l'immobilier J. DAN BRUNET & FILS LTEE REALTOR 770-9550 - 643-9550

CORRECTION Nous désirons attirer votre attention sur les erreurs suivantes dans notre cahier d'annonces "Aubaines de vacances" en cours Page 1: article 85-1418. Au lieu de prix courant \$1.49, prix de réclamation \$1.29, il devrait y avoir: prix courant \$1.29, prix de réclamation \$1.14. Page 7: article 43-5012. Le panneau d'effet bois est à charnière. Page 8: Le prix des bavettes pour fourgonnettes n'est pas de \$3.39 la paire mais de \$3.99 la paire. Nous regrettons sincèrement tout inconvénient que ceci peut vous causer. Canadian Tire Corporation Ltd.

L'ASSOCIATION DU BARREAU DU COMTE DE CARLETON PRESENTE un programme d'information sur les droits et responsabilités des emprunteurs par hypothèque ou des acheteurs d'immobiliers y compris des unités de condominium. Vous pourrez entendre les personnes suivantes: Me GASTON CARBONNEAU Me RICHARD LAJOIE Me LOUIS VINCENT sous la présidence de Me PIERRE MERCIER mardi le 24 juin, 1980 à 19h 30 au Patro d'Ottawa, 40, rue Cobourg. Vous aurez aussi l'occasion de poser des questions sur les sujets traités. ENTREE LIBRE

ERRATUM Dans l'annonce du TRUST GENERAL DU CANADA parue en page 54 de notre édition d'hier. IL Y AURAIT FALLU LIRE: "11¼% PERIODE DE 5 ANS" et NON Période de 1 AN Nous nous excusons des inconvénients causés par cette erreur.

Incendie de Chapais

Cantin: procès cet automne

CHIBOUGAMAU (PC) - Accusé d'homicide involontaire en rapport avec l'incendie qui, le 1er janvier 1980, a causé la mort de 48 personnes au Club Opemiska de Chapais, Florent Cantin subira son procès cet automne.

Ainsi en a décidé hier le juge Bertrand Gagnon, de la Cour des sessions de la paix, à l'issue d'une courte instruction préliminaire.

Le procureur du ministère public, Me Paul Roy, avait déposé en preuve la

Subvention à cinq organismes

HULL - Cinq organismes de Hull viennent de recevoir des subventions dans le cadre du Programme d'intégration des jeunes à l'emploi.

Ce programme a été mis sur pied pour assurer de nouveaux débouchés aux créateurs et à leurs projets.

Les organismes ou entreprises bénéficiaires de subventions sont les suivants: la Revue Entreelles, \$22,500 pour son projet Cultures-elles-pop; le Bon vivant, \$8,900 pour lui permettre de présenter des spectacles; l'École de musique de l'Outaouais, \$54,500 pour renforcer ses assises administratives et culturelles; La Fondation La Source Vie, \$4,630 pour son projet Orientation de l'atelier de l'Agapé, et, finalement, \$47,502 à Caméra Obscura pour son projet de Galerie photographique et d'atelier d'arts graphiques.

la météo

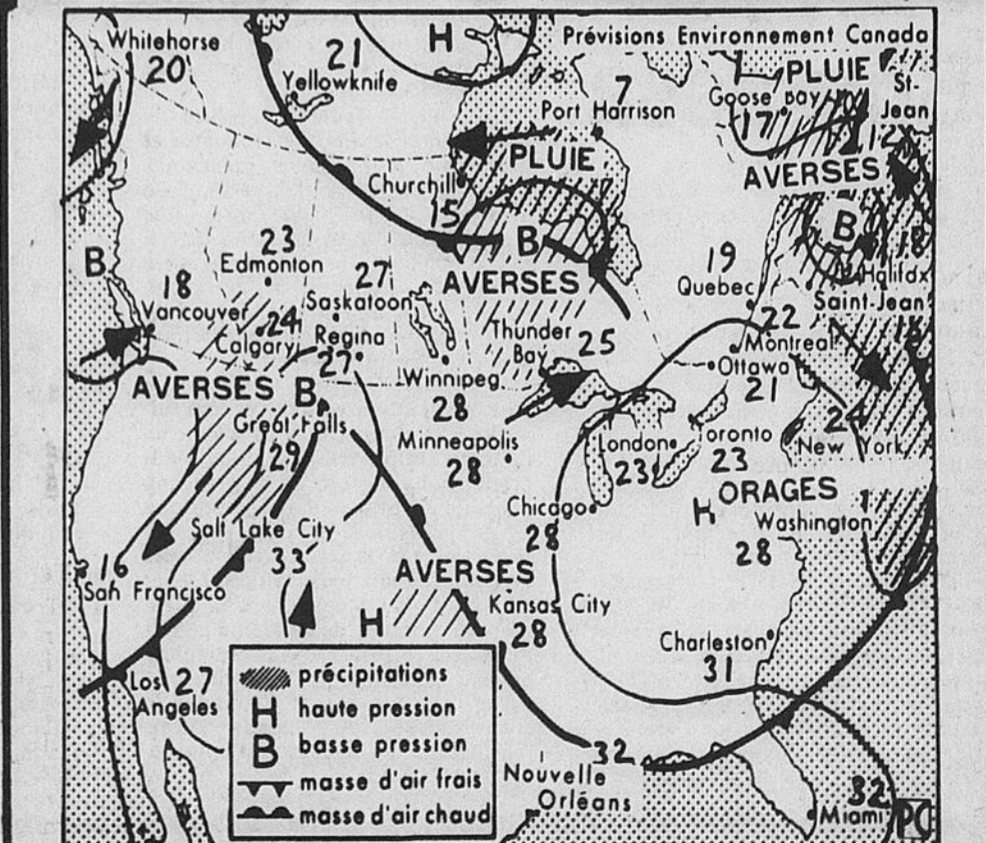


Table with weather forecasts for various Canadian cities. Columns include city names and numerical values representing temperature or other weather metrics. Includes a section for Toronto with specific temperature forecasts.

• Facturation électronique dans les épiceries

La plupart des clients sont contre

par Daniel Morin

TORONTO — Une vaste majorité de consommateurs à Ottawa ne veulent pas d'un système de facturation électronique dans les épiceries si cela signifie que les prix ne seront plus indiqués sur la marchandise.

C'est ce qui ressort d'une étude du ministère de la Consommation et du Commerce de l'Ontario, commandée en décembre dernier et dont le contenu a été rendu public hier.

Le sondage est basé sur des interviews avec 900 clients dans trois municipalités où le système de facturation électronique a déjà été introduit, à savoir Ottawa, London et Stoney Creek.

Les résultats dévoilent ainsi que 87,9 pour cent des consommateurs interrogés ont déclaré qu'il était important de garder les prix sur la marchandise et seuls 6,1 pour cent ont exprimé une préférence pour le nouveau système électronique.

Plusieurs répondants ont dit douter que l'introduction de la nouvelle méthode puisse favoriser une réduction dans les prix.

A Ottawa, les interviews ont eu lieu avec des clients de l'épicerie Loblaw's, à l'angle des chemins Baseline et Merivale, où le nouveau système est déjà en place.

Avec la facturation électronique, les prix ne sont plus indiqués sur la marchandise mais sont présentés par une image codifiée, composée d'une série de lignes noires de longueur et d'épaisseur variables.

Les prix sont calculés au comptoir par un «lecteur» électronique relié à un ordinateur, qui interprète l'image et imprime le prix présumément correct sur la facture.

Cette méthode signifie que les consommateurs doivent se fier uniquement au prix indiqué sur

chaque tablette pour s'assurer qu'ils n'ont pas payé trop cher.

L'étude effectuée un survol des opinions exprimés par les chaînes d'alimentation et les associations de consommateurs en ce qui touche le système et rapporte en détail les résultats d'études effectuées aux États-Unis sur le sujet.

Or elles révèlent que l'absence d'un prix marqué sur chaque produit a favorisé l'érosion de la connaissance du client en ce qui touche les prix et a découragé la comparaison entre deux produits semblables.

L'étude ontarienne souligne d'ailleurs que l'Association des consommateurs du Canada s'est opposé à la facturation électronique, parce que les consommateurs doivent pouvoir continuer à comparer les prix et doivent être en mesure de déceler des erreurs possibles.

Mais, du point de vue des commerçants, le système permet un meilleur contrôle de l'inventaire, une meilleure information pour la planification commerciale, une réduction des coûts et ils soutiennent que les factures sont calculées de façon plus précise.

Mais, une étude de l'Association des consommateurs du Canada, en février 1980, a révélé certains cas où, par exemple, un paquet d'oignons à 79 cents a été facturé à \$7,90 et où l'ordinateur a interprété un prix de \$1,69 pour un pain de 69 cents.

Une proportion de 27,4 pour cent des répondants ont dit avoir été victimes de tels incidents, dans l'étude de l'ACC.

• Ottawa perd sa majorité à la MROC

L'expropriation du terrain d'Algonquin

par Daniel Morin

TORONTO — Deux projets de loi importants pour la région d'Ottawa-Carleton ont passé l'étape de la troisième lecture, hier, lors de la dernière journée de la session à Queen's Park, avant l'ajournement estival.

Le premier a trait au remaniement de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et sa principale conséquence sera d'éliminer la majorité actuellement détenue par la ville d'Ottawa, au sein du conseil régional.

Le nombre de conseillers régionaux passe donc de 30 à 32, en ajoutant deux sièges, un pour Nepean et l'autre pour Gloucester, et ne laisse que 16 représentants provenant de la capitale nationale.

Le bill a été adopté dans sa forme première, malgré les fortes objections du maire Marion Dewar et du conseil municipal d'Ottawa.

L'autre projet de loi, présenté il y a deux semaines, donne l'autorité à la MROC d'exproprier une partie du terrain au campus Rideau du collège Algonquin, sur la rue Lees, afin d'y aménager une route prioritaire pour les autobus.

La province s'est vue forcée d'intervenir, après plusieurs mois d'une controverse, qui ne cessait de retarder le projet. Le collège refusait en effet de céder sa propriété, et toutes les tentatives pour en arriver à une entente au niveau local ont échoué.

Les deux législations assumeront force de loi dès qu'elles auront reçu l'assentiment du lieutenant-gouverneur, Mme Pauline McGibbons.

Au total, 132 projets de loi gouvernementaux ont été présentés au cours des 15 semaines de la session printanière.

Parmi les plus importants, le projet de loi 73, qui concrétise l'application de la formule Rand en Ontario, la déduction obligatoire par l'employeur des contributions syndicales, a également été adopté.

Une nouvelle législation adoptée par les députés, forcera les investisseurs étrangers qui achètent des terres agricoles en

Ontario à s'enregistrer auprès du gouvernement, assurant ainsi un meilleur contrôle pour la protection de la vocation agricole de certaines régions plus menacées, dans le Sud de la province particulièrement.

Le projet de loi du ministre de l'Éducation, Mme Bette Stephenson visant à rationaliser l'éducation spécialisée dans la province a été adopté en deuxième lecture mais devra faire l'objet d'une étude en commission parlementaire cet été.

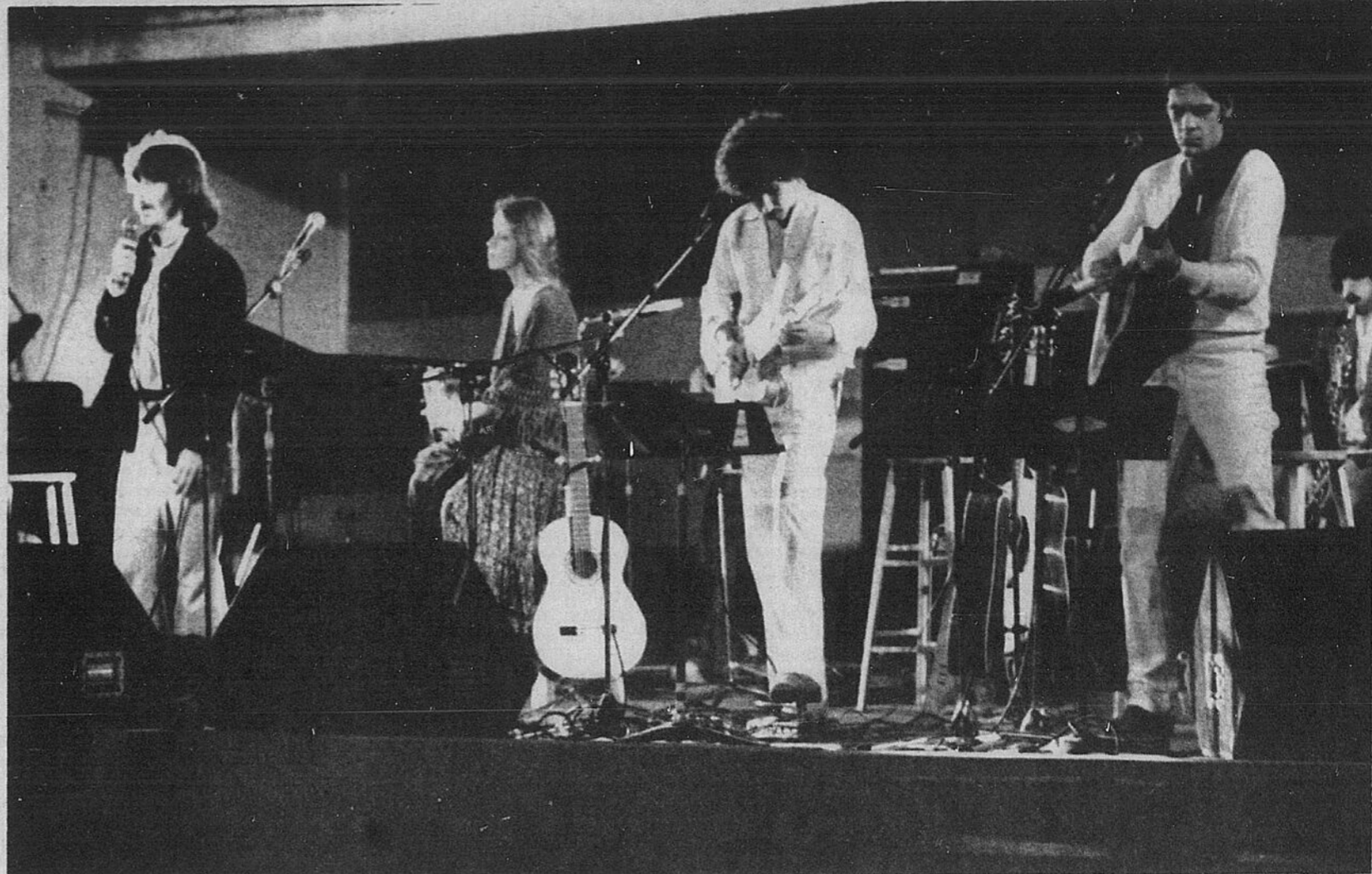
La session a donné lieu à trois votes de non-confiance contre le gouvernement, tous présentés par le Parti libéral. L'administration minoritaire de M. William Davis a néanmoins survécu à deux d'entre eux, grâce à l'appui accordé par le Nouveau parti démocratique.

Le gouvernement est toujours menacé par une action du député David Peterson, sur le budget. Le vote sur cette résolution aura lieu en décembre à moins que l'Assemblée législative soit dissoute avant qu'une élection ait lieu.

Les députés ont consacré une semaine, en pleine campagne référendaire au Québec, à un débat spécial sur l'unité nationale, qui a mené à la création d'une commission spéciale sur la réforme constitutionnelle, qui tiendra ses audiences au cours des prochaines semaines et qui doit soumettre ses premières recommandations dès septembre.

Le premier ministre William Davis et le chef de l'Opposition officielle, M. Stuart Smith, ont chacun effectué une visite au Québec, pendant le référendum pour défendre la position fédéraliste.

Enfin, la session a vu une victoire importante pour les Franco-Ontariens, lorsqu'une entente de principe est intervenue pour mettre fin au conflit scolaire à Penetanguishene. Les étudiants du secondaire de langue française dans cette municipalité de la Baie Georgienne pourront désormais poursuivre leurs études dans leur langue à l'intérieur d'une structure semi-permanente séparée.



(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)
Au Festival franco-ontarien ça chante et ça fête en grand. Et pour bien faire les choses, Robert Grégoire, Louise et Claude Naubert et Raymond Desmarceaux se sont donnés «la note», hier soir, afin d'offrir une merveilleuse soirée musicale aux amateurs de la région.

• Festival franco-ontarien

Près de 2,000 personnes ont assisté au spectacle

par France Simard

OTTAWA — Malgré le vent frisquet et l'apparence de pluie, près de 2,000 personnes se sont rendues, hier soir, au parc de la Confédération pour participer au Festival franco-ontarien.

Chaudement vêtus, Ontariens et Québécois s'étaient frileusement installés près de la scène, tout près de la chaleur des projecteurs et des vedettes du spectacle.

Toutefois, malgré la promesse des Grégoire, Naubert et Desmarceaux, les spectateurs ont mis du temps à arriver, ratant du même coup la performance du jeune groupe Balise.

Balise, c'est un piano qui parle, deux guitares qui chuchotent, deux garçons et deux filles qui adorent chanter. C'est aussi André Giroux, Jo-Anne Donoghue, Chantal Lavallée et Gilles Arsenault.

Le groupe Balise n'existe que depuis mars 1979. Son répertoire comporte plusieurs chansons de leur composition et d'autres empruntées à Catherine Lara, Félix Leclerc, Edith Butler, Robert Paquette, etc. «On essaie de trouver des choses qui sortent de l'ordinaire», a expliqué au DROIT, Chantal Lavallée.

Mais, malgré tout son bon vouloir et la richesse de ses voix, Balise n'a pas réussi à «embarquer» l'auditoire dans la frénésie de son spectacle.

Puis, après la traditionnelle pause «de-15-minutes-qui-dure-une-heure», Robert Grégoire, Claude et Louise Naubert et Raymond Desmarceaux, ont réglé le public de leurs compositions. Encore là, les spectateurs ont été lents à réagir, réser-



(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)
Le festival c'est pour tout le monde, même pour «Peanut», une gentille chihuahua qui a pris l'habitude de voyager dans le sac de son compagnon, Daniel Richer.

vant leurs meilleurs applaudissements pour la fin.

D'abord public poli, les spectateurs se sont tranquillement laissés envouter par les compositions fabuleuses des Grégoire, Naubert et Desmarceaux, pour finalement ne plus vouloir les laisser partir.

Par la suite, plusieurs centaines d'admirateurs se sont retrouvés à la brasserie «à la trinquette» pour écouter Yvon Pépin tout en sirotant une bière ou en grignotant l'une des gourmandises du «sentier à la bonne fourchette».

Selon les organisateurs du festival, plus de 6,000 personnes ont circulé au parc de la Confédération au cours de cette quatrième journée de festivités. Et, à l'heure du midi, environ 1,000 spectateurs ont envahi «La trinquette» pour la présentation d'Angeli.

«Jusqu'à maintenant ça marche très bien, a déclaré Benoît Bisson, agent d'information pour le festival. Les gens répondent très bien et si dame nature est de notre bord, on devrait facilement atteindre notre objectif de 100,000 visiteurs».

Selon M. Bisson, plus de 24,000 personnes ont déjà participé au festival depuis son ouverture lundi. La seule «mauvaise journée», si l'on peut dire, a été mercredi alors que deux spectacles ont dû être annulés à cause de la pluie. Depuis lors, les organisateurs se croisent les doigts en espérant très fort que les nuages passent bien loin du ciel «ottavien».

Au cours de la longue fin de semaine qui s'amorce, l'équipe du festival franco-ontarien s'attend à accueillir plus de 20,000 fêtards sous les arbres et la fontaine du parc de la Confédération.

Au programme Nanette Workman, Calixte Duguay, Beausoleil-Broussard, 1755, Renée Claude, Tricéphale, Denis Losier, Garolou, et encore!...

Les aînés ont prouvé qu'ils savaient s'organiser

par Darquise Timmerman

OTTAWA — «Nous sommes vraiment enchantés d'accepter votre invitation à participer au Festival franco-ontarien, mais nous pouvons nous organiser nous-mêmes». Telle est la réponse de la Fédération des aînés francophones d'Ottawa-Carleton au comité organisateur du Festival franco-ontarien qui l'invitait à la «Journée des aînés» au parc de la Confédération.

Suzanne Bédard, coordonnatrice pour l'Association canadienne-française d'Ontario au comité organisateur du Festival, répète ces paroles en ajoutant: «Et, ils sont capables de s'organiser, comme vous pouvez vous en rendre compte... Ils sont revenus avec un programme tout élaboré: séance musicale, pique-nique, divers genres d'activités, exposition d'artisanat, etc. Tout ce que nous, du Festival, avons eu à faire, c'était le côté technique: tables, hauts-parleurs, etc.»

A ce point de vue, Suzanne Bédard explique qu'il y a une «grosse contribution de la part de la Commission de la capitale nationale et de Radio-Canada, de même que l'hôtel de ville d'Ottawa». Elle mentionne une subvention du Conseil des arts et une demande à Wintario. Le comité d'organisation de la Fédération des aînés d'Ottawa-Carleton était sous la direction de Mlle Emmérienne Rouisse, qui malheureusement n'était pas présente à cette journée spéciale. Cependant, ce comité a fort bien organisé la publicité de

cet événement, car plusieurs centaines de personnes âgées présentes ont hautement démontré qu'ils jouissaient de cet événement. L'atmosphère gaie, les rires, les petits «steps» au son de la musique témoignaient de l'entrain.

Le père Maurice Dussault, o.m.i., amonier de la Fédération des aînés francophones d'Ottawa-Carleton et rédacteur de la revue «Vivre» ainsi que les quinze cercles d'âge d'or de la Fédération ont été particulièrement invités. En causant ici et là avec les personnes âgées, on se rend compte que tous les secteurs semblent représentés, en groupes ou par personnes individuellement. Certaines personnes ont apporté leur goûter, d'autres ont pris leur repas avant de venir, d'autres ont choisi d'acheter quelques mets à leur goût sur place: blé-d'inde en épis, saucisse allemande fumée, hamburgers, sous-marins, petites pizza, gâteaux, bonbons fondants, tartelettes, etc. Certains mets de cuisine ancienne, comme de petites crêpes, intéressaient celles qui ont élevé de nombreux enfants.

Tel que dans le bon vieux temps

Le programme musical de l'après-midi a débuté par un numéro chaleureux et plein d'entrain présenté par le bien connu violoniste Gilles-Laurent Martin. Cette demi-heure comprenait des airs de folklore des giges et bien sûr ses propres compositions. Des écoliers, également invités à cette journée se sont mis à danser. Il

n'en fallait pas plus pour que le contact contagieux soit établi... à leur tour, autour des tables, ici et là, les têtes blanches s'animaient, d'un petit geste battant la musique, d'un petit step... c'était le retour des bonnes vieilles soirées du bon vieux temps.

M. Arthur Reily, à l'accordéon, et sa soeur à la guitare ont présenté un numéro de vieilles chansons canadiennes-françaises chantées en chœur par la foule. Mme Claire Comeau a récité un monologue très apprécié sur les aînés.

Aux comptoirs d'artisanat fait par des personnes âgées de la région, on pouvait admirer des petits chefs-d'oeuvres par les membres du Cercle social Ste-Famille, sous la direction de Mme Irène Paquette, et par les membres de l'Association pour l'arthrite, sous la direction de Mlle Alice Morin. Les membres du Cercle social Ste-Famille ont une prédilection pour les articles de suspension de pots à fleurs en grain de verre coloré et les tapis et couvertures au crochet pour lits de bébés, savons, contenants de détergent, etc. L'Association pour l'arthrite semble se spécialiser pour les articles en macramé et articles au crochet tels que centres de tables, poupées, ensembles pour bébés et les colliers en coquillages.

Comme le souligne Suzanne Bédard: «Laissez faire les personnes de 60 ans et plus; elles savent prendre les choses en main».



Lunettes pour Fido

OTTAWA — Les yeux de votre ami fidèle supportent-ils? Peut-être aurait-il simplement besoin d'une paire de lunettes. Eh oui, les chiens et les chats ont maintenant la possibilité d'en porter. Une opticienne de Paris, Mme Marcel Lemière du 7, Place de l'Ermitage dans le carré Saint-Denis, a décidé de s'occuper du sort de nos animaux domestiques préférés en créant une monture de lunettes adaptée à la morphologie animale. Selon elle, il fallait venir en aide aux chiens ayant une mauvaise vue ainsi qu'à ceux opérés de la cataracte avec succès. Ces lunettes sont d'ailleurs très utiles, selon Mme Lemière, pour la protection post-opératoire, pour protéger l'œil opéré pendant la cicatrisation. Elles peuvent être portées jour et nuit sans gêner l'animal. Selon Mme Lemière, les chiens, comme nous, sont sensibles aux rayons ultra-violet. Ainsi, le port de verres filtrants est fortement conseillé. Elles sont d'ailleurs recommandées pour tous les yeux qui supportent, contre la poussière, le vent, les chocs et les pattes sales des chiens qui se grattent et qui entretiennent l'infection. Des complications graves peuvent survenir lorsque les chiens sortent la tête hors de la voiture en marche. Le vent dessèche leurs cornées, et ils peuvent recevoir des corps étrangers dans l'œil. Certaines races, comme les caniches et les cockers, sont plus souvent atteintes. Enfin, Mme Lemière souligne que l'examen de la vue est fait par un ophtalmologiste, vétérinaire ou non, de la même façon que pour les très jeunes enfants, sans l'avis de l'examen. Qui sait, peut-être qu'un jour les chiens et chats, préoccupés de leur apparence, voudront troquer leur lunettes pour des lentilles cornéennes. De toute manière, la vue de votre animal est importante car s'il vient à la perdre, il aura alors besoin d'un homme ou d'une femme guide.

Parité entre hommes et femmes dans la Fonction publique

Ed Broadbent propose un programme en six points

par Yvan Sinotte

OTTAWA — Le chef du Nouveau parti démocratique, M. Ed Broadbent, incite le gouvernement fédéral à «cesser toute discrimination envers les femmes dans les divers secteurs de la fonction publique et à mettre fin aux disparités salariales existantes».

S'adressant, hier midi, aux membres de l'Association canadienne de la gestion du personnel des services publics, M. Broadbent a accusé l'employeur fédéral de faire preuve d'une très grande négligence

et d'une insouciance inouïe face aux besoins des femmes oeuvrant dans la fonction publique fédérale. Le chef néo-démocrate propose au gouvernement un programme en six points susceptible, selon lui, d'entraîner la parité de traitement entre les travailleurs masculins et féminins: mise sur pied, au sein du secrétariat du conseil du Trésor, d'un programme visant à promouvoir l'égalité des femmes, ce que le programme ait force de loi et oblige les ministères à avoir une représentation proportionnelle de femmes dans toutes les catégories d'emploi, que le programme inclut des cours de formation et d'autres mesures dans des secteurs où les femmes sont sous-représentées, qu'un rapport soit soumis annuellement au parlement sur les progrès accomplis par les différents ministères, qui soient reconnus certains besoins particuliers: garderies, counselling, transport, éducation, de même que les besoins des femmes ayant des enfants et enfin que les syndicats

soient appelés à jouer un rôle actif dans toutes les phases de l'application de ce programme. M. Broadbent estime que pour améliorer le sort fait présentement aux femmes, le gouvernement fédéral n'aurait qu'à appliquer les règlements concernant l'égalité des chances. «De plus, on doit adopter dès maintenant des politiques d'embauche tenant compte des besoins réels des femmes au travail».

Constatant des contradictions dans le comportement gouvernemental, le chef du NPD allègue: «Le gouvernement fédéral doit, par son propre exemple, inciter le secteur privé à agir dans cette direction. C'est ce gouvernement qui a mis sur pied des programmes encourageant le secteur privé à améliorer la situation des femmes et qui refuse cependant de mettre en oeuvre de tels programmes».

M. Broadbent rappelle ensuite quelques statistiques propres à appuyer son argumentation, comme le fait que 91 pour cent des femmes travaillant au sein de la fonction publique se retrouvent dans le personnel de soutien administratif, que plus de 3,000 femmes ont un salaire inférieur à celui des hommes accomplissant un travail analogue et que le taux de femmes quittant la fonction publique est deux fois plus élevé que celui des hommes.

«Le programme du gouvernement fédéral visant à accorder l'égalité aux femmes, soutient M. Broadbent, a été un échec. Il ne suffit pas d'éliminer les plus grossières injustices et d'accorder les promotions selon le mérite, il faut également faire disparaître les barrières structurelles qui empêchent les femmes de s'épanouir dans leur emploi.»

Congrès du NPD de l'Ontario Résolution sur les régions bilingues

par Daniel Morin

TORONTO — Les délégués au congrès du Nouveau parti démocratique de l'Ontario, qui débute aujourd'hui à Guelph, débattent une résolution visant à appuyer la création de régions bilingues désignées dans la province, où tous les services du ministère et des agences du gouvernement provincial devraient être administrés dans les deux langues. Dans ces régions, les services de santé, particulièrement, seraient tous offerts dans les deux langues. En ce qui touche les Franco-Ontariens, les délégués, au nombre de 1,500 seront également appelés à voter d'une résolution faisant l'anglais et le français les deux langues officielles de l'Assemblée législative et du gouvernement de l'Ontario. Une position semblable est déjà inscrite au programme officiel du NPD ontarien.

On proposera également qu'un groupe d'études soit créé afin d'évaluer la nécessité d'établir des institutions post-secondaires d'enseignement en langue française dans la province. Le congrès a lieu pendant toute la fin de semaine, à l'Université de Guelph et les participants consacreront une bonne partie de leurs énergies à élaborer «une stratégie manufacturière pour les années 1980».

Ainsi, on abordera les domaines des ressources humaines, de l'investissement public dans les secteurs-clés, de la réindustrialisation du secteur technologique, des ressources naturelles et la création d'une société ontarienne des investissements de la Couronne. Basée sur une initiative semblable du gouvernement NPD de la Saskatchewan, une telle société réunirait toutes les nouvelles agences gouvernementales commerciales et celles déjà existantes, en une seule. Selon le NPD-Ontario, un organisme du genre serait beaucoup plus efficace puisqu'il pourrait coordonner l'activité d'organisations importantes comme l'hydro-Ontario, la Société de l'Énergie de l'Ontario et les sociétés de développement de l'Ontario. La responsabilité envers le public serait également accrue, souligne la résolution à ce sujet.

Dans le domaine de la planification sociale et économique, le parti parle d'établir «un cadre» où seraient intégrés les objectifs dans les deux secteurs, y compris l'évaluation des investissements de la Couronne, des ententes de planification, la restructuration industrielle, et la politique énergétique. Une autre résolution insiste particulièrement sur la nécessité de favoriser de façon beaucoup plus importante la recherche et le développement au pays.

Emissions pour enfants

Le CRTC refuse la permission de transmettre par satellite

par Daniel Morin

TORONTO — Les responsables du nouveau réseau d'émissions pour enfants «Galaxie» ne pourront utiliser le satellite Anik-3 pour distribuer leur programmation mais devront plutôt recourir à un système de cassettes pré-enregistrées pour s'assurer que leurs compagnies de câble affiliées reçoivent le matériel disponible. En effet, la Commission de radio-télédiffusion canadienne a refusé de donner la permission temporaire d'utilisation du satellite, avant qu'elle ait pu compléter ses propres études et ses audiences sur la question de distribution par satellite. Conséquemment, les responsables du projet Galaxie, à savoir l'Office de télécommunications éducatives de l'Ontario et le ré-

seau satellite-câble, désireux de respecter l'échéance du 15 septembre pour l'entrée en service de la nouvelle programmation, ont décidé de recourir au système alternatif de cassettes pré-enregistrées même s'il est moins sophistiqué et moins bien adapté aux besoins. Un contrat initial de \$2 millions, signé le 28 mai, entre TV-Ontario et ABC, pour une durée de deux ans, prévoyait que 1.2 million d'abonnés partout au pays, pourraient bénéficier de quatre heures d'émissions pour enfants, sept jours par semaine, pour un total de 28 heures. Les difficultés rencontrées avec le CRTC ont toutefois forcé les deux parties à renégocier l'entente qui s'étendra sur trois ans et qui se chiffre à \$2.75 millions. A la fin des trois années TV-Ontario re-

cevra \$90,000 pour la production de nouvelles émissions destinées aux enfants. Comme pour le premier contrat, la firme Rogers Telecommunications, l'une des plus importantes au pays, s'est portée garante de l'entente. Toutefois, la livraison des émissions sur cassettes sera limitée à trois provinces, l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique, ce qui représente 700,000 abonnés environ, selon le président de Rogers Telecommunications, M. Ted Rogers. Même s'il en coûtera moins cher pour la distribution par cassettes, que les \$600,000 prévus pour le système par satellite, M. Rogers s'est dit d'avoir qu'il s'agit d'une méthode presque insensée. «Nous produisons quatre heures par jour, chaque jour, sur des cassettes qui seront envoyées un peu partout», a-t-il rappelé. Le principal avantage du satellite, d'affirmer M. Rogers est qu'il permet d'acheminer les émissions aux opérations plus petites de câblodistribution. Il a ainsi exprimé l'espoir que le CRTC émette les permis nécessaires avant la deuxième année d'opération du réseau Galaxie, le premier en son genre au pays. Pour sa part, le président de TV-Ontario, M. Jim Parr s'est dit déçu de la décision du CRTC, d'autant plus que le président de l'organisme fédéral, M. Jan Maisel a déjà reconnu le besoin d'une programmation plus diversifiée pour les enfants. Les émissions diffusées en anglais et en français seront en grande partie produites par TV-Ontario mais comprendront aussi quelques acquisitions, qui seront présentées en premier sur Galaxie. Les responsables envisagent donc de présenter des émissions comme Parlez-moi, Colargol, Passe-Partout, Readalong I, Polka Dot Door.

POUR VENTE IMMEDIATE — ESPACE REQUIS
STOCK NOUVELLEMENT ARRIVE DE
SURPLUS DU GOUVERNEMENT

• ARTICLES DE MAISON • ARTICLES INDUSTRIELS • MEUBLES DE BUREAU • EQUIPEMENT • PAPERIE • APPAREILS ELECTRONIQUES • ETC.

Plus de 1001 articles à votre choix
 Le samedi 21 juin, 9 heures à 17 heures
 du lundi 23 juin jusqu'au 28 juin
 9 heures à 17 heures

Arrivez tôt pour profiter du meilleur choix
 • CHARGE X • MASTER CHARGE • CHEQUES ACCEPTEES

2665, CHEMIN LANCASTER
 PRES DU BOUL. ST-LAURENT, PASSE LE MUSEE
 DES SCIENCES ET DE TECHNOLOGIE

• IMPLÉMENT DE STATIONNEMENT GRATUIT • LIVRAISON A FRAIS MINIMES
 98057 CANADA LTEE

UNE OCCASION A NE PAS MANQUER!

«D'une rive à l'autre»



par Edgard DEMERS

Entre vagues, courants, sous-courants, contre-courants et remous «D'UNE RIVE A L'AUTRE». . . Le combat de la décennie. . . Tel est le slogan annonçant le match de boxe de ce soir entre Sugar Ray Leonard et Roberto Duran au Stade olympique de Montréal. . .

Quelle promotion! . . . Les media consacrent espace dans les journaux et temps d'antenne comme rarement cela se voit pour un événement, soit-il sportif, religieux, politique et sûrement pas artistique. . . Même les Olympiques d'été de 1976 à Montréal ne font pas exception à la règle, car il s'agissait d'événements et non pas d'un seul match. . . Il est vrai que l'enjeu est extraordinaire. . . Selon certains économistes, la rencontre Leonard-Duran pourrait représenter une injection de \$15 à \$25 millions dans l'économie montréalaise. . . Pourquoi cet écart de \$10 millions dans les prédictions? . . . Tout dépend de la vente des billets. . . Au début de la semaine. . . Il restait encore une bonne moitié des 77,000 billets à trouver des acheteurs. . . A \$500., \$300. et \$150. pour les meilleures places — \$20. pour l'entrée généralement on comprend un peu. . . Ce sont des prix qui peuvent se payer les illustres tels Frank Sinatra, Woody Allen, Omar Sharif, qui délaissera les cartes et peut-être même les femmes un brin de temps, Ryan O'Neal, Farrah Fawcette, peut-être Alain Delon, Jean-Paul Belmondo, Elsa Martinelli, Guy Laffeur, Jack Nicklaus, Arnold Palmer, Lee Trevino, Joe Frazier, Joe Namath et Régine, qui aurait nolié un avion Las Vegas-Montréal pour ses amis. . . qui finiront sans doute la soirée à sa boîte montréalaise. . . Mais le commun des mortels? . . . L'intérêt est grand, malgré les prix. . . Hier, quelque 7,000 personnes ont envahi le complexe Desjardins pour voir Roberto Duran à l'entraînement. . . Les foules suivent aussi Sugar Ray Leonard. . . (En passant. . . Le sobriquet de Leonard nous rappelle Sugar Ray Robinson. . . Savez-vous que ce dernier est maintenant âgé de 59 ans et vit à Los Angeles où il préside aux destinées d'une fondation pour la jeunesse portant son nom). . . Les sorties publiques de Leonard et Duran, tout comme celles des autres boxeurs, à l'instar de Gaétan Hart, de Buckingham, dans les combats préliminaires, font partie de leur contrat. . . Une telle promotion devrait vendre des billets. . . Juste au cas, le budget de \$160,000. pour la publicité payée a été doublé. . . Oui, l'enjeu est élevé. . . Le combat de boxe pourrait rapporter au Stade olympique jusqu'à \$8 millions. . . Une somme rondelette qui serait appréciée, car on vient de déboursier au-delà de \$5 millions en améliorations des lieux. . . Même si tous les billets ne sont pas vendus — on doit vendre 41,000 billets pour couvrir les dépenses à Montréal — les promoteurs s'en tireront sans doute et Leonard aura ses \$8 millions et quelques dollars à cause de la vente des droits de télévision en circuit fermé. . . On affiche complet dans la plupart des villes. . .

Le mot de la fin. . . Est-ce vraiment le combat de la décennie? . . . Il faut vous attendre à la réponse d'un humoriste cynique. . . On ne peut sûrement pas accuser les promoteurs de prétention. . . Pensez-y vous-mêmes. . . La décennie dont on parle n'est vieille que de 182 jours.

Sur les bords de l'Outaouais

Echos. . . Le passage à Ottawa de la chorale et des danseurs de «La Villanelle» de Montmagny-Lausanne et leur participation à la soirée chorale avec «Les chansonniers» de Blackburn Hamlet au 4e Festival franco-ontarien. . . Le relationniste de ce dernier groupe, Jean Lepage, nous apprenait que le groupe a recueilli \$60,000. en six mois pour ce voyage chantant à Québec, Welland, Ottawa et New York. . . C'est en janvier que Gilles Julien, directeur des «Chansonniers», reçut une lettre de Pierre Huwiler, directeur de «La Villanelle», en Suisse, lui demandant si ses chœurs d'Ottawa, dont la moyenne d'âge est de 35 ans, faisant de Jean et Rachel Lepage le couple typique, seraient intéressés à héberger les membres de son groupe. . . On s'imagine la réponse. . . Ne soyez pas étonnés si vous entendez dire que ces prochains mois «Les chansonniers» de Blackburn Hamlet réciprocitent en Suisse. . .

Au parc de la Confédération. . . Ce soir, à 8 heures, «Place au rock» avec la jolie Nanette Workman, ses six musiciens et Robert Le-roux. . . Une présentation de Coca Cola et du poste CJRC. . . Jusqu'à demain. . . Les acquarelles de Ghislaine Guay à la galerie Braam, 43, rue York. . . Rive hulloise. . . De vagues indices. . . Ce groupe de Hull du nom de «La Villanelle», qui n'a donc rien à avoir avec les chanteurs et danseurs de Suisse, et qui vient de recevoir une subvention de \$4,500. à la discrétion du député-ministre Jocelyne Ouellette pour présenter leur spectacle Nelligan dans la région, est-ce celui que dirige Odile Gagné-Paquin? . . . Un fort bel encouragement pour un groupe si nouvellement formé. . . Ah, la poésie, la musique, le chant, le théâtre. . . et la politique. . . Les autres groupements artistiques et culturels beaucoup plus anciens et moins avantageés peuvent au moins se consoler du fait qu'il appert que le spectacle est bon et qu'avec Odile Paquin la tournée sera sans doute bien organisée. . . Aussi, un plus grand nombre de personnes prendront contact avec l'oeuvre de Nelligan en l'année du centenaire de sa naissance. . .

A la hauteur d'Aylmer. . . Jusqu'au 28 juin. . . Tapisseries de Micheline Beauchemin à l'Imagier de la rue Front.

D'une source à l'autre

Sur les bords du lac Ontario. . . Hier soir. . . Vernissage à la «Chasse-Galerie» de Toronto, qui tenait au début du mois sa dixième réunion annuelle, à l'occasion de l'exposition «Plombagine» de l'artiste québécois Denis Langlois. . . Jusqu'au 15 juillet. Sur les bords du Saint-Laurent. . . Rue Saint-Catherine. . . Brève conversation avec Jean Duceppe qui nous disait à quel point le conseil de ville de Joliette soutenait son Théâtre des Prairies, déjà à sa 19e saison estivale. . . Bravo pour ces messieurs d'envergure et surtout de leur temps. Demers en mer Outre-Atlantique. . . Le Festival des Pays-Bas se terminera lundi, le 23 juin, alors que des feux de la Saint-Jean illumineront le ciel de bien des villes canadiennes et européennes.

wintario Numéros gagnants
 Tirage du 19 juin 1980
 Grands prix de \$100,000

NOMBRE DE PRIX	NUMÉRO GAGNANT TIRÉ
4	\$100,000
36	\$5,000
360	\$100
3600	\$10

Grands prix de \$25,000

NOMBRE DE PRIX	NUMÉROS GAGNANTS TIRÉS
4	\$25,000
4	\$25,000
4	\$25,000
4	\$25,000

Prix de \$1000

NUMÉRO GAGNANT TIRÉ	NUMÉRO GAGNANT TIRÉ
33647	6100

Prix de \$10

NUMÉRO GAGNANT TIRÉ	NUMÉRO GAGNANT TIRÉ
879	61

221,296 PRIX D'UNE VALEUR TOTALE DES \$2,412,000
 PROCHAIN TIRAGE: le 26 juin à Ottawa

Les prix de \$10, \$100 et \$1000 peuvent être retirés dans les succursales de la Banque de commerce canadienne impériale en Ontario. Les prix de \$10 peuvent aussi être retirés chez les détaillants Wintario participants dans la semaine suivant le tirage. Les prix Win Fall doivent être réclamés dans la semaine suivant le tirage — et seulement chez les détaillants Win Fall désignés.

LA SEMAINE PROCHAINE...
wintario Tirage bon du 5e anniversaire LE 26 JUIN

35 GRANDS PRIX*
 7-\$100,000
 28-\$25,000

60 PRIX BONI**
 10-\$100,000
 50-\$10,000

Près de \$6,000,000 en prix*

*Basé sur une émission de 7 millions de billets. **Aucun prix subsidiaire.

«Je suis tout simplement un bon député» — Mackasey

OTTAWA (PC) — Aujourd'hui simple député libéral de la circonscription ontarienne de Lincoln, M. Bryce Mackasey hésite à dire qu'il recommencerait sa carrière, s'il en avait la chance.

«Politiquement, souligne-t-il, j'ai été le grand perdant.»

Les événements ont commencé à se précipiter pour M. Mackasey en septembre 1976, au moment où il devait être nommé ministre de la Consommation et ne l'a pas été.

Quelques semaines plus tard, il abandonnait son siège de Verdun, qu'il détenait depuis 1962, et se portait candidat à l'élection québécoise de novembre 1976.

Il était élu et, 18 mois plus tard, il démissionnait pour se présenter cette fois à l'élection fédérale partielle d'Ottawa-Centre, où il était défait.

On le récompensait en le nommant président d'Air Canada, à \$90.000 par année, d'où il était congédié par le gouvernement de M. Joe Clark.

Aujourd'hui âgé de 58 ans,



Agé de 58 ans, le député Bryce Mackasey se retrouve exactement au même point où il était, il y a douze ans. Il estime avoir bien changé mais hésite à dire qu'il recommencerait sa carrière s'il en avait la chance.

(Photolaser PC)

M. Mackasey affirme qu'il a bien changé au cours des quatre dernières années. «Je suis plus tolérant maintenant.»

Contrairement à son ami Warren Allmand, qui lui aussi n'a pas été choisi dans le dernier cabinet de M. Pierre Trudeau, M. Mackasey ne se met pas en évidence aux Communes.

«Je suis tout simplement un bon député», fait-il remarquer. A ce titre, il s'occupe activement des 800 fermiers de sa circonscription, protestant discrètement contre la hausse de la taxe d'accise qui affecte les sheries de l'Ontario.

On le voit souvent, d'un autre côté, aux réunions des députés ontariens, qu'il apprend à mieux connaître.

En fait, il se retrouve exactement au même point où il était il y a 12 ans, avant de faire partie pour la première fois d'un cabinet fédéral.

Même s'il soutient qu'il n'est plus ambitieux, il n'en conclut pas moins qu'il aimerait bien redevenir un ministre.

La sécheresse cause une pénurie Pas de hausse du prix du boeuf

EDMONTON (PC) — La pénurie de fourrage nécessaire à la production du bétail, qui a été causée par la sécheresse au Manitoba et en Saskatchewan, ne provoquera pas d'augmentation brusque du prix du boeuf dans les provinces consommatrices.

«Je ne vois pas comment cette pénurie pourrait influencer le prix d'une façon ou d'autre autre au cours des prochains mois», déclare M. Don Robins, de Calgary, un analyste de Canfax, un organisme de cueillette d'information pour l'Association des producteurs de bétail.

Mais cette pénurie remet en question le rôle de producteur de bétail qu'a l'Ouest canadien et, en conséquence, laisse planer sur tout le pays de sérieux doutes sur l'avenir des approvi-

sionnements en boeuf.

L'Association des producteurs a entrepris des démarches pour assurer que le boeuf produit dans l'Ouest sert d'abord à approvisionner le pays plutôt que d'être exporté.

L'Association voudrait créer un organisme où siègeraient des représentants de la Commission canadienne du blé, de l'organisme fédéral responsable du transport des céréales et des gouvernements fédéral et provinciaux, a indiqué son secrétaire, M. Chris Mills, de Calgary.

Rencontre nécessaire

«Nous estimons qu'il est primordial que tous les organismes participant à l'approvisionnement et à la fixation du prix du boeuf entreprennent le plus tôt possible des discussions

pour assurer que les producteurs canadiens puissent se procurer suffisamment de fourrage et à un prix raisonnable», a dit M. Mills.

Un prix raisonnable serait équivalent, selon M. Mills, au prix qu'obtiendraient les producteurs s'ils exportaient leurs grains à l'étranger.

Selon le porte-parole de l'Association, cette pénurie de fourrage aura un effet déterminant sur l'avenir des troupeaux de boeuf de l'Ouest, qui comptent pour 35 pour cent des troupeaux du pays.

«Il se pourrait que le pays perde tous ces troupeaux au cours des prochaines années si aucune garantie formelle n'est prise à l'endroit des producteurs», a conclu M. Mills.

Rejet d'une motion qui aurait permis d'étudier le partage des pouvoirs

OTTAWA (PC) — Le Sénat a rejeté, hier, une motion de l'Opposition pour permettre au comité spécial sur la constitution d'étudier également le partage des pouvoirs entre les gouvernements fédéral et provinciaux.

La motion, présentée par le sénateur conservateur

Jacques Flynn, de Québec, a été démise après un débat qui a duré plusieurs jours.

Le Sénat a par ailleurs accepté une motion libérale antérieure pour autoriser un sous-comité des affaires juridiques et constitutionnelles d'étudier l'aspect

constitutionnel des droits

individuels et collectifs, le rôle futur et la composition du Sénat et d'autres arrangements constitutionnels compatibles avec le véritable fédéralisme.

La motion permet au comité d'engager du personnel juridique, technique et de bureau et de tenir des réunions au moment où le

Sénat ne siège pas.

Conférence constitutionnelle
Le sénateur québécois Martial Asselin a appuyé la motion de M. Flynn, affirmant que le partage des pouvoirs était au centre des problèmes du fédéralisme.

Etude sur l'effet du pétrole en milieu marin arctique 300 barils de pétrole seront déversés au large de l'île de Baffin

par Elyette Curvalle

OTTAWA (PC) — Au cours des deux prochains étés, 300 barils de pétrole seront déversés au large de l'île de Baffin pour permettre au ministère de l'Environnement d'évaluer l'effet des hydrocarbures dans les eaux et sur le littoral arctiques.

Mené sur une période de quatre ans et au coût de \$4 millions, le projet permettra à une équipe de chercheurs d'étudier les effets réels d'un déversement de pétrole sur les côtes du milieu arctique et sur la faune aquatique, l'efficacité des «dispersants» (détergents chimiques) et de diverses mesures de nettoyage du littoral.

Le responsable du projet, M. David Thornton, du service de protection de l'environnement à Edmonton, était à Ottawa, hier, pour expliquer le déroulement des opérations qui ont débuté cet été et devraient se terminer en 1983.

A l'aide de diapositives, il a indiqué la localisation des déversements qui auront lieu, en majeure partie, à l'est de l'île, qui a été choisi, d'un commun accord avec les membres de la communauté inuit la plus proche, à Pond Inlet, pour servir le champ d'expérience.

Ces expériences se dérouleront dans les petites baies qui entourent la lagune de cap Hatt. Dans l'une d'entre elles, on déversera en 81, 100 barils de pétrole, dans la suivante, 100 barils de pétrole additionné de 10 barils de «dispersant» (un détergent fait par Exxon: le Corexit 9527), la troisième baie servira de témoin.

«Il y aura une protection à l'entrée des baies, de manière à garder le contrôle de la nappe d'huile», a souligné un représentant, du ministère de l'Environnement, M. Jacques Gérin.

Au cours des trois an-

nées suivant les déversements, des prélèvements et analyses seront faits régulièrement pour étudier les effets du pétrole et du dispersant dans l'eau et les sédiments.

Une deuxième série d'expériences au cours de laquelle de moindres quantités de pétrole seront déversées sur des plages de 10 à 20 mètres, serviront à évaluer quelles sont les meilleures méthodes de nettoyage du rivage en milieu arctique.

Selon M. Thornton, ces expériences ne devraient pas inquiéter les animaux vivant dans ces régions.

Participation des Inuit

Par ailleurs, la population de Pond Inlet, à 70 km de là et qui compte environ 600 personnes, participe activement aux opérations. C'est elle qui a en a choisi la localisation et qui a aidé à mettre sur pied le camp qui abritera l'équipe de

scientifiques et qui peut recevoir une trentaine de personnes.

Le projet de l'île de Baffin fait partie du programme fédéral d'étude des déversements d'hydrocarbures en milieu marin arctique (AMOP). Les travaux de recherche et de mise au point des dispersants chimiques sont l'un des domaines prioritaires couverts par l'AMOP.

Le gouvernement fédéral n'est pas seul impliqué dans le projet qui est dirigé par un comité international dont font partie les gouvernements américains et norvégiens ainsi que les entreprises canadiennes de l'industrie pétrolière.

Ces dernières participent à 40 pour cent dans le budget de \$4 millions alloué au projet. La part du fédéral est de 30 pour cent, celle des Etats-Unis de 25 pour cent et celle du gouvernement norvégien de cinq pour cent.

Selon M. Thornton, le projet qui a été longuement planifié depuis deux ans, et pour lequel 250 personnes ont été consultées à travers le Canada, n'a pas été élaboré pour faire face à un cas spécifique.

Toutefois, ces recherches devaient urgentes à cause des forages exploratoires qui sont faits au large de l'Arctique canadien et de la mer du Labrador, forages qui pourraient donner lieu à des déversements d'hydrocarbures dans les eaux glacées et qui laissent présager de futures exploitations de pétrole.

Les travaux de forage ont été autorisés en 1979 dans le détroit de Davis, d'autres étaient prévus dans les eaux profondes de la baie de Baffin et du détroit de Lancaster.

Des expériences avaient été menées dans la mer de Beaufort, en Alaska et dans l'Arctique, mais il s'agissait d'étudier les effets des hydrocarbures sur la glace et non sur les côtes, comme c'est le cas cette fois-ci.

Indiquant que tous les résultats des recherches seraient rendus publics, M. Thornton a indiqué que seul un territoire limité serait affecté et que l'équipe nettoierait le plus possible de pétrole avant son départ, ce qui exclut celui qui se sera déposé dans les sédiments.

Ce projet devrait permettre de mettre au point des mesures d'intervention appropriées en cas de déversements accidentels qui pourraient se produire dans le futur.

Projet de loi pour faire du 1er juillet la Fête du Canada

OTTAWA (PC) — Le secrétaire d'Etat, M. Francis Fox, a proposé hier aux Communes, de proclamer dès cette année le 1er juillet Fête du Canada.

Le 1er juillet était jusqu'ici légalement connu sous le nom de «fête du Dominion», mais depuis quelques années, a souligné M. Fox, il était devenu pour les Canadiens, jour de la fête du Canada.

Déposant un projet de loi pour qu'il soit officiellement consacré par le Parlement, le secrétaire d'Etat a noté que

«l'année 1980 constitue une étape importante dans la vie de notre nation puisque nous nous sommes tous mis à la tâche difficile mais emballante de doter le Canada d'une nouvelle constitution».

Si le projet était adopté assez tôt, comme l'a demandé M. Fox, le 1er juillet 1980 deviendrait donc légalement «Fête du Canada».

La veille, le secrétaire d'Etat avait déposé un projet de loi faisant du «O Canada» l'hymne officiel du Canada.

Transport de déchets nucléaires Un contestataire explique son geste

BROCKVILLE (PC) — Un contestataire du nucléaire qui avait joué au chat et à la souris avec un camion qui transportait la semaine dernière des déchets nucléaires, a déclaré hier que l'incident avait peut-être provoqué l'accident qu'il

voulait éviter. Mais Peter Onstein, membre de la Société de conservation du comté de Leeds, a expliqué qu'il ne pouvait faire autrement.

Vendredi dernier, Onstein et deux de ses camarades, l'un à motocyclette, ont tour à tour ralenti la marche du camion en le précédant. Ils voulaient donner à d'autres membres de la société le temps de dresser des «piquets» au pont international entre Prescott, Ont., et Ogdensburg, N.Y., à environ 30 kilomètres à l'est de Brockville.

Dimanche dernier, c'était le dernier jour pour transporter du nucléaire sur le pont. Le groupe voulait protester contre le dernier transport de déchets nucléaires d'Énergie atomique du Canada à partir de Chalk River, à environ 150 kilomètres au nord-ouest d'Ottawa.

Mais une loi de l'Etat de New-York exige que soit

donné un avis d'au moins 30 jours avant que le pont soit interdit aux expéditions de matières radioactives.

Les déchets des réacteurs de Chalk River sont expédiés à une raffinerie de la Caroline du Sud, à 1,850 kilomètres plus loin. M. Onstein dit qu'il veut que les gens sachent que les déchets nucléaires traversent leurs villes.

Sears
CORRECTION
Les Studios du portrait se trouvent aux magasins Sears de Carlingwood et des Galeries de Hull seulement et non pas tel qu'indiqué dans notre annonce du mercredi 18 juin.
Nous nous excusons de tout contretemps que ceci aurait pu vous causer.

CHAMBRE DE COMMERCE CHEVALIERS DE COLOMBE
CLUB LIONS POMPIERS
ONTARIO
PREMIER TIRAGE ANNUEL/FIRST ANNUAL DRAW
BUT — Assurez-vous le bien d'être commercial, industriel, agricole et civique de Plantagenet.
GOAL — Improve commercial, farming and civic life in Plantagenet and Plantagenet-Nord.
1er Prix: TRANSIT FORD TAUPE 1980
La chance de gagner un superbe véhicule de transport.
3 autres prix: \$100.00 — \$300.00 — \$100.00
Tirage: Juin 1980, lors de la Mini-Expo 1980 à Plantagenet.
Drawing: June 1980, during the Mini-Expo 1980 in Plantagenet.
SUSCRIPTION/SUBSCRIPTION \$5.00 — Limits/Limit 4,400

CAPLAN'S 75^e ANNIVERSAIRE
SAMEDI SPÉCIAUX
SAMEDI SEULEMENT DE 9H 30 A 5H 30
VENEZ TOT POUR AVOIR UN MEILLEUR CHOIX

\$12.98
Robes-soie bleues, jaunes ou rouges en tissu à maillet, dans les tailles 7 à 15. Une robe toute dessinée pour laisser paraître votre bronzeage, offerte à un prix sensationnel.
Magasin du sous-sol

LIQUIDATION DE ROBES \$5
Robes et robes 2 pièces en polyester, coton ou jersey. Choix de modèles dans des tons unis, rayés et imprimés, valant régulièrement jusqu'à \$25.
Magasin du sous-sol

CHAPEAUX D'ETE \$1.29
Régulièrement \$2
Choix de 3 modèles de visières et chapeaux à petits bords pour protéger votre figure du soleil.
Rez-de-chaussée

DEBARDEURS POUR GRANDS GARÇONS \$3.95
Débardeurs de confection canadienne en polyester et coton bleu, rouge ou blanc. Tailles pour 14 à 18 ans. Rég. \$7.95
Rez-de-chaussée

Epargnez \$25
ENSEMBLES 2 PIÈCES \$39.90
Rez-de-chaussée

Epargnez 50%
TISSUS de printemps et d'été
Renouvelez économiquement votre garde-robe à l'aide de ces tissus d'été offerts à prix d'épargne. Vaste choix de couleurs et d'impressions. Régulièrement \$2.45 à \$5.88 le mètre
Troisième étage

STATIONNEMENT GRATUIT SUR LE TERRAIN DE CAPLAN EN FACE DE L'ENTRÉE SUR LA RUE GEORGE
135 RIDEAU... 235-3381

L'EXPO DE PLANTAGENET S'EN VIENT A GRANDS PAS
TRANSIT FORD VOUS DONNE GRATUITEMENT LA CHANCE DE PARTICIPER AU TIRAGE DU 27 JUIN.
Obtenez 10 billets gratuitement si vous achetez une voiture neuve ou 15 billets gratuits si vous achetez un camion neuf. Plus que ça, on peut vous trouver de l'argent pour l'acheter. Un petit paiement-un peu plus longtemps-mais pas inquiétant (bien sûr si vous vous qualifiez).
Transit Ford PLANTAGENET, ONT. 673-4830 673-5884

Le pétrole sans prix

Les pourparlers entre les ministres Lalonde et Leitch sur une nouvelle entente ayant effet sur le prix intérieur du pétrole canadien ont échoué sans beaucoup surprendre. Avant-hier, le ministre fédéral affirmait que «tant qu'on se parle, il y a de l'espoir». C'est bien le seul gain vérifiable de cette ronde de discussion entre Ottawa et l'Alberta: on s'accorde un mois additionnel par-delà l'échéance du 1er juillet. Chacun en profitera pour consolider son bloc d'alliance, qui avec les provinces consommatrices, qui avec celles qui produisent ou qui pourraient le faire éventuellement. On en référera aussi à l'opinion publique, pour finalement refiler le dossier au sommet, soit Trudeau et Lougheed. Au centre, intouchées, les grandes sociétés pétrolières et la constance de leurs ambitions.

Ce nouveau délai d'un mois permettra d'insister sur des éléments qui n'ont pas encore suffisamment pénétré l'opinion, dont le rôle des multinationales de Calgary et l'impact des prochains accords sur l'économie canadienne. On sait que cette dernière est officiellement entrée en période de récession. Le gouvernement fédéral en a profité pour annoncer qu'il reportait son intention d'investir lourdement dans l'industrie pétrolière et la «canadianiser» à moyen terme parce que les fonds publics sont suffisamment déficitaires sans faire porter encore plus de fardeau fiscal par les contribuables. Comme les projets ne peuvent attendre indéfiniment, force sera aux grandes firmes d'aller de l'avant quand même, poussées tant par le temps que par la publicité faite autour des taux de profits

enregistrés qui laissent le consommateur incrédule. Et comme Ottawa compte sur les investissements énergétiques privés pour modérer les effets récessionnistes, tous seront attentifs à surveiller l'attitude de collaboration des grandes corporations.

Déjà celles-ci attaquent à partir d'un principe qu'avait retenu le gouvernement Clark: il faut combler le plus tôt possible les quelque \$20 qui séparent le prix du baril canadien (\$14.75) de la moyenne des prix fixés par les pays membres de l'OPEP ce mois-ci à Alger. Cet argument a curieusement été lancé en plein milieu de la rencontre Lalonde-Leitch par la Canadian Energy Institute de Calgary. A qui profite-t-il? Sûrement pas à Ottawa qui doit à court terme protéger les consommateurs de l'Est contre toute hausse trop brutale qui aurait un effet négatif sur les consommateurs industriels et individuels. Le gouvernement libéral a pris des engagements qu'il doit respecter.

Pourtant, l'annonce faite par Pierre Trudeau de geler les projets d'investissement public dans le développement de nouveaux sites d'exploitation (directement ou par l'entremise de Pétro-Canada) constitue une rupture de promesse. Une première brisure en promet-elle d'autres? Une chose paraît évidente: tant que dureront ces négociations serrées, il n'est aucune parole de politicien qui tienne vraiment. Le gros du bâton, ce sont les sociétés pétrolières qui le maintiennent. A même les concessions que nul ne menace sérieusement de leur retirer.

Pierre TREMBLAY

Cette fois Marion a raison

Plusieurs considèrent comme une manifestation de chauvinisme la tentative du maire d'Ottawa d'obtenir un siège de plus au conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC). Ceux-là n'ont pas compris la légitimité de la requête du maire Marion Dewar. Ils ne réalisent pas que la décision du gouvernement Davis de donner au secteur «rural» une représentation égale à celle d'Ottawa n'a rien de très équitable parce qu'elle s'inspire d'une conception purement artificielle de la démocratie municipale.

Il faut avoir une capacité d'entendement vraiment limitée pour ne pas voir dans le rejet de la requête du maire Dewar un désir d'atténuer le sentiment d'aliénation qu'éprouvent les municipalités dites rurales à l'endroit de la ville d'Ottawa (c'est une vieille habitude que de désigner comme «rurales» toutes les municipalités membres de la MROC à l'exception d'Ottawa). Que les gens de la ville et ceux du secteur rural ne fassent pas bon ménage, cela n'a rien d'étonnant: c'est l'éternelle rivalité entre le «rat» de ville et le «rat» des champs.

En fait, l'objectif du gouvernement est de gagner du temps: juste assez pour éviter un éclatement de la MROC avant les prochaines élections provinciales. Forts des 16 sièges dont ils disposeront après

le scrutin municipal de novembre prochain (soit le même nombre de sièges qu'Ottawa), les «ruraux» pourront faire leurs quatre volontés car le président de la MROC, M. Andy Haydon, détiendra alors un vote prépondérant. Comme l'homme est un ancien édile du secteur rural et qu'il a toujours eu une dent contre Ottawa, ce sera un vrai petit bal à l'huile.

Pourtant, cette situation est injuste. En date du dernier relevé effectué par la province, soit septembre 78, Ottawa comptait 301,317 habitants par rapport à 233,624 pour le secteur rural. Comment les gens de la «campagne» peuvent-ils justifier leur statut d'égalité? Au chapitre des revenus que la MROC obtient des municipalités représentées à son conseil de direction, la disproportion est beaucoup plus grande encore. Des quelque \$42.9 millions prélevés localement en 79, la participation d'Ottawa a été de 64.7 pour cent.

En somme, Ottawa est la vache à lait de la MROC mais le gouvernement a quand même décidé de conférer un statut d'égalité au secteur rural. Curieux sens de l'équité! Comme quoi, en politique, on donne facilement tort à Descartes en s'arrangeant pour que la somme de 2 et 2 ne soit pas nécessairement 4.

Alain DEXTER

La SAQ en perte de vitesse?

Catastrophe! Le grand prince de la SAQ vendrait moins d'alcool qu'il n'en vendait auparavant ce qui, bien entendu, ne profite guère au Trésor de la belle province. Il y aurait toutes sortes de raisons à cela dont celle d'une publicité moins agressive et qui, de plus, tarderait à reprendre le consommateur d'assaut.

Mais peut-on attribuer la chute du volume des ventes de la Société des Alcools du Québec à la seule chute de son volume publicitaire? Il arrive parfois que certains produits de consommation courante gardent la faveur populaire même quand on cesse de les annoncer à tous les coins de rue ou trois fois par soirée au petit écran.

Au cours de son dernier exercice, la SAQ a connu une longue grève dont l'effet semble avoir accéléré une modification d'habitudes que les consommateurs étaient tout fin prêts à endosser. A l'épicerie du coin, on trouve maintenant de la bière, du cidre et de bons vins, qui suffisent amplement à agrémenter repas et réceptions... à moindres frais et sans courir à la régie. En outre, il faut bien dire que le prix des alcools a lui aussi grimpé, poussant ainsi le consommateur à s'en payer moins souvent le luxe. Quand le marché d'alimentation a coûté \$100, on offre de la sangria aux invités plutôt

qu'un éventail de boissons blanches ou ambrées.

Enfin, les récentes campagnes prônant la sobriété et la contre-publicité dans le domaine de la santé ont sans doute de plus en plus d'écho auprès d'une population davantage préoccupée par sa condition physique et les règles d'une vie saine. Tout compte fait, il n'est pas dit que c'est à cause de sa discrétion publicitaire que la SAQ a vu ses ventes diminuer. Mais si tel est le cas, les autorités gouvernementales sont devant un dilemme bien embarrassant. Ce dilemme n'est peut-être pas étranger d'ailleurs à une certaine hésitation à reconquérir le marché de la Société.

D'une part, les ventes de la SAQ sont une source intéressante de revenus pour le gouvernement. D'autre part, mousser ces ventes à quelque chose d'odieux quand on pense que le rôle de l'Etat est, entre autres, de veiller au bien-être des citoyens. Comment donc faire pour remettre la SAQ à l'honneur en vue d'en accroître le chiffre de ses ventes et le profit sans avoir l'air d'encourager la population à des habitudes contestables pour ensuite la soulager d'un quelconque autre mal? C'est en quelque sorte le «hic» du trésor public!

Johannes MARTIN GODBOUÏ



La presse française et la conférence de l'OPEP

Une politique à courte vue

Pour «Le Figaro» (droite modérée) «Une constatation s'impose: un consensus quasi général a été obtenu pour une nouvelle hausse alors que le marché international est saturé, que les stocks sont abondants et que la crise économique mondiale va rapidement réduire la demande. Cela montre à l'évidence qu'une majorité de membres de l'OPEP a adopté une politique à courte vue en accroissant leurs revenus, sans tenir compte de ce qui se passera dans six mois. En d'autres termes, la balle est dans le camp des pays consommateurs. Si ceux-ci acceptent comme ils l'ont déjà fait les décisions des pays producteurs, les «faucons» auront eu une fois de plus raison de mettre la barre plus haut. Si à l'inverse les pays occidentaux décident grâce au volant des stocks accumulés de faire pression sur les tarifs à la baisse, aboutira à une situation où la priorité des priorités n'est plus la concertation (le dialogue Nord-Sud) mais la confrontation».

L'Occident impérialiste, maître du jeu

«L'Humanité» (communiste) estime en revanche que «les mesures prises par l'OPEP concernant le relèvement des prix à la production ne relèvent aucune-ment d'on ne sait quelle volonté arbitraire. Elles expriment le souci des pays producteurs de préserver tout à la fois leurs pouvoirs d'achat et leurs ressources. Les Etats impérialistes en effet, ne se font pas faute d'utiliser en permanence tous les moyens à leur disposition pour tenter d'abaisser le coût de leurs achats de brut. La constitution par les pays consommateurs de stocks considérables... La baisse régulière du dollar... Enfin l'inflation mondiale figurent plus que jamais au nombre des instruments de sape du pouvoir d'achat des pays exportateurs... Dans ces conditions, il est difficile de faire admettre que la conférence d'Alger puisse être, tant soit peu, à l'origine d'une quelconque spoliation d'un Occident

impérialiste qui reste maître du jeu.

L'abondance pétrolière va continuer

Pour «Libération» (extrême gauche) la réunion a été un «échec» et les décisions «unanimes» de l'OPEP «camouflent en fait une absence de décision sous l'apparence d'un début de remise en ordre de la structure des prix pétroliers. Pour plusieurs raisons: a) Le prix de base est défini comme plafonné... Autant dire que les Saoudiens et leurs alliés pourront pratiquer un prix inférieurement... b) Le prix maximum de 37 dollars a été fixé sans qu'il soit précisé s'il incluait les primes de marché... c) Troisième raison et non des moindres de l'échec: il n'y a eu à Alger aucun accord sur la réduction des quantités produites... L'abondance pétrolière va donc continuer avec ses deux conséquences: peser à la baisse sur les prix et gonfler les stocks stratégiques de l'Occident.

Les lecteurs nous écrivent

Liberté de presse et discernement

Je tiens à vous aviser que j'ai été très étonnée et choquée par les détails de l'article dévoilant le mystère de la mort du curé Roger Rinfret. On peut s'attendre à de telles nouvelles dans un journal comme «Allô Police», qui est un hebdo à sensation, mais non pas dans un quotidien tel que «Le Droit».

Il est inacceptable qu'on salue de cette façon la réputation d'une personne qui, par surcroît, n'est plus là pour se défendre. On oublie facilement dans ce drame tout le bien qu'un gars comme «Rinfret» a pu faire autour de lui, mais on s'empresse d'accorder toute crédibilité à un jeune de 17 ans qui en plus est sous l'effet de la drogue.

Je suis une personne qui, en temps ordinaire, accepte la liberté de presse mais avec certains discernements. Je ne peux tout simplement, dans ce cas-ci, admettre qu'on puisse traîner quelque chose dans la boue comme votre journal le fait présentement.

Pour une compagnie qui fait campagne dans les écoles de la ville pour inciter les jeunes à lire son journal, je dois dire qu'elle manque totalement de jugement. Croyez-vous que la majorité des parents sont intéressés à voir

leurs enfants lire de telles nouvelles? Je vous dis tout de suite que moi je ne le suis pas.

J'espère fortement qu'à l'avenir vous saurez maintenir vos troupes. Un bon journaliste peut tout aussi bien écrire de la bonne

nouvelle et donner de l'information à la population sans entrer dans tous les détails surtout quand on ne connaît pas tous les dessous de l'histoire.

Denise CHAPMAN-LACELLE
Hull

Le 16 juin 1980

Bell Canada et les services en français

Mercredi avant-midi, le 11 juin 1980, j'ai contacté le service des réparations de Bell Canada. Le problème de mon téléphone était assez simple. L'installation effectuée la veille me permettait de me servir de mon appareil mais ne rendait pas les appels extérieurs.

Ainsi, les deux personnes qui m'ont répondu à tour de rôle m'ont entraîné à expliquer la raison de ma requête en anglais. Mon problème est donc passé d'assez simple (au niveau technologique), à un niveau plus délicat puisque aucun(e) francophone n'occupait un poste à ce service. Tout ceci pour dire que l'on aura beau écrire les principes et déclarations de droits que l'on voudra... cela ne changera pas la situation sans efforts soutenus dans la réalité, pour respecter la

différence de l'un des peuples fondateurs du pays: le peuple francophone.

Disons-le une fois de plus, le bilinguisme au Canada c'est l'affaire des minorités ethniques ou linguistiques, dont un pourcentage considérable de francophones hors Québec. Et tant que l'on obligera les Ontariens, par exemple, à parler anglais en n'offrant pas de services en français (pourtant reconnu comme langue officielle), le bilinguisme et le «problème de la langue» en général, resteront une question difficile à cerner. Surtout quand des compagnies comme Bell Canada valorisent exclusivement la langue anglaise, c'est-à-dire celle de la domination économique.

Chantal BEAUREGARD,
étudiante en sc. politique
à l'Université d'Ottawa

les coulisses de l'actualité

• Ouganda:
le cauchemar continue

Famine, choléra et pillage

par Marie-Thérèse Delboulbes

KAMPALA (AFP) — La savane a reverdi autour de Moroto mais les missionnaires continuent d'y découvrir des cadavres émaciés, abandonnés sans sépulture, et des être prostrés, privés de secours.

A plus de 500 km au nord-est de Kampala, Moroto est le centre de ce nord-est ougandais oublié des dieux et des dirigeants qui se disputent le pouvoir dans la capitale.

Une centaine de personnes meurent chaque jour dans la région de Karamoja, selon les organisations internationales de secours, mais un prêtre catholique estime que ce chiffre peut atteindre 500.

La famine, les raids de pillards, le choléra déciment depuis le début de l'année les 500.000 habitants du Karamoja et ces fléaux se sont étendus aux régions voisines, Teso, Acholi, Lango, frappant en fait quatre millions d'habitants dans le nord de l'Ouganda.

Un peu plus d'un an après avoir été libérés du joug d'Amin Dada, un quart des Ougandais vivent un cauchemar dans ce pays que les Britanniques appelaient «la perle de l'Afrique» et que Winston Churchill décrivait en 1908, après avoir descendu le Nil, comme un «conte de fées».

Bien sûr, les Suisses de la Croix-Rouge basés à l'hôtel international de Kampala — autrefois établissement de grand standing où maintenant il n'y a plus de clés aux portes, où les fenêtres ne ferment plus et où l'eau est une denrée rare — reconnaissent que ce n'est pas le Cambodge. «Mais on ne peut pas mesurer une tragédie en fonction du nombre de morts. Les gens meurent ici et on ne les secourt pas assez».

Il a commencé à pleuvoir fin avril pour la première fois depuis trois ans dans cette région semi-aride, plus propice à l'élevage qu'à la culture. Et les épéux ont reverdi donnant une fausse impression de regain de vie. Mais les orages fréquents et violents dans la région ont rendu beaucoup de pistes impraticables aux convois armés qui vont distribuer les secours.

Les pillards font la loi

Les victimes les plus atteintes sont les Karamojong, une population nilotique dont la principale ressource — et la fierté — est constituée par leurs vaches, base de leur alimentation en lait et en viande. Ils cultivent peu le mil et le sorgho. Et après trois ans de sécheresse, une guerre de libération et les razzias des pillards, les greniers sont vides depuis plusieurs mois.

Le vol de bétail a toujours été une activité traditionnelle des Karamojong, des Turkanas vivant dans le voisinage de la «mer de Jade» (ex-lac Rudolph) du Kenya voisin, et des Didinga du Soudan qui venaient braconner dans le parc national de Kidepo, à la pointe nord-est de l'Ouganda. Mais ces vols, signe pour les jeunes gens qu'ils avaient atteint l'âge adulte, étaient pratiqués artisanalement: on était seulement armé de lances.

La technologie a hélas bouleversé ces traditions. L'été dernier, lorsque les soldats d'Amin ont abandonné Moroto devant l'avance des forces tanzaniennes, la population a envahi l'armurerie locale et douze mille armes, des grenades, des munitions ont été pillées et ont disparu dans la brousse.

Maintenant des bandes armées jusqu'aux dents font la loi dans le Kara Moja, volant non seulement le bétail mais aussi tout ce qu'il est possible d'emporter, incendiant les maisons et tuant sans discrimination.

Ces hors-la-loi ont maintenant dépassé les frontières de la région et font parfois des incursions jusqu'à 300 km à l'ouest. Des pillards sont aux portes de Soroti, capitale du Teso, à 400 km au nord-est de Kampala et la nuit, des tirs résonnent parfois dans la ville où dix mille personnes, venues des villages voisins, se sont réfugiées sur le parking d'autobus.

Dans le village de Katakwi, à 52 km de Soroti, dès que le crépuscule arrive, les habitants placent leurs vaches sous la protection du poste de police où veillent seize policiers seulement. «Mais les pillards arrivent parfois à 150, tous armés de fusils automatiques et nous ne pouvons rien faire contre eux», avoue un des policiers. Les «miliciens du peuple» que nous avons envoyés pourchasser les hors-la-loi se sont fait tirer dessus et souvent tuer. L'emploi de toutes ces armes sophistiquées (on peut trouver une imitation yougoslave de la «Kalachnikov» pour 15.000 shillings ougandais, soit 225 dollars au marché noir et un revolver pour 10 dollars) a donné une nouvelle dimension aux raids traditionnels.

En trois jours, au cours de la dernière semaine de mai, 2.500 têtes de bétail ont été volées et plus de trois quarts du cheptel de la région, estimé auparavant à 400.000 têtes, a ainsi disparu.

On pense qu'une partie du bétail est acheminée jusqu'au port somalien de Kisi Maio, sur l'océan Indien, après des centaines de kilomètres à travers les zones désertiques du nord du Kenya et du sud de l'Éthiopie et de la Somalie.

Fin avril, le «Uganda Times», le journal officiel du gouvernement rapportait que 200 membres de la tribu Karamojong avaient été tués au cours d'une bataille qui les a opposés pendant trois jours à des Turkanas, autour de Kaabong, au sud du parc Kidepo.

Grave épidémie de choléra

Il faut ajouter à cela l'épidémie de choléra qui a fait des centaines de victimes et qui est propagée par les populations en fuite et aggravée par la saison des pluies. Une délégation de la Croix-Rouge s'est rendue récemment dans la ville de Bale, près de la frontière kenyane (frontière que le choléra a d'ailleurs franchie pour atteindre les bidonvilles de Nairobi).

Les vaccins manquent, les médicaments aussi parce que les dons des organisations internationales sont bien souvent vendus au marché noir par les personnes en place et aboutissent parfois au Zaïre. Il en est de même pour l'assistance alimentaire. La corruption au plus haut niveau, le «magendo» (marché noir) font partie de la vie quotidienne en Ouganda où le taux d'inflation en un an a atteint 400%.

Rester honnête signifie crever de faim lorsqu'on sait qu'un régime de matoke (banane plantain), la nourriture de base, coûte 300 shillings à Kampala, c'est-à-dire presque l'équivalent du salaire mensuel d'un ouvrier (un régime nourrit une famille pendant deux ou trois jours).

Les fonctionnaires des services officiels ont pris l'habitude de venir le matin au bureau, de laisser leur veston sur leur chaise pour faire croire qu'ils sont là et de repartir vaquer à des occupations plus lucratives.

Pour éviter les détournements des secours, les organisations internationales (Croix-Rouge, programme des Nations unies pour le développement, OXFAM, programme alimentaire mondial etc.) ont appris à se passer de l'assistance du gouvernement, qui ne fournit guère que les escortes armées chargées d'accompagner les convois. La distribution est souvent faite par les missions religieuses, nombreuses dans la région, en particulier les pères italiens de Verone, qui voient affluer autour de leurs églises une majorité de femmes, de vieillards et d'enfants. Mais parmi ces derniers peu ont moins de cinq ans. Ils ont été les premiers à mourir. Les plus résistants cherchent des herbes, des graines, des fruits sauvages lorsque les secours tardent à arriver, ce qui était le cas il y a une vingtaine de jours.

Les missionnaires de Moroto qui doivent faire face à cette détresse, estiment que la prochaine récolte prévue pour août, n'améliorera que superficiellement la situation. Moins de deux tonnes de semence ont été distribuées par famille, disent-ils, alors qu'il en faudrait quatre kilos pour obtenir une récolte permettant de faire vivre une famille pendant six mois. Bien souvent, précise un prêtre, les gens étaient trop faibles pour semer et bêcher et ils ont mangé les graines.

Une instabilité gouvernementale permanente

Et pourtant l'Ouganda est un pays riche, beaucoup plus riche que ses voisins. La terre est extrêmement fertile au sud et pourrait nourrir toute la population.

Mais tous les circuits économiques ayant été désorganisés sous Amin, les paysans ont appris à vivre en auto-subsistance. Les camions, qui pourraient transporter les produits du sud au nord, ont été volés et revendus au Zaïre, au Rwanda, au Soudan où ils servent à un lucratif marché noir, pendant que le gouvernement achetait une flotte de «Mercedes».

Le coup d'Etat de la mi-mai qui a chassé du pouvoir le président Godfrey Binaisa n'a guère ému la population, victime du chaos, de l'incurie et de la corruption des autorités en place.

Un peu plus d'un an après la chute du dictateur, les Ougandais en sont à leur troisième gouvernement, mais c'est en fait une junte de six membres, la commission militaire présidée par M. Paulo Muwanga, qui dirige le pays. Des élections ont été promises avant la fin de l'année et les partis souhaiteraient qu'elles se tiennent avant septembre pour mettre fin à l'instabilité permanente. Mais les résultats du recensement fait en janvier n'ont toujours pas été publiés (les agents recenseurs ont bien souvent gardé les statistiques parce qu'ils n'ont pas été payés), et il n'existe pas de registres électoraux. Les dernières (et premières) élections ougandaises se sont tenues en 1962, quelques mois avant l'indépendance.

Pourtant la campagne électorale a commencé avec le retour en Ouganda de l'ancien président Milton Obote, président du parti «le Congrès du peuple ougandais», renversé par Idi Amin en 1971 et exilé depuis en Tanzanie.

C'est sans nul doute le meilleur politicien ougandais mais il n'a pas laissé que de bons souvenirs en particulier chez les Bagandais, les habitants de la région de Kampala, dont il a aboli le royaume en 1966 après en avoir chassé le roi.

Le Parti démocratique, le parti rival qui a toujours été dans l'opposition, est en quête d'un leader. Un troisième parti est en gestion autour de l'ancien ministre de la Défense, Yoweri Museveni, un «jeune loup» (34 ans) aux dents longues, un radical.

Cette fièvre électorale, dans une Afrique où les partis uniques ont tendance à dominer, est sympathique mais l'ombre de l'armée pèse toujours sur la politique ougandaise tandis que l'insécurité continue à régner à Kampala. Les rues de la capitale sont désertes dès 7 heures du soir, à la tombée de la nuit, chacun se cale chez soi bien avant le couvre-feu de 10 heures, laissant le champ libre aux soldats et aux «kondos» (bandits). Et nul ne sait d'où viennent les tirs qui résonnent la nuit entre les sept collines de Kampala.

le mot juste


L'incapable et l'impossible

J'ai déjà écrit sur l'influence de l'anglais qui fait qu'on emploie habitude, anglicisme de «ability». J'ai ajouté qu'il existe en français l'expression: capacité intellectuelle, équivalent de l'anglais «intellectual ability». Allons plus loin, cette fois. Une faute que l'on trouve assez souvent dans la langue familière consiste, par exemple, que l'on est «incapable de se rendre» à tel endroit. Le bon français demande que l'on emploie pour rendre cette idée: être dans l'impossibilité de.

«Incapable» s'applique en principe à une incapacité physique ou morale et non à une situation. (Un muet est incapable de parler). L'anglais n'a qu'une seule façon d'exprimer ces trois idées: c'est «to be unable to», et c'est sans doute pour cette raison que nous commettons au Québec l'anglicisme suivant: Je suis incapable de me rendre à votre invitation. Au lieu de: Je suis dans l'impossibilité de me rendre à votre invitation.

Louis-Paul Béguin
Office de la langue française





Nouveau. Rapide. Le super service quotidien Voyageur entre Montréal, Ottawa, North Bay et Sudbury.

UN NOUVEAU SUPER SERVICE.

Super-nouveau, super-rapide: c'est le nouveau Super Express Voyageur. Une nouvelle façon de voyager entre Montréal, Ottawa, North Bay et Sudbury. Beaucoup plus rapide: la plupart de nos express ne font même pas d'arrêt à Pembroke et ne font qu'un seul arrêt bref pendant le trajet sur l'autoroute. Vous serez à destination dans le temps de le dire.

PREMIER DÉPART LE 25 JUIN 1980.

Le 25 juin à 8h aura lieu le premier départ du terminus de Montréal. Le même jour à 2h30, le Super Express quittera le terminus de Sudbury pour son premier retour. Par la suite, quatre départs auront lieu chaque jour pour répondre à vos besoins.

Pour obtenir plus de renseignements sur notre service Super Express, communiquez avec votre agent Voyageur.

HORAIRE D'ÉTÉ DE NOTRE SUPER EXPRESS.

DE MONTRÉAL À SUDBURY		DÉP.			
MONTRÉAL	DÉP.	0800	1000	1400	2200
OTTAWA		1100	1300	1700	0030
NORTH BAY		1520	1720	2120	0450
SUDBURY	ARR.	1705	1905	2305	0640

DE SUDBURY À MONTRÉAL		DÉP.			
SUDBURY	DÉP.	0230	0915	1201	2200
NORTH BAY		0430	1100	1350	0005
OTTAWA		0935	1520	1810	0425
MONTRÉAL	ARR.	1210	1810	2110	0710

LE TARIF EXCURSION 5 JOURS EST VALABLE POUR LE SUPER EXPRESS.

MONTRÉAL-SUDBURY	\$44.95
MONTRÉAL-NORTH BAY	\$33.95
OTTAWA-SUDBURY	\$34.95
OTTAWA-NORTH BAY	\$23.95

Voyageur Colonial



HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Vous serez peu expansif, même réticent si on vous parle d'amour. Il n'y aura pas de grandes joies amoureuses à cueillir mais vous n'aurez pas de gros problèmes non plus. Les amitiés vous seront bénéfiques. Gaïeté et dialogue.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Vous auriez intérêt à surveiller de plus près vos excès de franchise; ceux-ci dépassent souvent votre pensée, froissent et blessent la personne qui vous aime. Cantonnez-vous dans une attitude de prudente réserve. La sagesse s'acquiert.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Tout ira selon vos désirs et un climat de projets régnera. Ne prétez pas une oreille complaisante aux propos envieux. Certains d'entre vous connaîtront le coup de foudre, un amour passionnel s'ensuivra.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

S'il y a malentendu sur le plan sentimental, faites le point une fois pour toutes et ne remettez pas sans cesse vos griefs sur le tapis. Ce sera un grand pas vers une belle harmonie et vous aurez des satisfactions du côté du coeur.

LION du 23 juillet au 23 août

Le climat pourrait être bon si vous vous efforcez de faire régner autour de vous une ambiance calme, détendue, chaleureuse. Il sera inutile de chercher des explications ou de provoquer l'être cher en lui parlant de démeures passées.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Il y a peu à dire sur votre vie sentimentale en ce moment. Vous ne ferez pas des rencontres décisives et vous ne changerez rien à vos activités sentimentales. Vos relations amicales passeront par des hauts et par des bas.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Les sentiments amoureux seront teintés de camaraderie. Mais la personne qui vous aime se sentira malgré tout incomprise. Que votre âme tendre ne se laisse pas aller à l'inquiétude mais dialoguez davantage et soyez plus tendre.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Dans le domaine sentimental, ne vous laissez pas trop dominer par votre émotivité. La personne qui vous aime est suffisamment adulte pour solutionner ses propres problèmes. Chassez la jalousie de votre coeur. Amour complexe.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Laissez donc les autres prendre part à des manifestations; elles se passeront fort bien de votre présence. Profitez de vos heures de liberté pour donner un sérieux coup de collier aux travaux restés en souffrance.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Méfiez-vous des promesses mal comprises, des malentendus, de la mauvaise foi ou de la distraction, de tout ce qui peut être dit ou fait sans que vous ayez pleine conscience de ce que la personne qui vous aime attend de vous.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Sur le plan du coeur, ce sera le calme et aucun grand changement n'est prévu. Votre attitude envers la personne qui vous aime se modifiera insensiblement et vous n'en serez pas conscient dans l'immédiat.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Une petite déception sentimentale. Il semble que vous serez trop sensible à la flatterie et devant votre naïveté, vous vous sentirez humilié. Vos sentiments ne seront pas faciles à connaître, la personne aimée s'y perdra.

Réponse **NEVLVD**

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

6 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	T	R	E	E	A	S	P	A	R	A	D	R	A	P
2	N	N	M	M	R	L	O	R	D	O	N	N	E	R	R
3	T	I	R	M	D	L	R	O	G	O	O	B	E	T	E
4	A	A	E	O	E	A	T	S	C	U	O	S	R	L	T
5	M	E	U	V	V	O	I	E	S	I	T	A	I	R	E
6	E	C	E	I	A	P	L	S	R	I	M	R	E	N	N
7	E	R	V	R	S	O	E	E	G	A	E	T	G	S	T
8	A	E	O	A	T	R	G	E	S	A	O	A	E	A	I
9	R	V	I	I	E	E	E	S	D	U	G	N	O	M	E
10	O	E	R	T	R	T	E	O	R	E	A	E	T	E	U
11	S	A	E	O	R	R	P	N	O	U	S	A	U	B	X
12	S	V	T	E	O	T	E	P	A	R	A	I	T	R	E
13	E	I	S	N	E	R	O	M	O	N	T	T	O	U	T
14	R	S	T	R	A	U	T	U	E	R	J	U	S	T	E
15	A	E	A	U	R	I	X	E	S	T	E	L	L	E	S

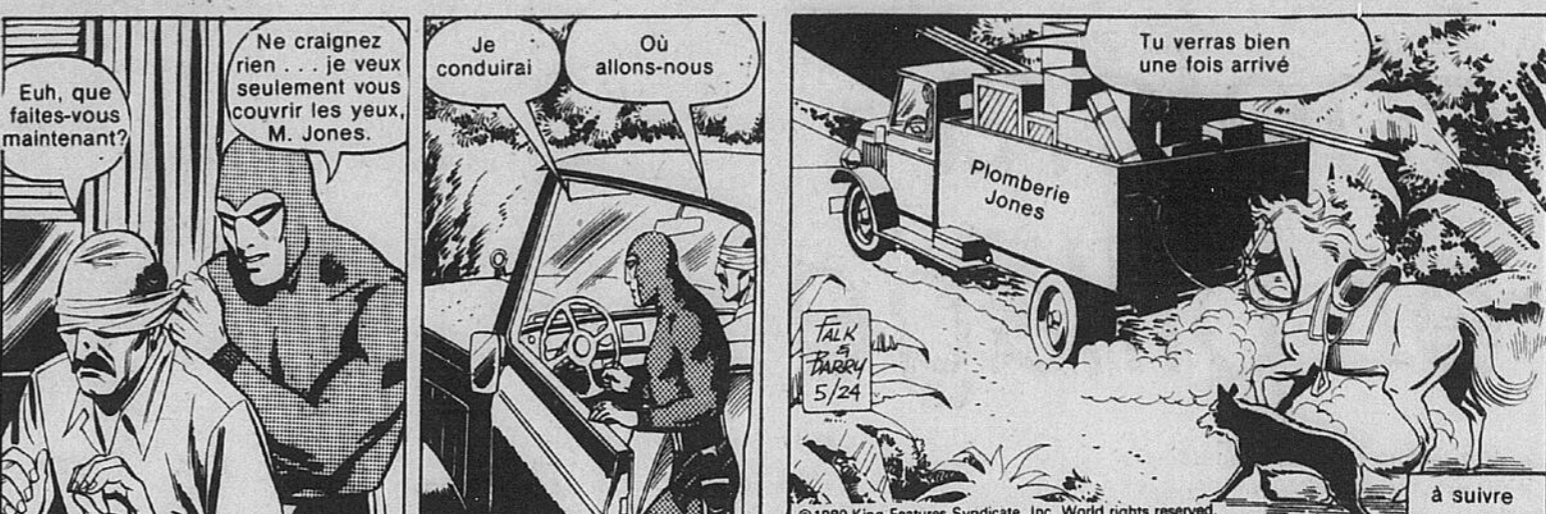
- | | | |
|------------|-------------|------------|
| Adoptera | Gageure | Raviver |
| arme | gnome | roue |
| amasseront | gagne | rossera |
| aime | | roux |
| alla | Juste | retournera |
| ânes | | rôti |
| armée | Lotiras | rixes |
| avise | lèvera | roses |
| | Mont | Sparadrapp |
| Bête | | sortilège |
| brute | Noce | taire |
| boire | nous * | toise |
| | | trama |
| Crève | Orne | tout |
| | ordonner | telles |
| Devaster | | tuer |
| douce | Prestige | Virait |
| | paraître | voire |
| Etre | prétentieux | voies |
| élire | pour | |
| êtres | pore | |
| entame | | |

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

HAGAR DUNOR le VIKING



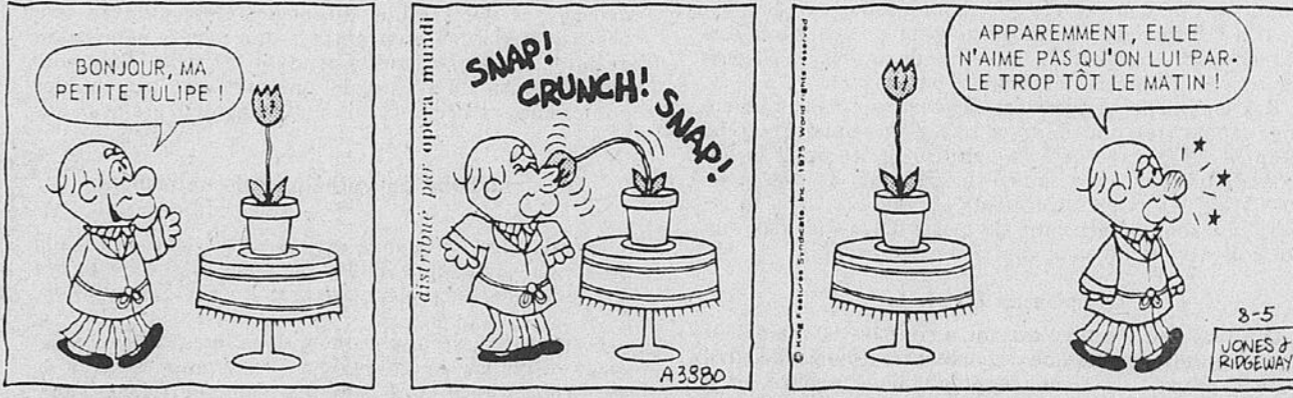
LE FANTOME



FERDINAND



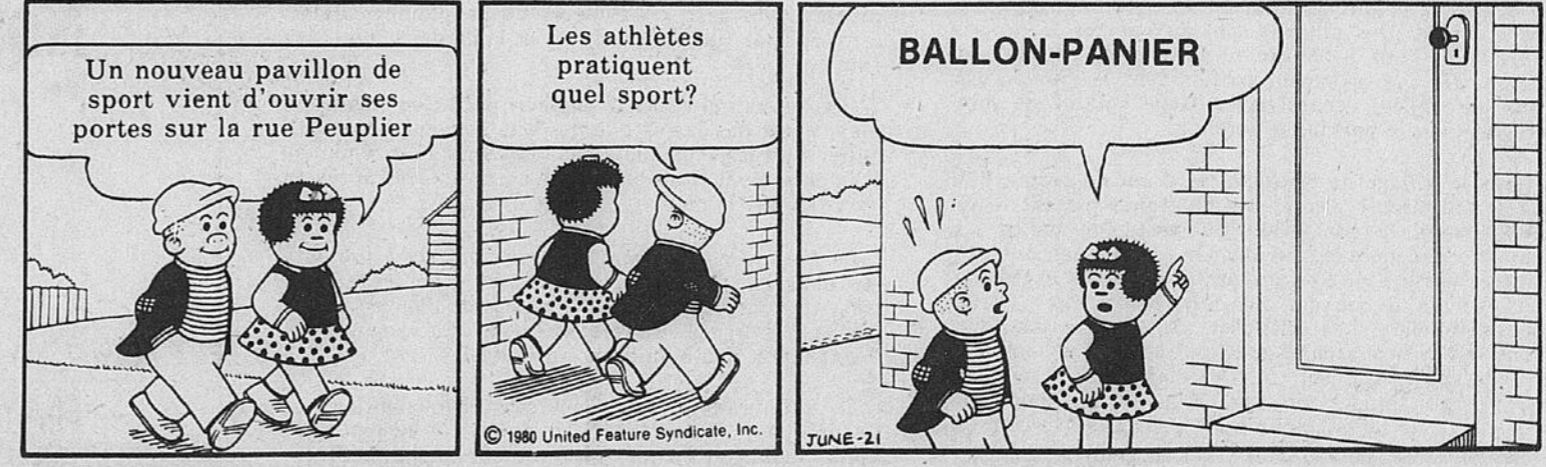
MONSIEUR ALBERNATY



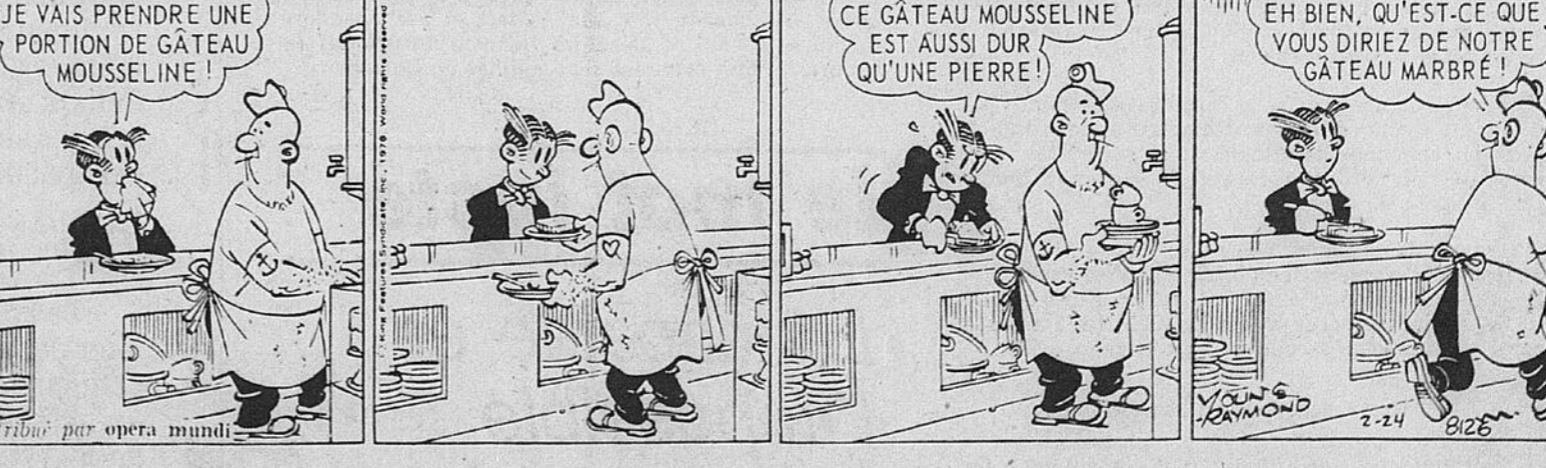
PEANUTS



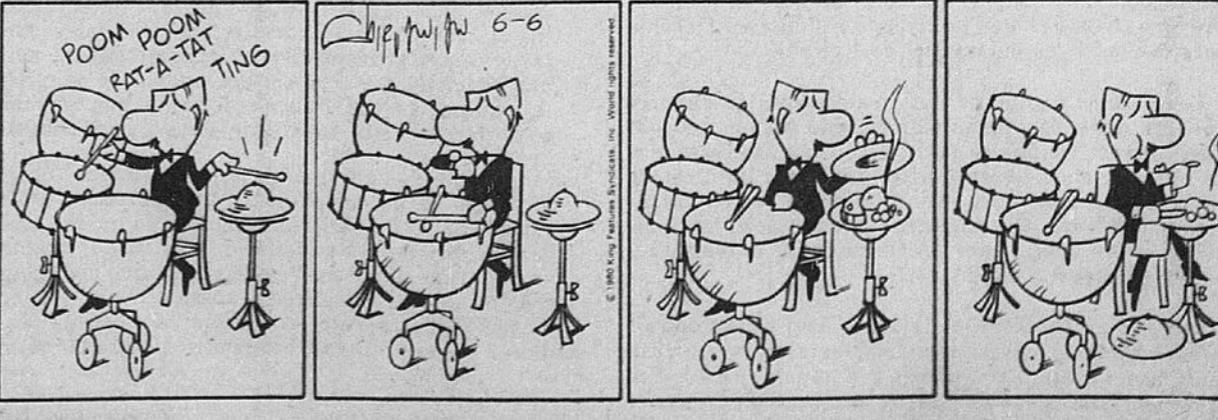
PHILOMENE



BLONDINETTE



"SANS COMMENTAIRE"



Le français devant les tribunaux

Les provinces sont réticentes

par Paul Gessell

OTTAWA (PC) — Il y a environ deux ans, les députés de tous les partis se sont félicités - prématurément, semble-t-il - d'avoir adopté une loi permettant aux francophones et anglophones du pays de subir leur procès dans leur langue maternelle dans toutes les provinces canadiennes. Toutefois, avant d'entrer en vigueur dans une province, la législature provin-

cial devait la proclamer. Jusqu'à présent, seules les provinces du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et les deux Territoires du Nord-Ouest ont pris les dispositions nécessaires pour faire appliquer la loi C-42.

Le ministère fédéral de la Justice indique qu'aucune autre province n'est sur le point de proclamer la loi sur son territoire, en dépit

de deux ans de négociations intermittentes, menées par le gouvernement Trudeau et l'ancien gouverneur Clark.

Cette réticence des provinces semble contredire carrément les engagements pris par les premiers ministres provinciaux lors des négociations post-référendaires.

Un des 12 articles inscrits à l'ordre du jour des discussions constitutionnelles de cet été entre les premiers ministres provinciaux et le gouvernement fédéral se rapporte justement aux droits linguistiques, y compris le droit pour tout citoyen canadien de subir son procès dans sa langue maternelle.

Le premier ministre Trudeau veut que le droit pour l'accusé de subir son procès dans sa langue soit inclus dans la constitution, ce qui lui donnerait plus de poids à cette mesure que si elle faisait partie de la législation fédérale ou provinciale.

La dernière fois que cette question a été abordée en conférence constitutionnelle, à la conférence de 1979, cinq premiers ministres provinciaux s'y sont opposés et il est peu probable qu'on assiste dans un avenir rapproché à un revirement de la situation.

Les opposants

Voici les cinq provinces qui se sont opposées: le Québec, la Nouvelle-Écosse, le Manitoba, l'Alberta et la Colombie-Britannique.

Les anglophones du Québec ont traditionnellement le droit de subir leur procès en anglais et les autorités du ministère fédéral de la Justice ne craignent pas qu'on les prive de ce droit.

Les francophones du Manitoba ont également le droit d'être jugés en français, du moins selon un jugement de la Cour suprême, mais une pénurie de juges et de personnel de la magistrature francophone rendent plutôt précaire l'exercice de ce droit.

Un Franco-Manitobain qui voudrait subir son procès en français sera probablement forcé de s'adresser à un juge unilingue anglais par l'intermédiaire d'un interprète - situation que la loi fédérale tente de changer depuis deux ans.

En déposant son projet de loi au Parlement, l'ancien ministre de la Justice Ron Basford déclarait: "Le gouvernement s'est engagé dans le discours du trône à garantir les droits linguistiques d'un accusé devant les tribunaux, une garantie qui, selon nous, est particulièrement pertinente à la question de l'unité nationale."

"Tout citoyen canadien accusé d'un crime ne devrait pas devoir passer par un interprète pour faire sa déclaration dans l'une ou l'autre des langues officielles devant les tribunaux canadiens."

Pénurie de juges

Dans une entrevue, mercredi, un avocat du ministère fédéral de la Justice, M. Michel Drapeau, a déclaré que la pénurie de juges francophones "est le principal obstacle" dans les tentatives du fédéral en vue de convaincre les gou-

vernements provinciaux de promulguer la loi 42.

Toutefois, aucune province ne semble empressée à accepter le compromis du gouvernement fédéral visant à réduire cette pénurie en dispensant des cours spéciaux.

La loi fédérale prévoyait que les gouvernements provinciaux pouvaient établir des tribunaux centraux, ce qui éviterait aux juges francophones et au personnel d'être répartis un peu partout en province.

Jusqu'à présent, la loi fédérale a surtout été appliquée en Ontario, où vit la majorité du million de francophones hors Québec.

Au Nouveau-Brunswick, la seule province officiellement bilingue au Canada, le droit de subir son procès en français ou en anglais a été reconnu plusieurs années avant l'adoption de la loi 42.

La mesure fédérale ne contient aucune disposition contraignante pour les provinces.

La loi précise que lorsque les pourparlers sur les droits linguistiques devant les tribunaux sont rompus entre le gouvernement fédéral et une province, le gouvernement provincial a deux ans pour proclamer la loi 42 sur son territoire. Mais la loi n'impose aucune limite à la durée des négociations.

Il y a deux ans, le ministre Besford avait déclaré que les pourparlers pourraient s'éterniser.

Essex: fin du français

WINDSOR, Ont. (PC) — L'enseignement du français parlé cessera dans 20 écoles élémentaires séparées du comté d'Essex à compter de septembre.

La commission des écoles séparées du comté d'Essex a fait savoir aux principaux qu'à cause de la pénurie d'enseignants et d'une réorganisation, la période quotidienne d'enseignement du français ne pourra avoir lieu dans les écoles anglophones cet automne.

La décision affecte 8,000 écoliers qui, normalement, suivraient de 20 à 40 minutes de cours de français chaque jour, de la maternelle à la 8e année.

le carrefour

Soirées sociales

• Le Regroupement des gens seuls d'Aylmer organise une soirée dansante samedi, le 21 juin, à 20h, au centre Belmont (coin Belmont et Elizabeth) à Aylmer. Le coût d'entrée est de \$2.50 par personne. Bienvenue à tous. Pour de plus amples renseignements: composez le 684-2251 le jour ou le 684-7465 en soirée.

• La Caisse populaire St-Joseph et la paroisse St-Joseph organisent une soirée dansante au centre récréatif St-Joseph, 122, rue Berri, samedi le 21 juin, de 21h à 1h. Cette soirée s'adresse à tout le monde. Vous pourrez danser au son de l'orchestre de Réjean Gauvreau et de ses 14 musiciens qui joueront pour vous de la musique des années 1930-1940 ainsi que des airs sud-américains et populaires. Le prix d'entrée est de \$2 et la tenue de ville est exigée. Pour renseignements: Jacques Poirier au 770-0608 ou 776-3111 et Réjean Gauvreau au 643-9361.

Films

• Le Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO) présente l'excellent long métrage de Walt Disney, en dessins animés, «Le livre de la jungle». Il y aura projection à l'amphithéâtre de l'école secondaire Garneau, à Orléans ce soir, à 19h 30 et demain à 13h 30. Frais d'entrée: enfants .50, adultes \$1.

Musique

• Le prestigieux Choir of St. Paul's Cathedral donnera une représentation à la Cathédrale Notre-Dame d'Ottawa, prom. Sussex, dimanche le 22 juin, à 20h 30. L'ensemble sera placé sous la direction du maire de choeur attitré Barry Rose. Des billets seront en vente à la porte de la cathédrale à partir de 6h 30, au coût de \$7.50.

Réunions

• Le Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa tiendra sa réunion régulière lundi le 23 juin, à 20h, au 140 Cumberland, à la salle du Conseil.

Ateliers-Cours

• Vous attendez un enfant? Préparez-vous à cette expérience en vous inscrivant dès maintenant au cours pré-natal de la Société canadienne «Mother-Craft» d'Ottawa-Carleton. La prochaine session débute le 24 juin. Pour de plus amples renseignements: 728-1839.

• L'Association pulmonaire d'Ottawa-Carleton offre une nouvelle session de cours pour aider les fumeurs à abandonner leur mauvaise habitude, à compter du 8 juillet, les mardis et jeudis soirs, de 19h 30 à 20h. Ces cours ne sont offerts qu'en anglais. Pour renseignements: 728-4649. Frais demandés.

• Le programme des Petits Castors invite tous les enfants de 5 à 12 ans à venir participer aux activités culturelles, récréationnelles et éducationnelles tous les samedis après-midi, de 13h à 16h au Centre d'amitié autochtone, 180, rue Waller à Ottawa. Pour renseignements: 238-9591.

Tours mystérieux

• A tous les dimanches, la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais organise des tours mystérieux avec départ à Ottawa, sur la rue George (ancien terminus) à 13h 30, de Place Chaudière à Hull à 13h 45 et de Place Cartier à Hull à 14h. Pour de plus amples renseignements: 770-3242 ou 770-3243.

VERIFICATION GRATUITE D'AVANT LES VACANCES

ALIGNEMENT

Préparez votre voiture pour les vacances d'été. Faites-le maintenant et épargnez. Confiez à nos spécialistes de l'alignement des roues le soin de remplacer les pièces usées par des pièces de marques nationales. Chez Custom Muffler, il y a un mécanicien licencié de service et tout le service se fait sous un même toit. Maximisez la durée de votre voiture.

\$3

COUPON DE RABAIS DE \$3 SUR ALIGNEMENT DES ROUES LORSQUE VOUS FAITES FAIRE LA VERIFICATION GRATUITE D'AVANT LES VACANCES.

CUSTOM MUFFLER

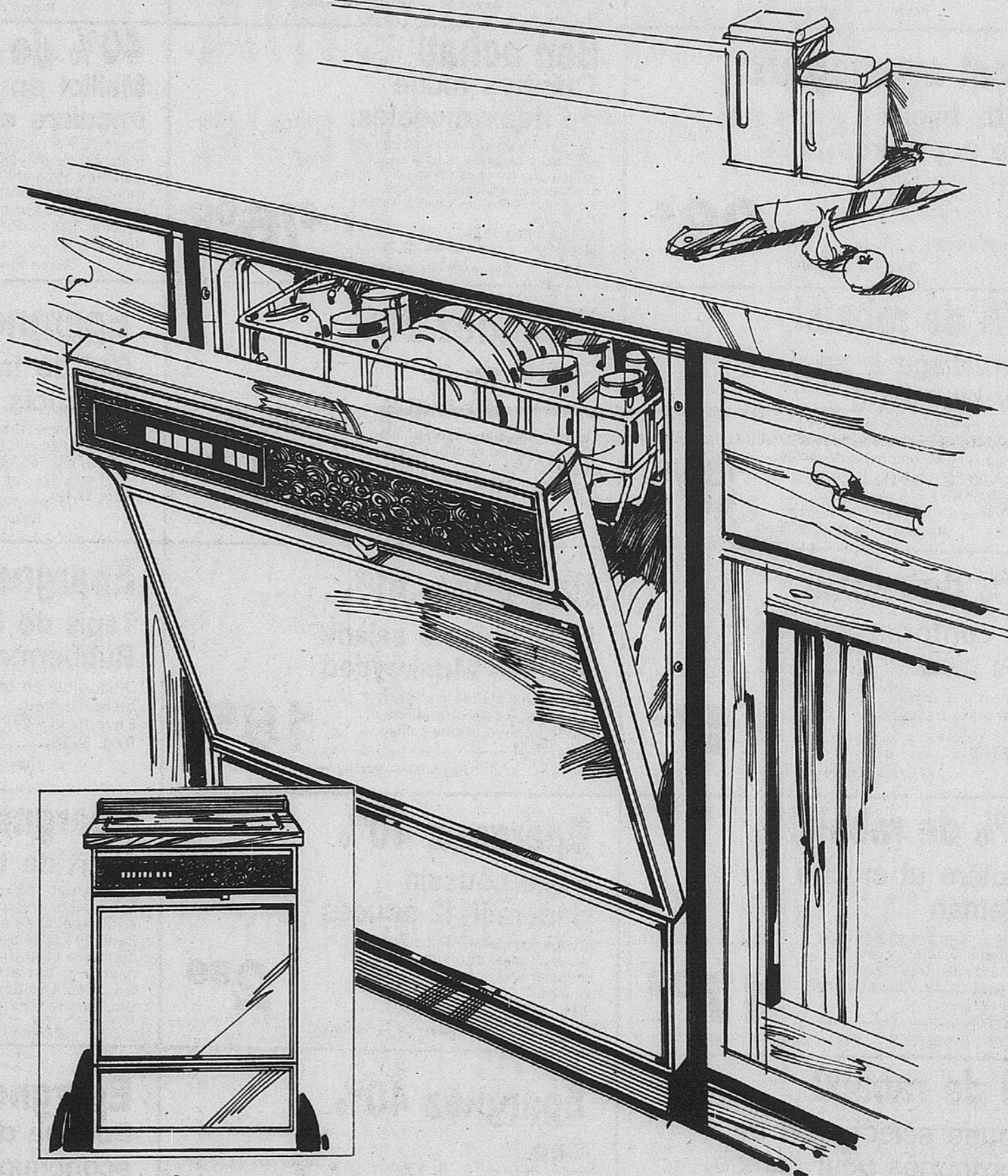


Prêt de matériel pour chambre de malade

Sears Reprise d'une offre!

\$130 de rabais de notre prix régulier

Nos meilleurs lave-vaisselle à contrôle transistorisé



Contrôles à effleurement faciles à utiliser

449⁹⁸

Rég. \$579.98

Rayon 26 — Lave-vaisselle
Téléboutique 24 heures
Ottawa/Hull — 523-1211
Cornwall — 933-6600

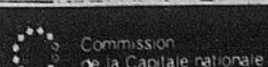
Nous liquidons ces modèles de luxe afin de faire place à notre nouvelle série. Achetez donc maintenant à ce prix très modique et profitez de toutes les innovations! Minuterie numérique indiquant combien de minutes durera encore le cycle, réglage "Water Miser" utilisant 20% d'eau de moins que le programme de lavage normal, lavage à 3 niveaux avec 3 bras de lavage pour assurer un nettoyage uniforme, lame pour liquéfier les aliments de façon à éliminer le pré-rinçage, neuf programmes pour nettoyer tout, depuis les poêles et casseroles jusqu'à l'argenterie et la fine porcelaine. Comprend rinçage/arrêt, économie d'eau, réchauffe-assiettes, arrêt/vidage, économie d'énergie, boutons pour température de lavage hygiénique et réglage de temps de lavage: choix de cycle 10, 20 ou 30 minutes. Vous obtenez de plus la fiabilité et la commodité du contrôle transistorisé à effleurement. Avec panneaux interchangeable blanc et de couleurs. 79 350. Mobile, blanc, 79471. Rég. \$609.98. Maintenant \$479.98. Couleurs, \$10 de plus.

Nous entretenons ce que nous vendons partout au Canada

Simpsons-Sears Ltée
Carlingwood — St-Laurent
Les Galeries de Hull
Cornwall Square

Les prix qui sont réduits sont en vigueur tant qu'il y aura de la marchandise. Les termes "régulier" ou "état" utilisés dans notre publicité s'appliquent toujours aux prix de Simpsons-Sears.

Garantie Satisfaction ou remboursement.



LA CAPITALE SALUE L'ACADIE!

La Commission de la Capitale nationale est heureuse de présenter

un GRAND SPECTACLE ACADIEN AVEC

Marie Paule Martin,
Denis Losier,
Beausoleil-Broussard,
Calixte Duguay
et le groupe 1755



Festival franco-ontarien

SAMEDI, 21 JUIN A 19H
parc de la confédération

(à l'angle d'Elgin et Laurier)

• Main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction
Recommandations pour la mobilité

OTTAWA (PC) - Un groupe de travail vient de faire plusieurs recommandations au gouvernement fédéral pour encourager la mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction.

Ce groupe était dirigé par MM. Mark Stein, ex-président de l'Association canadienne de la construction et maintenant à l'emploi de la société montréalaise Magil Construction, et J.E. MacNeil, de New Waterford en Nouvelle-Ecosse, représentant de la Fraternité internationale des ouvriers en électricité.

Parmi les recommandations, on note les suivantes:

- De meilleures subventions de mobilité accordées par le ministère de l'Emploi.

- Embauche d'étrangers dans la construction seulement si des travailleurs canadiens ne sont pas disponibles.

- Exemption d'impôt pour les allocations versées par l'employeur ou le gouvernement.

- Révision des règlements québécois qui gênent la mobilité des ouvriers de la construction.

- Uniformisation des cours de formation dans toutes les provinces pour l'industrie de la construction.

Le groupe de travail signale que c'est surtout à l'occasion de travaux considérables que les difficultés surgissent. Des travaux de l'ampleur, dit-il, du développement hydro-électrique de la baie James, au Québec, ou des sables bitumineux de Syncrude, en Alberta.

Ces grands travaux entraînent d'autres, comme la construction de maisons, d'écoles, de bureaux, de boutiques ou de manufactures.



Epargnez 20%

à 50% samedi - un jour seulement

Emplettes en personne seulement.

Moins de 21?
 Participez au concours de photo amateur pour jeunes chez Sears "Edition 1980"
 Le grand prix... Ensemble Canon AE1 et une semaine "Vacances-photo" pour deux! Détails offerts au Rayon des appareils photographiques



30% de rabais
Vêtements tout-aller pour dames
 Barboteuse une pièce et ensemble de short 2 pièces en tricot de coton, tissu éponge bouclé et en velours. Tailles: P.M. et G. Pas toutes les tailles dans tous les modèles.
8⁴⁰ à 24⁵⁰
 Rég. \$12.00 à \$35.00
 Rayon 38 - Vêtements d'intérieur

33 1/3 de rabais.
Sandales élégantes pour dames.
 Modèle en polyuréthane avec bride sur le pied. Talon recouvert 2", semelle en composition. Pointures paires 6 à 9. Noir, blanc et os.
9⁹⁹
 Rég. \$14.99
 Rayon 54 - Chaussures pour dames.

Epargnez 25%
Jeu de trictrac recouvert vinyle
 Epargnez 25% sur ce jeu de trictrac 10". Du plaisir pour toute la famille! Noir ou tan. Recouvert de beau vinyle.
14⁹⁸
 Rég. \$19.98
 Rayon 3 - Papeterie

Epargnez 33%
Poubelles Rubbermaid
 Capacité 17 gallons. Contenants pratiques. Aubaine spéciale!
7⁹⁹
 Rég. \$11.99
 Rayon 11 - Articles de maison

1/2 prix.
Décapant Sears pour vernis et peinture
 Décapant Sears non-inflammable pour peinture et vernis. Pour enlever peinture, vernis ou laque sur bois, métal ou verre. Format 1 litre (quantité limitée).
2⁴⁹
 Rég. \$4.99
 Rayon 30 - Peinture/Papier peint

25% de rabais
Couvre-plancher en chêne préfini
 Un paquet couvre 10 pi. ca. Chêne naturel, brun foncé et brun clair. Une addition à votre maison.
12⁶⁹
 Rég. \$16.99
 Rayon 64 - Matériaux de construction.

Achat avantageux!
Beaux bijoux Coro populaires.
 Faites votre choix parmi des bijoux offerts à un seul bas prix. Magasinez tôt pour un meilleur choix.
99^c
 Rég. \$3.00 à \$4.00
 Rayon 4 - Bijoux

Bon achat!
Culottes mode en deux modèles.
 Culotte ordinaire en nylon Antron III® avec tours de jambe élastiques. Le modèle aux hanches est en 100% nylon avec bande de taille en dentelle extensible. Couleurs variées. Tailles: P.M. ou G.
4/6⁰⁰
 Culottes: Rég. \$2.09
 Modèle aux hanches: Rég. \$2.29
 Rayon 18 - La boutique silhouette

40% de rabais
Maillot en tissu éponge avec encolure en V pour hommes
 Disponible en coton et en mélange de polyester. Tour du cou, manches et bande de taille en tricot coté. Garnitures contrastantes sur manches et à la taille. Tailles: P.M.G. et TG.
11⁹⁸
 Rég. \$19.98
 Rayon 33 - Accessoires pour hommes

Epargnez 28 à 30%
Chaussures d'exercices North Star pour hommes et garçons.
 Haut en cuir durable, entrée de pied et languette cousinées, semelle intérieure et cambure cousinées. Semelle de marche en caoutchouc. Pointures variées pour hommes.
17.99 pour hommes
15.99 pour garçons.
 Rég. \$24.99
 Pour garçons: Rég. \$22.99
 Rayon 67 - Chaussures pour hommes.

33 1/3 de rabais!
Verrouillage à clé pour bicyclette
 Gardez votre bicyclette en sécurité avec ce système de verrouillage à clé. Chaîne 3/16" recouvert de vinyle, 48" de long. Vendu avec 2 clés. Couleurs variées.
3⁹⁹
 Rég. \$5.99
 Rayon 5 - Articles de sport

Epargnez 28%
Shorts de la Jeune Boutique
 Faites votre choix d'un groupe sélectionné de short de belle coupe et aux belles couleurs estivales. Tailles: P.M. ou G.
4⁹⁹
 Rég. 6.99
 Rayon 19 - La Jeune Boutique

Epargnez 28%
Bas de travail 1er choix Sears.
 En 85% laine, 15% nylon. Traités SANI-GARD. Haut en élasthanne restant bien en place. Pointures 10 1/2 11 1/2 12 1/2 et 13 1/2.
2⁴⁹
 Rég. \$3.49
 Rayon 51 - Vêtements de travail

30% de rabais
Ensembles à short pour filles
 Epargnez sur groupe sélectionné d'ensembles à short pour filles. Modèles et couleurs variés en polyester/coton et en tissu éponge. Grandeurs 7 à 14.
6²⁹ à 10⁴⁹
 Rég. \$8.98 à 14.98
 Rayon 77 - Vêtements pour filles.

40% de rabais.
Bas confortables sans pied
 Une pointure. Blanc ou blanc avec rayures de tons variés.
1⁴⁹
 Rég. \$2.49
 Rayon 6 - Articles de sport

Epargnez 30%
Ensembles à salade en bois Monkeypod
 Ensemble 9 pièces y compris 1 grand bol, 6 bols individuels et une fourchette et une cuiller.
18⁸⁸
 Rég. \$26.98
 Rayon 21 - Porcelaine

Epargnez 33%
Tapis de baignoire Rubbermaid
 Disponible en brun, blanc ou bleu. Environ 16 x 24".
3⁹⁹
 Rég. \$5.98
 Rayon 96 - Lingerie/serviettes

32% de rabais
Délicieux mélanges
 Gâteaux, caramels, fondants et menthes de saveurs variées. Emballés individuellement.
1²⁹ la lb
 Rég. \$1.69 la lb
 Rayon 87C - Confiserie

25% de rabais!
Glacière et cruche Coleman
 Idéal pour le pique-nique! Isolé d'uréthane. Glacière avec capacité de 28 litres. Cruche avec capacité de 4 litres. Orange seulement.
17⁹⁸
 Rég. \$24.98
 Rayon 6 - Articles de sport

Epargnez 40%
Beau coussin décoratif 12 pouces
 Coussin décoratif 12 pouces dans un beau choix de couleurs y compris vert, beige, brun et orange.
2⁹⁹
 Rég. \$4.99
 Rayon 24 - Tentures

Epargnez 40%
Short de tennis pour hommes.
 Short en polyester et coton confortable avec panneaux latéraux en tissu éponge de ton coordonné. Bande de taille avec patte boutonnée de même tissu. Une poche plaquée à gauche au dos et deux poches sur les côtés. Ceintures paires 30 à 40. Couleurs variées.
9⁹⁸
 Rég. \$16.98
 Rayon 41 - La boutique pantalon

30% de rabais
Divers fichus
 Bel assortiment de fichus rectangulaires et menthes de saveurs variées. Idéal pour compléter vos tenues estivales.
2¹⁰ à 6⁹⁹
 Rég. \$3.00 à \$10.00
 Rayon 88 - Sacs à main

1/3 de rabais!
Groupe sélectionné de coordonnés pour dames.
 Blazers, jupes, pantalons et blouses à assortir et à coordonner. Dans un vaste choix de couleurs. En polyester. Série incomplète de tailles.
9⁹⁹ à 28⁹⁹
 Rég. \$16.00 à \$44.00
 Rayon 7 - Vêtements sport pour dames

Epargnez 40%
Cire Turtle
 Idéal pour cirer votre voiture! Achetez maintenant.
1⁷⁹
 Rég. \$2.99
 Rayon 28 - Accessoires de voiture

Epargnez \$4
Pomme de douche économique Sears.
 S'installe facilement sur le tuyau existant. Trois réglages à votre choix. Tuyau de métal, douche en Celcon® et support.
12⁹⁸
 Rég. \$16.98
 Rayon 42 - Plomberie et chauffage

40% de rabais
Pyjamas polo ou en flanellette pour garçons
 Idéal pour les nuits fraîches. En 100% coton, en mélange de 50/50. Grandeurs 8 à 18. Couleurs variées, quantités limitées. Limite de 4 par client.
4¹⁹ à 5³⁹
 Rég. \$6.99 à \$8.99
 Rayon 40 - Vêtements pour garçons.

25% de rabais.
Produits profitables pour les vacances
 Lotions gelées, huiles de bronze, à utiliser avant et après l'exposition au soleil en plus d'insecticides pour éloigner les insectes. Aussi Solarcaine pour coup de soleil, brûlures et coupures.
1⁶⁹ à 5⁵⁹
 Rég. \$2.29 à \$7.49
 Rayon 8 - Santé et beauté

Epargnez 40%
Brosse pratique pour laver la voiture
 Passez au comptoir des accessoires de voiture Sears pour profiter d'aubaines spéciales sur brosse Sears pour laver la voiture.
2³⁹
 Rég. \$3.99
 Rayon 28 - Accessoires de voitures.

45% de rabais
Vestes de golf par Rice
 Extérieur en polyester/coton. Glissière devant, poignets boutonnés et poches fendues. Grandeurs 36 à 46. Marine, brun, beige, étain et poudre.
9⁹⁹
 Rég. \$17.99
 Rayon 45 - Complètes pour hommes.

25% de rabais
Tables d'appoint
 Capacité de 120 lb. Fait de carton-fibre ondulé avec dessus rond en plastique 20" de diamètre.
6⁸⁴
 Rég. \$8.99
 Rayon 96 - Lingerie/serviettes

Epargnez 40%
Cordon 3 mètres pour climatiseur
 Calibre 16, 3 fils SPT; 13 amp, 175 volts. Pour climatiseur, équipement de bureau, lave-vaisselle mobile, outils portatifs.
2⁷⁹
 Rég. \$4.79
 Rayon 9 - Quincaillerie

30% de rabais
Maillots de bain pour enfants
 Vaste choix de maillots pour garçons et filles. Modèles et imprimés variés. Grandeurs 2-6X. Couleurs variées. Magasinez tôt pour un meilleur choix.
1⁹⁹ à 6⁹⁹
 Rég. \$2.98 à \$9.98
 Rayon 29 - Vêtements pour enfants

33 1/3% de rabais
Vestes de baseball
 Doublé de nylon, glissière devant, poignets et bande de taille en tricot. Fait de 100% nylon. Choix de rouge/blanc, marine/blanc, bleu/blanc et vert/blanc.
12⁹⁹
 Rég. \$19.99
 Rayon 45 - Complètes pour hommes.

Epargnez 30%
Pantalon en 100% double maille polyester
 Laver et sécher à la machine. Pantalon habillé en polyester à piqure de lin. Coupe normale seulement. Ceintures paires 30 à 40. Brun, tan, poudre et marine.
8⁹⁹
 Rég. 12.98
 Rayon 41 - La boutique pantalon

Simpsons-Sears Ltée

Carlingwood
 St-Laurent
 Les Galeries de Hull

Heures d'affaires:
 lundi au samedi 9h 30 à 5h 30
 jeudi et vendredi soir jusqu'à 9h 00
 Les Galeries de Hull, samedi, 9h à 5h

Les prix, qui sont réduits, sont en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 21 juin, tant qu'il y aura de la marchandise. Les termes "régulier" ou "était" utilisés dans notre publicité se rapportent toujours aux prix de Simpsons-Sears.

Les libéraux
se préparent
pour des
élections
— page 12

L'UN: congrès
à la direction
en période
électorale?
— page 13

Parizeau et
Forget: une
guerre
de chiffres
— page 12

CSRP: les
profs
signent leur
contrat
— page 12

Solution à
la guerre
du porc
au Québec
— page 13

l'Outaouais québécois

LE DROIT, OTTAWA, VENDREDI 20 JUIN 1980 — 11

• Incendies dans le Vieux-Hull

Lefebvre: 10 autres accusations

par Ghyslain Charron

HULL — Lors de sa comparution en Cour provinciale, aux assises criminelles, hier, le jeune Réjean Lefebvre de Hull, âgé de 18 ans, a été de façon formelle accusé d'avoir illégalement et volontairement mis le feu à 10 édifices du Vieux-Hull, entre le 5 mars et le 16 mai derniers.

Réjean Lefebvre s'est présenté devant le tribunal hier matin, les menottes au poignet et les chaînes aux pieds, pour connaître la date de son enquête préliminaire en rapport avec une accusation d'avoir illégalement et volontairement mis le feu, le 13 juin dernier, au 181 de la Promenade du Portage, à Hull, un

édifice à bureaux vacant, propriété de M. J. M. Maloney, et d'y avoir causé pour \$50,000 de dommages environ.

Mais, dès le début de l'audience, le procureur de la Couronne a fait connaître son intention de déposer 10 nouvelles accusations contre le prévenu. Au lieu de se voir fixer une date pour comparaître à son enquête préliminaire, le jeune Lefebvre a hérité de l'ordonnance du tribunal de subir des examens psychiatriques à l'hôpital Pierre-Janet et de se représenter à nouveau devant le juge Edgar Allard, le 27 juin.

C'est à cette date que le prévenu enregistrera un plaidoyer de culpabilité ou de non-culpabilité à l'accusation d'avoir illégalement et volontairement mis le feu au 181 de la Promenade du Portage; qu'il optera pour un procès devant juge seul et devant juge et jury comme le veut le Code criminel.

A cette occasion, le juge entendra aussi de la part du prévenu une demande de libération sous cautionnement ainsi que la lecture du rapport de l'examen psychiatrique.

Au sujet des dix autres accusations, le juge entendra le même rapport de l'examen psychiatrique et le prévenu pourra inscrire son plaidoyer de culpabilité ou de non-culpabilité ainsi qu'opter pour procès devant juge et jury ou devant juge seul.

A la suite de la lecture du rapport de l'examen psychiatrique, si le jeune Lefebvre est reconnu apte à enregistrer son plaidoyer et à subir un procès et une enquête préliminaire ses procédures se poursuivront normalement.

S'il est jugé inapte à subir un procès et à enregistrer tout plaidoyer, il sera retourné aux cellules avant de comparaître devant le tribunal qui le référera à une institution psychiatrique pour y subir des traitements jusqu'à ce qu'il soit apte à subir un procès.

Les dix autres accusations se lisent comme suit: «d'avoir illégalement et volontairement mis le feu, le 5 mars 1980 au 140 de

la rue St-Laurent, propriété de Immeuble régional et d'y avoir causé des dommages évalués à \$15,000 environ; le 9 mars, au 55 de la Promenade du Portage, propriété de Glenview Investments Ltd, (\$100,000 environ); le 29 mars, au 120 de la rue Notre-Dame, propriété de Place Notre-Dame de Hull Limitée (\$300 environ); le 24 avril, 72 de la rue Dollard, Vincent Gratton

(\$4,000); le 25 avril, au 80 de la rue Papineau, Caisse populaire Ste-Bernadette (\$20,000); le 25 avril, 164 de la rue Dollard, Gérald Lafortune (\$15,000); le 28 avril, 81 de la rue Montclair, Commission de la capitale nationale (\$3,000); le 28 avril, 78 de la rue Frontenac, Banque nationale du Canada (\$15,000); le 5 mai, au 68 de la rue Sainte-Hyacinthe, Albert Richard

(\$10,000); et le 16 mai 1980, d'avoir illégalement et volontairement mis le feu au 37 de la rue Garneau, édifice propriété de Cité Corporation Realities Ltd, et d'y avoir causé par acte criminel des dommages évalués à environ \$5,000.

C'est sans broncher que le suspect a écouté le greffier lire les accusations nouvelles.

• Construction d'une piscine à Nicolas-Gatineau

Le projet de nouveau étudié

par Gilles Bernier

QUEBEC — Le projet de construction d'une piscine semi-olympique à la polyvalente Nicolas-Gatineau sera à nouveau présenté au Conseil du Trésor du gouvernement québécois.

C'est l'assurance que le ministère de l'Éducation aurait donnée au député de Papineau, Jean Alfred, après que celui-ci se fut enquis de la situation auprès des divers intervenants dans le dossier.

Selon M. Alfred, ce n'est pas le Conseil du Trésor qui a refusé le projet mais le ministère de l'Éducation qui l'a retiré. Une lettre contenant cette allégation lui aurait d'ailleurs été expédiée par les autorités du Conseil du Trésor.

Cependant, au ministère de l'Éducation, on soutiendrait que ce sont au contraire les analystes dudit conseil qui auraient refusé le projet.

Quoi qu'il en soit, de poursuivre le député de Papineau, on lui aurait donné l'assurance que le projet serait à nouveau soumis à l'étude du Conseil du Trésor dans les plus brefs délais.

Le projet aurait d'autant plus de chances d'être accepté maintenant qu'un autre arrêté en Conseil portant sur le program-

me triennal d'équipements 1980-1983 du ministère de l'Éducation a été adopté par ce même Conseil du Trésor le 3 juin dernier.

La piscine semi-olympique prévue pour la polyvalente Nicolas-Gatineau ferait partie de ce genre d'équipement.

Pour le député Jean Alfred, au moins trois facteurs justifient la construction de cette piscine: la démographie de la ville de Gatineau (77,000 habitants) et son sous-équipement au niveau des piscines, les 3,000 étudiants de la polyvalente Nicolas-Gatineau, la plus grosse de la région, et la tenue à cet endroit d'une partie des Jeux du Québec, en 1981.

Selon l'entente intervenue entre la ville de Gatineau et la ville de Hull, qui tiendra ces Jeux de 1981, les compétitions de natation et de waterpolo doivent se tenir à la polyvalente Nicolas-Gatineau. La ville de Gatineau a déjà accepté de consacrer \$500,000 à la construction de cette piscine évaluée à \$1.2 million.

• Intervention dans le dossier de la Masonite

Alfred attendra avant d'intervenir

par Gilles Bernier

QUEBEC — Le député péquiste de Papineau, Jean Alfred, veut vérifier la solidarité syndicale des employés de la CIP avant d'intervenir dans le dossier des mises à pied à la division Masonite.

Dans une conversation avec LE DROIT, le député de Papineau a dit mal comprendre que ces mises à pied surviennent au moment où la compagnie fait des profits exorbitants.

«Est-ce que nous sommes perçus par ces compagnies comme des humains ou comme des choses?», de se demander M. Alfred.

Il se demande aussi quel doit être le rôle de l'État dans de telles situations. «Quand l'État fait quelque chose, de dire le député, on parle d'interventionnisme, mais quand la compagnie fait des mises à pied, on se tourne vers l'État».

«J'irai faire des démarches, de poursuivre M. Alfred, mais je veux qu'il se manifeste, devant des mises à pied aussi massives, une véritable solidarité syndicale à Gatineau et que les Gatinos soient bien éclairés du comportement de ces gens (des multinationales) qui vien-



nent chez nous, au Québec, exploiter nos bras et notre force et notre produit forestier».

Notant par ailleurs que la compagnie paye 75 pour cent de ses impôts au gouvernement fédéral et 25 pour cent au gouvernement provincial, le député de Papineau se de-

mande ce que fera Ottawa et son représentant élu dans la région, le député libéral René Cousineau, pour sauver les emplois de la Masonite.

«Est-ce que René Cousineau, qui a fait une bonne campagne pour le NON (au référendum du 20 mai dernier) est décidé à faire verser des millions pour sauver ces emplois, comme le gouvernement fédéral vient de verser \$200 millions pour sauver les emplois à la compagnie Chrysler?», de demander le député péquiste.

«Il faut poser le problème en ces termes-là. Nous avons eu le problème du F-16 et du F-18 où on a choisi le F-18 au détriment du Québec, parce qu'avec le F-16 on avait des profits chiffrés de \$1.3 milliard. Le député fédéral René Cousineau n'a rien dit, il s'est tu, il a accepté moult et bouche cousue», d'ajouter Jean Alfred.

«Maintenant, on vient de mettre 130 hommes dehors; quelles sont les démarches qu'il a entreprises?»

Il ne fait pas de doute, pour le député de Papineau que les mises à pied, à la compagnie Masonite de Gatineau, présentent un problème hautement politique.

• A Montebello, le village au «château»

Une crainte du «développement sauvage»



par Colette Duhaime

MONTBELLO — Avec sa belle grande église historique, ses coquettes maisons cachées dans les arbres, ses petits restaurants au charme vieilliot sur la «grand rue» ou cachés dans de petites rues transversales, son «château», son manoir et ses imposantes résidences fichées à flanc de montagne, Montebello est l'un des plus beaux villages de la Petite-Nation.

Les résidents en sont d'ailleurs très fiers et il n'en est pas un qui, après quelques minutes de conversation ne glisse un mot sur le château Montebello, cet imposant hôtel en bois rond bâti dans les années 30 pour les membres du club «Seignory» et ouvert au public depuis quelques années à peine.

Car, bien que certains s'en souviennent encore et que la Société historique de Montebello tente d'en perpétuer la mémoire, peu de gens parlent de Montebello comme du cœur historique de la Seigneurie de la Petite-Nation où Louis-Joseph Papineau avait décidé de «bâtir château».

Pour les gens de Montebello, c'est d'abord le château qui est important et cela se comprend puisque, depuis sa construction, plusieurs citoyens ont trouvé du travail.

M. Adéodat Larivière, maire de la municipalité dit même que, sans le château, Montebello ne serait pas le village prospère qu'il est aujourd'hui.

Car le château attire de nombreux touristes passionnés de chasse ou de pêche qui séjournent au grand lac Commandant situé au nord du village ou des amateurs de golf qui viennent jouer sur le magnifique vert du château.

«Ces gens-là ne restent pas tous les jours au château, dit M. Larivière, et, quand ils en ont assez de la vie d'hôtel, ils visitent un peu le territoire. Ils viennent manger dans les restaurants du village et font le tour des boutiques».

Pour le maire, Montebello, est donc d'abord et avant tout un village touristique. «Pas un village touristique comme le lac Simon où il se construit de chalets, explique M. Larivière mais un village où les touristes viennent passer quelques jours ou quelques semaines».

C'est d'ailleurs pour préserver le cachet du village que les commerçants se sont élevés contre les travaux de rénovation de la grande rue qui doivent débiter incessamment. «Non pas parce que les commerçants ne voulaient pas que les travaux ne se fassent, dit M. Larivière, mais parce que les détours occasionnés par de telles rénovations auraient éloigné les touristes des commerces de la rue Principale».

Après plusieurs discussions houleuses, les commerçants en sont donc arrivés à une entente avec les autorités concernées, et les travaux ne débiteront pas avant le 15 juillet. Qui plus est, les conducteurs n'auront pas à faire de détours avant l'automne alors que le flot de touristes diminue de beaucoup.

Comme tous les autres villages de la Petite-Nation, Montebello aimerait certes avoir une vocation industrielle plus grande mais, ici comme ailleurs, les grandes industries ne semblent pas intéressées à venir s'installer. «Nous avons la compagnie Les maisons du pionnier, précise M. Larivière, qui donne de l'emploi. Il y a également une entreprise de fabrication de manches de balais qui donne de l'em-

ploi à une trentaine de travailleurs, mais il n'y a pas vraiment de grandes entreprises industrielles. «Nous sommes équipés pour en accueillir, souligne le maire mais à date, il n'y a personne de vraiment sérieux qui s'est présenté».

A Montebello, le taux de chômage n'est cependant pas aussi catastrophique qu'il l'est ailleurs dans la région de la Petite-Nation. «Nous avons même de la misère à trouver des gens pour travailler dans des projets Canada au travail, dit le maire. C'est tout dire».

En fait, les nombreux commerces du village fournissent de l'emploi à de nombreuses personnes alors que le Château Montebello offre également des possibilités d'emploi. D'autres travailleurs réussissent à se dénicher un emploi en ville mais continuent d'habiter le village.

Et puis, fait assez important, sur 1,900 habitants, le village compte de nombreuses personnes âgées à leur retraite. «Je ne pourrais pas vous donner de chiffres, dit M. Larivière mais la population âgée est assez grande pour que le gouvernement entreprenne la construction de 15 logements à prix modique dès l'automne».

Les plus jeunes qui ont décidé de rester n'en sont pas pour autant oubliés et la municipalité leur offre de nombreux loisirs depuis le tennis (les courts ont été rénovés ce printemps), la natation à la piscine municipale ou la balle sur un terrain bien aménagé. La salle de curling attire de nombreux amateurs et, comme dans d'autres villages, des cours de toutes sortes sont offerts.

Pourtant le manque de locaux pour que la communauté puisse se réunir se fait lourdement sentir et

le Conseil municipal commence à se demander s'il ne serait pas plus important d'entreprendre la construction d'un centre communautaire avant celle d'un abri de patineurs prévu pour cet hiver à côté de la patinoire municipale.

«Il serait important de faire les deux, précise le maire, mais comme nous ne voulons pas faire un trop gros règlement d'emprunt là-dessus, nous devons choisir. Nous bâtirons peut-être un édifice qui pourra être éventuellement agrandi».

Car, Montebello ne veut pas trop dépenser, la dette de \$1 million pour la construction du nouvel aqueduc bâti il y a quelques années pèse lourd sur le dos des contribuables, et le Conseil essaie de trouver des projets à la mesure de son budget.

«C'est pour cela que nous aimerions voir une grosse industrie s'installer au village, signale le maire, mais il ne faut pas trop compter là-dessus. Montebello est un village touristique et c'est dans ce sens-là qu'il est appelé à se développer».

Mais ce développement se fait encore de façon instinctive et, ici comme ailleurs, le conseil municipal n'a pas encore commencé à se pencher sérieusement sur tout le dossier de l'aménagement du territoire.

«Les 26 maires du Conseil de comté viennent à peine de commencer à en discuter, précise M. Larivière, et j'ai l'impression que nous commencerons un peu plus tard».

Un développement qui se fera sans contredit dans le respect du caractère paisible du petit village de Montebello. Car ici aussi on craint le «développement sauvage».

NDLR: LE DROIT termine aujourd'hui une série d'entrevues réalisées avec les maires de la Petite-Nation. Il s'agit, cette fois, d'un article traitant du village de Montebello réalisé suite à une rencontre avec le maire de l'endroit, M. Adéodat Larivière. La série reprendra dans environ un mois.

Elections générales au Québec

Le PLQ se prépare pour l'automne

par Donald Charette

QUEBEC (PC) — Le parti libéral du Québec se prépare pour des élections générales à l'automne, élections qui, croit-on, devraient porter sur deux thèmes, la question constitutionnelle et l'économie.

Le chef du PLQ Claude Ryan a rencontré la presse hier pour faire le bilan de la session parlementaire qui vient tout juste de se terminer mais il a surtout expliqué que son parti fourbit ses armes pour cet affrontement.

Il serait inutile, selon lui, que le gouvernement prolonge davantage son "agonie". "Nous nous préparons parce que nous semblons nous diriger vers des élections générales à l'automne. Quant aux thèmes qui

seront développés au cours de cette campagne, je pense qu'on ne pourra pas éviter la question constitutionnelle, elle va revenir sur le tapis, et l'autre thème sera l'économie" de souligner le chef de l'Opposition officielle.

M. Ryan soutient que le Parti Québécois nage en pleine contradiction depuis le référendum car il n'a pas abandonné son option de souveraineté-association. Cela constituera donc un cheval de bataille du PLQ. Sur le plan économique,

il faudra discuter de l'équilibre social et de la redistribution des revenus. M. Ryan voit même dans le prochain appel au peuple un choix entre deux systèmes de valeur.

Invité à préciser sa pensée, il a mentionné que le PQ a tendance à privilégier les droits collectifs, l'intervention de l'Etat dans l'économie tandis que son parti accorde plus d'importance aux droits individuels et est résolument tourné vers le secteur privé. Il s'agit là d'un thème

qui est cher à M. Ryan et qu'il a commencé à développer au cours de la campagne référendaire.

Le leader libéral a expliqué hier les différentes étapes à franchir afin que son parti soit sur un pied de guerre au mois de septembre.

Un conseil général se tiendra les 5 et 6 juillet à St-Hyacinthe afin de discuter de l'organisation interne du parti, faire l'examen des résolutions qui n'ont pas été adoptées lors du dernier congrès et préparer

la campagne de financement automnale.

On y parlera également de l'organisation des assemblées de mises en nomination.

Trois d'entre elles auront lieu au cours du mois d'août: Johnson, Brome-Missisquoi et Mégantic-Compton, des comtés où, faute d'élections générales, on devra tenir des partielles. Cependant, en ce qui a trait à la quatrième vacance, Outremont, M. Ryan a déclaré qu'il fallait laisser mijoter les choses quelque

temps, d'autant plus que dans ce comté il ne pose pas de problème d'organisation.

Il devait souligner que des candidats se présentent sur les rangs et qu'il procède actuellement à leur évaluation. Il a tenu à souligner cependant que ce sont les organisations locales qui font la sélection des gens intéressés.

La priorité numéro un du PLQ demeure par contre la mise au point d'un programme politique qui servira de plateforme électorale.

Déjà, de dire M. Ryan, des groupes de travail se sont penchés sur des secteurs précis et des "brouillons sont prêts".

Ces textes seront finalisés pour le mois de septembre et soumis au conseil général.

Le chef libéral a signalé bien sûr que le "livre beige", qu'il a comparé à un vin qui vieillit et dont on perçoit mieux les qualités après un certain temps, sera présentée à nouveau à la population.

A la Régionale Papineau

Les enseignants signent une nouvelle convention

BUCKINGHAM — C'est hier soir que les représentants syndicaux et patronaux se réunissaient pour signer la nouvelle convention des 220 enseignants de la Commission scolaire régionale Papineau.

Il s'agissait en définitive pour les deux parties de ratifier l'entente négociée à la table provinciale en ce qui a trait aux salaires, avantages sociaux et le régime de retraite. Par la même occasion, le syndicat et la CSRP ratifiaient l'entente intervenue entre les deux parties suite à la négociation de quelque 18 clauses à incidences locales.

Parmi ces clauses, mentionnons celle qui réduit de 60 à 20 jours le délai qu'un enseignant devra accorder à la commission scolaire dans les cas d'une démission ou d'un bris de contrat. Par ailleurs, les enseignants ont obtenu le droit de participer à l'élaboration

des politiques de la CSRP. Les deux parties se sont également entendues sur les affectations, les mutations, la répartition des tâches, les congés sans solde, l'affichage, la documentation, les jours chômés, le mode de versement des salaires, les promotions et la participation des enseignants à une caisse d'économie et à un régime privé d'assurances.

Au niveau provincial, rappelons que les enseignants ont obtenu un congé de maternité de 20 semaines, alors que leur conjoint, au moment de l'accouchement obtient un congé de paternité de cinq jours. Ces deux avantages sociaux sont rétroactifs au 21 novembre 1979.

Cette nouvelle convention de travail couvre la période commençant le premier juillet 1979, et se terminant le 31 décembre 1982. A

noter que la même convention s'applique aux enseignants du niveau primaire des commissions scolaires Seigneurie et Vallée de la Lièvre.

Enfin, précisons que la rétroactivité de deux pour cent prévue dans l'entente provinciale sera versée aux enseignants d'ici le 30 juin.

Au moment de la signature de la nouvelle convention, hier soir, la CSRP était représentée par le directeur-général adjoint, M. Réjean Chalifoux, le président Michel Latour et le directeur du personnel, M. Bernard Dupuis. Quant à la partie syndicale, elle était représentée par MM. Jacques Legault et Robert Després, représentants de secteur, et Serge Bail, conseiller syndical. Le tout s'est déroulé en présence de M. Gilles Graveline, président du syndicat des enseignants de l'Outaouais.

Les dépenses gouvernementales

Parizeau et Forget se livrent une dure bataille de chiffres

par Bernard Racine

QUEBEC (PC) — Les libéraux qui accusent le Parti Québécois d'avoir fait bondir les dépenses du gouvernement "d'exploitait, quand ils étaient au pouvoir," a déclaré, mercredi soir, à l'Assemblée nationale le ministre des Finances, Jacques Parizeau.

Il intervenait alors, quelques minutes seulement avant la prorogation de la session, dans le débat sur les crédits et répondait aux vives accusations portées contre lui par le député libéral de St-Laurent Claude Forget.

Celui-ci avait déclaré que M. Parizeau possédait la "distinction singulière" d'avoir "fait bondir littéralement le budget des dépenses du gouvernement du Québec à des niveaux jamais atteints" et à "un rythme rarement dépassé".

En 1977-78, alors que les dépenses de l'Ontario augmentaient de 10 pour cent, celles du Québec augmentaient de 12,3 p.c., a dit M. Forget. L'année suivante, elles augmentaient de 11,2 comparativement à seulement 8,2 p.c. en Ontario.

L'année dernière, les dépenses québécoises ont augmenté de 12,2, alors que celles de l'Ontario augmentaient de 8 p.c.

Citant des exemples de dépenses inconsidérées du gouvernement, M. Forget a rappelé que chaque année,

avant le 24 juin, chaque député reçoit un colis contenant des drapeaux et des insignes du Québec.

Dès le début de son intervention, le ministre des Finances a remercié le député libéral de lui avoir ouvert bien grandes les portes de la grange et a averti qu'il allait y entrer avec une "van".

"On ne parle pas de drapeaux québécois. On parle de l'exubérance de ces messieurs quand ils étaient au pouvoir et que nous

avons corrigée le mieux possible." Ils parlent de quelques dizaines de milliers de dollars alors qu'ils ont dépensé des milliards, a dit le ministre.

Fonds de retraite M. Parizeau a rappelé que depuis son arrivée au pouvoir, le gouvernement a dû verser des millions de dollars au fonds de retraite, ce que le gouvernement précédent avait omis de faire.

Si on enlève ces millions, le budget du Québec pour les années citées, a augmenté de 12,4, de 10,8 et de 9,4 p.c. "La différence ce sont les fonds de retraite. Vous ne nous reprochez pas de mettre de l'argent dans les fonds de retraite que vous n'avez jamais ali-

mentés tant que vous étiez au pouvoir, non?" a demandé le ministre.

"Regardons maintenant s'il y a eu des économies de trois dernières années de ce glorieux parti quand il était au pouvoir et que nous l'étions pas," a-t-il dit.

En 1974-75, augmentation des dépenses de 25,8 p.c. En 1975-76, augmentation de 21,8 p.c. En 1976-77, le PQ arrive au pouvoir et gèle les dépenses pour les quatre derniers mois de l'année. "Malgré tout, c'est 15,9 p.c., niveau jamais atteint depuis ce temps," a-t-il affirmé.

Quant aux impôts, a dit M. Parizeau, le salaire moyen paye moins d'impôt au Québec qu'en Ontario. Au Québec, en 1980, un

homme marié qui a un salaire de \$15,000 par année paye \$2148 d'impôt alors que son équivalent ontarien paye \$2350.

En plus de ça, a rappelé le ministre, son gouvernement a aboli les taxes sur les chaussures, sur les textiles, sur les vêtements et sur le meuble.

"Nous avons cherché depuis trois ans à reprendre le contrôle des dépenses; deuxièmement, à faire en sorte que le monde ordinaire au Québec paie de moins en moins d'impôt. Et ces messieurs d'en face... voudraient pour un instant nous faire honte de ce que nous avons fait. Jamais. Nous en sommes très fiers," a conclu M. Parizeau.

Le citoyen et la loi

(collaboration spéciale) avec Me Richard Gaudreau



Certains consommateurs reçoivent la visite de divers commerçants chez eux et décident d'acheter un aspirateur, ou une encyclopédie, ou encore décident de s'abonner à une revue. Il s'agit-là d'un contrat passé avec un vendeur itinérant. Le consommateur a maintenant 10 jours pour annuler ce genre de contrats. Voyons maintenant tout cela plus en détails.

Mentionnons qu'il est important de se rendre compte que la loi ne permet pas d'annuler un contrat n'importe quand et dans n'importe quelle situation parce qu'on a changé d'idée ou parce qu'on a trouvé mieux ailleurs. La possibilité d'annuler unilatéralement des contrats n'existe que pour un petit nombre de contrats.

Il ne faut donc pas s'imaginer que l'on peut signer n'importe quoi et changer d'idée ensuite. Par exemple, si vous achetez un téléviseur chez un commerçant, à son adresse directement, vous ne pouvez pas en principe faire annuler ce contrat. Il ne faut donc pas mêler les règles que nous allons voir à toutes les saucés. En cas de doute, ne signez rien. Consultez un avocat.

Un consommateur peut annuler dans les dix jours une vente conclue avec un vendeur itinérant. C'est là le principe général.

L'exemple classique est celui où un vendeur se présente chez vous pour vous vendre un bien quelconque. Mais il y a d'autres règles à connaître. Par exemple, la loi ne vise pas les contrats de moins de \$25.00. Autrement dit, si vous achetez des produits de beauté d'un vendeur itinérant pour une somme de \$18.59 (soit moins de \$25.00) vous ne pouvez pas annuler la commande.

Il y a d'autres circonstances où les règles relatives aux vendeurs itinérants ne s'appliquent pas. Par exemple, un contrat de vente d'une automobile neuve conclu à l'adresse du commerçant, même si le consommateur a été sollicité chez lui (ou ailleurs) qu'à l'adresse du commerçant, n'est pas assujéti aux règles du vendeur itinérant.

Un contrat de vente d'un billet de loterie par une personne légalement autorisée, même s'il est conclu chez le consommateur, est exempté. Le contrat de vente d'un produit alimentaire non congelé au moment de la livraison est exempté également.

Un contrat passé entre un commerçant et un consommateur portant sur un bien nécessaire à l'exercice du métier, de l'art ou de la profession du consommateur est exempté, à la condition que le consommateur signe sur le contrat une mention à part indiquant "Je déclare que le bien faisant l'objet du contrat est nécessaire à l'exercice de mon métier, de mon art ou de ma profession."

De plus, dans le cas de la plupart des contrats, si le contrat est conclu à l'adresse du consommateur à sa

demande expresse (et que le contrat n'ait pas été sollicité ailleurs qu'à l'adresse du commerçant), ce contrat sera exempté. Par exemple, un consommateur téléphone chez un commerçant, vendeur de télévision, et lui demande de passer chez lui avec ses catalogues. S'il achète un téléviseur alors, il ne s'agit pas d'une vente itinérante parce que c'est le consommateur qui a fait venir le commerçant chez lui.

Par contre, lorsqu'il s'agit de vente de portes, de fenêtres, d'un isolant thermique, d'une couverture ou d'un revêtement extérieur d'un bâtiment, ou lorsqu'il s'agit de louer les services d'un commerçant pour ces choses, il s'agit toujours de vente itinérante si le commerçant va au domicile du consommateur même si c'est le consommateur qui l'a appelé; donc, on peut annuler alors dans les 10 jours.

Lorsque l'on songe aux vendeurs itinérants, on pense aux visites à domicile, chez le consommateur. Mais en réalité, la loi est plus large. Il s'agit d'un commerçant itinérant dès que le commerçant sollicite d'un consommateur déterminé, ailleurs qu'à l'adresse du commerçant. Le contrat peut donc avoir lieu au domicile du consommateur, dans un entrepôt, un lieu public, un centre d'achat, une automobile. Dès que le commerçant passe le contrat ailleurs qu'à son adresse, il s'agit d'un commerçant itinérant. Cela veut donc dire qu'il pourra y avoir annulation de contrat dans les dix jours.

Lorsque le contrat est signé, on doit retrouver un certain nombre de détails: numéro du permis du commerçant itinérant, le nom et l'adresse du consommateur et du commerçant (et s'il y a lieu, de son représentant), la date du contrat et l'adresse où il est signé, la description de l'objet, et s'il y a lieu, l'année du modèle, ou une autre marque distinctive, et ainsi de suite. On doit retrouver aussi le prix de chaque bien.

Par exemple si on achète un trousseau de mariage, et que cela comprenne un coffre de cèdre, on devra décrire cela comme deux biens distincts, soit le prix de la lingerie et le prix du coffre.

Le vendeur devra remettre également une formule d'annulation de contrat. Le consommateur a dix jours pour annuler le contrat (à compter du moment où il a sa copie du contrat). Le vendeur ne peut exiger de paiement durant la période de 10 jours que si le consommateur a reçu le bien chez lui.

Le consommateur peut annuler son contrat de 3 façons: a) il peut remettre le bien au commerçant ou à son représentant; b) il peut signer et retourner la formule d'annulation; c) il peut envoyer un autre avis écrit indiquant qu'il désire annuler le contrat. Le contrat est annulé à compter de la remise du bien ou à compter de l'envoi de la formule ou de l'avis. Les parties ont alors une autre période de 10 jours pour se remettre ce qu'ils se sont donnés: le consommateur devra retourner le bien s'il ne l'a pas déjà fait et le vendeur devra remettre l'argent au consommateur. Il est important de noter que le consommateur ne peut annuler le contrat si par sa faute il ne peut pas remettre le bien dans le même état où il l'a reçu.

Il s'agit des grandes lignes. Au cas de problèmes, consultez rapidement votre avocat. Les délais sont courts.

Vous pouvez me faire parvenir vos questions et commentaires à mon bureau: 167 Notre-Dame, Hull.

Le Droit vous rejoint même en vacances. Voici la liste de nos dépositaires dans les principaux centres de villégiature. LAC MCGREGOR: La Villa Epicerie. CHEMIN PERKINS: Magasin Gauthier. Epicerie Charette. FARM POINT: Epicerie Dambremont. WAKEFIELD: Pharmacie Claude Drouin. BRENNAN'S HILL: Magasin Beaudry. FARRELLTON: Camping sur la rivière Gatineau. KIRK'S FERRY: Magasin Chénier. LAC STE-MARIE: Epicerie A. Labelle. KAZABAZUA: Mag. Cecil Crites. GRACEFIELD: Camping Edgewater. LAC CAYAMANT: Epicerie Conrad Sabourin. BLUE SEA LAKE: Rest. Lucien Barbe. MESSINES: Rest. Raoul Bédard. PTE-COMFORT: Dépanneur Gauthier. BOUCHETTE: Gorman IGA. LAC ROND, BOUCHETTE: Plage Paul. DELEAGE: Epicerie Thériault. STE-THERESE-DE-GATINEAU: Epicerie R. Lafontaine. MONTCEF: Epicerie Deschênes. GRAND REMOUS: Relais des Chutes. ST-JEAN-SUR-LE-LAC: Marché St-Jean-sur-le-Lac. MONT-LAURIER: Tabagie R. Pellerin. STE-CECILE-DE-MASHAM: Dép. A. Cloutier. WOLF LAKE (LAC DES LOUPS): Epicerie Robert. EAST ALDFIELD: Epicerie McHard. QUYON: Claude B.P. Epicerie. NORWAY BAY: Louis Welch. SHAWVILLE: Edith Helen Motel. CAMPBELL'S BAY: Black's Variety Shop. OTTER LAKE: Epicerie Pétrin. LADYSMITH: A.R. Rest. FORT-COULONGE: Henri Bédard. CHAPEAU: Restaurant L. Newberry. NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE: Epicerie Larocque. PAVILLON DU LAC DE L'ARGILE: Epicerie Parisien. VAL-DES-BOIS: Epicerie Lauzon. GLEN ALMOND: Epicerie Savard. THURSO: Tabagie Thurso. PLAISANCE: Dépanneur Gravel. PAPINEAUVILLE: La Tabatière. MONTEBELLO: Restaurant Champagne. ST-ANDRE-AVELLIN: Dépanneur Lagault. CHENEVILLE: Dépanneur Bélanger. LAC SIMON: Marché Manitou. LAC SCHRYER: Rest. Gabin. MONTPELLIER: Magasin général Faubert. RIPON: Chez Pauline. LAC GROLEAU: Epicerie Cyr. CANTLEY: Epicerie McClelland. WILSON'S CORNERS: Epicerie McGlashan. ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD: Epicerie Tessier. POLTIMORE: D. Renaud. LUSKVILLE: H. Massé. PERKINS: Jean-Marie Charette. PERKINS-SUR-LE-LAC: Restaurant Le Relais.

CENTRE DU BRICOLEUR BOIS • MATERIAUX DE CONSTRUCTION • OUTILS • QUINCAILLERIE • PANNEAUX • PLOMBERIE • PEINTURE. MATERIAUX BONHOMME. Ouvert jeudi et vendredi soir. Samedi jusqu'à 4h 00. MONTÉE PAPEMENT, route 8 568-3113. MATERIAUX BONHOMME. Ouvert vendredi soir. Samedi jusqu'à 4h 00. 921 boul. St-Joseph 771-3281. MATERIAUX BONHOMME. Ouvert. Samedi jusqu'à 3h 00. Papineauville, Qué. 427-6264. MATERIAUX BONHOMME. Vendredi soir fermé. Samedi jusqu'à 12h 30. Maniwaki — 449-3910. Mont-Laurier — 623-1245. BYTOWN LUMBER. Ouvert jeudi et vendredi soirs. Samedi jusqu'à 5h. Ch. Cyrville et boul. St-Laurent Ottawa-Est, 745-6825. Ouvert Vendredi soir. Samedi jusqu'à 5h. Ch. Mervale et Ch. McFarlane Ottawa-Ouest 226-5741.

Un hommage théâtral au poète Nelligan



Serge Lafortune, qui incarne Emile Nelligan, dans la première production du Théâtre de la Villanelle, présentée lundi, à compter de 20h, à l'auditorium de l'école d'Arcy-McGee, à Hull.

(Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)

par Murray Maltais

HULL — Une nouvelle troupe théâtrale vient de naître avec le Théâtre de la Villanelle et ce dernier offrira son tout premier spectacle lundi prochain à compter de 20h, à l'auditorium de la polyvalente d'Arcy-McGee, 75 rue Booth à Hull.

Mais, en réalité, ce «premier spectacle» a déjà été offert deux fois, soit en mars et avril derniers, au Théâtre de l'île. Il s'agit d'un hommage théâtral au grand poète québécois Emile Nelligan, qui aurait eu 100 ans en décembre 1979.

Les deux représentations de cet hommage à Nelligan ont eu un succès immédiat et c'est la raison pour laquelle on s'est décidé à la présenter à nouveau. Le spectacle fera, du reste, une tournée dans l'Outaouais à compter de septembre prochain.

Le groupe du Théâtre de la Villanelle est l'équipe qui oeuvra au début de l'année à préparer cet hommage à l'auteur du «Vaisseau d'or». Il comprend Odile Gagné-Paquin, responsable de la production et de la mise en scène, Denis Binet, qui est à la fois lecteur, responsable du choix des oeuvres et auteur des textes de présentation, le comédien Roch Lafortune dans le rôle du poète, Claude Bélisle qui signe la partie musicale, Lise Parent-Lévesque (adjointe à la production) et Murillo Lévesque à la régie.

Le spectacle de lundi sera présenté dans le cadre des festivités de la Fête nationale des Québécois.

Quant au terme de «villanelle», il désigne une chanson ou une poésie d'inspiration pastorale, voire la danse qu'accompagnait ces chansons, à la fin du XVIIe siècle. Par extension, le mot est employé pour un poème à forme fixe (soit des couplets de trois vers à refrain, terminé par un quatrain).

C'est pour renouer avec les poètes du passé et faire également connaître ceux de notre temps que l'équipe a créé cette troupe, selon Denis Binet, l'annonceur bien connu de Radio-Canada.

Les premiers surpris

«Nous avons été les premiers surpris devant l'extraordinaire succès des deux représentations du spectacle du Théâtre de l'île», a confié Odile Gagné-Paquin au DROIT. On croyait que le spectacle n'attirerait qu'une élite férue de littérature. Au contraire des gens de tous les milieux s'y sont rendus, les uns redécouvrant

Nelligan, les autres le découvrant tout simplement.

C'est, selon Denis Binet, la formule du spectacle qui a séduit le public, autant que la qualité des oeuvres. Cette formule fait appel à la récitation de poèmes, à la musique et au théâtre. M. Binet a, non sans fierté, rappelé que l'exégète de Nelligan, le professeur Paul Wyczynski de l'Université d'Ottawa, avait alors déclaré que c'était ce qu'il avait vu de plus beau à date comme spectacle sur l'auteur québécois.

Rappelons, par ailleurs, que grâce à une subvention d'un peu moins de \$5,000 dans le cadre de «l'Opération comté» du ministre Jocelyne Ouellette, le Théâtre de la Villanelle effectuera à compter de septembre prochain, une tournée de ce spectacle.

Il est également question que la troupe présente son spectacle en dehors de l'Outaouais.

Le Théâtre de la Villanelle compte, au cours des prochains mois, préparer d'autres spectacles sur des auteurs québécois d'hier et d'aujourd'hui. On songe sérieusement à une production sur un poète hullois peu connu, Antonio Desjardins, dont l'éditeur André Couture des éditions Asticou est en train de préparer une édition. Et, bien entendu, il semble déjà acquis qu'un troisième spectacle sera préparé en collaboration avec l'Association des auteurs de l'Outaouais, afin de faire connaître les poètes de la région, dont la diffusion des oeuvres ne touche qu'un groupe fort limité de personnes.

Signalons qu'Emile Nelligan composa toute son oeuvre avant d'avoir vingt ans. Il a incarné au Québec plus que quiconque avant lui, le mythe du poète maudit, n'a laissé ni lettres, ni journal intime. L'écrivain Gérard Bessette, dans «Une littérature en ébullition», estime que son oeuvre comprend 175 poèmes, mais que seulement 37 d'entre eux ont pu être datés avec précision. Le poète est décédé en 1941 à Saint-Jean-de-Dieu, après avoir été interné durant de longues années.

• L'automne prochain

L'UN: congrès à la direction possible pendant les élections

par Pierre Tourangeau

QUEBEC (PC) — Le congrès à la direction de l'Union nationale risque de se tenir pendant la prochaine campagne électorale si jamais le gouvernement du Parti québécois décidait d'envoyer le peuple aux urnes à l'automne de cette année.

C'est ce qui ressort d'une résolution adoptée à l'initiative par le Conseil exécutif national de l'UN lors de sa réunion de mercredi.

Les membres du Conseil ont en effet décidé «qu'un congrès de désignation de chef du parti soit tenu les 11 et 12 octobre 1980 ou à la date la plus rapprochée possible et que le Conseil exécutif national forme un comité avec le mandat de voir à l'organisation de ce Congrès».

C'est ce qu'ont fait savoir hier le président de l'Union nationale et le chef intérimaire de cette formation, MM. Serge Fontaine et Michel LeMoignan.

En ce qui concerne les liens entre l'UN et le Parti conservateur du Canada, les deux députés unionistes ont fait savoir que compte tenu de la probabilité d'élections cette automne, il n'était pas possible d'envisager la fusion des deux partis, «bien que des pourparlers au plus haut niveau des deux organisations aient lieu régulièrement».

Dans l'éventualité d'élections partielles dans les quatre comtés actuellement vacants à l'Assemblée nationale, M. LeMoignan a indiqué que sa formation était pratiquement prête dans au moins deux des trois anciennes circonscriptions qui étaient jusqu'à tout récemment représentées par l'Union nationale, soit Mégantic-Compton et Johnson.

La direction
Partant de leur opinion que si des élections générales devaient être déclenchées à l'automne, elles n'auraient sans doute pas lieu avant le mois de novembre, la direction de l'Union nationale a pris le risque de tenir son congrès au milieu d'octobre.

Si toutefois le premier ministre décidait de tenir ces élections au mois d'octobre, le Conseil exécutif évaluerait, de préciser M. Fontaine, l'opportunité de devancer le congrès, de le reporter à une date ultérieure ou de le tenir tout de même.

De ces trois possibilités, il semble que ce soit la dernière qu'on favorise, M. LeMoignan précisant cependant que ce sera aux membres du Conseil de décider.

Quant à leur avenir personnel, bien qu'ils n'envisagent pas pour le moment la possibilité de se porter candidats à la direction de leur parti, ni M. Serge Fontaine ni M. Michel LeMoignan ne ferment la porte à leur hypothétique candidature.

Quant à savoir s'il y a d'autres candidats sur les rangs, M. Fontaine a mentionné les noms de l'ancien ministre unioniste dans le gouvernement de Daniel Johnson, M. Marcel Masse, et du maire de Montréal, M. Jean Drapeau, précisant qu'il ne s'agissait jusqu'à présent que de rumeurs sans fondement.

M. Fontaine a aussi indiqué que l'ancien député unioniste de Mégantic-Compton, M. Fernand Grenier, qui avait quitté son siège pour tenter sa chance comme candidat conservateur aux dernières élections fédérales, avait déjà évoqué la possibilité qu'il brigue les suffrages à la direction.

Pour ce qui est de l'endroit où se déroulera le congrès, on préférerait, semble-t-il, que ce soit à Québec, mais là encore, aucune décision n'a été prise.

Et les élections

L'objectif de l'Union nationale pour les prochaines élections provinciales, c'est essentiellement de revenir à l'Assemblée nationale comme parti reconnu, c'est-à-dire avec un minimum de 12 députés ou avec 20 p.c. du vote.

Le chef intérimaire du parti, M. Michel LeMoignan, croit que le parti aura des candidats dans les 122 comtés du Québec mais que l'UN devra concentrer ses efforts dans les 30 circonscriptions où ils ont fait bonne figure en 1976 en remportant la victoire, en se classant deuxième ou troisième tout près du deuxième.

Le Conseil exécutif national a d'ailleurs décidé de mettre sur pied une campagne de financement mais le président, M. Serge Fontaine, n'a pu donner de détails sur la date et l'objectif de la campagne.

L'Union nationale a encore une dette courante de \$35,000.

Quant aux élections partielles, M. LeMoignan a

mentionné la possibilité d'un retour de l'ex-député Fernand Grenier, ajoutant qu'on n'avait pas encore décidé si on présenterait un candidat dans le comté d'Outremont, vacant depuis la récente démission du critique financier du Parti Libéral du Québec, M. André Raynault.

• Pour résoudre la guerre de clans

Garon propose une solution aux producteurs de porcs

par Robert Lefebvre

QUEBEC () — Le ministre de l'Agriculture, Jean Garon, a invité hier les producteurs de porcs du Québec à imiter leurs confrères du lait et à s'entendre entre eux pour obtenir le plan conjoint qu'ils souhaitent depuis des années.

Soulignant que les deux fédérations de producteurs de lait, lait nature et lait industriel, avaient fini par s'entendre après une chicane de 30 ans, M. Garon s'est dit convaincu qu'une pareille entente peut intervenir dans l'industrie du porc, malgré la divergence des intérêts en cause.

Plus de 1,000 producteurs, membres de la Fédération des producteurs de porcs du Québec de l'UPA, s'étaient rassemblés jeudi à Québec pour faire part au ministre de l'Agriculture de leurs doléances. Ils lui ont particulièrement signifié que l'absence de coordination en matière de production et de commercialisation risquait de les entraîner dans la faillite.

Ces producteurs, qui réclament la mise sur pied d'un plan conjoint de commercialisation, affrontent ceux qu'il est convenu d'appeler les dissidents, regroupant les intégrateurs, les meuneries, qui constituent de grosses compagnies, et qui entendent assurer seuls la mise en marché du porc au Québec.

Et il a bien failli y avoir affrontement physique hier entre les deux clans. Un groupe de dissidents a en effet envahi la salle d'un hôtel de Sainte-Foy que l'UPA avait réservée pour rencontrer les journalistes à l'issue de la réunion avec le ministre de l'Agriculture.

Mis au courant de leur présence, les dirigeants de l'UPA ont renoncé à s'y rendre.

La Régie des marchés agricoles du Québec tient des audiences depuis le 3 juin et n'a toujours pas rendu sa

décision relativement à la requête des producteurs indépendants de décréter un référendum sur la création d'un plan conjoint.

Hier, ils ont demandé au ministre de faire pression auprès de la régie pour être une décision, affirmant que ce sont les dissidents qui, avec leurs batteries d'avocats, retardent toute prise de décision.

M. Garon leur a répondu qu'il n'avait pas à intervenir dans le processus démocratique de consultation de la régie.

Assurance-stabilisation

Les syndiqués de l'UPA réclament également du gouvernement qu'il élargisse le programme d'assurance-stabilisation des revenus afin de couvrir les finisseurs et de permettre l'adhésion immédiate des producteurs de porcelets.

Cette assurance-stabilisation des revenus, comme l'a souligné le président de l'UPA, M. Pierre Gaudette, permettra à moyen terme de passer au travers de la crise actuelle et constituera un complément essentiel au futur plan conjoint.

Et à court terme, M. Gaudette a demandé au ministre Garon de dégager des fonds supplémentaires. La Fédération soutient que le programme de crédits spéciaux annoncé récemment et qui doit entrer en vigueur le 1er juillet est nettement insuffisant.

Un porte-parole de la Fédération a fait état de la dégradation de la situation de l'industrie depuis quelques mois, estimant que les pertes encourues pourraient atteindre \$100 millions sur une base annuelle.

Un millier d'éleveurs auraient abandonné la production au cours des six derniers mois, parce qu'ils opéreraient à perte.

CENTRE PROFESSIONNEL

Professionnels ou autres, intéressés à se regrouper dans un centre professionnel, à Hull.

Demandez Mme Desile, au numéro 771-9635 ou écrivez à: C.P. 64, Station A, Hull, Qué.

ATTENTION! ATTENTION!
NOTRE INVENTAIRE DIMINUE...

BONAVENTURE
FORD VENTES LTEE

A UN BESOIN
"URGENT"



DE VOITURES ET
CAMIONS D'OCCASION

ECHANGEZ-LES!
VENDEZ-NOUS LES!

NOUS VOULONS VOTRE VOITURE OU CAMION...
PROFITEZ DES SPECIAUX VACANCES

BONAVENTURE
FORD VENTES LTEE

22, BOUL.
MONT-BLEU,
HULL
776-1571

arts et spectacles

Tin Drum: la censure a le dernier mot

TORONTO (PC) — Malgré les plaintes de membres du bureau de censure de l'Ontario que l'on a exercé sur eux et les pressions pour qu'ils coupent le film *The Tin Drum*, rien ne sera changé au sort du film à moins que le bureau ne revienne sur sa décision. Quatre ou cinq mem-

bres du bureau de censure, témoignant cette semaine devant un comité parlementaire, ont déclaré que le président, M. Donald Sims, et la vice-présidente, Mme Mary Brown, leur avaient demandé de faire au moins trois coupures au film. M. Frank Drea, minis-

tre ontarien de la consommation et des relations commerciales, a déclaré que la décision incombait toujours au bureau de censure et que l'on ne s'efforcera pas de faire circuler le film sur le marché à moins que les avocats n'en appellent de nouveau. En avril, le bureau de censure décidait que l'on devait faire quatre coupures au film inspiré d'un roman de Gunther Grass mais, le mois der-

nier, à la demande du distributeur, décidait de n'en faire que trois. Quand les distributeurs ont exprimé leur mécontentement, le film a été banni de toutes les salles de cinéma de l'Ontario. On peut le voir cependant aux États-Unis, au Royaume-Uni et dans trois provinces canadiennes. Le principal témoin devant le comité a été Me Rosemary Sexton, qui a critiqué M. Sims et Mme Brown. M. Dou-

glas Walker, un autre membre du bureau qui, lui, dit qu'il n'a pas subi de pression, n'en a pas moins critiqué le fonctionnement du bureau de censure. Malgré les députés de l'opposition, M. Drea s'est dit convaincu que des directives écrites au bureau de censure et une révision de sa politique mettraient fin au différend.

Des filles qui viennent du mauvais quartier de la ville 2e sem.

TRAIN STATION PICK-UP

PLUS 2e FILM ÉROTIQUE

Semaine 7:00-9:30
Dimanche 1:00-3:00
5:00-7:00-9:00

air climatisé - stationnement gratuit.

CINEMA Pussy cat

424 BOUL. ST-JOSEPH
PLACE FLEUR de LYS - HULL 771-6996

EN RAISON D'UN CONFLIT DE TRAVAIL

avec le Syndicat des projectionnistes de cinéma d'Ottawa-Local 257, les cinémas suivants seront fermés jusqu'à nouvel ordre:

CINEMAS ODEON CANADIENS
Elmdale, St-Laurent I et II, Somerset et cinéparc Queensway

FAMOUS PLAYERS
Cinéma Capital Square I, II et III, cinémas Place de Ville I et II, Elgin I et II, Rideau et Nelson

CINEMAS TWENTIETH CENTURY
Triple cinéparc Airport, double cinéparc Britannia, cinéma Britannia 6.

THE should you trust your daughter to PSYCHIATRIST

IRIEZ-VOUS CONFIER VOTRE FILLE À UN PSYCHIATRE?

PLUS

TOUS LES SOIRS À 7.00 ET 9.00
SAM. ET DIM. À 1.00
3.00-5.00-7.00 ET 9.00

CINEMA L'AMOUR
777-1629
589 Boul. St-Joseph Blvd. Hull

ATTENTION!

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario, à: M. Don Sims, président ONTARIO BOARD OF CENSORS THEATRE BRANCH 1076, chemin Milwood Toronto, Ont.

FESTIVAL

AUJOURD'HUI À 7H30 15 P.M.
La suite de film la plus réussie de tout temps

ADULTES

ROCKY II

VENDREDI ET SAMEDI À MINUIT
SEUL SPECTACLE EN VILLE

auto sky aladdin

DRIVE IN 225 8004 DRIVE IN 521 2844

SISSY SPACEK

Coal Miner's Daughter

EN PLUS!

A FORCE OF ONE
et **GOOD GUYS WEAR BLACK**

THE NUDE BOB

JUN 20-21-22-23 VEND. A LUN. POUR TOUS

Hooper, leroi des Cascadeurs! Saviez-vous qu'un enjeu... L'enjeu? Défier la Mort!

BURT REYNOLDS

"La Fureur du Danger"

VERSION FRANÇAISE DE "HOOPER"

JAN-MICHAEL VINCENT - SALLY FIELD - BRIAN KEITH - ROBERT KLEIN

AUSSI 2 FILM

Les naufragés de l'île perdue

GUICHET 7H 30 - SPECTACLE AU CREPUSCULE

CINE-PARC TEMPLETON
663-0915 ROUTE 148 GATINEAU, TEMPLETON, QUÉBEC

DE RETOUR pour la dernière fois

Un produit de WILLIAM PETER BLATTY

L'EXORCISTE

réalisé par WILLIAM FRIEDKIN

AVIS: certains épisodes du film risquent de secouer fortement le spectateur

AUSSI

L'EXORCISTE II

L'HÉRÉTIQUE

LINDA BLAIR LOUISE FLETCHER RICHARD BURTON

cinéma de paris

HORAIRE: Semaine 7h 00 p.m. Dimanche 1h 00 p.m.

185 rue L'AVAIL HULL 777-2403

DANSE POUR GENS SEULS

ROMEO & JULIETTE

TOUS LES JEUDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS

MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal, Vanier.

VOTRE HOTESSE JULIETTE
741-0182 - 745-5206

THE ROCKY HORROR PICTURE SHOW

TOWNE

5 BEECHWOOD 749-5035

Étudiants membres 12.00
ADULTES membres \$2.50

Des filles superbes

Oh! Les petites Starlettes

PLUS

Alice chez les satyres

STARLETTES 1:30 - 4:10 - 6:50 - 9:30
ALICE 2:50 - 5:30 - 8:10
Ouvert tous les jours en après-midi

CINEMA CARTIER
119 PROMENADE du PORTAGE HULL (air climatisé) 777-2322

du 20 au 26 juin

3,500 KM D'AVENTURES, DE FRISSONS ET DE SURPRISES

POUR TOUS

LE MONSTRE DE LA ROUTE

LA BALADE DÉMENTE

UN FILM DE DONALD HULETTE

2e FILM

LA GRANDE CASSE

VOUS VOUS ACCROCHEREZ À VOTRE FAUTEUIL!

Tous les soirs 7.30 - Dimanche 1.30 et 7.30

Cinéma CAPRI
151 Boul. Greber, Gatineau 561-1313
TOUJOURS 2 FILMS DE QUALITÉ

STATIONNEMENT GRATUIT

Ils ont été avisés... Ils sont condamnés... Et le vendredi 13, rien ne les sauvera.

FRIDAY THE 13TH

24 heures de cauchemar de terreur.

PLUS

American Gigolo

Semaine 7h 30
Dimanche 1h 30-7h 30
air climatisé - stationnement gratuit

CINEMA VENDOME
425 BOUL. ST-JOSEPH, PLACE CARTIER - HULL 776-1440

Sears

Les Galeries de Hull seulement

Écoutez ce qui vous chante!

Mickey Mouse Disco
Walt Disney Productions'

3.98 ch. Long-jeu

Emplettes en personne seulement
Rayon 58 - Disques

The Beatles Rarities Rég: 7.99 **5.49** ch. Long-jeu

Kenny Rogers Gideon

Triology Frank Sinatra Rég: 25.98 **17.99** ch. Long-jeu

The Pretenders Pretenders Rég: 8.29 **5.99** ch. Long-jeu

Simpsons-Sears Ltée

Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 21 juin tant qu'il y aura de la marchandise. Les termes "régulier" ou "étagé" utilisés dans notre publicité se rapportent toujours aux prix de Simpsons-Sears.

Nouveau film de l'ONF à la télévision

ACTIVITES A VENIR

**LE VENDREDI
27 JUIN**
"PATINAGE
DE 12
HEURES"

Vous et vos amis êtes invités à célébrer la fin des classes 19h à 7h 00. Côté d'entrée: \$6.50. Le coût des patins et du vestiaire est inclus.

**LE SAMEDI
28 JUIN**

Le mois de juin est le mois des bicyclettes à 10 vitesses, chaque coût d'entrée pour les samedis après-midi vous mérite "Une autre chance de gagner une bicyclette à 10 vitesses". Le coût des patins et du vestiaire est supplémentaire.

MARDI 24 JUIN: Jour de la St-Jean
Patinage toute la journée et célébration

ROLOSTADE Ltée

140, boul. GRÉBER, GATINEAU
568-7242



The CHICKEN COOP
VOUS SERT A SOUHAIT

Poulet barbecue tendre et succulentes côtes levées, frites croustillantes, salade de chou fraîche, le tout accompagné de notre unique sauce barbecue piquante et de pain à l'ail frais.

L'assiette de poulet et côtes \$6.95
1/2 poulet4.50 Côtes complètes 6.95
1/4 poulet2.75 1/2 côtes4.25

RESTAURANT THE CHICKEN COOP, 339, RUE ELGIN
Juste à côté du fameux AL'S STEAK HOUSE

OTTAWA (PC) — Le réseau anglais de Radio-Canada met à l'affiche, mardi soir, un nouveau film de l'Office national du film qui dépeint les provinces maritimes au moment de la confédération.

"Empty Harbors, Empty Dreams", qui dure une heure, est dirigé par Ken Martin, avec des commen-

taires de Barry Cowling. Le film montre comment les colonies de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard ont été attirées dans l'union avec le Bas et le Haut Canada et comment la confédération les a transformées. Comme le titre le dit, il en est résulté pour elles

"des ports déserts, des rives vides".

Avant la confédération, apprend-on, les Maritimes étaient prospères et auto-suffisantes, faisant du commerce avec les Antilles, les États-Unis et l'Europe.

Séduites

Puis elles furent attirées dans l'union par de belles paroles et des gallons d'alcool.

La "politique nationale" de John A. Macdonald, avec sa protection tarifaire pour l'industrie naissante, fit tort aux Maritimes, en limitant leurs marchés extérieurs et en les obligeant à concurrencer le Centre canadien.

Puis l'industrie américaine vint établir des succur-

sales au Canada, afin de profiter des barrières tarifaires.

Tout cela, comme l'a présenté le "Canadian Illustrated News" il y a 100 ans, pour que la jeune vierge qu'était le Canada ne soit pas violée par l'oncle Sam des États-Unis.

Ce film de l'ONF est une leçon d'histoire du point de vue des Maritimes, avec des scènes magnifiques.

HOTEL SUR LE LAC



ST-PIERRE DE WAKEFIELD

(à seulement 25 minutes d'Ottawa)
EN VEDETTE tous les
vendredis et samedis soirs
et les dimanches après-midi

Sylvie Denomme
et les
"Atlantis"

BERTHE

CLUB

RENDEZ-VOUS

DANSE

POUR GENS SEULS

DU MERC. AU DIM.

HOTEL

LAFONTAINE

"SALLE OASIS"

336, CH. MONTREAL, VANIER

Pour renseignements: Berthe

776-6717 ou 771-2967

Cessez de fumer
aujourd'hui



AUBERGE LE PAVILLON
LAC SIMON CHENEVILLE

DISCOTHEQUE
SOIREE TEQUILA
VENDREDI-SAMEDI

20-21 JUIN A COMPTER DE 21 H

BAR SALON, TERRACE, SALLE A MANGER, CHAMBRES

RESERVATION (819) 428-3789

**OÙ PEUT-ON
SE RÉGALER
LE MIEUX?**



À LA CHINOISE

DRAGON TAVERN
RESTAURANT

Un endroit de marque dans l'est d'Ottawa. Menu de Canton et plusieurs autres plats orientaux sont offerts. Salles de réceptions avec repas en dix entrées, disponibles. Cuisine canadienne également servie. Ample stationnement. Li-cencié et grandes cartes acceptées. Dîner d'hommes d'affaires. Service pour emporter, 971, chemin Montréal, 746-7777.

À L'ORIENTALE

L'AUBERGE EXOTIQUE

C'est le Cambodge, le Vietnam et la Thaïlande réunis sur la même table. Notre succès provient de la qualité des mets préparés avec des produits naturels et le service très personnalisé. Menu spécial, à midi, et gastronomique, le soir. Ouvert tous les jours, 144, boul. Maisonneuve, Hull, composez 777-4336 pour réservations car il y a peu de places.

**BIFTECK ET
FRUITS DE MER**

SIROLAS STEAK HOUSE

Une des meilleures STEAK HOUSES de la région. Salle à manger licenciée. Fruits de mer, steak sur charbon de bois. Lun. au jeu. de 11:30 à 1:30. Ven. et sam. de 11:30 à 3h. 675, boul. St-Joseph, Hull — 770-8278.

NORD-AFRICAÏN

LA ROSE DES SABLES

Spécialités nord-africaines et françaises. Spécial du vendredi midi: "OUCCOUS" au poulet et une salade. Mardi au vendredi: 11h 30 à 14h 30 et 18h 00 à minuit. Samedi et dimanche: 17h 00 à minuit.

RESTAURANT LA HUTTE

Nouvelle salle à manger intime. Dîner d'hommes d'affaires. Spécialités: Bifteck grillé sur charbons de bois et FRUITS DE MER. Cuisine orientale exclusive. Piano-bar, 36, rue St-Louis, Pointe-Gatineau, 561-1945.

RESTAURANT SOUTH RIDGE

1947, rue Bank, OTTAWA — Vos mets préférés, cuisés à la perfection. Biftecks grillés sur charbon. Fruits de mer. Spécialité italienne. Mets pour emporter. Entièrement licencié. Grand terrain de stationnement gratuit. Nous suggérons de réserver en composant: 523-6881 — Chargez et M.C. — Heures d'affaires: Lun.-mer. 11h-11h. Jeu.-ven.-sam. 11h-11h. Dim. 11h-22h.

Rien n'est plus agréable qu'un bon repas pour boucler une affaire, renouer des amitiés ou tout simplement bien satisfaire son appétit...

ON PRESENTE A



OTTAWA
"BAZAR
ESTIVAL
D'ANTIQUITES"

CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA
PARC LANSDOWNE, RUE BANK, OTTAWA

20, 21, 22 JUIN 1980

Le 2e "Bazar estival d'antiquités"
d'Ottawa accueillera 60 antiquaires
canadiens et américains.

EN VEDETTE:

- Royal Doulton • Poupées • Meubles européens de qualité
- Pin • Nostalgie rustique • Souvenirs • Or
- Argent antique • Porcelaine • Bijoux • Jouets
- Reproductions et pièces d'époque
- Articles de collection et bien plus.

HEURES D'ACCUEIL:

Vendredi et samedi de 11h à 10h
Dimanche de midi à 6h

ENTREE POUR ADULTES: \$2.00

MASTER CHARGE ET CHARGE ACCEPTÉES PAR LA PLUPART DES EXPOSANTS



Centre national des Arts
National Arts Centre

CE SOIR

**L'Impromptu
d'Outremont**

de Michel Tremblay

Avec Monique Mercure
Rita Lafontaine
Denise Morelle
Eve Gagnier

Mise en scène d'André Brassard

La Compagnie Internationale de Papier du Canada est heureuse de s'associer à ce spectacle du TNM

une production du TNM

Théâtre 20:00
Jusqu'au 21 juin
\$4.50 - 6.50 - 8.50

RENSEIGNEMENTS: 237-4400

Sears Carlingwood-St-Laurent - Les Galeries de Hull

CASA LEONE

CUISINE ITALIENNE AUTHENTIQUE

SPECIAL FIN DE SEMAINE

VEN., SAM. ET DIM., LES 20, 21 ET 22 JUIN

BOCCONCINI ALLA ROMANA
(POUR DEUX)

Roulé de veau farci de jambon de Parme et de fromage, servi sur du riz entouré de légumes et cuit dans une sauce au vin. Thé ou café

PLUS... Comptoir de salades "tant que vous en voulez"

\$14.95

Reservations recommandées **235-1411**
700 ouest, rue Somerset (une rue à l'ouest de Bronson)

16 au 23 juin
parc de la confédération
(à l'angle Elgin et Laurier)



Festival franco-ontarien
ARTISANAT — BOUQUINERIE
BRASSERIE LA TRINQUETTE
Galerie d'art franco-ontarien
Magasin général

EN VEDETTE CE SOIR
ROBERT LEROUX
NANETTE WORKMAN

A LA GRANDE SCENE...
«LA CAPITALE SALUE L'ACADIE»

Ce spectacle est une courtoisie de la Commission de la Capitale Nationale.

MARIE-PAULE MARTIN • DENIS LOSIER
• CALIXTE DUGUAY • BEAUSOLIEL-BROSSARD
• 1755

Serge Côté — Jocelyn Bérubé — Renée Claude
Gilles-Laurent Martin — Jeff Lamothe
Garolou

Une invitation à toute la francophonie

jeunesse en direct

Bilan de l'an 5



Enfin, déjà, c'est à peu près temps, cela fait tout juste cinq ans que notre polyvalente existe. Cinq longues années pour plusieurs mais par contre cinq courtes pour d'autres.

Au cours de cette demi-décennie d'existence, les étudiants de la polyvalente ont pu assister à de nombreuses danses, des spectacles de tous genres, des soirées d'amateurs, des concerts du Département de musique, des festivals de toutes sortes, des olympiques, des carnavals d'hiver, etc... mais aussi ils ont eu la chance de participer à de multiples sports que ce soit inter-scolaires ou intra-muraux. Il est même une rumeur qui veut faire croire aux gens que... malgré tout ce bagage de loisirs, les étudiants de la polyvalente Grande-Rivière ont réussi à acquérir des connaissances lors de leurs innombrables périodes de cours!!

Je ne tenterai certes pas de donner raison ou de nier cette rumeur pour la moins persistante, je me contenterai tout simplement de vous entretenir au sujet de cette cinquième année dans notre milieu à Grande-Rivière.

Cette année fut une année bizarre en tous points. Permettez-moi de citer simplement la grève des professeurs et des concierges, la seconde élection au sein du Conseil des étudiants, «l'étonnant» succès de la caisse populaire, grandes performances dans les sports (malgré la grève) et enfin les danses disco peuplées d'ombre. Pour ce qui est des danses, certains diront que le disco est mort; mais supposons que ce ne soit pas le disco qui soit mort, alors qui est-ce qui est mort? La solution est très simple, ce sont les étudiants qui, après avoir tant dansé pendant quatre ans, se retrouvent à bout de souffle lors de notre cinquième année. Comme dit Yvon Deschamps heureusement qu'on a eu les grèves sans quoi les pauvres petits étudiants n'auraient pas pu terminer l'année!

Enfin, on aura beau dire, on aura beau faire, on aura quand même appris quelque chose à la polyvalente que ce soit du point de vue sportif, socio-culturel ou sentimental. PARTICIPER, c'est important! Et puisqu'il est de coutume de remercier tous ces gens pour les heures données à notre cause, je m'en voudrais de ne pas le faire. Je vous remercie donc tous au nom de tous les étudiants, vous qui avez aidé à votre façon à notre éducation pendant ces cinq ans à la polyvalente Grande-Rivière. Félicitations à nos finissants, leur souvenir restera gravé dans la mémoire de plusieurs d'entre nous... en tout cas les professeurs ne nous oublieront pas de sitôt.

Cinq ans, ça se fête!

François VINCENT

François Vincent



Polyvalente Grande-Rivière



Quelques pas en arrière

Le cours secondaire est un monde fantastique à connaître, il a des bons et des mauvais côtés naturellement. J'ai fréquenté la polyvalente Grande-Rivière pendant quatre années et je ne le regrette pas. En principe c'est un lieu où tu dois te sentir bien, je crois que la polyvalente a atteint son but. Plusieurs facteurs y contribuent: les activités organisées par nos animateurs et aussi certains professeurs qui entreprennent des projets très intéressants, par exemple: le théâtre, la philatélie, le club d'échec, génies en herbe... C'est très important pour un étudiant d'avoir des activités pour un bon équilibre. Je voudrais passer un petit message à cet instant pour ceux qui fréquenteront les polyvalentes pour les années à venir. Si vous voulez des activités, que votre

participation soit beaucoup plus forte et vous en aurez.

Je crois qu'un étudiant du secondaire doit prendre tout ce qui passe et en profiter pleinement. Bien sûr sans oublier une chose très importante, les études.

Pour terminer, j'aimerais dire que j'ai bien aimé mes années passées à la polyvalente. J'ai appris plusieurs choses en travaillant avec diverses personnes et je me suis très bien occupée durant ces années en participant à différents comités de l'école, soit par exemple: le comité de publicité, le journal et le comité de danse. Il est important de s'occuper car ton secondaire te semblera très long. Enfin je garderai de très bons souvenirs de la polyvalente Grande-Rivière.

Eve LAFRENIERE

Souvenirs

Un doux murmure du temps passé
Echo des antiques années
J'entends trembler en moi ce gai refrain
Refrain qu'on a chanté mais que bientôt peut-être sera loin
J'aime à revoir ce fouillis de cours
Quand tout renaît en souvenir
Ce trésor d'angoisses, de surprises et de mauvais tours
Qui a bercé mes nuits sans pouvoir dormir
Cinq années se sont écoulées
A nous de pousser notre cri sublime: Enfin!
A nous de poursuivre notre chemin
Et de faire ondoyer les plis de notre destinée
Certains viendront quérir à quelques anciens:
«Parle-nous des plaisirs d'autrefois»
Alors tous les coeurs seront remplis de joie
et diront: «C'était le bon temps!»

Diane BLONDIN

Diane Blondin

5 ans... déjà!

Décidément le temps passe vite. On en est déjà à notre propre graduation et à célébrer le cinquième anniversaire de la polyvalente. Cinq années, chacune différente, qui ont amené des hauts et des bas dans notre vie étudiante.

Tout au cours de cette cinquième année, la préoccupation première du comité a été le succès de cet événement unique. Avec l'aide de Claude Hamel, notre infatigable animateur, des projets ont été lancés afin d'amasser des fonds pour la graduation. Le comité a su respecter cette mission qui lui était confiée puisque nous en sommes arrivés avec un budget de plus de \$7,000.00. Une grosse partie de celui-ci vient de notre bercethon accessible à tous les étudiants, qui s'est tenu au début de l'année. Ce qui nous a fait un bon départ.

Le comité a travaillé discrètement mais intensément et tout cet échange d'idées pêle-mêle a fourni l'occasion d'apprendre à organiser, d'apprendre à satisfaire le plus possible les goûts et les besoins variés des finissants.

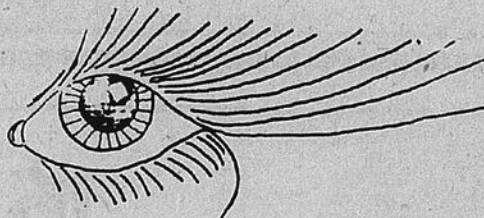
Malgré tous les obstacles qu'on a eu à surmonter (mentionnons la grève des concierges et des professeurs), le comité a très bien fonctionné.

L'année prochaine, nous serons probablement tous séparés, chacun de son côté, mais je suis sûre que ces années d'études et de plaisirs ne seront pas oubliées.

Enfin, je souhaite à chacun des finissants de toujours voir la vie en rose!

Diane BLONDIN

Diane Blondin



vie familiale et sociale

Les personnes âgées: 20% de la population en 2001

par Darquise Timmerman

OTTAWA — «Si les statistiques de 1971 indiquent que les personnes âgées forment 8 pour cent de la population canadienne, il faut penser qu'en l'an 2001, les personnes âgées formeront plus de 20 pour cent de la population», a dit le Dr Simon Pierre Soucie, conférencier au déjeuner des membres du Richelieu d'Ottawa. Le Dr Soucie est chef des soins de longue durée à l'hôpital Montfort et vient d'être nommé directeur médical au Centre de santé Elizabeth Bruyère. Il avait intitulé sa causerie «Notre société et les personnes âgées».

L'un des facteurs qui augmentent la proportion des personnes âgées dans notre société, selon le Dr Soucie, sont les grands progrès des sciences médicales, particulièrement à combattre les désordres pathologiques. D'autre part, les personnes nées lors du boom de natalité après la Deuxième Guerre mondiale seront alors âgées de 60-65 ans, donc condamnées à la retraite. Cependant, il a mis son auditoire en garde contre la pensée que le fait d'avancer en âge signifie perte des aptitudes de la jeunesse, moins bonne résistance à la maladie, guérison plus difficile. Le modèle qu'on se fait voulant qu'avancer en âge amène nécessairement une détérioration progressive du corps et de l'esprit s'applique mal aujourd'hui, selon le Dr Soucie. Il faut tenir compte de la scolarisation plus avancée de nos jours qui nous fait comprendre que la détérioration n'est pas causée par l'âge mais par d'autres facteurs tels que l'alimentation, le logement, l'environnement. Nous vivons quand même selon des stéréotypes tels que travailler jusqu'à la mort ou jusqu'à la retraite et qu'invariablement celle-ci est synonyme d'âge et de maladie.

La retraite obligatoire
Traitant de l'âge de la re-

traite obligatoire à 65 ans, le Dr Soucie signale qu'il y a des raisons économiques et humanitaires de condamner cette pratique, car la majorité des personnes de 65 ans et plus sont encore capables de produire et les jeunes peuvent profiter de leur longue expérience. «On oublie que ces personnes d'expérience peuvent reconstruire des métiers disparus, enseigner beaucoup de choses de la vie aux jeunes. Il ne faut pas oublier que la terre est ronde et qu'il y a toujours moyen de progresser, quel que soit l'âge», dit-il.

Il faut faire en sorte de

rayé dans les écoles l'idée que «les vieux sont ennuyeux», a dit le conférencier. Le plus grand drame de la vieillesse ou du vieillissement est l'ennui, l'inactivité, l'impossibilité de pouvoir accomplir quelque chose de revalorisant pour la personne humaine. Selon le Dr Soucie, nous devrions «figurer ce que la retraite apportera à notre vie et ce qu'elle enlèvera de soucis, fatigues, dangers. A un certain âge adulte nous devrions vivre dans l'attente du «grand je serai vieux» tout comme lorsque nous étions petits nous disions quand je serai grand».

Le Dr Soucie prétend que c'est vers la cinquantaine qu'est le moment de grandir le plus dans sa satisfaction personnelle. C'est aussi le moment de se préparer à la retraite, pour soi-même et pour les autres. Il est temps de se poser des questions sur la vieillesse: que peut-on modifier? Nous sommes obligés à repenser «les étiquettes du vieillissement», tels que condamnés à des maladies à évoluer.

Il a indiqué que nous avons tous quelque chose à apprendre des recherches qui sont faites en gériatrie et en gérontologie. «La per-

sonne âgée de demain ne sera pas comme la personne âgée d'aujourd'hui». Le médecin dit par exemple qu'un tiers des personnes de 65 ans et plus sont en bonne santé et ceux qui sont malades ou physiquement handicapés peuvent se réadapter. Cette tendance est progressive.

Le conférencier a aussi mentionné les changements d'attitudes chez les spécialistes de la santé face au vieillissement et à la retraite et des possibilités qui s'offrent maintenant aux retraités de choisir le style de vie qui leur convient, en développant des alternatives flexibles.



Le 20 juin au fil des ans

1978 — Dans un discours prononcé à Belgrade, le maréchal Tito déclare que les divergences Est-Ouest sont susceptibles de conduire à une guerre mondiale.

1974 — Une conférence internationale sur le droit de la mer s'ouvre à Caracas (Venezuela) avec la participation de 150 pays.

1973 — Le général Peron rentre en Argentine après plus de 18 ans d'exil.

1963 — Washington et Moscou décident de l'installation d'un «téléphone rouge» entre la Maison-Blanche et le Kremlin.

1933 — Putsch au Siam (Thaïlande).

1927 — Fin du soulèvement druze en Syrie.

1900 — L'assassinat de l'ambassadeur d'Allemagne marque le début du siège du quartier des légations, à Pékin.

1837 — A la mort de son oncle, Guillaume IV, la reine Victoria monte sur le trône d'Angleterre.

1789 — Les représentants du Tiers-Etat, réunis dans la salle du Jeu de Paume, aux Tuileries, font le serment de ne pas se séparer jusqu'à l'élaboration d'une constitution.

1605 — Le tsar Théodore II est assassiné au cours d'une révolution de palais. Il est né le 20 juin.

— Le compositeur français d'origine allemande Jacques Offenbach (1819-1889).

Vingt-cinq ans de prêtrise

par Roméo Chartrand

BUCKINGHAM — Entouré de nombreux parents, amis et paroissiens, l'abbé Armand Laporte, curé de la paroisse St-Luc, de Buckingham, a célébré ses vingt-cinq années de vie sacerdotale. Une messe d'action de grâces a été

conclue à l'église paroissiale par l'abbé Laporte et une quinzaine de ses confrères. Au cours du banquet qui a suivi, réunissant quelque 450 convives, on a remis un cadeau d'anniversaire en argent au héros de la fête.

Né à St-André-Avellin, le 16 septembre 1930, l'abbé

Laporte est le fils de M. Pierre Laporte et de feu Géraldine Séguin. Membre d'une famille de sept enfants, dont cinq sont encore vivants, l'abbé Laporte a été ordonné prêtre dans sa paroisse natale le 11 juin 1955, par Mgr Martin Lajeunesse, O.M.I.

L'abbé Armand Laporte

a consacré ses vingt-cinq années de prêtrise au ministère paroissial, au professorat et à la pastorale scolaire. Il a d'abord été vicaire à la paroisse St-Jean-Marie-Vianney, de Gatineau, de 1955 à 1957, ensuite professeur au collège Marie-Médiatrice, de Hull, jusqu'en 1965, puis une année au collège St-Alexandre, de Limbourg.

Après une année d'étude à l'Institut de catéchèse, de Québec, l'abbé Armand Laporte a été responsable de la pastorale scolaire à la CSRO puis à la régionale de Papineau. Il a été un an au service diocésain d'information du diocèse de Hull et en 1973, il a été nommé curé de la paroisse St-Angélique, de Papineauville. Depuis août 1978, il est curé de la paroisse St-Luc de Buckingham.

En outre, l'abbé Laporte s'occupe activement de divers mouvements tels que le Renouement conjugal, les Cursillos et est responsable du R Cubex, à Buckingham.



Curé de St-Luc

L'abbé Armand Laporte, curé de la paroisse St-Luc, de Buckingham, ici au centre, a célébré

vingt-cinq années de vie sacerdotale, lors d'une fête réunissant de nombreux parents, amis et paroissiens. Il est ici entouré des membres de sa famille, dont son père, M. Pierre Laporte.

Ses sœurs sont: à gauche, Mme Ghislaine Legault, à droite, Mme Marielle Smith et à l'extrême droite, Mme Huberthe Raiche. Absente est Mme Yolande Toussaint.

OUVERTURE OFFICIELLE DU PARC



BIENVENUE LE PARC EST SITUÉ A L'ANGLE A TOUS! DES RUES CHAPEL ET WILBROD.

LE SAMEDI 21 JUIN A 13 HEURES

Le nom officiel du Parc sera dévoilé.

PEACOCK IMPORT'S

VENTE SEMESTRIELLE à 1/2 PRIX

COMMENCE LE 25 JUIN

O. Maheu

EPARGNEZ TEMPS ET ARGENT!

Si vous avez besoin d'appareils électroménagers, passez chez Maheu. La qualité est supérieure et le prix inférieur. Achetez des appareils GE. Echangez vos vieux GE et Maheu vous assure satisfaction et bon service.

1220, CH. INNES OTTAWA 746-7352

EMBRUN OTTAWA 443-2191

C'EST MAINTENANT QU'IL FAUT...

ENTREPOSER

VOS PRECIEUSES FOURRURES!



PROTECTION COMPLETE CONTRE VOL, CHALEUR, MITES

AUSSI PEU QUE \$1200 minimum basé sur une évaluation juste

DANS LES PLUS GRANDES VOUTES REFRIGEREES SCIENTIFIQUEMENT CONTROLEES A OTTAWA

COMPREND ASSURANCE VALABLE PARTOUT TOUTE L'ANNEE

ET EXAMEN GRATUIT ESTIMATIONS GRATUITES SANS ENGAGEMENT

POUR CUEILLETTE CAUTIONNEE GRATUITE, COMPOSEZ

232-4213 IMMEDIATEMENT!

- TRAVAIL DE QUALITE
- PRIX TRES MODIQUES
- GARANTIE COMPLETE

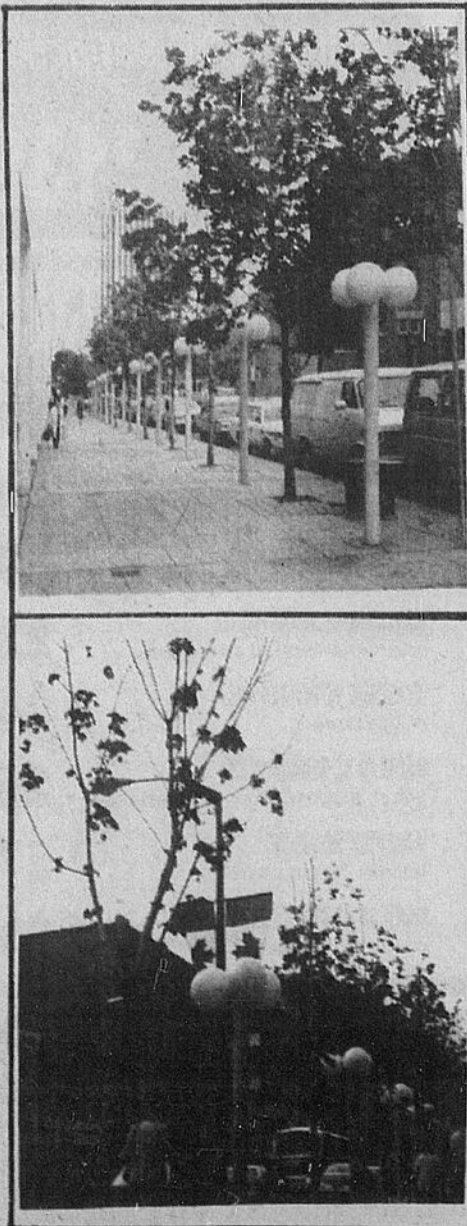
La plus importante manufacture de vêtements de fourrure à Ottawa, avec un service complet de conception. Nous répondons aux besoins de fourrure des gens d'Ottawa depuis 79 ans. Téléphonnez-nous ou passez nous voir bientôt et tirez profit de notre expérience!

DWORKIN FURS

256, rue RIDEAU FERME LE LUNDI MAIS NOUS REPONDONS AUX APPELS

COMPOSEZ 232-4213

Stationnement gratuit à côté du magasin Ouvert du mardi au samedi de 9h 00 à 6h 00 et le vendredi jusqu'à 9h 00.



estivités '80

En fin de semaine, à divers endroits sélectionnés de la Ville, Estivités '80 présente les activités suivantes. C'est à ne pas manquer.

Le vendredi 20 juin

Place de Ville (14h et 19h)
Debbie Brousseau
Place Bell Canada (14h et 19h)
Bob Coulthart's MRQ
L'Esplanade Laurier (14h et 19h)
The Rayboulds

le samedi 21 juin

240, rue Sparks
The Puppets
avec Binkley & Doinkle et the Puppccorns (10h)
Livetime (14h)
en concert

EN VILLE, ÇA BOUGE TOUT L'ÉTÉ.



nouvelles internationales

• Moscou à un mois des Jeux

Des préparatifs assez discrets

MOSCOU (AFP) — A un mois de l'ouverture officielle des Jeux olympiques — le 19 juillet —, Moscou se prépare bien discrètement, estiment ceux qui ont connu Montréal et Munich confrontés à la même tâche. "Moscou manque curieusement de drapeaux et d'affiches, nous pensions trouver une ville pavloïssée", se sont étonnés plusieurs sportifs occidentaux de passage dans la capitale.

Seul symbole omniprésent des futurs Jeux: "Michka", l'ours mascotte qu'on trouve en porcelaine pour 50 roubles (\$90), en peluche pour 40 roubles (\$72) ainsi qu'en médaillon, bague et porte-clés. Il sourit sur les portes des camions, sur l'emballage des dentifrices ou des shampoings pour hommes et sur les t-shirts qu'arborent fièrement les jeunes Moscovites. Il souhaite aussi la bienvenue à la devanture des cafés, en russe et en anglais. Pour attirer le client, plusieurs cafés ont sorti des tables et des parasols, fait inhabituel à Moscou.

Les grands restaurants renouvellent leur programme de variétés dans l'esprit olympique. Ces programmes évoquant tour à tour les charmes des cinq continents, on s'interroge sur le sort réservé à l'Amérique du Nord.

"Moscou by Night"

Les orchestres répètent déjà les airs occidentaux à la mode, afin de répondre dignement à l'attente des touristes étrangers, et les amplificateurs, poussés comme d'habitude au maximum, guident les pas hésitants des Soviétiques gagnés par le disco et la "fièvre du samedi soir".

Les étrangers à Moscou se demandent si la vie nocturne changera pendant les Jeux. La plupart des hauts lieux du "Moscou by Night" ferment leurs portes à 23 heures, quatre heures seulement après les avoir ouvertes, ce qui risque de décevoir les touristes. Ces derniers, espère-t-on, ne se verront pas systématiquement rejetés des cafés et restaurants par des portiers d'ordinaire intraitables envers la plupart des clients. Mais ils seront à coup sûr accueillis avec le sourire dans les night-clubs des hôtels où l'on paie en devises.

Encore faut-il pouvoir franchir la porte des hôtels, dont l'accès est rigoureusement contrôlé depuis la mi-juin. Devant l'hôtel Cosmos, le plus moderne de Moscou, construit par une entreprise française, six policiers en uniforme blanc accompagnés d'un civil filtrent les entrées. C'est là que sera logée une partie de la presse étrangère, ce qui explique peut-être la présence des policiers à l'intérieur même du bâtiment.

Dans le grand parc en face du Cosmos on se prépare à recevoir les touristes olympiques. Dans les kiosques, à côté des manuels de conversation, les Français et les anglo-saxons trouveront dans l'original la "Religieuse de Diderot" et les "Raisins de la colère" de Steinbeck. Les Soviétiques, eux, seront plus vraisemblablement attirés par quelques pelotes de laine française, objet de grande convoitise généralement absent des magasins. Un autre grand espace vert de la capitale, le park Gorki, joue la carte de l'esthétique: on y construit actuellement une imposante fontaine lumineuse et musicale sans égale à Moscou.

Les efforts de la ville de Moscou ne s'arrêtent pas là, sans pour autant que la capitale ait radicalement changé. De nombreuses églises ont été restaurées, même celles qui depuis longtemps sont fermées au culte. La proximité d'un stade olympique ne semble pas étrangère à la rénovation de certaines d'entre elles. Une église transformée en académie de music-hall a pu retrouver un aspect décent car elle est située en face du nouveau Palais des sports. Sur les grandes artères, on rebouche les trous, hantise de nombreux automobilistes, et l'on repeint les lignes blanches ainsi que l'entrée de certains tunnels.

Ces travaux sont avant tout destinés aux étrangers. La circulation sur la plupart des grandes avenues sera en effet réservée aux seules voitures officielles et à une partie des résidents étrangers munis de laissez-passer.

Sur les itinéraires olympiques, jalonnés de panneaux rouges frappés de l'emblème des Jeux, toutes les indications sont en russe. Le touriste perdu pourra toujours s'adresser à un milicien censé connaître quelques rudiments de langues étrangères. L'apparition récente de nombreuses guérites semble indiquer que la milice participera à sa manière aux Jeux olympiques.

Les touristes les plus téméraires pourront prendre le métro. D'ores et déjà sur une ligne les stations sont annoncées en anglais. Les conducteurs du métro ne sont pas les seuls à s'entraîner. Devant le stade Lénine, les autobus assignés au transport des officiels s'exercent à l'art difficile du créneau sous l'œil vigilant de hauts responsables de la milice. A l'intérieur des stades, chaque réunion sportive est l'occasion de tester le tableau d'affichage électronique et le système d'annonce des résultats en trois langues.

Approvisionnement

A un mois des Jeux, l'approvisionnement de la capitale ne s'est pas amélioré de façon marquante, contrairement aux hypothèses des optimistes. C'est la raison pour laquelle, selon certains, Moscou n'a pas encore été fermée aux provinciaux comme cela semble avoir été prévu pour la période des Jeux.

Quelle sera la plus grande déception des provinciaux? Ne pas avoir accès aux magasins, qui de l'avis général devraient bénéficier d'arrivages exceptionnels, ou ne pas pouvoir assister aux compétitions? Le manque d'enthousiasme de la population pour les Jeux olympiques semble plutôt plaider en faveur de la première hypothèse. Sans doute la pénurie constante de produits alimentaires et l'inquiétude des Soviétiques à propos de l'engagement de leurs troupes en Afghanistan contribuent-ils à reléguer au second plan l'intérêt pour la tenue des jeux olympiques dans leur pays.

• Conflits raciaux en Afrique du Sud

Polémique sur le bilan

LE CAP (AFP) — Alors que les cités métisses du Cap sont encore secouées par des incidents sporadiques de violence raciale, une polémique s'est engagée sur le nombre de victimes des émeutes des derniers jours.

Le ministre de la Police, M. Louis Le Grange, a donné hier le premier bilan officiel qui s'élève à 29 morts et 141 blessés. Il a toutefois indiqué que ce chiffre pourrait ne pas être définitif.

Il est nettement inférieur à ceux de 42 morts, voire 60 morts, basés sur des recensements auprès des hôpitaux et des informations fournies par les familles des victimes, publiés en Afrique du Sud et à l'étranger. Parmi les victimes se trouve un bébé de deux ans atteint par une balle dans son berceau et transporté à l'hôpital dans un état critique. Il devait décéder peu après.

Après avoir interdit à la presse de se rendre sur les lieux des troubles, le gouvernement a interdit hier aux hôpitaux de parler aux journalistes, les privant d'une source précieuse d'informations. Les journaux du Cap ont été obli-

gés de publier une note à leurs lecteurs, leur demandant de leur communiquer toute information en leur possession sur la situation dans les cités métisses.

Des incidents — jets de pierre et tentative d'incendie — ont été signalés encore hier. De nombreuses patrouilles de police circulaient dans les rues des cités métisses qui portent en-

core les traces des émeutes des jours précédents.

Le système de transports publics reliant les cités métisses et africaines à la ville du Cap a été paralysé pendant deux heures, hier, par un incendie dans un wagon. Malgré l'absence de trains, les Africains ont refusé d'emprunter les autobus, boycottés dans la péninsule du Cap depuis trois semaines en protesta-

tion contre une hausse des tarifs.

Dans les cités métisses, des carcasses de véhicules incendiés, des barricades à peine démantelées et des rues jonchées de pierres et de verre brisé, sont les signes les plus visibles, avec les bâtiments détruits par le feu et les magasins pillés, de la violence qui s'est emparée de la région cette semaine à l'occasion

de la commémoration, interdite par le gouvernement, du soulèvement de la population noire de Soweto, le 16 juin 1976.

Les réactions face aux scènes de violence et d'émeute diffèrent. Le gouvernement, avec une partie de la presse, accuse des "skollies" (éléments associés) et "criminels" d'être responsables des troubles.

• Nouvelles-Hébrides

Réunions infructueuses

PORT-VILA (AFP) — Le représentant du gouvernement des Nouvelles-Hébrides, M. Sela Molisa a regagné Port-Vila hier soir, à l'issue de deux réunions infructueuses de négociations à Espiritu Santo avec les rebelles de cette île du nord de l'archipel.

Sous la houlette du chef coutumier Jimmy Stevens, les insurgés sont entrés en rébellion ouverte contre le pouvoir central anglophone du premier ministre Walter Lini depuis la fin du mois.

Aucune nouvelle rencontre n'est prévue, mais les deux parties sont convenues de rester en contact par le canal de la radio de la gendarme-

rie à Santo et la résidence de France à Port-Vila, la capitale. Dans les milieux officiels à Port-Vila, on estime que les négociations pourraient durer plusieurs semaines.

La condominium franco-britannique des Nouvelles-Hébrides, actuellement sous statut d'autonomie interne, doit en principe accéder à l'indépendance le 30 juillet. Lors de son passage à Luganville, la capitale de l'île de Santo, M. Molisa a notamment rappelé que le gouvernement lèvera le blocus de l'île dès que les rebelles accepteront le retour du délégué du district du nord, représentant local du gouverne-

Discussions cordiales

A Paris, M. Paul Dijoud, secrétaire d'Etat français aux Territoires d'outre-mer et son homologue anglais, M. Peter Blaker, ministre adjoint au Foreign Office, se sont entretenus hier après-midi pendant près de trois heures de la situation dans l'archipel et devaient reprendre leurs discussions aujourd'hui. Dans l'entourage du ministre français, on qualifiait d'"excellentes et de très cordiales" ces discussions, en précisant que toutes les questions de fond, — application de la constitution, droit des minorités, décentralisation —, ont été exami-

UNE PREMIERE CHEZ BURKHOLDER! UNE VENTE COTEE "X"!

VENTE ESTIVALE DE MISE DE COTE DE FOURRURES

METTANT EN VEDETTE:

- Des aubaines EX-citantes
- Un choix EX-traordinaire
- Des aubaines EX-ceptionnelles
- Un mode de financement EX-trêmement avantageux

Burkholder présente la vente de fourrures la plus EX-citante qu'on ait vue à Ottawa depuis plusieurs années. Nous avons coupé les prix de nos listes et nous vous offrons des bas prix EX-traordinaires sur tous les récents modèles. Tous les vêtements sont de première qualité et proviennent de notre stock régulier. Vous trouverez des rabais EX-tra généreux dans tout le magasin. Seulement 10% en acompte (plus la taxe de vente). Aucun intérêt, aucuns frais de crédit. Entreposage gratuit, assurance gratuite jusqu'à l'automne.

NOUS GARANTISSONS QUE LES PRIX NE SERONT PAS PLUS BAS CETTE ANNEE. ACHETEZ MAINTENANT ET EPARGNEZ!

SUPER AUBAINES!

MANTEAUX DE LYNX CANADIEN

Superbes peaux sélectionnées. Jamais offerts à ce bas prix de **\$3495**

MANTEAUX DE CHAT SAUVAGE NATUREL

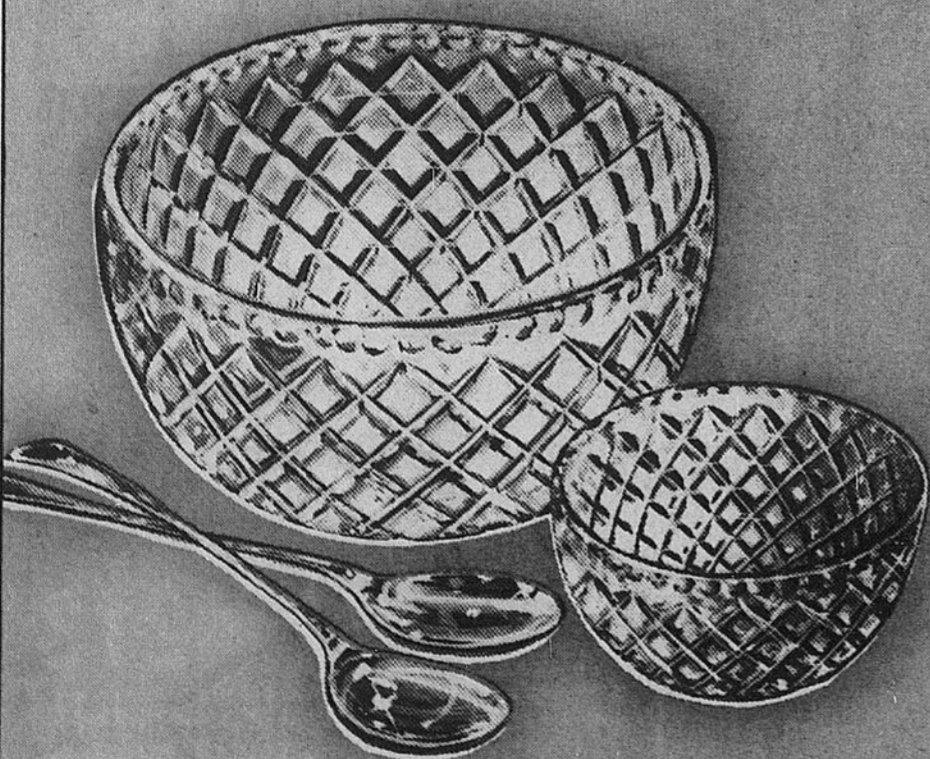
Le meilleur du Canada! Peaux pleinement allongées. Seulement **\$1395**



Répétition d'une grande vente!

Tant qu'il y en aura... Ensemble complet de cristal de plomb bohémien

30% DE RABAIS



Du cristal de la Tchécoslovaquie à teneur en plomb de 24%, à superbes motifs de losanges. Un ensemble de 7 pièces: bol à salade 7 1/2" de dia., 6 bols individuels 4 1/2" de dia. et une paire d'ustensiles chromés.

Ensemble 7 pièces:

Notre prix rég., \$62.95 PRIX DE VENTE, \$36.50

BIRKS
JOAILLIERS

RABAIS DE 20-50% PAR TOUT LE MAGASIN

MANTEAU DE RAT MUSQUE blanc polaire et naturel	\$ 695	MANTEAU DE BASSARISK NATUREL avec col de loup	\$ 1495	MANTEAUX DE S'WAKARA teint noir ou brun	\$ 1995
MANTEAUX EN FLANCS de rat musqué	\$ 895	MANTEAUX DE LOUP naturel	\$ 1495	MANTEAU DE VISON VIOLET peaux amincies	\$ 1995
JAQUETTE DE CUIR ET RAT MUSQUE façon loutre avec capuchon	\$ 895	MANTEAUX TROIS-QUARTS en kolinsky	\$ 1595	MANTEAU DE VISON ranch et demi-buff piqué	\$ 1995
MANTEAUX DE VISON CHINOIS NATUREL avec col de chat sauvage	\$ 995	MANTEAUX EN PATTES DE VISON saphir réversible	\$ 1595	MANTEAUX DE VISON PASTEL peaux pleinement allongées	\$ 2295
MANTEAU DE RAT MUSQUE NATUREL avec col et poignets de renard	\$ 995	MANTEAUX DE CHAT SAUVAGE NATUREL peaux disposées en chevrons	\$ 1595	MANTEAUX DE RENARD GRIS d'Amérique	\$ 2495
MANTEAUX EN PATTES DE CHAT GEOFFROY avec col de chat sauvage	\$ 1095	JAQUETTE DE CASTOR BLEU ACHIER avec manches de renard assorti ..	\$ 1695	MANTEAU DE RENARD BLEU peaux disposées en chevrons	\$ 2595
MANTEAU EN PATTES DE RENARD ROUX de l'Amérique du Sud	\$ 1095	MANTEAUX DE CHAT SAUVAGE NATUREL peaux pleinement allongées	\$ 1695	JAQUETTES DE VISON femelle Homo pastel	\$ 2795
MANTEAUX DE RAT MUSQUE col ordinaire ou garni	\$ 1195	MANTEAUX DE COYTE NATUREL ANIMCI avec capuchon garni de renard arctique	\$ 1695	MANTEAU DE RENARD BLEU peaux allongées	\$ 2995
MANTEAUX DE RAT MUSQUE à peaux allongées	\$ 1295				

FOURRURES DE DISTINCTION par

Burkholder's

BURKHOLDER FURS (OTTAWA) LTD.

119, RUE BANK ANGLE SLATER
TELEPHONE: 232-2626

HEURES D'AFFAIRES:

lun. à sam. 9h à 5h 30, vendredi jusqu'à 9h



Fermé les lundis mais nos téléphones sont à votre service.



Leonard-Duran: tout est prêt
— page 20

Montefusco Nordiques: part en guerre!
— page 21

Filion sera l'instructeur
— page 21

Les Expos battus par un circuit
— page 22



sports sports sports

• **Du fastball au féminin**

De quoi faire rougir les hommes...

par Marcel Fortin

HULL — Depuis de nombreuses années, la région de l'Outaouais québécois (plus précisément la ville de Hull), est reconnue comme le château fort du fastball au Québec et même au Canada. Et cela on en a eu la preuve par les succès remportés par les équipes hulloises tant sur la scène régionale, provinciale qu'internationale. Plusieurs joueurs de Hull et de la région se sont alors illustrés à l'occasion de championnats provinciaux et nationaux ainsi qu'à l'occasion de tournois pré-

sentés localement ou à l'étranger.

Mais, cette année, les honneurs reviennent aux «dames» puisque le championnat canadien féminin aura lieu à Hull, plus précisément au parc St-Rédempteur vers la mi-août. Et n'allez pas croire que puisqu'il s'agit du sexe dit faible l'on sera témoin de matches bien ordinaires et médiocres. Bien au contraire, très souvent ces femmes présentent des matches extraordinaires et plusieurs d'entre elles peuvent même

faire rougir certains hommes, qui se considèrent comme de très bons joueurs de fastball.

Et à l'occasion de ce tournoi, qui réunira toutes les provinces canadiennes, la ville de Hull (en tant que ville hôte) se devait de présenter une équipe représentative.

Toutefois, la tâche n'a pas été facile puisque très rarement les filles de la région ont pratiqué un sport aussi exigeant et aussi viril. Mais, il fallait trouver une personne responsable et dévouée et c'est alors que Jacques

Guérette s'est amené sur la scène.

Un responsable

Pour Guérette, il ne s'agissait pas de sa première expérience puisqu'il avait déjà eu l'occasion de diriger des équipes féminines, soit en balle molle, soit en balle lente.

Après de nombreuses démarches et rencontres, l'Association Hull-Volant a donc décidé de commanditer une équipe, qui espère-t-on pourra très bien se défendre à l'occasion de ce championnat canadien, qui atti-

raera les meilleures équipes féminines au pays.

«La tâche n'a pas été facile», de dire Guérette. «Nous avons débuté la saison quelque peu en retard, mais après beaucoup de persévérance et de détermination de la part des membres de l'équipe, je crois que nous pourrions présenter un club, qui sera vraiment représentatif de la région à l'occasion du championnat canadien», d'ajouter le gérant de l'équipe.

«Bien sûr, nous ne nous attendons pas à remporter les grands honneurs de cette importante compétition... mais tous ce que nous espérons, c'est de défendre avec honneurs les couleurs que nous endossons et de bien représenter la région de l'Outaouais», d'ajouter Guérette.

Bon noyau

Le gérant des Elites sait que les filles ont énormément de travail à accomplir d'ici le championnat canadien, mais il est persuadé que l'équipe pourra fort bien s'acquitter de sa tâche face aux plus puissantes équipes qui viendront à Hull. «Nous possédons déjà un très bon noyau, même si nous avons quelques positions à améliorer», de dire Guérette. Et lorsqu'il parle de bon noyau, il veut faire allusion à Diane Bronsard, Carole Guérette, Denise Morissette, Diane Donovan, Louise Routhier, Diane Plouffe et Suzanne Lacombe. «Toutes ces filles ont quelques dix années d'expérience tant au fastball qu'à la balle lente et je suis assuré qu'elles pourront fort bien se comporter lors de l'importante compétition, qui aura lieu à Hull», de dire Jacques Guérette.

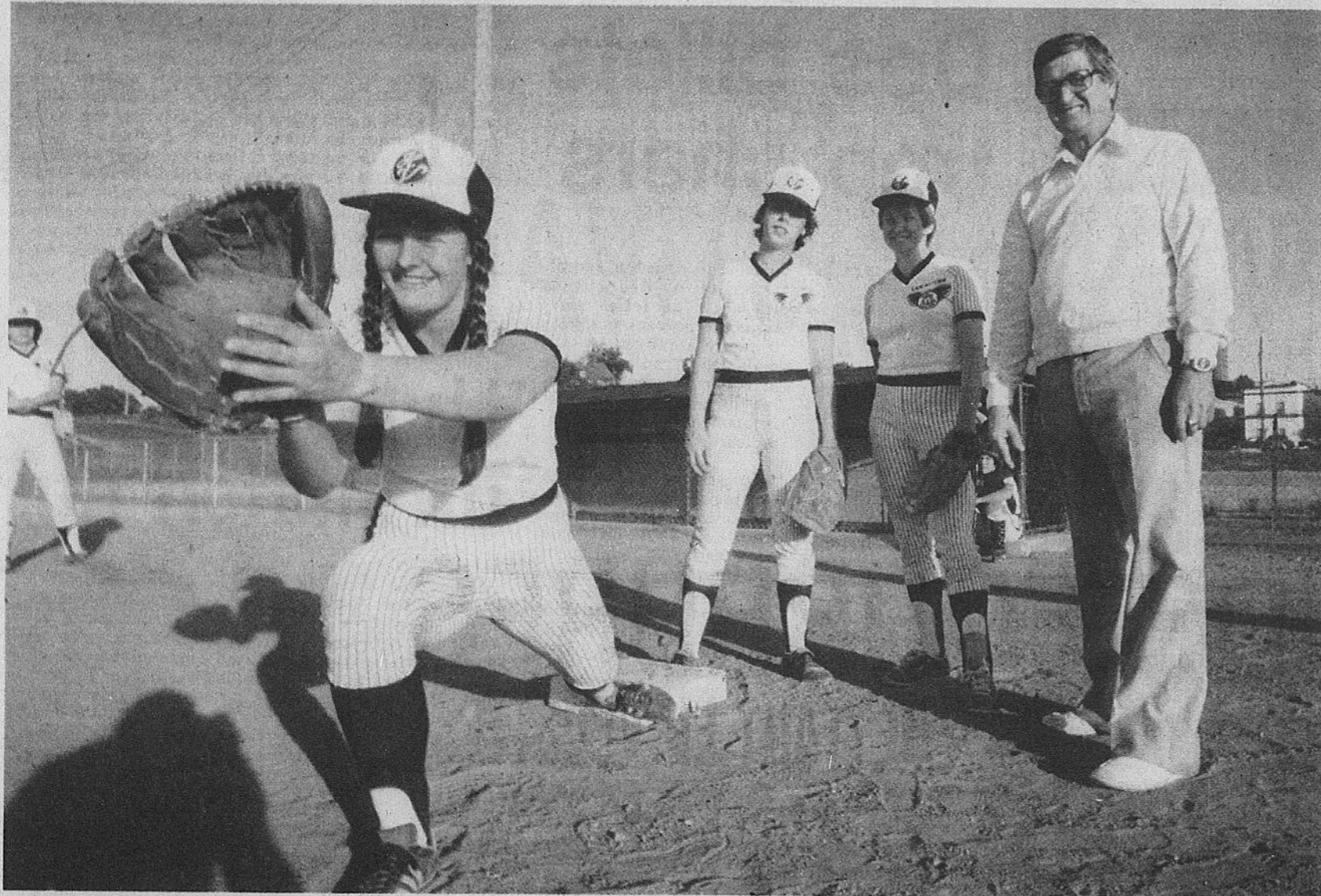
Les autres membres de l'équipe manquent quelque peu d'expérience, mais apprennent très rapidement et leurs progrès sont des plus intéressants. «Je suis persuadé que l'équipe sera prête pour le championnat canadien», d'ajouter Gaston Desloges, qui tout récemment a été

engagé à titre d'instructeur du club.

Desloges n'en est certes pas à ses premières armes à titre d'instructeur d'équipes de fastball, puisqu'il a eu l'occasion de diriger durant plusieurs années l'excellente équipe senior (masculine) du Hull-Volant. Mais, il en est à sa première expérience à la tête d'une équipe féminine. Il admet qu'il s'agit d'un défi à relever, mais que l'expérience en vaut réellement le coup. «Nous alignons plusieurs excellentes athlètes et bonnes joueuses de fastball», de dire Desloges. «Dans son ensemble, l'équipe manque un peu des principes de bases, mais toutes apprennent rapidement et je crois qu'il est beaucoup plus facile de mener une équipe féminine qu'un club masculin», de dire Desloges.

C'est sérieux

Pour ce qui est des membres de l'équipe, n'allez pas croire qu'elles ne prennent pas leur rôle au sérieux. Si tous les membres des Elites ont opté pour le fastball, c'est qu'elles croient que le défi est plus grand qu'au tennis, qu'en cyclisme, qu'en natation ou autre... tous les membres de l'équipe veulent donc prouver qu'elles sont des athlètes de valeur et l'occasion ne manquera pas lors du championnat canadien. L'on espère donc que les amateurs de fastball de la région seront présents très nombreux à l'occasion de cette compétition afin de manifester leur encouragement à tous les membres Elites soit les Denise Morissette, Carole Guérette, Diane Bronsard, Diane Donovan, Suzanne Lacombe, Marie Leblanc, Nicole Sabourin, Lucie Routhier, France Robert, France Lépine, Shirley Lemieux, Sandra Cardinal, Claudine Cloutier, Carole Moyneur et Diane Plouffe ou tout autre athlète, qui viendra s'ajouter à cette formation d'ici la présentation du grand championnat canadien.



La bonne technique
L'instructeur Gaston Desloges ne manque pas de sérieux lorsqu'il explique la bonne technique pour recevoir la balle au premier but, à

Carole Guérette et Diane Donovan. C'est Claudine Cloutier, qui doit toutefois s'allonger pour aller au devant de la balle.

(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)

Omnium canadien
Burns prend une avance d'un coup

ILE BIZARD — Plusieurs joueurs sont venus bien prêts de faire un mauvais parti au parcours bleu du Club Royal-Montréal, mais ce dernier a toujours réussi, même si quelques fois c'était in extremis, à conserver sa réputation.

patte de chien, son herbe longue et ses surfaces fermes, le terrain bleu a des défenses bien ajustées.

Six autres joueurs sont sur un pied d'égalité à 68, soit les Canadiens Jim Nelford et Roger Klatt, ainsi que Bob Shearer, Hale Irwin, Jim Dent et Leonard Thompson.

Sept enfin sont à un coup sous la normale, soit Tom Watson, Ben Crenshaw, Peter Jacobsen, Bill Kratzert, Don Pooley, Ed Dougherty et Peter Teravainen.

Parmi les autres noms connus on remarque Gil Morgan, Ed Fiori, et Danny Edwards à 70. Une longue série de joueurs susceptibles d'exploser avec de brillantes rondes se retrouve à 71, soit Andy Bean, Hubert Green, Tom Weiskopf, Bob Murphy, Lee Trevino, Gary Player et Jack Nicklaus. A ce pointage, on retrouve aussi le deuxième Canadien soit Dan Hall-dorson.

Un trou d'un coup a également été réussi. Son auteur est Rocky Thompson et il a eu ce coup de chance au cinquième trou, à normale trois, d'une distance de 176 ver-

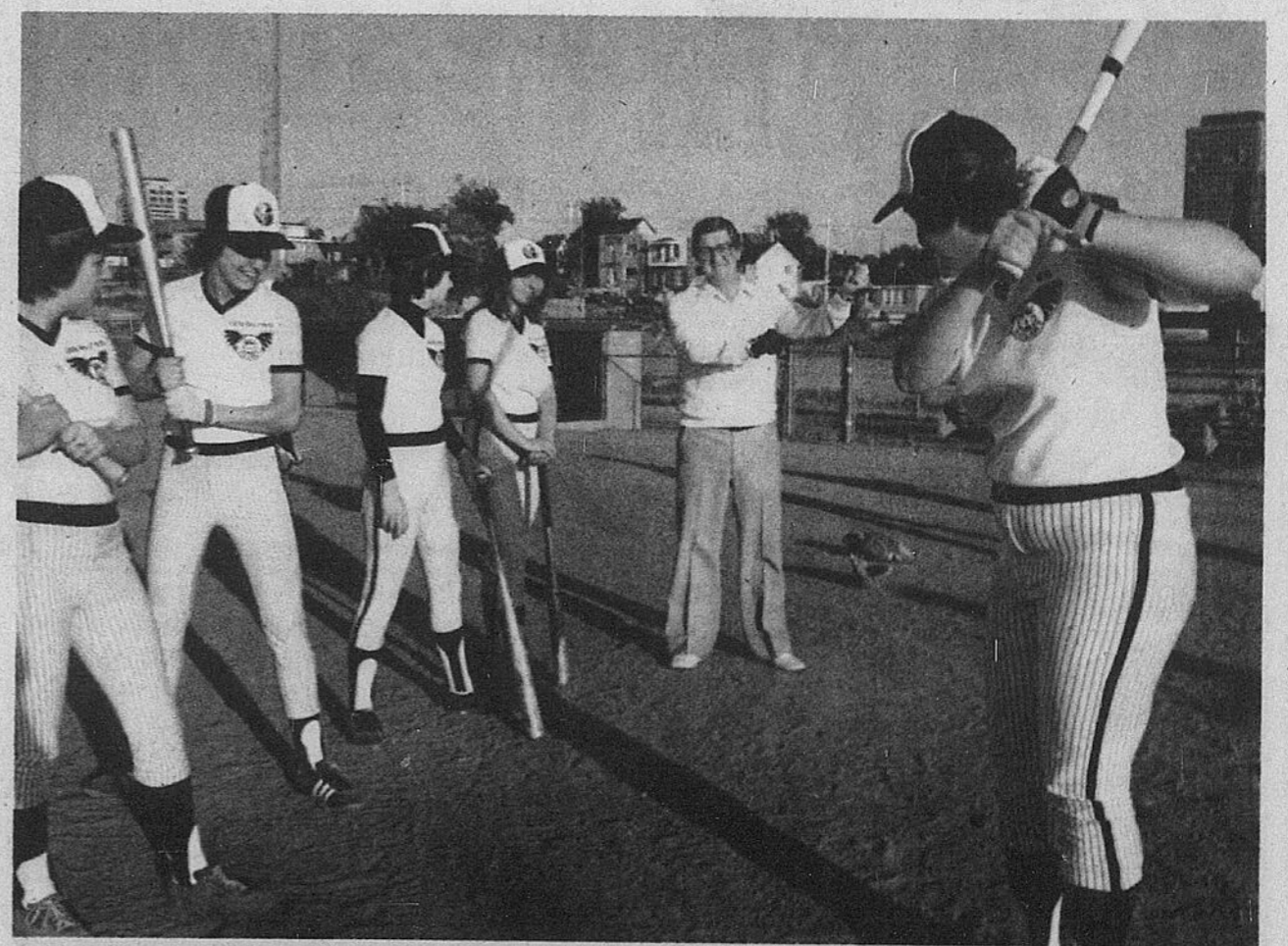
ges ce qui lui a permis de présenter un compte de 74.

Du côté des autres Canadiens, on retrouve Dave Barr à 72, Daniel Talbot et Serge Thivierge à 73, Jean-Louis Lamarre, Gar Hamilton et George Knudson à 74, Bob Panasiuk à 75, Graham Cooke à 76, l'amateur d'Ottawa Greg Olson à 78, Gilles Larochelle à 83 et Adrien Bigras à 85.

Plusieurs d'entre eux, avec une autre partie aujourd'hui, auront d'excellentes chances de se qualifier parmi les 70 meilleurs et ainsi disputer les 36 derniers trous.

Contrairement à ce à quoi on aurait pu s'attendre, aucun joueur ne s'est plaint de la difficulté du parcours. En effet, du côté des meilleurs, on aime ces terrains où la sélection se fait beaucoup mieux et où les joueurs au talent moins prononcé risquent moins de mêler les cartes.

La condition du terrain fait également l'unanimité. Johnny Miller est même allé jusqu'à dire que les verts étaient probablement les plus beaux qu'il avait vus cette année.



Toujours être prêt

Lorsqu'il s'agit de frapper avec autorité, il faut toujours être prêt et en bonne position. C'est du moins ce que l'instructeur Gaston Desloges, des Elites de

Hull, explique à quelques membres de l'équipe soit France Lépine, Nicole Sabourin, Shirley Lemieux, Lucie Routhier et France Robert.

(Photo LE DROIT, par Michel Lafleur)



de notre envoyé **François Drapeau**

Le plus sérieux candidat a été George Burns, avec un compte de 66, suivi de près par trois autres, soit Johnny Miller, Tommy Valentine et Bob Gilder.

En tout, seulement 17 joueurs ont réussi à briser la normale de 70 pour les quand même relativement courtes 6.628 verges du parcours. Mais avec ses nombreux trous en

“L'INCONTESTABLE NUMERO 1 DANS L'OUTAOUAIS”

BONAVENTURE FORD

22, boulevard Mont-Bleu, Hull 776-1571

En primeur et à la demande populaire! C'EST LA SEMAINE DU CAMION...

EXCELLENT CHOIX DISPONIBILITE DE **100** CAMIONS NEUFS

EN PLUS: \$100 D'ESSENCE POUR VOS VACANCES, A L'ACHAT D'UNE VOITURE OU CAMION NEUF OU D'OCCASION.

Leonard-Duran: le calme avant la tempête

par Michel Lajeunesse

MONTREAL (PC) — Le moment est bientôt arrivé. Après deux semaines où les deux grands acteurs de la soirée se sont pliés à toutes les demandes et les fantaisies des organisateurs, Sugar Ray Leonard et Roberto Duran se sont finalement retirés dans leurs quartiers hier et n'ont plus accepté de voir personne.

C'est que le moment de vérité approche. C'est en effet ce soir que Leonard défendra sa couronne mondiale des poids mi-moyens, version du WBC, face au Panaméen Duran, ancien champion du monde des poids légers au Stade olympique.

Même si les preneurs au livre favorisent Leonard à 9-5 pour l'emporter et même si toutes sortes d'experts ont livré leurs impressions et ont fait leurs prédictions, le combat soulève encore quelques questions.

Ce combat est attendu depuis fort longtemps et c'est un coup de maître de la R.I.O. que d'avoir pu obtenir la présentation de ce combat à Montréal. Il opposera le boxeur classique, rapide, beau danseur au puissant coqneur expérimenté.

Leonard est ce beau boxeur au style classique, capable d'ébranler un adversaire avec l'un ou l'autre de ses deux poings. Par sa rapidité, il se tient à distance et lance des attaques rapides quand il est certain de toucher son adversaire. Mais, Leonard, même s'il domine ce combat, pourra-t-il coucher Duran? Personne, en 70 combats professionnels, n'est parvenu à passer le K.O. à Duran. Et on peut se demander si Leonard, aussi talentueux puisse-t-il être, y parviendra. On peut se demander aussi si Leonard est capable de prendre les coups.

Quant à Duran, celui que l'on surnomme "Mains de pierre", "Tueur de Panama", on se demande s'il pourra rejoindre le rapide Leonard. Duran a toujours été reconnu comme une bête du ring, un "assommoir". Mais plusieurs oublient qu'il est également un fin boxeur, un homme qui sait se comporter dans le ring, un gars qui peut boxer contre n'importe qui.

Leonard aura l'avantage de la rapidité et de l'allonge. Il a déjà prouvé qu'il frappe aussi très fort. Duran aura dans son coin l'expérience et cette force de frappe dévastatrice. De toutes façons, ce devrait être un excellent combat où l'action ne manquera pas.

Et Ali

Hier, les deux boxeurs avaient congé, après avoir

mis fin à leur entraînement mercredi. Pour ajouter un peu de piquant à cette grande fête, les organisateurs avaient invité l'ancien champion mondial des poids lourds Mohamed Ali à Montréal hier.

En après-midi, il a rencontré les journalistes et il donnait une conférence en soirée.

"D'une façon ou de l'autre, ce sera un merveilleux combat, a dit Ali. Ce sera un combat rempli d'action. Nous avons deux bons boxeurs en présence et deux solides coqueurs. Ce sera serré, mais je pense que Leonard qui danse mieux, l'emportera".

Par ailleurs, on parle de plus en plus de présenter un combat de championnat du monde des lourds entre Ali et Larry Holmes à Montréal. Ali mentionne qu'il n'a rien contre cette idée.

"On veut que je me batte contre Bernardo Mercado, mais j'aimerais mieux rencontrer Larry Holmes tout de suite", a dit Ali.

On lui a demandé s'il en avait contre le fait que Leonard allait toucher la plus importante bourse de toute l'histoire de la boxe.

"Non. Tout ce que je peux dire c'est que j'aurai fait \$100 millions dans ma carrière et personne ne pourra se vanter de cela", a dit Ali qui exige \$10 millions pour affronter Holmes.

"Aucun boxeur ne prend à la légère un combat contre le champion du monde. Voilà pourquoi tous mes adversaires travaillent comme des forcenés avant de monter sur le même ring que moi", analyse Sugar Ray Leonard.

Leonard a notamment réfuté toutes les allégations voulant qu'il manquait d'expérience face à un adversaire aussi redoutable que Roberto Duran. Celui-ci a disputé 72 combats, comparativement à 27 pour le champion.

"Nous avons une expérience presque identique, rétorque Leonard. Pendant que Duran matraquait des rivaux professionnels, j'affrontais les meilleurs boxeurs amateurs au monde. J'ai combattu contre des Soviétiques, des Cubains, des Allemands... etc. Bref, j'ai livré une trentaine de matches internationaux. Mon expérience est basée sur une forte variété de styles. A tout cela, ajoutez mes autres combats amateurs contre des Américains et mes 27 sorties professionnelles et vous aurez une saine équivalence avec Duran."

• Riders

La situation n'est pas drôle pour Brancato

par Denis Huppé

OTTAWA — George Brancato, l'instructeur des Rough Riders d'Ottawa, a des p'tis maux de tête.

Il lui faut réduire son personnel de 10 joueurs d'ici 3h cet après-midi pour se conformer à la limite de 45 joueurs, comme le stipulent les règlements de la Ligue canadienne de football, tout en gardant des joueurs blessés qui ne peuvent lui être d'aucune utilité avant quelques semaines, pour ne pas risquer de les perdre.

"Si tout le monde était en santé, ce serait facile. Mais dans les circonstances... C'est que je ne veux pas prendre une chance de laisser partir un gars comme (l'ailier éloigné) Jeff Avery, (le secondeur) Tim Berryman ou encore (le bloqueur) Wes Phillips. Une équipe le réclamerait immédiatement, quitte à attendre qu'il soit prêt à jouer."

"Je sais bien que tous les instructeurs ont les mêmes problèmes, mais ça ne règle pas les miens pour autant", d'expliquer Brancato.

La retraite?

Brancato songe à demander à Avery, qui ne reviendra pas au jeu avant un bon mois, et à Phillips, qui doit de nouveau subir une intervention chirurgicale au pouce droit et ratera au moins un mois, de prendre leur retraite... pour le moment. Quant à Berryman, il sera absent pendant au moins un mois en raison d'une blessure à un genou.

Brancato et les Riders profiteraient ainsi d'un règlement de la LCP qui permet à un joueur qui a pris sa retraite avant le début de la saison de revenir au jeu un mois après leur décision d'accrocher leurs crampons. (Si un joueur prend sa retraite après le début de la saison, il ne peut revenir au jeu avant la saison suivante).

"Il y a aussi le cas Grant à régler. Il est blessé à une épaule. J'aimerais bien le garder et le voir à l'oeuvre lors de nos deux prochains matches hors-concours."

• Selon Ungerman

Des billets trop chers

par Mike Rutsey

MONTREAL (PC) — Pendant que les promoteurs Bob Arum et Irv Ungerman se pourléchent les babines en pensant à la petite fortune qu'ils accumuleront en profits de la télévision en circuit fermé à l'issue du combat de ce soir, les dirigeants de la Régie des installations olympiques espèrent s'en tirer sans perte.

"Pourquoi? La Régie des installations olympiques a montré un amateurisme évident en organisant ce combat de championnat entre Sugar Ray Leonard et Roberto Duran", prétend Ungerman.

Ungerman, de Toronto, détient deux tiers des intérêts dans la retransmission du combat en circuit fermé au Canada. En plus, Ungerman a aussi deux de ses poulains qui se battent au cours de la soirée. Il s'agit de Clyde Gray, qui affrontera Roger Leonard, le frère aîné du champion, et du poids lourd Trevor Berbick, l'opposant de John Tate.

Les promoteurs de la RIO ont besoin d'une foule de 41,000 personnes pour balancer leur budget de la soirée. Seule, la bataille a coûté \$4,15 millions.

A 24 heures du combat, il n'y avait que 32,000 billets vendus.

Pourtant, Ungerman est convaincu que Montréal est un endroit par excellence pour présenter une telle bataille, mais il critique la promotion et le prix des billets.

"Ce combat n'aurait jamais dû être présenté au stade olympique, de poursuivre Ungerman. C'est comme si on avait rétrogradé aux vieilles années de la boxe, avant l'avènement de la télévision.

"Si j'avais été le promoteur de la bataille, elle aurait eu lieu au Forum de Montréal et j'aurais facilement rempli la place à craquer, d'enchaîner Ungerman. Ce que je veux dire, c'est que les amateurs de boxe raffolent être tenus sur le bout de leur siège, être près d l'action. Ce

n'est que dans un endroit restreint qu'ils peuvent ressentir de telles émotions. Je ne veux pas jeter la pierre à qui que ce soit, mais les organisateurs de la soirée auraient dû laisser la promotion de l'affrontement aux vrais promoteurs."

LES PRIX

Ungerman est convaincu que le prix élevé des billets a découragé bien des gens. "Il y a neuf prix différents pour les billets, explique-t-il. C'est beaucoup trop. Quatre prix différents auraient été suffisants, trois encore mieux. Ils auraient dû prendre tous les sièges variant entre \$300 et \$150 et les vendre à \$200. Et ils auraient dû offrir plus de sièges à prix modique à leur public."

Ungerman est convaincu qu'un vrai amateur de boxe aurait été mieux de s'acheter un billet de train pour Toronto où il aurait pu voir le combat en circuit fermé à la télévision. Il aurait ainsi économisé de l'argent.

"Au moins à Toronto, il aurait pu voir le combat à son goût, a-t-il souligné. Si vous n'avez pas des billets dispendieux pour cette bataille tout ce que vous verrez ce seront deux petits nains ombrageux à l'oeuvre très loin de vous."

"Tous mes billets sont vendus à Toronto et à Halifax, a-t-il admis. A Vancouver, c'est presque une salle comble et je pense bien que nous vendrions tous nos billets à Edmonton et à Calgary. J'avais prévu une recette de \$1 million et nous avons déjà dépassé cet objectif."

Par contre Ungerman est un peu moins convainquant quand il parle des chances de ses deux protégés dans le ring ce soir.

"Je ne m'en fais pas pour Gray, explique-t-il. Il a déjà 66 combats professionnels et lui." Toutefois, il est moins explicite dans le cas de Berbick. "Plusieurs personnes croient que Berbick n'a aucune chance contre Tate, mais c'est faux."

D'autant plus que Charlie Weatherbie et Jordan Case n'ont pas impressionné contre les Eskimos.

Chose certaine, il n'y aura pas de «gros» nom de retranché cet après-midi. En deux mots...

Bonne nouvelle dans le cas du bloqueur Doug McGee blessé à une épaule en début de match contre les Eskimos mercredi, il n'a rien de fracturé. Il ne pratiquera pas pendant quelques jours...

Les instructeurs de l'équipe ont visionné le film de la défaite de 25-13 de mercredi. Le film a, à toutes fins utiles, confirmé ce qu'ils ont cru constaté «de visu»: que la ligne tertiaire avait été faible, mais que le talent y était; que les Riders ont besoin d'un joueur à la ligne primaire; que les unités spéciales, Pat Staub en tête, ont excellé; que le travail de la ligne à l'attaque avait laissé à désirer par moments, etc... Les instructeurs ont une semaine pour «boucher les trous» en vue du match contre les Alouettes de Montréal, mercredi soir prochain, au stade olympique...

160 golfeurs au tournoi des frères Potvin

Plus de 160 golfeurs sont inscrits au tournoi des frères Potvin qui se déroule aujourd'hui sur le parcours du Club de golf Outaouais à Rockland.

Les premiers départs ont eu lieu vers huit heures ce matin et on attend les derniers golfeurs au 18e trou peu avant sept heures en soirée, ce qui précèdera le souper où l'on distribuera les prix et trophées. Outre les deux voitures qui seront remises en cadeau au golfeur qui réussira un trou d'un coup au 8e et 17e trou, les prix sont d'une valeur de \$3,000.

Les organisateurs remettront un trophée à chacun des gagnants dans chacune des quatre classes. Les profits seront versés à la Fondation Potvin, qui, elle, verra à distribuer les argentés à des jeunes oeuvrant dans le sport amateur dans la région d'Ottawa.

Les convives remettront à Denis Potvin une plaque commémorant la victoire des Islanders de New-York dans les séries éliminatoires de la coupe Stanley et afin de remercier également cette équipe qui a toujours fidèlement supporté la Fondation Potvin en offrant annuellement un voyage pour deux, toutes dépenses payées, à un match des Islanders à Uniondale.

• Ligue Métro

Hull-Volant: un match nul

Le Hull-Volant et le Pakenham ont fait match nul 1-1 hier soir dans une partie de la Ligue de football Métro au parc St-Rédempteur. Ron Arnold, le lanceur hullois, a accordé trois coups sûrs, donné aucun but sur balles et retiré deux frappeurs tandis que son opposant, Jim Ryan, a alloué cinq coups en lieu sûr, effectué 10 retraits et donné un but sur balles. Le point du Pakenham a été compté sur une balle passée alors que celui du Hull-Volant est venu à la suite d'une erreur qui a permis à Pierre Landry de se rendre au premier coussin avant que Claude Mallette frappe un long double.

Turpin perd

Dans une autre joute, le Turpin-Ponctiac, qui domine le classement, s'est incliné 3-0 devant le Kemptville et le lanceur gagnant Bob McClintock qui n'a accordé que deux seuls coups sûrs tout en retirant six frappeurs. Bill Coveny, le lanceur perdant, a signé une fiche de trois points, deux coups sûrs, quatre buts sur balles en quatre manches. Joe Bélisle est venu en relève. Jack Martin s'est distingué chez les vainqueurs en faisant produire deux points à l'aide de deux coups sûrs.

Brisebois en Allemagne

OTTAWA — Michael Brisebois, qui évoluait avec les Olympiques de Hull de la Ligue junior majeure du Québec cette dernière saison, a signé un contrat d'un an avec une équipe de hockey de l'Allemagne de l'Ouest.

Brisebois, qui n'a pas été repêché lors de la récente séance de sélection de la Ligue nationale de hockey à Montréal, s'envolera pour Essen à la fin du mois d'août après avoir participé à un camp d'entraînement au Manitoba entre le 22 et le 25 août.

Ce contrat d'un an, qu'il pourra renouveler pour au moins une autre année, lui vaut un salaire de \$23,000us. Michael Brisebois, qui s'aligne avec les Voyageurs de Gatineau durant l'été s'est dit heureux d'entreprendre cette nouvelle aventure.

également avec trois coups sûrs chacun.

Les Sportifs rendent visite à l'Association Hull-Volant, au parc Desjardins, dimanche après-midi, à compter de 1h.

Balle lente

Les équipes de balle-lente intéressées à prendre part au tournoi de balle-lente de l'Association sportive et sociale les moins jeunes de Gatineau, qui se tiendra au parc St-René les 3-4-5 et six juillet, peuvent entrer en communication avec André Racicot aux numéros 663-7087 ou 997-5082. Seize formations seulement seront acceptées. Un total de \$1,500 en bourses sera remis aux équipes et aux joueurs méritants.

Tournoi à Gatineau

Trois matches avaient lieu hier soir dans le cadre du tournoi de balle-lente Labatt à Gatineau, dont les profits seront versés à l'Association sportive et sociale les moins keimes de

Gatineau, et les trois vainqueurs l'ont emporté facilement.

Templeton a blanchi le Mongeon Radiateur 9-0 grâce à un circuit chacun de la part de Serge Bériault et Marcel Hamel. Jean Fortin a inscrit une victoire au monticule et Daniel Bélanger a enregistré un revers.

Le lanceur Michel Robinson a accordé un circuit à Michel Desjardins mais c'est le seul point qu'il a alloué dans une victoire de Théo Mineault contre le E.B. Eddy par la marque de 9-1. Le lanceur Jacques Brousseau a été débité de la défaite.

Le 531-Duval Body Shop a écrasé les Chaussures Kinney 15-1. Jean-Marc Ranger a gagné facilement son match au monticule alors que Jacques Lavictoire a inscrit un revers.

Le tournoi se poursuit ce soir alors que trois parties auront lieu à compter de 6h 30.

NON SEULEMENT PLUS PETITES ... MAIS MEILLEURES

Meilleur millage — Meilleur choix et plus de variété — Meilleur rendement en général... Voilà ce qui fait que les petites voitures sont imbattables. Acadian — Phoenix — Firebird — Sunbird — Toutes ces voitures ont déjà fait leurs preuves et elles sont maintenant plus petites pour répondre aux exigences de cette nouvelle décennie. C'est aujourd'hui le meilleur temps de conclure un marché chez Turpin Pontiac Buick. L'équipe gagnante vous offre plus de 500 voitures.

ÇA NE COUTE PAS PLUS CHER D'ACHETER CHEZ TURPIN!



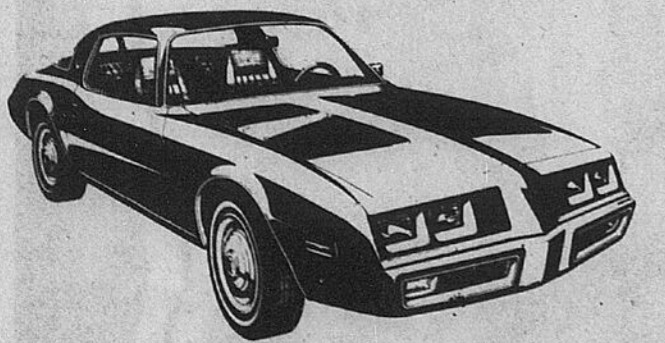
ACADIAN

La petite voiture la plus populaire au Canada. Elle détient la meilleure cote de millage.



PHOENIX

La première Pontiac "X" des années '80. Nouvelles roues avant motrices pour assurer meilleure traction.



FIREBIRD

Une voiture aux lignes sport avec nouvelle disposition de moteur... La Firebird est maintenant "turbo".



SUNBIRD

Une sous-compacte luxueuse à prix avantageux. C'est un achat pratique pour notre époque.

PASSEZ CHEZ TURPIN... NOS PRIX VOUS PLAIRONT!

Turpin

Pontiac Buick Ltd 1666 Carling Clyde

Lundi-Jeudi 9 heures à 9 heures; Vendredi 9h à 6h; samedi 9h à 5h. Téléphone: 728-1901

sports Outaouais

Baseball mineur

GATINEAU — Raymond Stafford n'a permis que trois coups sûrs et fait produire autant de points pour donner le ton à la victoire de 10-0 des Optimistes de Pointe-Gatineau sur les Voyageurs de Gatineau dans la Ligue de baseball mineur de l'Outaouais, catégorie midget AA, hier soir au parc Sanscartier.

Stafford a de plus retiré six frappeurs au bâton.

Alain Plouffe a aussi brillé au bâton dans la victoire avec deux des neuf coups sûrs de siens et autant de points produits.

Les Optimistes affrontent Aylmer, lundi soir prochain, à 6h 30, à Aylmer.

Fastball midget

ST-ANDRE AVELLIN — Les Castors de St-André Avelin ont humilié les Sportifs de Gatineau 24-8 lors de l'ouverture de la Ligue de fastball midget de l'Outaouais hier soir à St-André Avelin.

Les vainqueurs ont frappé 12 fois en lieu sûr, mais profité de 12 buts sur balles et de neuf erreurs adverses.

Mario Lanthier, le lanceur gagnant, n'a permis que quatre coups sûrs, mais a accordé 11 buts sur balles.

Robert Guindon a claqué un circuit bon pour trois points pour les vainqueurs. Mario St-Pierre et Richard Barbeau se sont signalés



Burns attentif

George Burns, de Delray Beach, en Floride, a mis toutes ses forces pour aider sa balle à rouler jusque dans le 18e trou, complétant ainsi le par sur ce dernier vert de la première ronde de l'Omnium canadien hier. Après une journée, Burns domine le classement par un coup.

• *Omnium canadien*
Le meneur se dit surpris

de notre envoyé François Drapeau

ILE BIZARD — Il existe plusieurs façons de réussir des pointages satisfaisants sur le parcours bleu du Club Royal-Montreal. C'est du moins la conclusion qu'il faut tirer des commentaires des meneurs à la suite de la première ronde de la 71e reprise de l'Omnium canadien de golf.

Le leader unique, avec un pompte de 66, soit quatre sous la normale, George Burns, se déclarait surpris d'avoir obtenu un si bon résultat. «Je suis blessé à une épaule depuis quelques semaines je ne peux donc pas mettre toute la puissance désirée dans mes élan. Encore mercredi je n'étais pas certain de participer».

La différence dans la ronde de Burns s'est située au niveau des coups rou-

lés. Il en a réussi plusieurs de plus de 20 pieds pour sauver ses normales ou inscrire ses birdies.

En fait, il n'a subi qu'un seul bogey, au 16e trou: «Un bon bogey», a-t-il pris le soin de préciser, après avoir trouvé sa balle en bien mauvaise position dans l'herbe longue à la suite de son coup de départ, ce coup lui avait fait envisager au moins un double bogey. Sans ce bogey, Burns aurait eu une chance d'égaliser le record du parcours qui est de 65.

Sixième boursier cette saison sur le circuit professionnel avec des gains de plus de \$150,000, Burns est un familier de cette position de leader à l'Omnium canadien. En effet, en 1976, il occupait aussi le premier rang après 18 trous. Les

terrains canadiens lui ont déjà également été favorables puisqu'il a déjà remporté le championnat canadien amateur en 1973. Plus tôt cette saison, Burns a remporté sa première victoire professionnelle, soit l'Omnium Bing Crosby.

Miller

Un qui avec un peu de chance aurait pu faire très mal au record du parcours est Johnny Miller. Jouant ses coups de terrain aussi bien qu'à ses meilleures années, il a cependant dû se contenter d'un 67, pour une deuxième place de Tommy Valentine et Bob Gilder.

«Aujourd'hui j'ai joué 63, mais mon pointage officiel est de 67», a déclaré le plus sérieusement du monde

Miller après sa ronde disputée en compagnie de Jack Nicklaus.

«Je frappe la balle aussi bien qu'à mes meilleurs jours, mais je ne cale plus mes coups roulés. J'ai eu trois verts de trois putts sur le deuxième neuf trous et j'en ai raté d'autres de quelques pieds aussi.

«Autant je suis satisfait de mon jeu sur le terrain, autant je suis déçu sur les verts».

Après quelques années très difficiles, Johnny Miller a commencé à refaire surface l'an dernier: «L'Omnium canadien 1979 a certainement été un point tournant dans ma carrière. Par ailleurs, j'aime jouer en compagnie de Nicklaus. A chaque fois que cela se produit, je joue toujours bien».

Si Miller se plaignait de

son putter, ce n'était certainement pas le case de Bob Gilder: «Ce serait plutôt de mon bois un dont j'aurais à me plaindre. J'étais partout sur le terrain aujourd'hui. Je pense que je n'ai pas frappé plus de six fois dans l'allée. Par contre, mes coups roulés étaient parfaits. Ce qui a sauvé ma partie». Et comment, puisqu'il ne s'est servi de son putter que 27 fois dont deux pour caler des putts de 40 et 35 pieds pour des birdies.

Tommy Valentine, pour sa part, a connu des hauts et des bas toute la journée. Il est le joueur qui, parmi les meneurs, a été le plus irrégulier avec six birdies et trois bogeys contre seulement neuf normales dont plusieurs sauvées par son putter, tandis qu'ailleurs il ratait des birdies «faciles».

Hart veut en finir avec Denny

De notre envoyé François Drapeau

MONTREAL — Depuis quelques semaines, pour ne pas dire quelques mois, on ne parle que de l'affrontement Sugar Ray Leonard-Roberto Duran. Enfin, ce soir, autour de 11h 30, on saura à quoi s'en tenir.

Mais cette grande finale mondiale qui a attiré pratiquement toute la publicité ne doit pas faire oublier que c'est le petit roi de Buckingham, le champion canadien des poids légers, Gaetan Hart, qui lèvera le rideau de cette fantastique soirée.

Face à un revenant à qui il avait enlevé le titre le 5 avril 1978, Cleveland Denny, et de qui on avait entendu parler depuis, Hart se défonce une nouvelle fois pendant dix rondes, sans titre en jeu.

Si Hart a finalement accepté ce combat où Denny a beaucoup plus à gagner que lui sur le plan de la reconnaissance mondiale, c'est que le champion entent régler définitivement le compte de Denny.

D'abord, c'est lui, Hart, qui a eu à se taper les plus durs combats (Furlano, Ra-

cine). Il n'a donc certes pas le goût de laisser Denny venir faire la récolte sous son nez sans rien dire.

Le vainqueur de cette préliminaire de ce soir s'est vu promettre par la RIO une bourse \$50,000 pour affronter d'ici neuf mois le champion du monde Hilmer Kenty. Il y a là de quoi motiver les plus amorphes.

Raisons personnelles

Mais Hart a aussi des raisons bien personnelles pour vouloir une victoire

décisive: «Je l'ai déjà dit et je le répète, j'arrêterai Denny avant la limite. Je sais qu'il est un excellent technicien, un très beau styliste, qu'il sait aussi accrocher lorsqu'il est en difficulté. Je sais aussi que ce ne sera pas un combat facile, mais je saurai attendre le bon moment et alors je ne le laisserai pas passer. Ce sera peut-être long, mais j'arriverai à mes fins», assurait-il encore hier soir.

Physiquement et moralement Hart se dit fin prêt pour le combat. Au début

de la semaine, une mésaventure est survenue face à Dave Hilton jr. Ce dernier a forcé Hart à mettre un genou à terre: «Les journaux ont rendu l'histoire bien pire que ce ms le fut en réalité», d'expliquer Hart. «Hilton m'a atteint au bon endroit au bon moment il ne m'a que court-circuité pendant une seconde, il ne m'a jamais touché. J'aime mettre les gants avec lui car il force constamment le combat pendant trois rondes et c'est ce qui me faut à l'entraînement».

Filion pilotera les Nordiques

QUEBEC (PC) — C'est maintenant officiel: le directeur-gérant Maurice Filion succédera à Jacques Demers derrière le banc des Nordiques de Québec la saison prochaine et il sera aidé dans ses nouvelles fonctions par Michel Bergeron et André Boudrias.

Quant à Demers, il a accepté de prendre en mains le club-école des Nordiques, à Syracuse ou Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), une décision sera prise à ce sujet bientôt, à titre d'instructeur et de général-gérant.

Tel est l'essentiel du remaniement administratif que la direction des Nordiques a fait connaître, hier, au cours d'une conférence de presse, en vue d'améliorer le rendement de l'équipe de la Vieille capitale qui n'a guère fait mieux que de terminer au 19e rang du classement de la ligue Nationale de hockey à sa première campagne en 1979-80.

Le président des Nordiques, Me Marcel Aubut, a présenté le nouvel organisme de la direction où Gilles Léger occupe une place prépondérante en assumant le poste de directeur du développement du personnel et des joueurs et responsable des dépisteurs professionnels et européens.

En tout et par tout, la direction et l'administration des Nordiques de Québec compte pas moins de 31 personnes, cinq de plus que l'an dernier, et on a bien l'intention de mettre l'accent en 1980-81 sur la publicité, la promotion de l'équipe québécoise qui aura fort à faire pour remplir un nouveau Colisée de

15,000 sièges vers le milieu de la saison.

Si les dirigeants ont consacré beaucoup d'efforts ces derniers temps pour bien garnir le bureau de l'administration, il n'en demeure pas moins que les matches de hockey se gagnent sur la patinoire et avec des joueurs en bonne condition physique.

Conditionnement physique

Au cours du petit déjeuner et de la conférence d'information, M. Aubut et ses acolytes ont présenté à la presse leurs dernières acquisitions lors de la séance du repêchage du début du mois mais deux nouveaux joueurs seulement ont été mis sous contrat: le défenseur Mark Pletts, 21 ans, six pieds et un pouce pesant 190 livres, du collège Bowdoin (Etats-Unis) et le centre Ross Brownridge, du collège Dartmouth, également des Etats-Unis.

Dans le but de présenter une équipe en excellente forme physique et de favoriser l'adaptation des nouveaux athlètes dans le milieu francophone de Québec, la direction des Nordiques a conclu une entente avec le club de conditionnement physique Entrain de Québec.

Des programmes spéciaux seront ainsi mis à la disposition des joueurs des Nordiques avant et pendant la saison de façon à favoriser leur conditionnement physique, à diminuer les risques de blessures, à accélérer la réhabilitation du joueur blessé et son retour au jeu.

On sait que les Nordiques ont été particulièrement affectés par les blessures à leur première sai-

son dans la LNH, ce qui leur a coûté, dans une large mesure, une participation aux séries éliminatoires et, la saison prochaine, tous les moyens seront pris pour éviter le plus possible ce genre de situation.

Cours de français

Outre l'aspect physique des hockeyeurs, la direction a également songé à l'esprit d'équipe et à l'adaptation des familles des joueurs à leur nouveau milieu de la région de Québec.

L'an dernier, des portecouleurs anglophones, en particulier le vétéran défenseur Gerry Hart, avaient déploré leur situation par rapport à leurs coéquipiers de langue française.

Or, le message de Gerry Hart n'est pas demeuré lettre morte et la direction de l'équipe, a expliqué Me Aubut, a pris les moyens d'y remédier en fournissant l'occasion à ces joueurs de suivre trois heures de cours de français par semaine, question de s'intégrer dans le milieu francophone, et d'organiser des manifestations de groupe socio-sportifs adaptés à leurs besoins, y compris un comité de logement et divers services à l'intention des nouveaux-venus.

En somme, forts de l'expérience d'une première saison dans la LNH, les Nordiques de Québec entendent prendre les grands moyens dès cette année pour doter la ville de Québec d'une équipe représentative et ils paraissent bien décidés à atteindre l'objectif d'une place dans les séries d'après-saison dès la deuxième campagne.

• *Montefusco-Bristol*
C'est la guerre

SAN FRANCISCO (AP) — Le lanceur John Montefusco, du San Francisco, a menacé de poursuivre les Giants à la suite d'une bataille avec le gérant Dave Bristol dans le vestiaire du club mercredi soir.

Le combat a débuté dans le bureau de Bristol après la victoire de 8-5 des Giants sur les Mets de New York. Montefusco était en colère quand Bristol l'a remplacé au monticule dans la 9e manche.

«Les Giants seront poursuivis, a assuré Montefusco après que les joueurs eurent séparé les antagonistes. Si un gérant refuse d'entendre les arguments de ses joueurs, il n'a pas d'affaire ici. Je puis vous assurer que c'est lui qui a commencé».

Bristol, qui affichait des

égratignures au visage, a jugé son intervention nécessaire.

«Je n'avais pas tort et je ne regrette rien, a assuré Bristol. Je n'endurerai personne crier après moi et me dire des choses. Je lui ai dit de se tenir tranquille et il a continué. Cela devait arriver d'un moment à l'autre, car un joueur ne peut imposer ses directives à un gérant».

Cause

Montefusco, qui affichait une marque sous l'oeil droit, s'est fâché parce que Bristol l'a remplacé dans la 9e manche avec une avance de 8-2, deux coureurs sur les sentiers et aucun retrait.

Il a argumenté avec Bristol sur le monticule, puis s'est précipité dans son bureau après le match.

«Bristol a provoqué l'in-

cident, car il n'aimait pas ce que je disais et m'a dit de sortir de son bureau.

«Je reculai et il continuait de me pousser. Je lui dit qu'il était mieux d'arrêter avant que je le frappe. Il a continué de me pousser une dizaine de fois avant de me donner un coup de poing surprise».

Les joueurs et les instructeurs n'en revenaient pas et plusieurs joueurs ont demandé à un reporter présent de prendre un verre pour le club et d'oublier l'incident.

L'instructeur Jim Lefebvre, qui en est déjà venu aux coups avec le gérant des Dodgers Tom Lasorda, a donné la décision à Bristol, tandis qu'un joueur se contentait de dire que Montefusco n'apprendrait jamais.

\$100⁰⁰ POUR VOS VACANCES

100 BONAVENTURE FORD VENTES LTEE 100

100 CENT 100 CENT

100 DOLLARS

CE BILLET VAUT \$100.00 D'ESSENCE A L'ACHAT D'UNE VOITURE OU CAMION NEUF OU USAGE.

22, BOUL. MONT-BLEU HULL, QUEBEC JACQUES LAMARCHE DIRECTEUR GENERAL

1 COUPON PAR CLIENT — OFFRE EXPIRE LE 30 JUIN 1980

\$100⁰⁰ D'ESSENCE

Oui, Bonaventure Ford vous paye \$100.00 (dollars) d'essence pour vos vacances avec l'achat d'une voiture ou camion neuf ou d'occasion d'ici le 30 juin 1980.

NOS VOITURES USAGEES SONT GARANTIES POUR 12 MOIS, 20,000 KL A 100%

Aucun déductible, selon les modalités de notre contrat par écrit remis au consommateur.

SPECIAL \$ VACANCE

DES FREINS NEUFS AUX 4 ROUES

AUSSI PEU \$4999 POUR JUIN QUE SEULEMENT

SOYEZ PRUDENT ET BONNE VACANCE

Remplacer disquettes de freins à disques avant, garnitures arrière — réajuster tous les roues avant — vérifier tambours et disques, boyaux des freins, joints de graissage avant, cylindres des roues arrière, étriers avant. La plupart des voitures américaines. Avant de commencer les travaux, on informera le client de tous frais de pièces ou d'entretien supplémentaires, s'il y a lieu.

VENTE — PIECES SERVICE

Chez Bonaventure Ford on se donne la main pour que vous puissiez vous préparer pour vos vacances 1980.

OUVERT 15 HEURES PAR JOUR EN JUIN DE 7 A.M. A 10 P.M.

\$25⁰⁰ COUPON ESCOMPTE \$25⁰⁰

SUR L'ACHAT DE \$600 OU PLUS AU DETAIL SOIT DE PIECES OU SUR TOUTE REPARATION EFFECTUEE SUR VOTRE VOITURE

\$25⁰⁰ de rabais

1 coupon par client. Cette offre prend fin le 30 juin 1980.

EN PRIMEUR CHEZ BONAVENTURE FORD ET A LA DEMANDE POPULAIRE!!!

C'EST LA SEMAINE DU CAMION

DISPONIBILITE PLUS DE 100 CAMIONS NEUFS!

GARANTIE PIECES-SERVICE

3 mois, 6,436 kilomètres

Service de mini-bus gratuit à domicile ou au travail. (Remorquage gratuit en ville)

VOTRE VOITURE REPEINTE AU COMPLET

(Coupon de \$25.00 inclus). (Camion léger \$50.00 de plus). Toute réparation additionnelle en sus. Aussi peu que.....

\$19995

BONAVENTURE FORD

VENTES LTEE

No 1 dans l'Outaouais

22, BOUL. MONT-BLEU HULL — 776-1571

TIRAGE

L'essai de route de l'une de nos voitures neuves ou usagées, ou une évaluation de votre présente voiture vous donne le droit d'inscription au tirage de 2 magnifiques manteaux de chat sauvage en montre à la MERCEUR

HERVE ST-AMOUR

438, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, 778-5434 (Centre d'achats Fleur de Lys)

Nom

Rue

Ville

Gérant

LE TIRAGE AURA LIEU LE 29 DECEMBRE, 1980

• Circuit de Ferguson en 10e

Les Expos n'ont pas tenu le coup

LOS ANGELES (AP) - Un circuit de deux points du frappeur suppléant Joe Ferguson en dixième manche a valu un triomphe de 5-3 des Dodgers de Los Angeles sur les Expos de Montréal hier soir sur la côte ouest.

Ron Cey a réussi un simple avec un homme de retiré en dixième et Ferguson a suivi avec son coup de quatre buts. C'était son deuxième de la saison.

Bobby Castillo, (2-3) en relève à Burt Hooton après neuf manches a été crédité de la victoire pendant que Woodie Fryman, victime du circuit de Ferguson, était débité de la défaite. Sa fiche est maintenant de 1-2.

Fryman avait remplacé le partant Bill Gullickson en neuvième manche. Grâce à ce triomphe les Dodgers restent donc à trois parties de la tête dans la section ouest, derrière les Astros de Houston.

Encore une fois, les Expos ont laissé la victoire leur glisser entre les mains. Trois frappeurs suppléants des Dodgers ont uni leurs efforts pour obliger la prolongation du match. A ce moment, les Expos menaient 3-2.

Reggie Smith a commencé le bal avec un double, le septième coup sûr contre Gullickson, qui céda sa place à Fryman après ce coup. Darrel Thomas y alla d'un coup retenu contre le releveur des Expos, Fryman lança au troisième coussin, mais Smith arriva le premier et fut déclaré saut. Smith a ensuite croisé le marbre sur un balon sacrifié de Dusty Baker.

Les Dodgers avaient pris les devants 2-0 avant que les Expos nivelent le pointage grâce à un triple de Rodney Scott et à un circuit de André Dawson.

En huitième manche, les Expos ont pris les devants 3-2. Ron LeFlore a cogné un simple. Il a ensuite volé le deuxième but, son 37e larcin en 45 tentatives et il a croisé le marbre sur un simple de Scott.

Philies-Pades SAN DIEGO (AP) - Dave Winfield a produit trois points et Tim Flannery a produit le point victorieux avec un simple dans la 6e manche hier alors que les Padres de San Diego ont mis fin à une série de six revers avec un gain de 4-3 sur les Philies de Philadelphie.

Flannery a réussi son exploit aux dépens de Kevin Saucier, 3-1, Dennis Kinney, 2-1, en relève de Juan Eichlberger, a mérité le gain même s'il a alloué un circuit de trois points à Bake McBride dans la 5e.

Rolie Fingers a terminé le match en récoltant son 8e gain préservé.

ATLANTA (AP) - Jeff Burroughs a cogné son premier coup de circuit après une attente de 61 mparties et Glen Hubbard a frappé un double qui a finalement brisé une égalité et les Braves d'Atlanta ont eu raison des Pirates de Pittsburgh 4-3 hier soir à Atlanta.

Cette victoire a permis aux Braves de balayer leur série contre les Pirates qui ont maintenant perdu quatre matches de suite. Le lanceur partant Rick Matula, (5-5) a donné un total de cinq coups sûrs en troisième et quatrième manches permettant ainsi aux Pirates de prendre les devants 3-0.

Mais le premier circuit de Burroughs cette saison a sonné le réveil et les Braves ont compté deux autres points par la suite, nivelant les chances. C'est Don Robinson qui a été la victime des Braves et il a subi la défaite. Sa fiche est maintenant de deux victoires contre trois revers.

Reds-Cubs CHICAGO (AP) - Mike Vail a produit le point victorieux avec un simple dans la 7e manche hier en aidant les Cubs de Chicago à vaincre les Reds de Cincinnati 5-2.

Mike Krukow, 5-7, qui a cédé sa place à un frappeur suppléant, a hérité du gain avec l'aide de Bruce Sutter qui en était à son 15e triomphe protégé.

Des doubles de Barry Foote et Jesus Figueroa, plus un triple de Mike Tyson ont donné deux autres points aux Cubs dans la 8e.

Junior Kennedy a produit le premier point des Reds avec un double dans la 2e, puis Dan Driessen a cogné son 7e circuit dans la 7e.

Houston 2 - ST-LOUIS 0 HOUSTON (AP) - Nolan Ryan a uni ses efforts à Joe Sambito en allouant un seul coup sûr aux Cardinals de St-Louis et les Astros de Houston en ont profité pour blanchir cette équipe 2-0 hier soir dans le Texas.

Ryan (5-5) a lancé durant sept manches, retirant sept frappeurs au bâton et allouant quatre buts sur balles. Pour les Astros, ils enregistraient leur douzième triomphe de suite à domicile, un nouveau record d'équipe.

L'unique coup sûr des Cards a été enregistré par Garry Templeton, un double en troisième manche. Ryan a montré des signes de fatigue en septième manche et Sambito s'est amené en relève. Il a lancé les deux dernières manches et a enregistré sa sixième partie sauvegardée de la saison.

Raphael Landestoy a été le meneur de l'attaque des Astros avec deux coups sûrs et c'est lui qui a croisé le marbre à deux occasions pour les siens.

Mets-Giants SANS FRANCISCO (AP) - Jack Clark a produit le point victorieux avec un triple, après un retrait, dans la 10e manche hier, et les Giants de San Francisco ont supplanté les Mets de New York 4-3.

Neil Allen, 3-5, a été la victime de Clark. Les Mets en étaient à leur 5 revers d'affilée et les Giants, à leur 7e gain en 10 matches, celui-ci au profit de Gary Lavelle, 1-5.

Les Mets avaient profité d'une erreur pour prendre une avance de 2-0, mais les Giants ont égalé les chances dans la 4e, marquée d'un circuit de Clark. Les Mets ont égalé les chances à 3-3 dans la 9e

avec un double de Maddox, un simple et un ballon-sacrifice.

Tigers-Twins BLOOMINGTON (AP) - Jose Morales a réussi le premier grand chelem de sa carrière et le gaucher Darrell Jackson a espacé six coups sûrs aux Tigers de Detroit hier en conduisant les Twins du Minnesota à un gain de 5-1.

Morales a réussi son exploit dans la 3e aux dépens de Dan Shatzeder, 2-6, à son premier match depuis le 27 mai à cause de blessure. Deux simples et une erreur, après un retrait, ont précédé l'exploit de Morales.

Jackson, 4-4, a cédé sa place à Doug Corbett dans la 6e, avec deux coureurs sur les sentiers après deux retraits. Corbett a mis fin à la manche avec un retrait au bâton. Tom Brooken a perdu l'unique point des Tigers avec un triple dans la 9e manche.

Mariners-Red Sox BOSTON (AP) - Bob Stanley a espacé huit coups sûrs à son premier zéro de la saison hier soir alors que les Red Sox de Boston ont blanchi les Mariners de Seattle 2-0.

C'était un troisième victoire de suite pour les Red Sox et leur neuvième dans les dix derniers matches. Stanley, (6-5) a retiré trois frappeurs au bâton et n'a alloué qu'un seul but sur sa balle. Il en était à sa troisième partie complète de suite.

Quant aux Mariners, ils subissaient du même coup leur cinquième revers d'affilée. Le partant Mike Parrott, (1-7) des Mariners a tenu les Red Sox en échec pendant quatre manches. Il a donné deux simples en cinquième et trois autres dans la sixième, alors que les Red Sox ont enregistré leur deux points.

Rice et Burleson ont profité de cette partie pour continuer leur série de succès au bâton. Tous deux sont maintenant rendus à 14 matches de suite, tandis que Butch Hobson en a 12 à son crédit.

As-Orioles BALTIMORE (AP) - Le frappeur suppléant John Lowenstein a produit le point égalisateur avec un simple dans la 7e manche hier soir et le point victorieux a suivi lorsqu'il a quitté le terrain sur une civière, mais on l'a ensuite transporté à l'hôpital par mesure de précaution.

Scott McGregor, 6-3, a alloué un circuit à Rickey Henderson dès la première manche et un autre de deux points à Tony Armas dans la 6e en donnant une avance de 3-1 aux As.

Eddie Murray, des Orioles, a bouclé le circuit dans la 6e en portant à 16 sa série de matches avec au moins un coup sûr.

NEW YORK (AP) - Un double de Lou Piniella à titre de frappeur suppléant en sixième manche a valu deux points, soit la différence qui a permis aux Yankees de New York de battre les Angels de la Californie 7-5 hier soir dans la Métropole américaine.

Les Yankees ont maintenant gagné sept parties de suite, la plus longue série de succès de l'équipe jusqu'ici cette saison.

Les Yankees en ont profité pour frapper quelques circuits. Graig Nettles, Rick Cerone et Reggie Jackson ont tous trois passé la balle par dessus la clôture.

Chez les Yankees, la victoire est allée à Rudy May, (4-2), le troisième artilleur de la soirée. Il a lancé durant quatre manches et un tiers, retirant huit frappeurs au bâton tout en accordant que deux coups sûrs.

Los Angeles 100 001 00x-2 5 2 Sykes (1-6), Seaman (8), Littlefield (8) et Simmons; Ryan (5-5), Sambito (8) et Ashby.

Giants 4 Mets 3 New York 010 100 001 0-3 9 1 San Fran 000 210 000 1-4 10 3

Bombac, Glynn (5), Hausman (7), Allen (3-5) (9) et Trevino; Knappier, Holland (9), Lavelle (1-5) (10) et May; C: SF - Clark (12).

Padres 4 Philies 3 Phila 000 030 000-3 6 1 San Diego 201 001 00x-4 9 1

Walk, LaGrow (3), Saucier (3-1) (5), Reed (6), McDraw (8) et Boone; Etcheberry, Kinney (2-1) (5), Fingers (7) et Fahey, Tenace (7); C: PHA - McBride (4).

Cubs 5 Reds 2 Cincinnati 010 100 000-2 8 0 Chicago 000 101 12x-5 10 0

Price, Hume (3-6), (7) et Bench; Krukow (5-7), Sutter (7) et Blackwell; C: Cin - Driessen (7).

Yankees 7 Angels 5 California 211 010 000-5 15 0 New York 211 002 10x-7 11 2

Marinez, Lamanczyk (7-7) (7), LaRoche (8), Clear (7) et Donohue; Figueroa, Griffin (3), May (4-2) (5) et Cerone; C: NY - Nettles (10), Cerone (5), Jackson (16).

Indians 5 Royals 4 Cleveland 200 111 000-5 11 3 Kansas City 020 001 100-4 8 0

Barker (7-4), Stanton (7) et Hassey; Martin (7-4), Christenson (6), Quisenberry (9) et Washam; C: KC - Ots (4), Wilson (2).

Brewers 10 Rangers 4 Milwaukee 003 321 001-10 15 0 Texas 010 181 010-4 5 3

Travers (5-3), Mitchell (7) et Moore; Alford (9-1), Devine (4), Kern (5), Lyle (9) et Sundberg; C: Mil - Ogilvie (18); Tex - Zisk (11), Sample (1), Grubb (1).

Classement LNB Division Est G P Moy Diff Montréal 34 25 576 - Philadelphie 33 25 569 1/2 Pittsburgh 34 28 548 1 1/2 New York 27 33 450 7 1/2 Chicago 28 32 448 7 1/2 St. Louis 23 39 371 12 1/2

Division Ouest Houston 38 23 623 - Los Angeles 38 27 571 3 Cincinnati 33 30 524 6 San Francisco 28 35 444 11 Atlanta 27 34 443 11 San Diego 23 36 438 11 1/2

Résultats d'hier Los Angeles 5 Montréal 3 Chicago 5 Cincinnati 2 San Diego 4 Philadelphie 3

Pittsburgh 3 Houston 3 Atlanta 2 Pittsburgh 3

Aujourd'hui Chicago à Atlanta St. Louis à Cincinnati

Pittsburgh à Houston Montréal à San Diego New York à Los Angeles

Philadelphie à San Francisco Philadelphie à Cincinnati

St. Louis à Cincinnati Chicago à Atlanta 5

Pittsburgh à Houston New York à Los Angeles St. Louis à San Diego

Classement LAB Division Est G P Moy Diff New York 41 21 561 - Boston 34 28 548 7 Milwaukee 33 28 541 7

Baltimore 33 29 534 8 1/2 Cleveland 31 29 517 9 Toronto 30 30 500 10 Detroit 28 30 483 11

Division Ouest Kansas City 39 24 619 - Chicago 30 31 482 8 Oakland 30 34 469 9 1/2 Texas 28 35 444 11

Seattle 28 38 438 11 1/2 Minnesota 26 38 419 12 1/2 California 21 40 344 17

Résultats d'hier Minnesota 5 Detroit 1 Baltimore 4 Oakland 3

INSCRITS au CONNAUGHT Course 1 Ambie Bourse \$1,000

1. Willes Chance D. Coville 2. McGo D. Renaud 3. Hyde Park Boy W. Smith

4. King Go Lucky A. St-Amour 5. Hard Head Hal A. Bourassa 6. Demi Cup R. Zéron

Course 2 Trot Bourse \$750 1. M. J. Countess P. D'Oyner 2. Miss USA P. Biehler

3. The Lady Burn M. Larivière 4. Earle Record A. St-Amour 5. Sabre Speed J. Duford

6. Le Baron Albert A. Bourassa 7. Kay Honey E. Norris 8. Judy Marvel W. Cross

AE: Tu Tu Tango Dr. J. Findley Course 3 Trot Bourse \$850

1. Armbrò Phil J. Reynolds 2. Brook Fine R. Zéron 3. Moses R. Bourgon

4. Tennis Time W. Smith 5. Sunrise Valley A. Pyke 6. W. Fillion A. Bourassa

7. Little Justy L. Turenne 8. Dawn's Day L. Turenne

Course 4 Ambie Bourse \$800 1. Demon Tip W. Kahrer 2. Oakhill Byrd B. Hogan

3. Nigel Frost B. Emond 4. Duchess Hartack M. Larivière

5. Dolly Hamilton P. Reynolds 6. Happy Pat B. Ladouceur 7. Atkins Greg D. Coville

8. Martin Brook D. Coville AE: Lees Kat, R. Viau

Course 5 Ambie Bourse \$750 1. Stimulant Mir R. O'Dwyer 2. Baron Michael H. Portelance

3. L. C. Ular A. St-Amour 4. Money Man J. M. Brasseur 5. Top Chop W. Wood

6. Charming Pero A. Bourassa 7. Jock D. Coville 8. Noble Creed A. R. Zéron

9. Capone R. Chartrand Course 6 Trot Bourse \$750

1. Lullaby Dandy A. McCoy 2. Manclicks Ly Ly S. Locke

3. Tribur Blair R. Chartrand 4. O. Mooney Dr. J. Findley

5. Lukes Lucille J. McCormick 6. Sharnies Boy J. Wood

7. Country Breeze A. Lallamme 8. Eves Bill P. Reynolds

AE: Koulack Angus, M. Larivière Course 7 Ambie Bourse \$800

1. Rusty Greg J. Duford 2. Muriels Francis A. St-Amour

3. Atkins John D. Coville 4. Jet Pet R. McPhee

5. Fly Baron Fly D. Clark 6. Me Volci C. Plouffe 7. Fama Bell M. Larivière

8. Springback A. St-Amour AE: Mountain Jazz, M. Fillion

Course 8 Ambie Bourse \$1,750 1. Meadow Stan R. Chartrand

2. Shrimp O. Mouette Y. Laframboise 3. Monsieur Surprise A. St-Amour

4. Heathcliff GB J. Egan 5. Bye Bye Danny H. Portelance

6. Adoras Ditto Dr. J. Findley 7. C. P. Bomb E. Stone

Course 9 Ambie Bourse \$750 1. Bentron R. Renaud

2. Ayriehg Kid D. Coville 3. Mr. L. Bar A. St-Amour

4. Johnny Drummond L. Jobin 5. Rascal Widower A. St-Amour

6. Smooth Chancer D. Kehoe 7. Shirley Glory R. Macnevin

8. Nostre King W. Smith

Course 10 Ambie Bourse \$850 1. Nancy's Dodger P. Biehler

2. Crack Back A. St-Amour 3. Score Th Chris D. Coville

4. Grayfrans Jason C. Millive 5. Countess Elaine L. Jobin

6. Allowood Jodi J. Duford 7. Starford Hanover H. Portelance

8. Benrose Lass W. Smith 9. Johnston Royal R. Zéron

Classement LNB Division Est G P Moy Diff Montréal 34 25 576 - Philadelphie 33 25 569 1/2 Pittsburgh 34 28 548 1 1/2 New York 27 33 450 7 1/2 Chicago 28 32 448 7 1/2 St. Louis 23 39 371 12 1/2

Division Ouest Houston 38 23 623 - Los Angeles 38 27 571 3 Cincinnati 33 30 524 6 San Francisco 28 35 444 11 Atlanta 27 34 443 11 San Diego 23 36 438 11 1/2

Résultats d'hier Los Angeles 5 Montréal 3 Chicago 5 Cincinnati 2 San Diego 4 Philadelphie 3

Pittsburgh 3 Houston 3 Atlanta 2 Pittsburgh 3

Aujourd'hui Chicago à Atlanta St. Louis à Cincinnati

Pittsburgh à Houston Montréal à San Diego New York à Los Angeles

Philadelphie à San Francisco Philadelphie à Cincinnati

St. Louis à Cincinnati Chicago à Atlanta 5

Pittsburgh à Houston New York à Los Angeles St. Louis à San Diego

Classement LAB Division Est G P Moy Diff New York 41 21 561 - Boston 34 28 548 7 Milwaukee 33 28 541 7

Baltimore 33 29 534 8 1/2 Cleveland 31 29 517 9 Toronto 30 30 500 10 Detroit 28 30 483 11

Division Ouest Kansas City 39 24 619 - Chicago 30 31 482 8 Oakland 30 34 469 9 1/2 Texas 28 35 444 11

Seattle 28 38 438 11 1/2 Minnesota 26 38 419 12 1/2 California 21 40 344 17

Résultats d'hier Minnesota 5 Detroit 1 Baltimore 4 Oakland 3

INSCRITS au CONNAUGHT Course 1 Ambie Bourse \$1,000

1. Willes Chance D. Coville 2. McGo D. Renaud 3. Hyde Park Boy W. Smith

4. King Go Lucky A. St-Amour 5. Hard Head Hal A. Bourassa 6. Demi Cup R. Zéron

Course 2 Trot Bourse \$750 1. M. J. Countess P. D'Oyner 2. Miss USA P. Biehler

3. The Lady Burn M. Larivière 4. Earle Record A. St-Amour 5. Sabre Speed J. Duford

6. Le Baron Albert A. Bourassa 7. Kay Honey E. Norris 8. Judy Marvel W. Cross

AE: Tu Tu Tango Dr. J. Findley Course 3 Trot Bourse \$850

1. Armbrò Phil J. Reynolds 2. Brook Fine R. Zéron 3. Moses R. Bourgon

4. Tennis Time W. Smith 5. Sunrise Valley A. Pyke 6. W. Fillion A. Bourassa

7. Little Justy L. Turenne 8. Dawn's Day L. Turenne

Course 4 Ambie Bourse \$800 1. Demon Tip W. Kahrer 2. Oakhill Byrd B. Hogan

3. Nigel Frost B. Emond 4. Duchess Hartack M. Larivière

5. Dolly Hamilton P. Reynolds 6. Happy Pat B. Ladouceur 7. Atkins Greg D. Coville

8. Martin Brook D. Coville AE: Lees Kat, R. Viau

Course 5 Ambie Bourse \$750 1. Stimulant Mir R. O'Dwyer 2. Baron Michael H. Portelance

3. L. C. Ular A. St-Amour 4. Money Man J. M. Brasseur 5. Top Chop W. Wood

6. Charming Pero A. Bourassa 7. Jock D. Coville 8. Noble Creed A. R. Zéron

9. Capone R. Chartrand Course 6 Trot Bourse \$750

1. Lullaby Dandy A. McCoy 2. Manclicks Ly Ly S. Locke

3. Tribur Blair R. Chartrand 4. O. Mooney Dr. J. Findley

5. Lukes Lucille J. McCormick 6. Sharnies Boy J. Wood

7. Country Breeze A. Lallamme 8. Eves Bill P. Reynolds

AE: Koulack Angus, M. Larivière Course 7 Ambie Bourse \$800

1. Rusty Greg J. Duford 2. Muriels Francis A. St-Amour

3. Atkins John D. Coville 4. Jet Pet R. McPhee

5. Fly Baron Fly D. Clark 6. Me Volci C. Plouffe 7. Fama Bell M. Larivière

8. Springback A. St-Amour AE: Mountain Jazz, M. Fillion

Course 8 Ambie Bourse \$1,750 1. Meadow Stan R. Chartrand

2. Shrimp O. Mouette Y. Laframboise 3. Monsieur Surprise A. St-Amour

4. Heathcliff GB J. Egan 5. Bye Bye Danny H. Portelance

6. Adoras Ditto Dr. J. Findley 7. C. P. Bomb E. Stone

Course 9 Ambie Bourse \$750 1. Bentron R. Renaud

2. Ayriehg Kid D. Coville 3. Mr. L. Bar A. St-Amour

4. Johnny Drummond L. Jobin 5. Rascal Widower A. St-Amour

6. Smooth Chancer D. Kehoe 7. Shirley Glory R. Macnevin

8. Nostre King W. Smith

Course 10 Ambie Bourse \$850 1. Nancy's Dodger P. Biehler

2. Crack Back A. St-Amour 3. Score Th Chris D. Coville

4. Grayfrans Jason C. Millive 5. Countess Elaine L. Jobin

6. Allowood Jodi J. Duford 7. Starford Hanover H. Portelance

8. Benrose Lass W. Smith 9. Johnston Royal R. Zéron

Boxscore des Expos Montréal AB PC CS PP Russell ac 4 0 1 0 Scioscia r 3 0 1 0

RSmith cd 1 1 1 0 Hooton 2 0 0 0 DThomas cc 0 0 0 0

Total 35 5 9 5 Montréal 000 200 010 0-3 Los Angeles 002 000 001 2-5

Un homme de retiré quand le point fut marqué. E-Lopes, DJ-Los Angeles 1 LSB-

Montréal 3, Los Angeles 9, 2B-Coy RSmith, 3B-RScott, C-Dawson (7), Ferguson, 2B-CRB-Johnstone, RLaw, LeFlore, S-Hooton, Gullickson, DThomas.

BS-Baker, Montreal 100 001 00x-2 5 2 Los Angeles 002 000 001 2-5

Un homme de retiré quand le point fut marqué. E-Lopes, DJ-Los Angeles 1 LSB-

Montréal 3, Los Angeles 9, 2B-Coy RSmith, 3B-RScott, C-Dawson (7), Ferguson, 2B-CRB-Johnstone, RLaw, LeFlore, S-Hooton, Gullickson, DThomas.

Los Angeles AB PC CS PP Russell ac 4 0 1 0 Scioscia r 3 0 1 0

RSmith cd 1 1 1 0 Hooton 2 0 0 0 DThomas cc 0 0 0 0

Total 35 5 9 5 Montréal 000 200 010 0-3 Los Angeles 002 000 001 2-5

Un homme de retiré quand le point fut marqué. E-Lopes, DJ-Los Angeles 1 LSB

Naissances... Nécrologie... Remerciements...

Naissances

POTVIN — Bonjour! Je m'appelle Mélanie, je suis le petit trésor de Jean et Louise ainsi que la soeur de Marc et Dominique. Je suis née le vendredi 13 juin, 1980 à l'Hôpital Général d'Ottawa, merci spécial au Dr Bolduc.

LALONDE — Marc et Lucette (Boivert) ont le plaisir d'annoncer la venue de leur premier enfant, Véronique, 7 livres et 14 onces, née le lundi 9 juin, 1980, à 7h 35 p.m. à l'hôpital Général d'Ottawa. Nos sincères remerciements au Dr Elaine Jolly ainsi qu'au personnel du département d'obstétrique.

LAROUCHE — Bryan et Marcella (née Venne) ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur premier enfant, un fils, 8 livres et 2 onces, né le 18 juin, 1980. Remerciements spéciaux au Dr Grégoire Barrette et aux infirmières de la salle d'accouchement du Centre hospitalier régional de l'Ottawa.

Nécrologie

LEVESQUE — Royal, anciennement du 10 de la rue Larose à Hull, décédé le 19 juin 1980 à l'âge de 68 ans. Il était le fils de feu Sylvestre Lévesque et de feu Elizabeth Auger. Il laisse deux soeurs: Mme Marie-Anne Tessier de Hull et Mme Florida Paquin de Cantley. Il repose à la maison funéraire Lionel Emond et fils Inc., 271 boulevard St-Joseph, Hull. Les funérailles auront lieu samedi le 21 juin à 10h en l'église St-Raymond de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

PATRY — Mme Joseph (née Rita Dupuis) de Maniwaki, est décédée à l'Hôpital général d'Ottawa, le 18 juin 1980, à l'âge de 60 ans. Elle était l'épouse de feu Joseph Patry. Elle laisse un beau-fils: Albert de Maniwaki; une belle-soeur: Mme Renaud Ethier (Edna) de Maniwaki, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose au salon funéraire McConnery, 206, rue Cartier, Maniwaki. Le service aura lieu le samedi 21 juin 1980, à 10h 30 a.m., en l'église de l'Assomption de Maniwaki. Inhumation au cimetière paroissial.

DEMEULE — Mme Cécile (née Cécile Parizeau) demeurant au 47½ rue Bienville, Hull est décédée dans un hôpital local jeudi le 19 juin, 1980 à l'âge de 58 ans. Elle était la fille de feu Nicholas Parizeau et de feu Donald Meloché. Elle était l'épouse de feu Albert Demeule; elle laisse 1 fils: M. Ronald Demeule de Hull; 1 fille: Huguette (épouse de Yvon Lacroix) de Gatineau; 3 petits-enfants: Christine, Luc et Robert Lacroix. La Direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boul. St-Laurent, Hull. Le Service religieux aura lieu samedi le 21 juin en l'église St-Jean Bosco de Hull à 10h a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visite: vendredi de 1h à 5h et 7h à 10h p.m. et samedi à compter de 8h 30 a.m. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

QUELETTE — Soeur Louise (Marie-Eugénie) des Soeurs de la Charité d'Ottawa est décédée à l'hôpital Montfort d'Ottawa, le 19 juin, 1980 à l'âge de 83 ans, dont 50 ans de vie religieuse. Elle était la fille de feu Emile Ouelette et de feu Cécile Sabourin. Née à Alexandria, Ontario, elle entra en religion le 1er août 1927 et fit profession le 16 juillet 1929. Elle laisse 3 frères: Messieurs Hermile d'Ottawa, Alexandre (et son épouse), Eugène (et son épouse) tous deux d'Alexandria; 5 soeurs: Mme Alexandra Caron de Windsor, Soeur Jeanne-Cécile s.c.o. d'Orléans, Soeur Rosina Ouelette n.j.m. de Windsor, Soeur Louise-Marguerite, s.c.o. et Mlle Germaine Ouelette toutes deux d'Ottawa. La dépouille repose à l'Oratoire de la Maison mère, 9 rue Bruyère, Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée en la Chapelle de la Maison mère, le samedi 21 juin 1980 à 9h 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

FUNÉRAILLES SAMEDI

LEVESQUE, M. Royal
Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271 boul. St-Joseph, Hull. Service à 10h 00 en l'église St-Raymond de Hull.

PARIS, M. Maurice-Georges
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick, Ottawa. Service à 9h 00 en la Basilique

RACINE, Mme Marguerite
Départ de la maison funéraire Cornwall, 614 Est, 1ère rue., Cornwall, Ontario. Service à 11h 00 en la chapelle du salon funéraire.

MELOCHE, M. Aimé
Une messe commémorative sera célébrée en l'église St-François de Sales à 10h 30. Direction: Maison funéraire Beauchamp Ltée, 77 boul. Montclair, Hull.

QUELETTE, Soeur Louise (Marie-Eugénie)
Le service aura lieu en la chapelle de la Maison mère des Soeurs de la Charité, 9 rue Bruyère, Ottawa, Ontario.

VILLENEUVE, Mme Nicole
Départ de la maison funéraire Lamarre et Fils, Alfred, Ontario. Service à 13h 00 en l'église paroissiale de Lefavre.

BOYER, Mme Valéda
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead (angle Lévis) Vanier. Service à 9h 00 a.m. en l'église Notre-Dame du Mont Carmel.

PATRY, Mme Joseph
Départ de la maison funéraire McConnery, 206 rue Cartier, Maniwaki. Service à 10h 30 en l'église de l'Assomption de Maniwaki.

DEMEULE, Mme Cécile
Départ de la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boul. St-Laurent, Hull. Service à 10h 00 en l'église St-Jean-Bosco de Hull.

Nécrologie



MELOCHE — M. Aimé, du 35 La Savanne, Pointe-Gatineau, est décédé le jeudi 19 juin 1980, à l'âge de 72 ans. Il était le fils de feu Amanda Desjardins et de feu Anthime Meloche. Outre son épouse, Alice Bélisle, il laisse 1 fils: Ronald (époux de Francine Moreau) de Pointe-Gatineau; 1 fille: Mme Roger Constantineau (Lise) de Pointe-Gatineau; 3 soeurs: Mme Wilfrid Brais (Desneiges) de Hull, Mme Léo Landriault (Aline) de Hull, Mme Carmen Desrochers d'Ottawa, ainsi que 6 petits-enfants. Les funérailles privées ont eu lieu le jeudi 19 juin, par conséquent, une messe commémorative aura lieu le samedi 21 juin 1980 en l'église St-François-de-Sales à 10h 30 a.m. Parents et amis sont invités. Direction: maison funéraire Beauchamp Ltée, 105, boul. Gréber, Pointe-Gatineau.

POIRIER — Mme Meriza est décédée le 18 juin 1980 à l'âge de 84 ans, elle était l'épouse en premières noces de feu Alfred Sorel et en secondes noces de feu Raoul Poirier, elle était la mère de Romeo Sorel d'Embrun, Réal Poirier de Vanier, Mme Roméo Raymond (Yvonne) d'Embrun et belle-mère d'Eugène Poirier de Beauchamp ainsi que de Philippe de Gatineau, elle laisse également plusieurs petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Lafleur et Robert, 549 rue Notre-Dame, Embrun, où elle reposait à compter de 7h 00 p.m. mercredi. Heures de visites: jeudi de 1h 00 à 5h 00 et de 7h 00 à 10h 00. Heure d'ouverture: vendredi 11h 00 a.m. Célébration eucharistique à 2h 00 p.m. en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial.

RACINE — Marguerite à l'hôpital Général d'Ottawa, mercredi le 18 juin 1980, Marguerite Jivoque du 487 avenue Bousquet âgée de 54 ans. Epouse de Bernard Racine, mère de Daniel Alain, et Joanne Racine et Colette (Mme Luc Bazinet) tous de Cornwall. Soeur de Aldebat (Bert), Ubald, Armand et Paul-Emile Jivoque et Mme Clara Doré tous de Cornwall. Pré-décédé de 2 frères: Léo et Adolphe Jivoque; 2 soeurs: Mme Blanche Villeneuve et Mme Antoinette Savard. Elle repose au salon funéraire Cornwall, 614 Est 1ère Rue. Les funérailles auront lieu samedi le 21 juin 1980 pour célébration de la parole en la Chapelle du salon funéraire à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Cornwall. Heures de visite sont de 14h à 17h et 19h à 22h. Les dons à la société du cancer seraient appréciés.

Nécrologie

BOYER — Mme Valéda (Valéda Ringuette) est décédée à Ottawa le mercredi 18 juin 1980 à l'âge de 82 ans, (épouse de Anselme Boyer). Outre son époux, elle laisse 1 fille: Mme Herbert Guignon (Cécile) d'Ottawa; pré-décédée par 1 fils: Edouard (époux de Béatrice Boyer) de Vanier. Elle laisse 1 frère: Hyde Ringuette de Windsor; 1 soeur: Mme Emile Turgeon (Doria) d'Ottawa; ainsi que 6 petits-enfants: Frédéric, Edward, Eric, Carl Guignon, Raymond et Rachel Boyer. Elle repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead (angle Lévis) Vanier. Funérailles le samedi 21 juin. Célébration eucharistique en l'église Notre-Dame du Mont Carmel à 9h 00 a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa

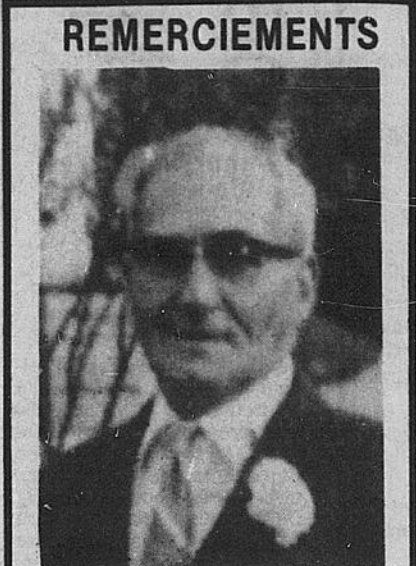
VILLENEUVE — Mme Nicole (née Cadieux) de Lefavre, est décédée accidentellement, le mercredi 18 juin 1980, à l'âge de 32 ans. Elle laisse dans le deuil: Glynne et José; sa mère: Mme Aline Cadieux de Lefavre; 2 soeurs: Mariette et Pierrette. Elle repose au salon funéraire Lamarre et Fils d'Alfred. Elle sera exposée à compter de 19h 30 le jeudi 19 juin. Service le samedi 21 juin 1980, à 13h, en l'église paroissiale de Lefavre. Inhumation au cimetière du même endroit.

Remerciements

REMERCIEMENTS PRIERE AU SAINT ESPRIT
Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au saint Esprit pour faveur obtenue, avec promesse de publication.
(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa) J.L.

REMERCIEMENTS PRIERE AU SAINT ESPRIT
Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au saint Esprit pour faveur obtenue, avec promesse de publication.
(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa) G.P.

Remerciements



REMERCIEMENTS
CHARTRAND — Les enfants de M. Ernest Chartrand désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de notre cher papa, survenu le 29 mai 1980, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Un merci spécial au docteur Serge Couillard, d'Angers, au Père André Boileau, de Limbour, ainsi qu'à l'abbé Ernest Denis, aumônier de l'hôpital St-Michel de Buckingham.
Les enfants de M. Ernest Chartrand.

Remerciements

REMERCIEMENTS
MENARD, Mme Régina — M. Lucien Ménard et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Régina Ménard, survenu à Plaisance, le 20 avril 1980, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS PRIERE AU SAINT ESPRIT
Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au saint Esprit pour faveur obtenue, avec promesse de publication.
(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa) N.P.

Remerciements

REMERCIEMENTS
CARRIERE — La famille Carrière désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Joseph Carrière, décédé le 5 juin, 1980, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS PRIERE AU SAINT ESPRIT
Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au saint Esprit pour faveur obtenue, avec promesse de publication.
(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa) D.B.

In memoriam

IN MEMORIAM
LAFRANCE — A la douce mémoire d'un époux et père très cher, M. Ernest LaFrance, qui nous a quittés le 20 juin 1977. Trois longues années se sont écoulées depuis votre départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais, il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'il fut pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.
Ton épouse et tes enfants.

Par delà la tristesse

NOVALIS
375, RUE RIDEAU, OTTAWA, 236-0807

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

560-2750 PETITES ANNONCES

EFFICACES - ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h p.m.
Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

RUBRIQUES

- AVIS**
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Fiançailles
5 Mariages
7 Adoptions
8 Anniversaires
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouvé
- EMPLOIS**
20 Carrières et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents-vendeurs
27 Personnel d'hôtellerie
28 Personnel de restaurant
29 Esthétique-coiffure
30 Personnel d'hôpital
31 Personnel de métier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardiennes demandées
38 Garderies bébés
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles spécialisées
45 Cours privés
46 Emploi demandé
47 Emploi étudiants
- LOGEMENT**
50 Logements demandés
51 Maisons demandées
52 Chambres demandées
54 Chambres et pensions demandées
55 Pension à partager
56 Appartement à partager
57 Service de location
58 Maisons à louer
59 Appartements à louer
60 Maisons de location
63 Appartements meublés
65 Appartements (sous-loués)
66 Hôtel-Motel
67 Chambres à louer
68 Pensions
69 Chambres et pensions
- IMMEUBLES**
71 Propriétés demandées
72 Fermes demandées
73 Terrains demandés
74 Fermes à louer
75 Terrains à louer
76 Propriétés à échanger
77 Louer ou échanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Propriétés à vendre (Québec)
81 Propriétés à vendre (Ontario)
82 Propriétés à l'extérieur
83 Terrains à vendre
84 Fermes à vendre
85 Maisons mobiles
86 Pré-fabriquées
87 Service immobilier
88 Transactions immobilières
89 Assurance immobilière
- COMMERCIAL**
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandés
94 Entrepôts demandés
95 Commerces demandés
96 Garages demandés
97 Bureaux à louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces à louer
100 Garages à louer
101 Entrepôts à louer
102 Entrepôts à vendre
103 Commerces à vendre
104 Garages à vendre
105 Stationnement disponible
106 Stationnement demandé
- VILLEGIATURE**
111 Chalets demandés
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulettes demandés
114 Chalets à louer
115 Terrains pour roulettes à louer
117 Chalets à vendre
118 Terrain pour chalets à vendre
119 Terrains pour roulettes à vendre
120 Roulettes demandées
121 Roulettes à louer
122 Roulettes à vendre
123 Accessoires pour roulettes
125 Centres de villégiature
126 Camping
129 Chasse et pêche
130 Ski
- VEHICULES-MOTEUR**
132 Véhicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandée
137 Bateaux demandés
138 Motoneiges demandés
139 Motocyclettes demandées
141 Automobiles à louer
142 Camions à louer
143 Machinerie à louer
144 Bateaux à louer
145 Automobiles à vendre
149 Camions à vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie à vendre
152 Motocyclette à vendre
153 Bateaux à vendre
154 Motoneiges à vendre
155 Entreposage de véhicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de camions
159 Accessoires de motoneiges
161 Remorquage
- MARCHANDISES**
165 Divers demandés
166 Encans
167 Divers à vendre
168 Vêtements à vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers à louer
171 Echanges
172 Souffleuses
173 Bicyclettes
175 Appareils ménagers
176 Radios-téléviseurs
177 Ameublement
179 Antiquités
181 Matériaux
- ANIMAUX**
185 Animaux demandés
186 Animaux à vendre
187 Pâturages
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Vétérinaires
- SERVICES**
195 Réparations et services
196 Jardinage
198 Marchés alimentaires
199 Salons de beauté
200 Pourvoyeurs
202 Ambulances
- AMUSEMENTS**
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatique
211 Philatélie
214 Photographie-cameras
216 Orchestres
- FINANCE**
220 Argent demandé
221 Argent disponible
222 Hypothèques
223 Placements
224 Assurances
- PERSONNEL**
230 Messages personnels
232 Transport demandé
234 Transport disponible
- DECES**
240 Fleuristes
242 Monuments
244 Remerciements
245 Messages-Services anniversaires
246 In Memoriam
248 Directeurs de funérailles
249 Cimetières
250 Avis de décès
251 Naissances

2 AVIS LEGAUX

CENTRE HOSPITALIER REGIONAL DE L'OUTAOUAIS
116, boulevard Lionel-Emond
Hull, Québec J8Y 1W7
(819) 776-1581

APPEL D'OFFRES NO 0202

Le Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais désire obtenir des soumissions pour:
— de l'équipement et de l'ameublement de bureau,
— de l'équipement et de la fourniture médicale,
— de l'équipement et de la fourniture d'entretien.

Le cahier des charges sera disponible à compter du 20 juin 1980 au bureau du soussigné, ceci en déposant un chèque certifié fait à l'ordre du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais ou en argent comptant de dix dollars qui ne sera pas remboursable.

Les soumissions seront reçues et ouvertes, à 14 heures le 15 juillet 1980, à la salle 763.

Le Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec:
JACQUES BRODEUR
Responsable du projet d'équipement
(819) 776-1581 poste 203

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

LA COMMISSION DE LOGEMENT D'OTTAWA

APPEL D'OFFRES POUR TC-0-6505 REVETEMENT D'ASPHALTE A OH-17

Les soumissionnaires ci-haut appelés auront jusqu'à 11 heures le 8 juillet 1980 pour présenter leur offre. De plus amples détails et les formulaires de soumission peuvent être obtenus à la Commission de logement d'Ottawa, 220 ouest avenue Laurier, 3e étage, Ottawa, Ontario. L'offre la plus basse ne sera pas nécessairement celle que nous retiendrons.

Directeur du service administratif

14 PERDU

BRACELET breloque perdu, récompense, 770-1878.
ENVIRONS Fontainebleau Touraine, petite chienne noire, bout queue et pattes blanches. Se nomme «Fleur». Récompense, 776-1367.
PERDU à Gatineau, mardi, prothèses dentaires, dans petit sac disco en cuir brun, récompense, 663-9416.

15 TROUVE

TROUVE - Chien femelle, samedi soir, près Zellers et Dominion, Pt-Gatineau, moitié Terrier et Chihuahua, couleur gris, pattes beiges. Contactez le préposé des animaux, poste de police, 568-0222.

21 AIDE PROFESSIONNELLE
2 PNEUS RADIAUX, FR78-14, 3 mags Camaro, \$200, ferme, pour le tout, Diane 684-2697.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

LES PRODUITS FORESTIERS
E.B. EDDY LTEE.
OTTAWA - HULL

recherche actuellement un
INGENIEUR RESPONSABLE DES TRAVAUX
(h. ou f.)

Les candidats doivent posséder un diplôme en construction mécanique ainsi que de trois à sept ans d'expérience dans les industries de la pulpe et du papier, des mines ou autres industries lourdes connexes.

La personne choisie agira à titre d'ingénieur responsable des travaux pour les projets réalisés dans la capitale par le groupe d'ingénieurs des plans.

Salaires établis en fonction des aptitudes et de l'expérience et ensemble complet d'avantages sociaux payés par l'employeur.

Soumettre votre curriculum vitae sous pli confidentiel au:

SUPERVISEUR DE L'EMBAUCHE
C.P. 3521, SUCCURSALE C
OTTAWA, ONTARIO
K1Y 4L5

20 CARRIERES ET PROFESSIONS



LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

AVIS PUBLIC

En ce qui concerne la Loi sur les affaires municipales, S.R.O. 1970, chapitre 284, Articles 443 et 446.

Et en ce qui concerne la reconstruction du chemin régional 14 (chemin régional 19 jusqu'au chemin Limebank)

Vous êtes avisé que le Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton se propose de voter un arrêté municipal afin d'élargir, modifier et asseoir lesdits chemins de voirie précités afin de permettre une circulation véhiculaire et des piétons rapide et sans danger, y compris les tracés des médians, des boulevards et des trottoirs.

Vous pouvez examiner l'arrêté municipal proposé ainsi que les plans décrivant les terrains à être modifiés en vous adressant au bureau du Commissaire du transport, 12e étage, 222, rue Queen, Ottawa, Ontario, durant les heures d'affaires ordinaires.

Lors d'une réunion qui sera tenue en la salle de conférence au 14e étage, 222, rue Queen, Ottawa, Ontario, le Comité du transport, à titre de Comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne ou par l'entremise de son conseiller, procureur ou agent, toute personne qui demande à se faire entendre et,

LA COMMISSION DE LOGEMENT D'OTTAWA

APPEL D'OFFRES POUR TC-0-6492-R1 TRAVAUX DE CALFEUTRAGE A OH-50

Les soumissionnaires ci-haut appelés auront jusqu'à 11 heures le 8 juillet 1980 pour présenter leur offre. De plus amples détails et les formulaires de soumission peuvent être obtenus à la Commission de logement d'Ottawa, 220 ouest avenue Laurier, 3e étage, Ottawa, Ontario. L'offre la plus basse ne sera pas nécessairement celle que nous retiendrons.

Directeur du service administratif

LA COMMISSION DE LOGEMENT D'OTTAWA

APPEL D'OFFRES TC-0-6501 CLOTURE DE METAL (Traverse en Tuyau) A OH-17

Les soumissionnaires ci-haut appelés auront jusqu'à 11 heures le 8 juillet 1980 pour présenter leur offre. De plus amples détails et les formulaires de soumission peuvent être obtenus à la Commission de logement d'Ottawa, 220 ouest avenue Laurier, 3e étage, Ottawa, Ontario. L'offre la plus basse ne sera pas nécessairement celle que nous retiendrons.

Directeur du service administratif

2 AVIS LEGAUX

ASSISTANT(E) dentaire pour bureau d'affaire du centre-ville. Répondre par écrit à case 159, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

SECRETARE JURIDIQUE recherché pour bureau d'avocat, 3 ans d'expérience. Communiquez 568-0663.

22 PERSONNEL DE BUREAU

22 PERSONNEL DE BUREAU

RECEPTIONNISTE ADJOINT(E) A LA VERIFICATION BILINGUE

Le service consultatif d'Energie est un service du gouvernement fédéral qui a pour but de dispenser des renseignements sur l'isolation des maisons et les économies d'énergie au foyer. Ener\$age administre le Thermophone, un service national d'informations sans frais d'interurbain qui répond aux demandes d'information sur ces sujets.

Nous sommes à la recherche d'un(e) réceptionniste/adjoint(e) à la vérification. Le travail comprend les tâches suivantes: réception, dactylographie, vérification, classement et contacts téléphoniques au sujet de l'analyse par ordinateur d'Energie\$age.

La date limite pour soumettre les candidatures est le 23 juin 1980.

Le salaire de base est de \$9,900-\$11,500.

Apportez votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Service consultatif d'Energie\$age
588, rue Booth
4ième étage, pièce 431
Ottawa, Ontario
Attention: Marcelle Eburne

VILLE D'AYLMER
SOMMAIRE DES DEPENSES ELECTORALES
ELECTION: 4 NOVEMBRE 1979

CANDIDAT-QUARTIER 8: AGATHE CLOUTIER
AGENT OFFICIEL: CARMEN DIOGUARDI

Publicité	\$ 484.15
Articles fournies	153.75
Frais de voyages	\$ 59.50
Total des dépenses électorales encourues et payées	<u>\$697.40</u>
Montant maximum des dépenses électorales permis par la loi	<u>\$1,592.25</u>

Tout électeur peut examiner le rapport de dépenses électorales produit par l'agent officiel ainsi que les pièces justificatives correspondantes, et en prendre des extraits ou copies, durant les 180 prochains jours.

Président d'élection, Me Hélène Lavigne

VILLE D'AYLMER
SOMMAIRE DES DEPENSES ELECTORALES
ELECTION: 4 NOVEMBRE 1979

CANDIDAT-QUARTIER 2: ROBERT HANLAN
AGENT OFFICIEL: BRUCE MACDONALD

Publicité	\$ 26.80
Total des dépenses électorales encourues et payées	<u>\$ 26.80</u>
Montant maximum des dépenses électorales permis par la loi	<u>\$1,812.25</u>

Tout électeur peut examiner le rapport de dépenses électorales produit par l'agent officiel ainsi que les pièces justificatives correspondantes, et en prendre des extraits ou copies, durant les 180 prochains jours.

Président d'élection, Me H. Lavigne

VILLE D'AYLMER
SOMMAIRE DES DEPENSES ELECTORALES
ELECTION: 4 NOVEMBRE 1979

CANDIDAT-QUARTIER 7: JEAN ST-JACQUES
AGENT OFFICIEL: GORDON BRENNAN

Publicité	\$ 492.58
Total des dépenses électorales encourues et payées	<u>\$ 492.58</u>
Montant maximum des dépenses électorales permis par la loi	<u>\$1,618.50</u>

Tout électeur peut examiner le rapport de dépenses électorales produit par l'agent officiel ainsi que les pièces justificatives correspondantes, et en prendre des extraits ou copies, durant les 180 prochains jours.

Président d'élection, Me Hélène Lavigne

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE LABELLE
COUR SUPERIEURE

NO: 560-12-000539-80

SIMONE REGIMBALD Demand.
-vs-
JEAN LAURIER PREVOST Défend.

ORDONNANCE

La Cour ordonne au défendeur JEAN LAURIER PREVOST de comparaître dans un délai de soixante (60) jours à compter de la date de la première publication de la présente ordonnance dans le journal LE DROIT:

Prenez avis qu'une copie du bref et déclaration a été déposée à votre intention au greffe de cette Cour du district de Labelle, Palais de justice, MONT-LAURIER, Qué.

Vous êtes de plus avisés qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la mandateresse pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

A MONT-LAURIER
CE 10 JUIN 1980

ROGER ROZON, Registraire

MOTS CROISES

PROBLEME 4620

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	O	R	S	E	S	E	S			
2	R	E	C	R	E	A	T	I	O	N	
3	A	T	E	U	H	O	A				
4	R	E	R	E	S	E	P	I			
5	C	A	D	P	A	R	E	R			
6	R	O	R	T	S	E	S	E			
7	R	E	G	I	M	E	A	V			
8	S	O	M	S	S	O	O	A			
9	R	E	M	T	E	M	A	R	I	O	
10	E	G	E	N	E	R	A	L	I	V	E
11	U	E	M	O	R	M	E				
12	P	A	I	T	A	I	S	E	S		

Solution du problème d'hier

PROBLEME 4621

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTELEMENT

- 1 - Qui insiste. - Homme très avare.
- 2 - Songeuse. - Demi.
- 3 - Table de pierre creusée en bassin. - Tendre
- 4 - Manche au tennis. - Possession.
- 5 - Ile de la Charente-Maritime.
- 6 - Saumure pour la conservation des viandes, etc (pl.). -
- 7 - Pointe. - Lac d'Ethiopie - Article espagnol.
- 8 - Résonne - Cordage fixé par un bout à un objet et par l'autre à un palan.
- 9 - De l'alphabet grec. - Riv. de l'Asie Centrale. - Brut.
- 10 - Pron. indéf. - A travers. - Couleur.
- 11 - Fils de Noé. - Célébra.
- 12 - Engendré. - Comm. de Morbihan.

VERTICALEMENT

- 1 - Opinion trop avantageuse de soi.
- 2 - Action de révéler.
- 3 - Équivalent. - Soeur.
- 4 - Voir (anglais). - D'un verbe gai. - Ribambelle.
- 5 - Passe par dessus. - Conscience.
- 6 - Carte à jouer. - Nom scientifique du genre canard. - Inf.
- 7 - Prêtre italien. - Sorte de faux à manche court - De la gamme.
- 8 - Qui a de l'application.
- 9 - Titre de noblesse. - Mesure algérienne. - Du verbe être.
- 10 - Dis de nouveau. - Porc.
- 11 - Camarades. - Homicide commis volontairement.
- 12 - Outil pour tracer des filets sur le bois, le métal, etc. - Symb. chim.

Appel d'offres

Gouvernement du Québec

Les ministères ne s'engagent à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Ministère des Travaux publics et de l'approvisionnement

Projet no: 701-10-07 - Construction d'un poste de la Sûreté du Québec, Papineauville, Cité d'Argenteuil, P.Q.

Sont admis à soumissionner, les entrepreneurs détenant la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction, lorsque requise, qui ont leur principale place d'affaires dans la Province de Québec et qui auront requis les plans et devis en leur nom.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 20 juin 1980 par remise d'un montant de 40,00\$ non remboursable.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions seront faites à l'adresse suivante: Direction des Contrats, Ministère des Travaux publics et de l'approvisionnement, Edifice "La Laurentienne", 475 rue St-Amable, 5e étage, Québec, G1R 4X3. Tél: (418) 643-6622.

Les plans et devis sont également en montre à l'Association de la Construction de Québec, à l'Association de la Construction de Montréal ainsi qu'à l'Association de la Construction des Laurentides.

Les soumissions devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission à l'ordre du Ministère des Travaux publics et de l'approvisionnement, au montant de 50 000,00\$ ou d'un chèque visé à l'ordre du Ministère des Finances, au montant de 25 000,00\$.

Date et heure limite de réception des soumissions:
vendredi le 11 juillet 1980
à 15:00 heures
Pierre Szaucl
Sous-ministre.

22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRES BILINGUES... SECRETAIRES BILINGUES pour l'élément National de l'AFPC...

SECRETAIRES-RECEPTIONNISTES bilingues... NISTE bilingue, bureau de médecin...

COMMIS COMPTABLE (H.-F.)... Le candidat choisi doit avoir une voiture car le bureau est situé à 14 milles du centre-ville.

MATRES GRATTON, TESSIER et BROCHU... Avocats procureurs 733, boul. St-Joseph Hull, Québec

UNE(S) SECRETAIRE EXIGENCES: Bilingue, sténo, dactylo, dictaphone...

24 PERSONNEL DE VENDE... ELECTROLOGUE (h.-f.) avons besoin immédiatement, 3 à temps plein...

UN Avenir DANS LA VENTE... Une compagnie nationale est à la recherche d'un vendeur (h.-f.) bilingue pour desservir la région de l'Outaouais.

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE... SERVEUSE(EUSE) bartender, avec expérience. Bilingue. Appelez 777-3516 après 20 h.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT... CUISINIER(EUSE) ou au moins 5 ans d'expérience, pour Rideau Carleton Raceway, Yvon Gagnon: 822-2211, 561-3599.

30 PERSONNEL D'HOPITAL... L'HOPITAL POUR ENFANTS DE L'EST DE L'ONTARIO requiert les services d'un(e) AUDIO-THERAPEUTE ou d'un(e) EDUCATEUR(TRICE) POUR SOURDS

LA MUNICIPALITE DE LA PECHE recherche un INSPECTEUR MUNICIPAL BILINGUE (h. ou f.)

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

LE JARDIN GERANT(E) adjoint(e), serveur, serveuse. 127 York, Ottawa. Faire demande en personne.

SERVEUSE(EUR), bilingue, avec expérience, pour restaurant licencié, de préférence région d'Aylmer. 684-3239.

SERVEUSE (h.-f.) avec expérience. Se présenter au 90, boul. Gréber, Gatineau. 561-2166 après 3h.

SERVEUSES (Serveurs) au Naples avec expérience, 20 ans et plus, contactez Mike entre 10:00 et 2h 00 pour entrevue, 70 Montcalm, Hull.

29 ESTHETIQUE-COIFFURE... COIFFEUR (EUSE) demandé(e), 234-2757, soir: 568-9631

COIFFEURS(EUSES) pour louer ou acheter un salon de coiffure. 777-2853, 663-3505.

OCCASION EXCEPTIONNELLE... LE coiffeurs(euses) pour hommes, qualifications exigées, chance d'avancement. Ouverture de notre salon le vendredi 27 juin, 770-0000, 827-0414 demandez Suzanne.

32 DEMANDEE

Notre compagnie est actuellement en pleine expansion en Ontario. Nous ouvrons notre deuxième pâtisserie à Ottawa, sur le boul. St-Laurent, et avons des postes de gérance disponibles immédiatement.

GERANT(E) SALLE A MANGER HOTES(ESSES) EN CHEF

NOUS OFFRONS: Un programme intensif de formation. Une structure de salaire concurrentiel.

CENTRE D'EMPLOI DU CANADA 25, chemin McArthur Tour C, 8e étage.

DEBOUCHES EN PSYCHIATRIE

L'Hôpital psychiatrique de Brockville, ministère de la Santé de l'Ontario, un hôpital psychiatrique de 520 lits entièrement agréé et affilié à une université, offre les débouchés suivants:

Directeur de l'unité de psychogériatrie \$47,925-\$55,325 PM23 (Poste de la Fonction publique) \$55,275-\$68,125 Psychiatrie III (Contrat)

PSYCHIATRES \$44,875-\$52,075 PM22 (Poste de la Fonction publique) \$45,175-\$54,250 Psychiatrie II (Contrat)

EXIGENCES: Permis d'exercice de la médecine valable en Ontario; certificat du C.R.P.C. (Canada) à titre de spécialiste en psychiatrie; expérience et/ou formation en psychiatrie légale préférable.

EXIGENCES: Permis d'exercice de la médecine valable en Ontario; certificat en psychiatrie décerné par le C.R.P.C. (Canada).

EXIGENCES: Permis d'exercice de la médecine valable en Ontario; certificat en psychiatrie décerné par le C.R.P.C. (Canada).

EXIGENCES: Permis d'exercice de la médecine valable en Ontario; certificat en psychiatrie décerné par le C.R.P.C. (Canada).

EXIGENCES: Permis d'exercice de la médecine valable en Ontario; certificat en psychiatrie décerné par le C.R.P.C. (Canada).

EXIGENCES: Permis d'exercice de la médecine valable en Ontario; certificat en psychiatrie décerné par le C.R.P.C. (Canada).

EXIGENCES: Permis d'exercice de la médecine valable en Ontario; certificat en psychiatrie décerné par le C.R.P.C. (Canada).

EXIGENCES: Permis d'exercice de la médecine valable en Ontario; certificat en psychiatrie décerné par le C.R.P.C. (Canada).

EXIGENCES: Permis d'exercice de la médecine valable en Ontario; certificat en psychiatrie décerné par le C.R.P.C. (Canada).

29 ESTHETIQUE-COIFFURE

EQUIPEMENT de salon de coiffure. 986-1308, 643-4901.

30 PERSONNEL D'HOPITAL

RECYCLAGE POSSIBILITE de recyclage pour infirmières autorisées, septembre. Renseignements: 568-6026, 568-7506.

32 AIDE DEMANDEE

AGENT DE VOYAGE, 1 an d'expérience, IATA appointment 663-7770, Gatineau.

AIMERIEZ-VOUS un surplus d'argent. Lady FINELLE Cosmétique, consultant(e) demandé(e) pour soin de peau et du visage. Pas d'investissement, entraînement complet. 561-1485.

AMWAY recherche personne qui veut faire un 2ième revenu à temps plein ou à temps partiel ou vouloir faire carrière avec nous. Communiquez avec Luc Cayer, 776-0767.

ASSISTANT(E) dentaire pour bureau de chirurgien dentiste. Communiquez au numéro 568-9195.

32 AIDE DEMANDEE

CHARGÉ MASTR CHARGE PAYER vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

CHAUFFEURS de taxi demandé, appelez M. Hanna, 684-0144.

COMMIS AUX PIECES, pour entrepôt à Hull. Expérience dans les pièces d'automobiles essentielle. Bilingue. Appelez 777-6185.

COMPAGNIES AMERICAINES ONT BESOIN de plusieurs genres de talents et d'apprentis pour les tâches assignées «outre-mer». Salaires hauts, âge ou sexe pas d'obstacles au progrès. Ex: gens de métiers, travailleurs de construction, personnel de vente, agents de services sociaux, professeurs, secrétaires, techniciens, gens professionnels, ingénieurs et gens d'information, appelez Foreign Opportunities, Cornwall, Ontario, 1-613-938-1323. Par rendez-vous seulement.

COTE DE SABLE, couple de demandé pour service de conciergerie pour 18 appartements. 237-6682 ou 235-0985.

COUPLE fiable demandé pour édifice de 12 logis, Vanier, loyer réduit appartement 1 chambre, 1er juillet, 238-7126.

COUPLE ou personne seule, sans expérience préalable, prêt à travailler et apprendre ensemble. Travail plaisant et rentable. Vente à commission. Pour une entrevue, composez 643-1883.

DAME de compagnie demandée, pour dame âgée, fournissant logis, pension et salaire, 771-4025.

DEMANDE IMMEDIATE... Vendeurs pour Amway. Nous offrons commission très élevée, voiture pas obligatoire, pour couple venant faire un deuxième revenu. Pa s'expérience nécessaire. Exigences: connaître beaucoup de gens. Pour plus amples informations: 776-0767, demandez Luc.

DISTRIBUTEUR(TRICES) - Importante compagnie demande distributeur(trices) pour produits exclusifs et exceptionnels dans la région de l'Outaouais. Exigences: être ambitieux, meneurs d'hommes. Pour informations: 777-3841, Yvan.

ETES-VOUS perseverant et dynamique? Voulez-vous réussir en affaires, à temps partiel? Venez vous joindre à une équipe sympathique. Appelez 568-3639.

ETUDIANT(ES) demandé(es) pour accueillir visiteurs au kiosque du Conseil Canadien des Normes à l'exposition d'Ottawa cet été du 21 au 31 août. Facilité d'expression, bonnes présentations et bilinguisme sont essentiels. Salaire horaire de \$4.50. Les candidats(istes) choisis(es) recevront un entraînement complet payé.

Ecrire une courte lettre expliquant pourquoi vous désirez obtenir ce travail; la faire parvenir si possible accompagnée d'une photo, au: Gérant des relations publiques, Conseil Canadien des Normes, 350 rue Sparks, Ottawa, K1R 7S3.

GERANT(E) pour travailler dans un magasin d'alimentation naturelle, expérience requise, bilingue, âgé de 30 ans et plus. Faire application chez Vogel, 230 Rideau, 232-4512.

IMPOSSIBLE de s'en tenir au budget. Avec du travail plaisant temps partiel. Vous pouvez gagner assez pour joindre les deux bouts. Formation pourvue. Téléphonez au distributeur Amway, Luc Cayer, 776-0767.

LADY FINELLE... CREATION cosmétique, besoin de personnes sérieuses, pour enseigner les soins de la peau et maquillage. Entraînement complet, 20 ans et plus, 770-4399.

LA MENUISERIE P.E. Lauriault Inc., est à la recherche d'une personne avec expérience dans une boutique de menuiserie. 568-4978.

MAINTENANCE et réparation de roulottes, personnel avec expérience, si possible avec camion. 663-1893, Gatineau.

METTEZ de l'argent de côté pour une maison, les études des enfants, etc., avec un travail intéressant à temps partiel. Téléphonez au distributeur Amway, Luc Cayer, 776-0767.

OPPORTUNITE commerciale, aimeriez-vous posséder votre propre commerce? Pas besoin de bureau pour commencer, commencez chez-vous à temps plein ou temps partiel, parfait pour les équipes, époux et épouses. 776-0767, demandez Jacques, sans engagement, pas de renseignements au téléphone, prenons le café ensemble et parlons-en avec Amway.

VOYAGES OTTAWA RECHERCHE AGENT DE VOYAGES AU MOINS 2 ans d'expérience dans une agence de voyages I.A.T.A. Cette personne doit être bilingue, dynamique, bilingue, dynamique et apte à assumer des responsabilités. Nous offrons excellent salaire et commission. Avantages de voyager à tarif économique. Excellentes conditions de travail et bénéfices marginaux. Prières de communiquer avec Le Directeur du Personnel, 233-7173.

15 ETUDIANTS TRAVAIL intéressant, entraînement complet, salaire plus boni. Auto nécessaire. 0568-7186.

32 AIDE DEMANDEE

ASSISTANT(E) gérant(e) et vendeur(euse) d'expérience seulement dans les vêtements pour dames. A plein temps ou partiel. 561-2044, ou 514-523-2922.

ATTENTION! COMMERCER cherche personnel. Entraînement complet, salaire plus boni. Auto nécessaire. 777-3848.

ATTENTION! COMMERCER recherche personnel, entraînement complet, salaire plus boni; auto nécessaire. 777-3848.

ATTENTION! Moniteur de ski. La vallée Edelweiss à des ouvertures pour moniteurs de ski, bilingues à temps partiel, pour la saison 1980-81. Résumé à Vallée Edelweiss, Wakefield, Québec. JOX 3G0.

AVON NE GASPILLEZ plus votre énergie. Employez bien votre temps libre. Venez des produits Avon à temps partiel ou à temps plein. Revenus intéressants. Composez 232-8585.

CHARGÉ MASTR CHARGE PAYER vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

CHAUFFEURS de taxi demandé, appelez M. Hanna, 684-0144.

COMMIS AUX PIECES, pour entrepôt à Hull. Expérience dans les pièces d'automobiles essentielle. Bilingue. Appelez 777-6185.

COMPAGNIES AMERICAINES ONT BESOIN de plusieurs genres de talents et d'apprentis pour les tâches assignées «outre-mer». Salaires hauts, âge ou sexe pas d'obstacles au progrès. Ex: gens de métiers, travailleurs de construction, personnel de vente, agents de services sociaux, professeurs, secrétaires, techniciens, gens professionnels, ingénieurs et gens d'information, appelez Foreign Opportunities, Cornwall, Ontario, 1-613-938-1323. Par rendez-vous seulement.

COTE DE SABLE, couple de demandé pour service de conciergerie pour 18 appartements. 237-6682 ou 235-0985.

COUPLE fiable demandé pour édifice de 12 logis, Vanier, loyer réduit appartement 1 chambre, 1er juillet, 238-7126.

COUPLE ou personne seule, sans expérience préalable, prêt à travailler et apprendre ensemble. Travail plaisant et rentable. Vente à commission. Pour une entrevue, composez 643-1883.

DAME de compagnie demandée, pour dame âgée, fournissant logis, pension et salaire, 771-4025.

DEMANDE IMMEDIATE... Vendeurs pour Amway. Nous offrons commission très élevée, voiture pas obligatoire, pour couple venant faire un deuxième revenu. Pa s'expérience nécessaire. Exigences: connaître beaucoup de gens. Pour plus amples informations: 776-0767, demandez Luc.

DISTRIBUTEUR(TRICES) - Importante compagnie demande distributeur(trices) pour produits exclusifs et exceptionnels dans la région de l'Outaouais. Exigences: être ambitieux, meneurs d'hommes. Pour informations: 777-3841, Yvan.

ETES-VOUS perseverant et dynamique? Voulez-vous réussir en affaires, à temps partiel? Venez vous joindre à une équipe sympathique. Appelez 568-3639.

ETUDIANT(ES) demandé(es) pour accueillir visiteurs au kiosque du Conseil Canadien des Normes à l'exposition d'Ottawa cet été du 21 au 31 août. Facilité d'expression, bonnes présentations et bilinguisme sont essentiels. Salaire horaire de \$4.50. Les candidats(istes) choisis(es) recevront un entraînement complet payé.

Ecrire une courte lettre expliquant pourquoi vous désirez obtenir ce travail; la faire parvenir si possible accompagnée d'une photo, au: Gérant des relations publiques, Conseil Canadien des Normes, 350 rue Sparks, Ottawa, K1R 7S3.

GERANT(E) pour travailler dans un magasin d'alimentation naturelle, expérience requise, bilingue, âgé de 30 ans et plus. Faire application chez Vogel, 230 Rideau, 232-4512.

IMPOSSIBLE de s'en tenir au budget. Avec du travail plaisant temps partiel. Vous pouvez gagner assez pour joindre les deux bouts. Formation pourvue. Téléphonez au distributeur Amway, Luc Cayer, 776-0767.

LADY FINELLE... CREATION cosmétique, besoin de personnes sérieuses, pour enseigner les soins de la peau et maquillage. Entraînement complet, 20 ans et plus, 770-4399.

LA MENUISERIE P.E. Lauriault Inc., est à la recherche d'une personne avec expérience dans une boutique de menuiserie. 568-4978.

MAINTENANCE et réparation de roulottes, personnel avec expérience, si possible avec camion. 663-1893, Gatineau.

METTEZ de l'argent de côté pour une maison, les études des enfants, etc., avec un travail intéressant à temps partiel. Téléphonez au distributeur Amway, Luc Cayer, 776-0767.

OPPORTUNITE commerciale, aimeriez-vous posséder votre propre commerce? Pas besoin de bureau pour commencer, commencez chez-vous à temps plein ou temps partiel, parfait pour les équipes, époux et épouses. 776-0767, demandez Jacques, sans engagement, pas de renseignements au téléphone, prenons le café ensemble et parlons-en avec Amway.

VOYAGES OTTAWA RECHERCHE AGENT DE VOYAGES AU MOINS 2 ans d'expérience dans une agence de voyages I.A.T.A. Cette personne doit être bilingue, dynamique, bilingue, dynamique et apte à assumer des responsabilités. Nous offrons excellent salaire et commission. Avantages de voyager à tarif économique. Excellentes conditions de travail et bénéfices marginaux. Prières de communiquer avec Le Directeur du Personnel, 233-7173.

15 ETUDIANTS TRAVAIL intéressant, entraînement complet, salaire plus boni. Auto nécessaire. 0568-7186.

32 AIDE DEMANDEE

REPRESENTANTE(E) demandée, pour vente de bijoux. 561-0571.

VOILA UNE CHANCE de vous ouvrir un commerce avec Jayrich Corporation, très rentable, pas besoin d'auto, en devenant représentante(e). Pour plus amples informations, communiquez à 776-0767, demandez Luc.

33 POSITIONS VACANTES AIDE BIBLIOTHECAIRE junior bilingue, doit posséder diplôme d'études secondaires ou l'équivalent et bonne dactylographie. Les heures comprennent le soir par semaine, et à tous les deux samedi. Salaire minimum \$9,407 selon expérience. Ecrire à case 236 Le Droit 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

36 AIDE DOMESTIQUE DAME 50 ans ou plus, pour dame âgée, logis, pension, salaire, références. 722-1394.

37 GARDIENNES DEMANDEES FEMME requise pour travail de gardienne, à plein temps et pour longue durée. 1 enfant de 7 ans, chambre et pension fournie. Ecrire à case 239 Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

GARDER un bébé de 1 an à ma demeure, du lundi au vendredi, entre midi et 6h 30 p.m., \$40 par semaine, 568-4323.

GARDIENNE demandée, du lundi au vendredi, garçons de 8 ans. Place Radisson, pour vacances d'école, 770-1572.

PERSONNE pour garder 2 enfants d'âge scolaire, chez elle, à la journée, près de la rue LaSalle, 668-4740.

ALMERAIS GARDER enfants, 3 ans et plus, rue Filiatreault, Gatineau, 663-9889.

APPROUVEE Garder chez tante Yvonne, piano, programme éducatif. Prés bou. Taché, 771-6786.

AYLMER, garderais enfants, chez moi, lundi au vendredi. Rue St-Laurent. 684-2181, 685-0421.

AYLMER, garderais amie(e), pour enfant 20 mois, chez moi. 684-9811.

AYLMER garderais écoliers durant l'été. 684-6582.

CHARGÉ MASTR CHARGE PAYER vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.

DESIRE garder enfants chez moi, 2 ans et plus, secteur Vallée, 770-2608.

GARDERAIIS enfants chez moi, Rue St-Jacques, 668-2595.

GARDERAIIS enfants du lundi au vendredi, 776-3716.

GARDERAIIS enfants à la semaine du lundi au vendredi ou en pension. Rue Lucien Brault, 778-2792.

GARDERAIIS enfant, lundi au vendredi. Rue Daniel Johnson, 770-0089.

GARDERAIIS enfants de 2 ans et plus, chez moi rue Calais, Touraine, 561-5164.

GARDERAIIS enfants, lundi au vendredi, salaire à discuter, 770-3063.

GARDERAIIS ENFANTS chez moi, à la semaine, propre, bons soins, appelez Denise 568-4875.

GARDERAIIS enfants, avec moi, lundi au vendredi, avec expérience. 776-5288.

GARDERAIIS enfants St-Patrick et Cobourg, 232-7087.

GARDERAIIS ENFANTS chez moi, du lundi au vendredi, 643-2240.

GARDERAIIS enfants à la maison, 2 ans et plus. Hull, 771-5712.

GARDERAIIS enfants près école St-Paul, Mont-Bleu. Repas chauds, cour clôturée, remplaçants gardienne qui veut prendre vacances. 771-9197.

GARDERAIIS enfants chez moi, du lundi au vendredi, bons soins, projet Du Baron, 2 à 5 ans, 568-5712.

GARDERAIIS enfants de 4 ans et plus, du lundi au vendredi. 568-6269.

GARDERAIIS enfants à la semaine, rue Garnier, Gatineau, expérience, grande cour clôturée, bons soins, 663-9980.

GARDERAIIS enfants de tout âge, bilingue, cour clôturée, 663-1906.

GARDERAIIS enfants, chez moi, naissance à 5 ans, très bons soins, rue Vimy, 663-7606.

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

LE CONSEIL SCOLAIRE DE NORTH YORK requiert les services de 1 PROFESSEUR DE 5e et 6e années PROFESSEUR (demi-temps) EN ENFANCE INADAPTEE pour l'école élémentaire Jeanne-Lajoie.

Date d'entrée en fonctions: septembre 1980.

Les candidats(es) doivent posséder les qualifications requises par le Ministère de l'Éducation pour enseigner dans une école de langue française.

Les intéressés(es) sont priés(es) de communiquer avec la directrice adjointe:

Mme Diane Lozier Ecole élémentaire Jeanne-Lajoie 310 chemin Banbury Willowdale, Ontario M2L 2V3 Tél: 416-449-4047 40

42 PERSONNEL SCOLAIRE

Le (la) candidat(e) choisi(e) sera responsable de la traduction de matériel d'enseignement, de rapports, de documents administratifs et de formulaires, de procès verbaux de réunions et d'autres documents divers se rapportant à l'administration d'écoles de langue française.

Le salaire variera selon les titres et l'expérience.

Faire parvenir sa demande et soumettre ses titres et qualités, sa formation, et son expérience à:

M. R.E. Barbeau Surintendant d'écoles Conseil Scolaire de Sudbury Centre municipal Tour de l'ouest 200 rue Brady, 5e étage Sudbury, Ontario P3E 5K3 au plus tard le 27 juin 1980.

F. Sheridan, G.W. Thomson, Président. Directeur de l'éducation. 42

45 COURS PRIVES

COURS privés de une heure de chants, avec technique vocale et respiratoire et préparation au spectacle. 232-9120.

FLUTE à bec, enfants 9 ans et plus. Touraine, 28 juillet au 2 août. 568-8089.

P. FROMENT-SAVOIE COURS de musique, (piano, écriture, solfège), tous les niveaux. Professeur au Conservatoire du Québec. 771-4673.

STUDIO CECILE ENR. 29 RUE MONTCLAIR, Hull, conditionnement physique pour dames. Ouvert à l'année, lundi au vendredi inclusivement, 14h à 21h, \$20 par mois, sans contrat. 771-5760 ou 771-6937.

46 EMPLOI DEMANDE FERAIS ménage dans maison privée, expérience, 663-3549.

HAITIENNE, jeune et fiable, désire travailler à Hull ou Ottawa. Paulette David, 43, rue Darguin, Pétionville, Haiti.

OUVRIER pour tous genres d'ouvrages, glypro, céramique, à bon prix. 684-1309.

RETRAITE faire comptabilité pour commerce. 568-8621.

SECRETAIRES bilingues, 15 ans d'expérience, feraient travail de dactylographie ou de secrétariat chez moi. Après 17h: 776-0391.

56 APPARTEMENT A PARTAGER APPARTEMENT meublé, disponible immédiatement, \$120 pour informations: Daniel Roy, 771-1336.

FEMME OU FILLE avec un enfant accepté. Prix à discuter. 771-0192.

FILLE-FEMME demandée pour partager 2 chambres à coucher, avec jeune homme. Semaine ou mois. 2 semaines gratuites. Après 18h Michel, 776-4494.

FILLE MERE ou femme avec 1 enfant pour partager maison, 568-4755.

PRES GALERIES DE HULL, femme ou étudiante sérieuse seulement. 771-9368.

58 MAISONS A LOUER AAA PTE-GATINEAU - 5 chambres à coucher, 2 foyers, garage, \$600 par mois. Immeubles Gendreau, Parent, Bélanger Inc. 568-0772.

58 MAISONS A LOUER

AYLMER, projet Pilon, 4 chambres à coucher, salle familiale, clôture, foyer, nouvelle décoration, jardin, libre le 15 juillet. \$400. 684-9252.

BONNE VALEUR - 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, \$285 ou 3 chambres à coucher, tapis, \$299. 238-8321, Homelocators, frais.

BUCKINGHAM - Maison à louer. Installation laveuse et sècheuse. Stationnement. Libre immédiatement. Entre 3h et 17h. 568-4777; après 17h. 568-0944.

BUNGALOW 3 chambres, sous-sol fini, poêle, réfrigérateur, tapis, quartier résidentiel, près autobus. 749-8791.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, sous-sol fini, piscine extérieure, cause: transfert. 663-3636 après 6h.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, foyer, garage, vicinité lac Beauchamp. \$325. 777-0877.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, clôturé, très propre. Projet du Barry, appelez après 2h 00 à 643-4553.

CARTIER résidentiel, occupation immédiate, 4 chambres, 2 salles de bains, salle de jeu, \$450. 30 Boccage, Gatineau, 568-8568, 568-5766.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APARTEMENTS TASSE. 1, 2, 3 chambres à coucher, neufs. Face à la rivière Gatineau. Prés centre d'achats. Chauffage, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, intercom, stationnement. Beaucoup d'autres avantages. A partir de \$240 par mois. Occupation immédiate. 568-1173, 568-5574, 568-7021, 568-2105.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APARTEMENTS BRITANNY OCCUPATION IMMEDIATE, ou futur, 1 et 2 chambres, prix à partir de \$258. Secteur idéal, vue panoramique, excellent service d'autobus. Prés centre d'achats et écoles. Inclus: piscine extérieure, chauffage, électricité. S'adresser au bureau de location ou au concierge au: 230-240 Brittany Drive, Ottawa, Ontario, 749-5643.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APARTEMENT chauffé, 3 chambres à coucher, libre le 1er juillet, \$310. 771-8291.

61 APPARTEMENTS A LOUER

BASSE-VILLE, 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, entre 17h 00 à 20h 00, 235-0358.

61 APPARTEMENTS A LOUER

CAMION pour déménagement. Prix raisonnable. 663-2172, 568-0340.

61 APPARTEMENTS A LOUER

CHAMBRE meublée pour homme, désire personne tranquille et propre, permis de cuisson centrale, 776-3549.

61 APPARTEMENTS A LOUER

GARÇONNIERE, tapis, poêle, réfrigérateur, stationnement, 10 minutes centre-ville Hull-Ottawa. Prés Promenades de l'Outaouais. Libre le août. 6 DuBarry, Pie-Gatineau, 561-5041.

61 APPARTEMENTS A LOUER

HULL, rue St-Rédempteur, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, pas chauffé, ni éclairé, pas stationnement, libre le 1er juillet, \$135, 771-2322.



Pour tous nouveaux locataires qui signeront un bail fixe de deux ans, ils obtiendront en plus les 3 premiers mois gratuits. Aussi: informez-vous sur spécial pour les baux d'un an!

VENEZ VISITER NOTRE MAGNIFIQUE APARTEMENT MODELE D'UNE CHAMBRE A COUCHER.

- GARÇONNIERES.....\$212
• 1 CHAMBRE.....\$240
• 2 CHAMBRES.....\$295
• 3 CHAMBRES.....\$340

'STATIONNEMENT INCLUS'

AVANTAGES: piscine intérieure chauffée. Bain gironatoire et saunas. Arrêt d'autobus à la porte et à quelques minutes du centre-ville d'Ottawa. Inclus: stationnement, électricité, chauffage électrique avec thermostats individuels, tapis, poêle et réfrigérateur.

'BAUX A COURT TERME DISPONIBLES'

FAIRE DEMANDE AU BUREAU DE LOCATION ENTRE 9H A.M. ET 9H P.M.

700, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-7410 - 777-4384

'Sous la direction de Lehndorff Property Management'

APARTEMENTS LUXUEUX

2 chambres à coucher, tapis mur à mur partout, balcon, intercom, stationnement, environnement rue Daniel Johnson, 1er juillet, août, septembre, octobre, et novembre, 777-3625.

APARTEMENT

chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, intercom et câblotvion fournis, stationnement avec prise, piscine extérieure, balcon, service d'autobus à la porte, épicerie et salle de lavage au premier plancher, 1er juillet, \$230, 255 Lafreniere, app. 313, Pointe-Gatineau, 561-2831 ou 561-1927.

APARTEMENT 2 chambres à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, libre le 1er septembre, 6 Du Barry, Pie-Gatineau, 561-5041.

APARTEMENT - 2 chambres, semi-meublée, chauffé, éclairé, \$150, Boul. Gréber, Gatineau, app. 307C. Libre immédiatement. Concierge: 561-3324.

APARTEMENT D'UNE CHAMBRE \$240 COTE DE SABLE

EDIFICE habité par des adultes, tranquille, de choix, bon service d'autobus, central. Moderne, chauffé, propre, grande cuisine, salon, équipée, 385 Bessier, app. 1, Bernard Karp Realtors 236-9183, 238-7258.

APARTEMENT - Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près de Place du Portage, \$185/mois, 771-9173.

APARTEMENT, Gatineau 2 chambres à coucher, installation laveuse-sécheuse, très grand, \$245, 663-6424.

APARTEMENT pour 2 personnes, chauffage eau chaude et eau chaude, \$140, 271 boul. St-Joseph, Hull, 777-7395.

APARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câblotvion, stationnement avec prise, \$280, Poêle, réfrigérateur, fournis, si désiré, \$15, 85 rue Lesage, Hull, 770-0097.

APARTEMENT, semi sous-sol, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, chauffé, pas éclairé, \$225/mois, Vieux Hull, 770-2065.

APARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude, stationnement, haut, \$175, libre le 1er juillet, 561-3439.

APARTEMENT moderne, possession immédiate, ou 1er juillet, Lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, \$225 à \$285, 568-2384.

APARTEMENT - 1 chambre à coucher, chauffé, remise, stationnement, \$175, 749-6778.

APARTEMENT 93 Charlevoix, 3 1/2 pièces, non chauffé, non éclairé, 1er juillet, \$185, 776-1860.

APARTEMENT chauffé, 1 chambre, salon, cuisine, modér., \$180, 178 Richer, Hull après 17h.

APARTEMENT 2 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, chauffé, stationnement, salle de lavage, parc d'amusement en avant pour enfants, bon service d'autobus, 4 Décosse, app. 5, Mont-Bleu, 1er septembre, 771-1297.

APARTEMENT 1 chambre à coucher, \$175, 60 Frontenac, Hull, 1er juillet, jour: 237-1517, soir: 771-8007.

APARTEMENT - Grand 1 chambre, juillet, Vanier, service, stationnement, 746-6120.

APARTEMENT - 1 chambre, chauffé, éclairé, \$150, libre le 1er juillet, 684-4137.

APARTEMENT - 2 chambres à coucher, espace pour laveuse-sécheuse, remise, stationnement avec prise, \$275, chauffé, éclairé, avec explications. Appelez entre 2h et 8h p.m. Libre le 1er juillet, 1er août, 777-7395.

AUBAINES - 1 chambre à coucher, animaux acceptés, \$125 ou 1 chambre à coucher, cour, \$150, 238-8321, Homelocators, frais.

AVANTAGEUSEMENT situé, 2 chambres à coucher, modér., non chauffé, non éclairé, \$215, par mois, 776-4157.

AYLMER - Appartement, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, réfrigérateur, poêle, face à la Marina, \$215, 684-3179, 684-3253.

APARTEMENT moderne, possession immédiate, ou 1er juillet, Lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, \$225 à \$285, 568-2384.

APARTEMENT - 1 chambre à coucher, chauffé, remise, stationnement, \$175, 749-6778.

APARTEMENT 93 Charlevoix, 3 1/2 pièces, non chauffé, non éclairé, 1er juillet, \$185, 776-1860.

APARTEMENT chauffé, 1 chambre, salon, cuisine, modér., \$180, 178 Richer, Hull après 17h.

APARTEMENT 2 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, chauffé, stationnement, salle de lavage, parc d'amusement en avant pour enfants, bon service d'autobus, 4 Décosse, app. 5, Mont-Bleu, 1er septembre, 771-1297.

APARTEMENT 1 chambre à coucher, \$175, 60 Frontenac, Hull, 1er juillet, jour: 237-1517, soir: 771-8007.

APARTEMENT - Grand 1 chambre, juillet, Vanier, service, stationnement, 746-6120.

APARTEMENT - 1 chambre, chauffé, éclairé, \$150, libre le 1er juillet, 684-4137.

APARTEMENT - 2 chambres à coucher, espace pour laveuse-sécheuse, remise, stationnement avec prise, \$275, chauffé, éclairé, avec explications. Appelez entre 2h et 8h p.m. Libre le 1er juillet, 1er août, 777-7395.

AUBAINES - 1 chambre à coucher, animaux acceptés, \$125 ou 1 chambre à coucher, cour, \$150, 238-8321, Homelocators, frais.

AVANTAGEUSEMENT situé, 2 chambres à coucher, modér., non chauffé, non éclairé, \$215, par mois, 776-4157.

AYLMER - Appartement, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, réfrigérateur, poêle, face à la Marina, \$215, 684-3179, 684-3253.

APPARTEMENTS LE RICHELIEU

150, BOUL. GREBER, PTE-GATINEAU

Situé près des centres commerciaux, d'écoles primaire et secondaire. Excellent service d'autobus.

GARÇONNIERES A PARTIR DE \$195

1 CHAMBRE A COUCHER A PARTIR DE \$220

2 CHAMBRES A COUCHER A PARTIR DE \$240

INFORMATIONS: 568-1274 - 561-3324

- POELE ET REFRIGERATEUR
• ASCENSEURS
• PISCINE EXTERIEURE
• SAUNA
• TAPIS
• CONCIERGES
• CABLE DISPONIBLE

LES APPARTEMENTS Parc de la Montagne

45 - 55, RUE BEDARD, HULL GARÇONNIERES, 1, 2, 3 CHAMBRES A COUCHER A PARTIR DE \$202

- CHAUFFE • ECLAIRE • CUISINIERE
• REFRIGERATEUR • PISCINE EXTERIEURE
• ARRET D'AUTOBUS A LA PORTE

Bureau de location situé au 45 Bédard, app. 109 et au 55 Bédard, app. 110

770-3308 - 777-0217

• BAUX A COURT TERMES

Ouvert tous les jours de 9h a.m. à 9h p.m.

Guide de Services 560-2750 Des experts à votre service! LE DROIT

ALUMINIUM
ACHETER directement du manufacturier. Portes, fenêtres, coulissantes, revêtement et auvents. Garantie sur tous travaux. 226-2634.
RELEVEMENT de maison, changement de portes, chassis et abris d'auto, appel Judand Ltee, estimation gratuite, 771-9990.
APPAREILS-MENAGERS
AA ABORDABLES sont les frais de services de cheznous. Réparations laveuse-sécheuses, lave-vaisselle, poêles, réfrigérateurs, congélateurs. Service rapide. Leduc et Larocque Service Limitée, 568-8888.

APPAREILS-MENAGERS
AA ABORDABLES sont les frais de services de cheznous. Réparations laveuse-sécheuses, lave-vaisselle, poêles, réfrigérateurs, congélateurs. Service rapide. Leduc et Larocque Service Limitée, 568-8888.

APPAREILS-MENAGERS
AA SISIGBERT Breton Eng. Réparations: poêle, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle. Expérience 20 ans. Travail garanti 90 jours. 568-5460.
ARBRE
COUPE ET taille arbres, estimations gratuites, assurances. 771-8995, 776-5444.
EXPERT, coupe et taille arbres. Estimation gratuite, assurances. 568-2157. Après 4h 00.
AUTOMOBILES
REPARATIONS DE VOITURES
REPARATIONS, vérification du système d'allumage et service sur carburateur. Pièces et service. Tous les jours jusqu'à minuit. 232-9684.
CONSTRUCTION
BETON, plancher de ciment, patio, tour de piscine, galerie, trottoir, "sand finish" et stuc. 568-3660.
LOCATION ECHAFAUDAAGE, Scaffold Fast 1961 Limitée, 385 Rue Bell, Ottawa 237-2470.
TAILLEUR
CONSTRUCTION
REPARATIONS générales, résidentielles et commerciales. Licencié en Ontario. 824-1713.
COUTURE
COUTURIERE diplômée, ferait des confections et réparation de tous genres, robes pour les enfants. 776-6578.
COUTURIERE d'expérience, travail de qualité. 777-1392.
ECOLE DE COUTURE
"Perfect Stitch Sewing". Inscrivez-vous immédiatement pour des cours d'été durant juillet et août. Adolescents et adultes. Des professeurs formés chez Singer, plus de 10 années d'expérience. Pour tous vos besoins de couture, accessoires, modifications professionnelles, confection de robes et travaux de tailleur, composez 232-5091.

COUVREUR
SPECIALISTE DU REMPLACEMENT des toits en bardeaux. Travail garanti. 685-0897, 684-3327.
DEPOTOIR
TERRAIN. Enfouissement sanitaire, 93 St-Louis, Pte-Gatineau. 568-0770.
DEMEMAGEMENT
A BON PRIX. Tous genres de déménagement, local ou longue distance. Denis, 663-2987, 722-9343.
AUBAINE. Tous genres de déménagements avec deux hommes. Estimations gratuites. 778-1878.
CAMION pour déménagement, nettoyage de cours, cavec, etc... 663-2172, 568-0340.
DEMEMAGEURS J.L.T. et emballage professionnel. Assuré, estimations gratuites. 568-3040.
FERAIS déménagement avec camion, pas cher, 771-7638, 777-5792.
DEMOLITION
THIBAUT Démolition, 150 St-Louis, Pte-Gatineau, 568-0770.
ELECTRICITE
CLAUDE PARADIS, entrepreneur électricien. 771-1525.
JEAN-PIERRE Guilbault, entrepreneur électricien. 771-8653.
FER ORNEMENTAL
FER forgé ornemental, estimation gratuite. 663-3805, soir.
GARAGE
MECANIQUE mobile générale, mises au point, systèmes électronique et standard, estimations gratuites. Demandez André: 770-2372.
JARDINAGE
A BON PRIX. Topsoil de qualité, crustone. 568-7380.
BACKOE "Loader" camion à l'heure. 561-1579, 777-6112.
BON Top Soil, sable, dust, gausthonne. 777-6112, 561-1309.
GAZON KENTUCKY BLEU DIRECT du producteur au consommateur. En gros pour pépinière, jardinière et projet de maisons. Détail pour maison privée. Fair-sol, spécialiste en charpente et en balcon de cèdre. Estimations gratuites. 663-7274.
ADDITION charpente, rénovation, finition intérieur, extérieur, aluminium, estimations gratuites. Michel Renaud Construction. 827-2549.

JARDINAGE
TERRE NOIRE en toute quantité, arbres et tourbe. Pte-Gatineau, 561-1406.
TOP SOIL de bonne qualité, livraison la même journée, 746-0514.
"TOP SOILS de qualité pour jardinage et pelouse. J.C. Lévesque, 824-2145, jour. 824-0558 soir.
VENDRE top soil, dust, crustone, sable à piscine. 561-1579.
MACHINES A COUDRE
MISE AU POINT printemps. Combatez l'inflation. Perfect Stitch Sewing Centre retourne en arrière. Mise au point mineure \$11.95. Estimation, livraison et cueillette gratuites. Machines à coudre Mercedes Omega neuves, régulier \$199.95, à partir de \$159.95. Garantie de 5 ans. Machines usagées à partir de \$49.95 et plus. 232-5091.
REPARATIONS toutes marques de machines à coudre. Ouvrage garanti, estimation gratuite à domicile. 771-6770.
REPARATIONS toutes marques de machines à coudre. Ouvrage garanti, estimation gratuite à domicile. 771-6770.
VENTE et réparations Singer de Hull, 44 boul. Montclair, 777-7700.
MACONNERIE
A. LESAGE Maçonnerie. Pierre, brique, blocs et construction générale. 827-2690, 827-3631.
BRIQUETEUR, poseur de bloc, cheminée, foyer, pose de joints, trottoir, galerie de ciment, réparation de couverture. 561-0885.
FERAIS FOYER, cheminée, solage, tous genres de réparations, estimations gratuites. 770-9462.
MACONNERIE de tous genres: blocs, cheminées, "sand finish", trottoirs. Estimations gratuites. 777-9232.
POSERAIS bloc de ciment, brique, pierre naturelle, foyer, barbecue, forme de ciment, réparations de rénovations de tous genres, estimation gratuite. 827-2436.
ACCOMPLIRAI des réparations de tous genres en menuiserie, volet, garage, sous-sol, spécialiste en charpente et en balcon de cèdre. Estimations gratuites. 663-7274.
ADDITION charpente, rénovation, finition intérieur, extérieur, aluminium, estimations gratuites. Michel Renaud Construction. 827-2549.

MENUISERIE
A. BELLEY CONST. CANTLEY CONSTRUCTION domiciliaire, rénovations, atelier de menuiserie générale, etc. 827-0481.
MENUISERIE en construction de tout genre. Spécialité: Rénovations à l'heure ou au contrat. Demandez Roger Tremblay, 684-3606.
MENUISERIE ferait travail à l'heure à très bon prix. 776-1960.
PRIX SPECIAL - 20 ans d'expérience construction et rénovations en général, 3 partenaires qui faisons l'ouvrage nous-mêmes. Menuiserie, pose de gyro, finition de joints, plafonds et murs décoratifs, peinture, spécialité finition de maisons, bureaux, sous-sol. Estimations gratuites. 561-0603, 561-3177.
REPARATIONS générales de maison, bureau, sous-sol, garage, châlet. Recouvrement extérieur. Estimation gratuite. 771-9990, après 18h: 455-2525.
TRAVAUX tous genres, menuiserie, gyro, plomberie et le reste. 30 ans d'expérience. J.P. Larouche 746-7452.
VARLOPE, ébénisterie, menuiserie artisanale, rénovations cuisines, style Québécois, moderne, boiseries, Pierre Filion, 234-4054 (soir).
NETTOYAGE
A BON PRIX, nettoyage de tous genres. 778-1878.
LAVAGE DE VITRES, coupe gazon, nettoyage de cour, estimation gratuite, Michel et Denis, 770-2901.
PAVAGE
EMBEILLEZ votre demeure avec le recouvrement de votre asphalte, (sealers), réparations d'asphalte, ouvrage garanti, estimation gratuite. Revêtement de Pavage de l'Outaouais Enr. 568-0534.
PAYSAGES
SPECIALISTE haies de cèdres, bouleaux, érables, tourbe, Grosses et petites quantités. 745-8266, 684-9206.
PAYSAGES

PAYSAGES
BEAUREGARD Terrassement, haie de cèdre, paysagiste. Estimation gratuite. 10% réduction au 50 premiers clients. 776-4697.
LES EMBELLISSEMENTS de Gatineau, plantation d'arbres ornementaux et haie de cèdres, tailleage. Terre, patio, gazon, entretien général. Estimations, 561-5156.
TERRE tamisée pour jardin et pelouse, gravier concassé, arbustes et tourbe cultivés, livraison ou installation. 663-3730.
TOURNAINE, paysagiste, 143 boul. Gréber, tous genres d'arbustes décoratifs, plantations, spécialité, clôtures de cèdres, et la taille d'arbres. 561-3503.
PEINTURE
A BON PRIX. Peinture extérieure et intérieure, ouvrage garanti. 776-4528.
ENTREPRENEUR en peinture, intérieur, extérieur, ligne de stationnement, enseigne commerciale, qualité internationale. 776-2417.
FERAIS lavage de vitres et tapis. Peinture et tapisserie intérieure et extérieure, résidentiel, commercial. Estimations gratuites. 561-0914.
FERAIS peinture, garantis, intérieure et extérieure, estimation gratuite. 777-7464.
FERAIS peinture à prix raisonnable, estimation gratuite. 776-4528.
OUVRAGE garanti sur toutes peintures intérieures et extérieures, estimation gratuite. Prix convenable. 776-2667 Après 5h 00.
PEINTURE intérieure et extérieure, fait par peintre d'expérience, prix raisonnable, estimation gratuite. 777-3737.
PROFESSIONNEL en peinture, extérieure et intérieure, aussi tapisserie, à prix raisonnable. M. Breton, 568-4001.
PISCINES
CAMION CITERNE, spécialiste remplissage de piscine. 455-2229, 455-2467.
PAYSAGES

PLATRIER
FERAIS réparations de plâtre, joints, "gyproc", murs et plafonds décoratifs. 777-1546.
POSEUR de gyro, tireur de joints, plafond texturé, et décoratif. Estimations gratuites. 568-1650.
TIREUR de joints, 10 ans d'expérience. 561-3112.
REMBOURRAGE
ANGERS REMBOURREUR - Travail professionnel, estimation gratuite, prix raisonnable, de Hull-Gatineau appelez à frais virés, 986-5891.
ESTIMATIONS GRATUITES. Outaouais rembourreur. Ouvrage professionnel. 84 Avenue Gatineau. 9h 00 à 5h 00. 561-4595.
LAPENSEE Matelas, matelas neufs de toutes grandeurs. Réparations. 777-4877.
TAPIS
A LOUER, machine (stripper) ou services pour enlever vos tapis collés. Raymon: 741-8080.
BON PRIX. Paul's Steam Cleaning, nettoyage de tapis à la vapeur. Estimations gratuites. 561-0769.
CONSEILLER en recouvrement de plancher, spécialisé dans les tapis commerciaux à très bon prix. Installation garantie de nos (ou vos) produits. Estimation gratuite. Raymond: 741-8080.
VENTE et installation de tapis, cushion floor. Ouvrage garanti. G. Lepage. 643-1611.
VENTE et installation de tapis, cushion floor. Ouvrage garanti. G. Lepage. 643-1614.
TAXIS
DIAMOND TAXI OTTAWA LTEE, 235-1821, service 24 heures.
TELEVISEURS
LOCATION DE T.V. DU QUEBEC
LOUEZ un appareil de T.V. noir et blanc ou couleur Zenith ou Panasonic. 771-7001.

10% DE RABAIS SUR TOUTES PIECES DE RECHANGE POUR APPAREILS MENAGERS! NOUS AVONS LE PLUS VASTE INVENTAIRE DE PIECES D'ORIGINE POUR TOUTES LES MARQUES LA VENTE SE TERMINE LE 30 JUIN 1980 REGIONAL HOME APPLIANCES SERVICE APPLIANCES PARTS 1550 TRIOLE, OTTAWA 741-6520

Location de T.V. de Hull 771-3233 vente, service, location 230 Kent Richard Lesage André Lesage

66 HOTEL-MOTEL

AAA HOTELS, restaurant, brasserie, dans la région; Gen... Parent, Bélanger, Inc. Courtois, 568-0772.

67 CHAMBRES A LOUER

BELLE CHAMBRE propre, près Place du Portage, 771-6387.

CHAMBRE avec toutes commodités, \$30/semaine, 27 Garneau, Hull, 568-8164.

CHAMBRE avec cuisine, stationnement, entrée privée, pour fille seulement, près de l'hôpital Sacré-Coeur, 771-2765.

CHAMBRE avec permis de cuisson, stationnement, Hull seulement, 167 Leduc, Hull, 776-3651.

CHAMBRE avec privilège de cuisine, fille seulement, 88 Daly, 236-4254.

CHAMBRE fournie avec facilité cuisine, Près hôpital Général, 232-4123 demandez Jean Monette.

CHAMBRE meublée, privilège de cuisine, 233-7223 entre 18h 00 et 22h 00.

CHAMBRE MEUBLEE, salle de bain, tapis, entrée privée, permis de cuisson, chauffée, éclairée, près de tout, rue Vallin, libre le juillet, 777-0017, 777-5635.

CHAMBRE moderne, meublée, tapis, cuisine, près Chemin Montclair, \$90, homme, 824-2041 après 17h 00.

CHAMBRE, pour homme, rue Walker, Hull, 771-5668.

CHAMBRES D'Iberville, près centre-ville de Hull, \$20 à \$25 semaine, 770-430, 776-4947.

CHAMBRE à louer, \$80/mois, chauffée, éclairée, 777-3154.

COTE-DE-SABLE - Jolies chambres meublées, avec cuisine, pour hommes, ambiance d'étudiant, 236-2426.

GARÇONNIERES TOUR Rideau-Chapel. Avec permis de cuisson, \$100. Stationnement disponible, 236-1068.

GRANDE chambre genre appartement, tout équipée, bien meublée. Maison tranquille, pour femme d'âge mur au travail ou à la retraite. Près église, hôpital Général, 232-6349.

GRANDE CHAMBRE meublée, permis de cuisson, près de l'hôpital Montfort. Jeune homme seulement, 749-1629.

HULL, belles grandes chambres, partagent salon, foyer naturel, cuisine, bar, buanderie, entrée, 777-2219.

MONT-BLEU chambre meublée, accès libre à la maison, tout fourni, fille seule ou couple tranquille, après 18h 771-7914.

MONT-BLEU, chambre dans bungalow, pas de cuisson, 776-3606.

MONT-BLEU, entrée privée, meublée, salle de bains, poêle, réfrigérateur, 778-0816, 995-5375.

POUR EDU TIANT(E) tranquille parlant français, près autobus, 733-6110.

POUR FILLE, chambre meublée, cuisine et salle de bains complètes, lavasse, sècheuse, entrée privée, 771-0465.

PRES DE L'HOSPITAL Sacré-Coeur, entrée privée, 776-0299.

RESIDENCE POUR FEMME PRES DES Galeries de Hull. Chambre meublée, cuisine, laveuse-sècheuse, \$100, 97 Fontaine, entre 16h et 21h, sonnerie au 3.

TOUR RIDEAU-CHAPEL 325 RIDEAU, garçonnières équipées, chambres avec privatisées de cuisine, \$120. Stationnement disponible, 236-1068.

VANIER chambre meublée, cuisine équipée, entrée privée, jeune fille seulement, 745-5850.

69 CHAMBRE ET PENSION FOYER pour personnes âgées, Ottawa, chambres simples ou doubles, bonne nourriture, soins personnels et lavage, 777-8798, 749-4734.

78 LOUER OU VENDRE CUISINE d'hôtel à louer, demandé René, 771-1321 jour soir 568-9792.

79 CONDOMINIUMS CHATEAU VANIER à louer, ou à vendre, appartement 2 chambres à coucher, Tour A, 17ème plancher, Pas d'animaux, \$365, \$29,500, 824-3586 après 6h.

OTTAWA, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, 4ème étage, réduit à \$25,990, hypothèque 12 1/2% Las Brisas, 741-9908.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) A AYLMEYER, \$33,500, avec \$2,000 comptant, belle petite maison, sous-sol fini, salle à manger, sur grand terrain, gros arbres matures, Glysiane Landry, 776-2748, Roger Bay, 561-3222 local 130, Trust Royal.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

A NE PAS MANQUER - Bungalow de 3 chambres à coucher à Gattineau, taxes totales \$740, demande \$33,900 ou meilleure offre. Yves Bourgon, agent immobilier pour G.P.B. Inc., 568-4906.

ANGERS, bungalow, 4 chambres à coucher, sous-sol fini avec foyer, grand terrain clôturé, bien situé, sera à quelques minutes du Centre-Ville, avec futur autoroute 550, \$34,500, 1-819-966-6598 après 18h 00.

A TOURAINE, suite à une famille, bungalow 3 chambres à coucher, foyer, garage, \$35,000, René Vimont, 561-5555 Courtiers Conseils Inc.

AUBAINE pour un bricoleur, Wakefield, 25 minutes d'Ottawa avec vue spectaculaire sur les pentes de ski de Volage, 3 chambres à coucher, appareils, foyers, \$21,600 ferme, 459-2446, 234-2884, 459-2792.

AUBAINE, Wakefield, moins de \$22,900, surplomb les pentes de ski, chemin privé, appareils, foyers, 3 chambres à coucher, à 25 minutes d'Ottawa, 234-2885, 459-2792, 459-2446.

A VENDRE, propriété muté, beau bungalow de 3 chambres à coucher dans Aylmer Park, 1 1/2 salle de bains, salle de jeux complètement aménagée, tapis dans salon et salle à manger, bar, sur croissant tranquille près centres commerciaux, écoles, piste de courses, terrains de golf, port de plaisance. Vivez en ville comme si vous étiez à la campagne. Seulement \$39,900. Composez: 684-7797.

AYLMER bungalow impeccable, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, Grand terrain. Seulement \$42,500, Raymond Poirier, 684-8713, Immeubles G.R. Lauzon.

AYLMER grand bungalow style ranch en cèdre, 2,000 pieds carrés. Impeccable. Foyer, salle familiale, 3 chambres à coucher, Terrain d'une acre paysagère. A voir: Carmen Poirier, 684-8713 Immeubles G.R. Lauzon.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

AYLMER, joli bungalow, 2 chambres à coucher, immense cuisine avec porte-patio, sous-sol fini. Terrain de 6,400 pieds carrés. Maison très propre, \$39,500. Nicole Keeley, 684-4837, Immeubles G.R. Lauzon.

AYLMER, maison canadienne construite en vue du climat canadien, 3 chambres à coucher, 6 pièces en plus, intérieur fini très luxueux. Terrain 1 acre bien paysagé. \$64,900, 684-9105.

AYLMER, maison rangée, clôturée, 3 chambres, tapis, sous-sol fini, réfrigérateur, cuisinière, laveuse-sècheuse, \$4,000, plus hypothèque, 684-8258.

AYLMER maison de ville, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, on demande \$31,500, 684-1216.

AYLMER, projet Pilon, maison unifamiliale, style Malaga, 3 chambres à coucher, sous-sol fini. Après 18h 684-2325.

AYLMER, 2 semi-détachés, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, terrain clôturé, \$30,600 chacun, 196 et 198 Bourgeois, 771-9315.

AYLMER 43 Principale, grande maison, héritage, terrain 140 x 115, garage commercial, \$89,000, 684-4532.

AYLMER - 55 Croissant de la Paix, bungalow, garage, tapis, sous-sol fini, occasion. Immeubles du Progrès Inc, 568-9156.

BEAU, BON PAS CHER, Duplex \$35 par mois, tout meublé. Une visite, une offre et vous êtes en affaires. Richard Monette, 771-7858, Immeubles 60 Saratoga Inc., 776-5564.

BUNGALOW avec revenu au sous-sol, \$185, Secteur Pointe-à-Gatineau, \$46,500, Après 17h, 561-3954.

BUNGALOW d'un an, 3 chambres à coucher, sur un acre de terrain, extérieur non fini, Angers, 986-3561, après 17h 00.

BUNGALOW terrain 150 x 100, garage double, boul. St-René, Gattineau. Seulement \$34,000, taxes \$391, Jour 663-7160, soir 643-1859.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, bien paysagé, secteur polyvalente de Gattineau, sous-sol fini, \$42,000., 663-9341.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, tapis, \$27,000., 997-4170, après 16h 30, 827-0601 demandez Joanne Marleau.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, tapis, sous-sol fini, Mont-Bleu, \$56,000, 771-2180.

BUNGALOW, 5 ans, 4 chambres à coucher, sous-sol fini avec bar et établi, beau terrain paysager, grande remise, prix à discuter, 663-9324.

BUNGALOW - 285 Riel, Mont-Bleu, 3 chambres en haut, très grand salon cuisine, salle à manger, sous-sol fini en pin, foyer, piscine, \$58,000.

BUNGALOW - 3 ans, Pte-Gatineau, secteur Le Carrefour, 4 chambres à coucher, salle à manger, 2 salles de bains complètes, foyer, tapis mur à mur, entièrement décoré, rideaux complets, lave-vaisselle, \$51,000, 561-2378 après 5h p.m.

CARTIER Ferme Limbour, luxueux semi-détaché, 4 chambres à coucher, emplacement pour 2 foyers, 1 1/2 salle de bains, tout paysager, construit à flanc de colline avec boisé à l'arrière donnant sur piste de ski de fond, 561-4556, après 4h.

CHARGE MASTER CHARGE PAYEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphone et le tour sera joué. Nouveaux numéros de téléphone: 560-2750.

COTE D'AZUR, 3 chambres à coucher, tapis, mur à mur, foyer, piscine creusée, intérêt à 11% pour 2 ans, pour vendre avant le juillet. (Toute offre sera considérée, 561-3184.

COTE D'AZUR - Faites construire un bungalow, 28 x 44, pour seulement \$52,950, terrain inclus, 561-3062.

DUPLEX, HULL - Logis principal, chambre à coucher, salon, grande cuisine; garnie: cuisinette, salon, (Chambre à coucher). Revenu possible \$140, Garage et grande remise, \$21,000, 663-1527.

FERME LIMBOUR maison de ville avec garage, rien à faire, \$91,990.

FEU, MAISON, endommagée à cause d'un incendie, avec bois, \$9,500, 561-3254, 668-6337.

GATINEAU, maison stuc, 1 1/2 étage, rénovation récente, très propre, grand terrain, garage, demande seulement \$28,500, J.P. Lanthier, 663-3364, Trust Royal.

GATINEAU, près de l'aéroport, bungalow, 1974, 26 x 40, terrain 150 x 100, 3 chambres à coucher, grand garage, tout confort, idéal pour bricoleur, pas d'agent, \$32,000, 663-0385.

GATINEAU, quatre logis; 2 de 1 chambre à coucher meublée, 1 de 2 chambres et 1 de 3 chambres; situés dans une zone commerciale, financement facile, 663-7894, demandez Gilles.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, endroit paisible, clôturé, service d'autobus, lave-vaisselle, entrée asphaltée, patio, chauffé à gaz, 1 1/2 salle de bains, \$34,400, 568-8007 après 18h 00.

GATINEAU split level, prix à discuter, 663-2177.

GATINEAU, TERRAIN 50 x 150, avec maison, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, 671-2760.

GATINEAU vente privée, bungalow 3 chambres à coucher, sous-sol fini, paysager, 643-3850.

GATINEAU, vente privée, 307 Frontenac, bungalow, en brique, 3 chambres à coucher, appartement sous-sol, 3 chambres à coucher, \$41,500, 663-2120.

GATINEAU 3 logis, revenu \$700/mois, pas cher, 663-4323, après 6h.

GATINEAU, 33 Bissonnette, \$46,500, foyer, grand terrain, le juillet, 776-2044.

GATINEAU, 4 logis, rue Oak, avec 5 pièces chacun, \$65,000., 663-4188.

GATINEAU - Bungalow, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, Foyer, sous-sol fini, Grande remise. Doit vendre. Prix raisonnable. Après 18h: 643-2309 ou 777-1814.

GATINEAU - Bungalow, 40 Lafayette, 3 chambres, terrain 8,500 pieds, vente rapide, secteur 3 chambres à coucher, comptant \$1,900, Immeubles du Progrès Inc., 568-9156.

GATINEAU - Rue Gauthier, 4 logis, revenu \$8,640 par année, demande \$49,900, Après 17h: 643-8284.

GATINEAU - Rue Béland, maison de qualité, 2 étages, foyer, 4 chambres, abri d'auto, beaucoup d'extra. Immeubles du Progrès Inc., 568-9156.

GATINEAU - Rue St-Luc, maison-jardin, 3 chambres, \$250/mois, versement initial \$1,100, Immeubles du Progrès Inc., 568-9156.

GATINEAU - Semi-détaché, 3 chambres, grandes pièces, très propre, versement initial \$1,500, Immeubles du Progrès Inc., 568-9156.

GRANDE PROPRIETE, Gattineau. Servirait bien comme centre de jour ou garderie ou club d'âge d'or ou pourrait facilement être transformé en duplex. J'ai un prix pour vendre. Pour vendre. Pour informations: Luc Douai, 684-7446, Immeubles 60 Saratoga Inc., 776-5564.

GRAND terrain boisé à Wychwood, Aylmer, bon prix. Hap McKenzie, 771-7426.

HULL centre-ville, vente privée, duplex 2 logis/2 chambres à coucher, prix raisonnable, 776-1013 après 17h.

HULL, centre-ville, 4 logis, 2 chambres à coucher, \$49,500, 771-5715.

HULL, triplex, rue Laurier, face au parc et rivière, très belle endroit. Après 17h 00: 663-1762.

HULL 15 Villeneuve, \$68,000 à discuter, 771-6428.

HULL, 4 logis, 77 Boucherville, 770-0036, 568-0682.

HULL, 6 blocs appartements de 6 logis chacun, tout briques, chauffage électrique individuel, âgés de 8 ans, très bons placements sérieux, M. Gauthier, Trust Royal, 561-3222, local 129.

HULL - 16 Place de Bretagne, maison-jardin, hypothèque 9% pour 2 ans, salle à dîner, vue panoramique, Immeubles du Progrès Inc., 568-9156.

HULL, 91 Mont-Bleu, 3 chambres à coucher, tapis, sous-sol, 1 pièces de 22' x 11', terrain 60 x 100, refait à neuf \$52,500, 776-6454, 771-4343.

LUSKVILLE, plage Frontenac Tremblay, prix à discuter, 777-8353.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

HYPOTHEQUE A 11 1/4% due en 1984. Quadrex très propre, 3 chambres à coucher, possibilité d'achat facile. Rose Ouimet, 771-3392 Dan Brunet, courtier.

LE PRIX D'UN LOYER et vous êtes propriétaire. Propriétaire pressé vend maison, pas de comptant. Alors pourquoi rester locataire. 684-1059.

LIMBOUR - Faites construire un bungalow, 3 chambres à coucher, pour \$38,950, terrain inclus, 561-3062.

LOCATAIRE. Départ de la région, pas de comptant, vous assumez l'hypothèque pour \$280, 684-1059.

LUCERNE, 17 Castelbeau, 4 chambres, 32x64, 1 acre, sous-sol fini, garage double, \$77,000, 684-2722.

MAGNIFIQUE endroit pour la chasse et le sport. Propriété 90 acres avec très grande maison pouvant accommoder 3 familles. Gros foyer, pierre, 60,000 comptant, solde à bas intérêt. Montée St-Antoine, 4 milles du boul. Gréber, 568-2862.

MAISON A DEMENAGER, Templeton, 1537 Villeneuve, \$10,000 ou négociable, 663-2180.

MAISON DE CAMPAGNE. Propriété de 20 ans très bien construite. Gros foyer, pierre au salon. Pour le connaître: Jean-Pierre Dussaupe, 771-3451, Immeubles 60 Saratoga Inc., 776-5564.

MAISON de chambres y compris logis tout meublés. Très rentable, veuillez composer 568-8164 demandez Jean-Yves.

MAISON en rangée, 4 chambres à coucher, tapis, mur à mur, grande, terrain clôturé, hypothèque expirant 1984, à 11%, 800 R.H. Lalonde, 663-5117, soir.

MAISON LUXUEUSE - 1/2 étage, sous-sol fini, 3 chambres à coucher, taxes très basses. Beau coup d'extra. \$47,500. Après 16h: 568-9422.

MAISON style Suisse, construite 1977 avec abri d'auto, entrée 7 pièces, Masson, courtier, isolé au complet, salle de lavage et salle de jeu finis, 2 foyers, terrain 2 1/2 acres environ, garage isolé 40x28, lac artificiel, 819-986-3662, 819-767-2817.

MAISON unifamiliale, 3 chambres à coucher, foyer, meublés, tout inclus, \$45,000, \$45,000. Pour informations, entre 6h 00 et 8h 00 lundi au vendredi, 986-5843.

MAISON 2 étages, 7 pièces, 25 armoires, chauffage électrique, 1/4 mille du village Plaisance, 819-427-5336.

MAISON 28 X 44, 3 chambres à coucher, grande salle de bains, cuisine, 2 foyers, foyer, Cuisine 17 x 13, sous-sol pas fini, terrain 3/4 d'une acre situé sur le coin de 32 Nicole et Cardinal à Cantley, 459-2229 après 6h.

MANIWAKI, secteur Christ-Roi, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, avec logis au sous-sol, 41 chambres à coucher, 449-2881 (jour), 449-5191 (soir).

MASHAM, maison 3 chambres à coucher, puits artésien, \$23,000., 456-2974, 456-2247.

MASHAM - Maison unifamiliale, 3 chambres à coucher, complètement rénovée, \$18,800, 237-1029.

MONT-BLEU, semi-détaché, 15 Bourgeois, réduit à \$39,500, entrée privée, dernière semaine, 772-8331.

MONT-BLEU, Semi-détaché avec sous-sol, 4 chambres à coucher, planchers bois franc, 1 1/2 salle de bains, salle à manger. Terrain clôturé. Hypothèque à 8 1/4% fixe, léger comptant, Jim Dalrymple, 663-1636, Immeubles 60 Saratoga Inc., 776-5564.

MONT-BLEU, vente privée, semi-détaché, 3 chambres à coucher, grand lot de coin, clôturé. Hypothèque 10% échéant novembre 1982, 776-4063 après 17h 30.

MONT-BLEU, 4 chambres, salle à manger, salle familiale, piscine, beaucoup d'extra, 1ère hypothèque, 7 1/4%, 771-5281, 776-6730.

OCCUPATION IMMEDIATE. Propriétaire muté, secteur Le Carrefour. Construction récente, salle à manger, porte-patio. Situé sur rue très tranquille. Pour tous détails sans obligation: Michel Robitaille, 663-4182, Immeubles 60 Saratoga Inc., 776-5564.

PARC CHAMPLAIN 68 Athol Doune, \$129,500, Pas d'agent, 770-0361.

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, 3 chambres à coucher, foyer, salle à manger, hypothèque \$31,000, à 11%, cause: transfert, Robert Richard pour Trust Royal, 777-2574.

PARC DE LA MONTAGNE, "split-level" duplex, 4 chambres à coucher, salle de séjour de 15' x 19' avec foyer et bar, 2e logis de 1 chambre à coucher, se loue \$185, Terrain 95,000 pieds carrés, très beau, bourin 561-5143, Immeubles 60 Saratoga Inc., 776-5564.

PARC DE LA MONTAGNE, belle vue panoramique, superbe terrain paysager, c'est plaisant vivre. Rachel Guertin, agent pour Dan Brunet, 776-2960.

PAS DE DEPOT BUNGALOW, 3 chambres à coucher, piscine, entrée de cédre, \$42,000, ou à discuter, après 18h: 561-0429.

PERKINS - Petite maison canadienne, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, salon avec foyer, cuisine avec lave-vaisselle, 671-3251.

POINTE-GATINEAU 3 logis, revenu \$760/mois, 663-4323 après 16h.

POINTE-GATINEAU, 4 Henri Lessard, bungalow brique, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, garage, foyer, piscine creusée, sous-sol fini, air climatisé central, armoires en merisier, \$60,000. Hypothèque \$15,000, à 8 1/4%, 568-0712.

PRES MONT-BLEU, bungalow duplex, sous-sol peut aussi servir au proprio, près des facilités, une visite, voir, conviendra, demande \$52,900, à discuter, 770-0416.

PRIVE, Hull, 15 garçonnières meublées, stationnements, hypothèques 11% décembre 1984, 2e très raisonnable, chauffées, éclairées par locataires, 771-5953, 233-7237, 236-5551.

PROJET RIVIERA bungalow 4 chambres à coucher, tapis, sous-sol fini, sous-sol fini au complet, avec remise, résidentiel, 568-1127, 568-5116.

SEMI-DETACHE - 114 Des Bourgeois, Hull, \$33,500, 770-0430.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

PTE-GATINEAU, 37 rue Smith, bungalow tout en pierre avec logis au sous-sol, garage chauffé pour 3 autos, pavé, clôturé, 663-3267.

QUADREX, PTE-GATINEAU. Etre propriétaire pour le prix d'un loyer. Maison impeccable, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle à manger, foyer, comptant. Pour plus de détails: Georges Maheu, 561-2066, Immeubles 60 Saratoga Inc., 776-5564.

QUADREX, 3 chambres à coucher, salle de lavage, garage, 10% d'intérêt pour 3 ans, libre le juillet, 561-3462.

QUADREX, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de lavage, 2 remis, Pour informations: Jeannie Gravelle, 777-0552, Immeubles 60 Saratoga Inc., 776-5564.

REDUIT, Aylmer, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, terrain: 136x70, remise: 60x24, \$41,000, 684-3768.

RIVIERA, Touraine, vente privée bungalow, très bonne location, 3 chambres à coucher, sous-sol fini avec foyer, 2 salles de bains complètes, laveuse, sècheuse, air climatisé, garage, piscine, patio, jardin, taxes raisonnables, \$49,950., 568-0078.

RIVIERA TOURAINE, taxe \$632.24, chauffage électrique, 3 chambres à coucher, grande salle à manger, foyer, brique, remise 9'x16', colorlook, visite, faites une offre, 568-5549.

SECTEUR LE CARREFOUR, bungalow, 3 chambres à coucher, sous-sol pleine grandeur, 568-8164 demandez Jean-Yves.

SEULEMENT \$43,800. Bungalow, 5 chambres à coucher, 2 remis, avec porte-patio, armoires en chêne massif, sous-sol fini, foyer "Franklin", bar, Terrain 100 x 100, paysager, abri d'auto, etc. Autres informations: Yves Daigle, 684-5675, Immeubles 60 Saratoga Inc., 776-5564.

SPACIEUSE maison jumelée, 3 chambres à coucher, court coté isolé au complet, salle de lavage et salle de jeu finis, 2 foyers, terrain 2 1/2 acres environ, garage isolé 40x28, lac artificiel, 819-986-3662, 819-767-2817.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, bungalow 24x22, 3 chambres, garage, façade en briques, sous-sol semi-fini avec foyer, patio 14x18, doit vendre, 457-9800.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, joli bungalow, 3 chambres à coucher, patio, Franklin, tapis partout, aubaine, 1-819-457-



EN VACANCES

AVEC

LE DROIT

- Les Florales, aussi une source d'éducation

S'instruire sur une île de couleurs

par Reine Degarie

MONTREAL — Visiter les Florales extérieures de Montréal, ça peut être beaucoup plus que de se contenter d'admirer un paradis végétal.

C'est l'endroit par excellence pour apprendre à connaître diverses essences d'arbres, et de végétaux de toutes sortes, leur répartition à travers les continents, comme de découvrir des petits trucs pour améliorer son jardin privé ou des bouquets de fleurs intérieures. C'est également l'occasion de se sensibiliser davantage à la préservation de son environnement, tout en prenant du temps pour une pose musicale, etc.

Même les photographes amateurs ne sont pas oubliés. À l'île Notre-Dame, tous les matins, de 9h à 10h, sur les lieux même des Florales, les amateurs de photographie sont accueillis en exclusivité afin de leur permettre de photographier à loisir les magnifiques présentations florales des pays participants.

Cette occasion unique leur est offerte dans le cadre d'un concours de photographies. Intitulé Montréal-Florales 1980, ce concours se tiendra jusqu'au 20 août prochain.

Tous ceux qui s'intéressent à la photographie, en noir et blanc ou en couleurs, peuvent participer à ce concours totalisant \$14,000 en prix. Les règlements du concours sont disponibles chez tous les dépositaires Direct-Film.

Visites guidées

Tous les groupes de 15 personnes et plus, faisant partie d'une association reconnue, ont droit à des visites guidées sur le site de l'île Notre-Dame.

Il vaut mieux faire ses réservations le plus tôt possible en écrivant à Suzanne Godin-Thibert, responsable de l'animation pour les Florales, Pavillon Canadien National des renseignements horticoles, île Notre-Dame, Montréal, H3C 1A0; ou en composant les numéros de téléphone suivants, 872-5010 ou 872-5012; en indiquant l'heure, la date, le nombre de personnes et la langue préférée.

Pour les autres, quelque 45 hôtes et hôtesse sont présents sur le site des Florales extérieures. Ils et elles ont pour tâche de renseigner le public sur les différents exhibits et sur les activités culturelles prévues.

Il est facile de les reconnaître par leur costume. Les jeunes filles portent une robe vert jade, un chapeau de paille et, par temps froid, elles peuvent revêtir un blazer marine. Les jeunes hommes, pour leur part, sont vêtus d'un safari couleur marine et d'un maillot vert. Ils peuvent également porter un chapeau de paille et, en cas de pluie, tous auront un imperméable jaune.

Colloques

Dans le but de maximiser les retombées technologiques et scientifiques sur l'horticulture québécoise, une vingtaine de colloques internationaux, portant sur tous les aspects de la biologie végétale et de

l'horticulture, se déroulent au cours de l'été.

Les producteurs, professionnels et amateurs avertis, autant du Québec que d'ailleurs, peuvent se joindre aux quelque 200 des plus grandes personnalités scientifiques du monde qui y participent. Pour information, il faut écrire au: Jardin botanique, a/s d'Agnès Ratelle, 4101 est, rue Sherbrooke, Montréal, H1X 2B2.

La Fête des Florales

Pas moins de 1.800 personnes, musiciens, chanteurs, comédiens, acrobates, jongleurs, etc., amateurs et professionnels, se relayent pour ajouter à la féerie des fleurs et à l'agrément des visiteurs dans le cadre d'un programme d'animation culturelle.

Il s'agit d'animation en douceur qui cherche à s'intégrer le plus possible au site, à accompagner le visiteur dans sa tournée sans la lui faire interrompre à moins que, par lui-même, il décide de profiter d'un mini-concert à l'ombre d'un jardin ou du passage d'un groupe de comédiens ambulants pour prendre quelques instants de repos tout en se distrayant.

Parc floral permanent

L'île Notre-Dame, c'est bel et bien cette île initialement aménagée au milieu du fleuve Saint-Laurent à

l'occasion de l'Exposition internationale de 1967.

Elle a, par la suite, servi aux compétitions d'aviron lors des Jeux Olympiques de 1976 et aux courses du Grand Prix de 1978 et de 1979.

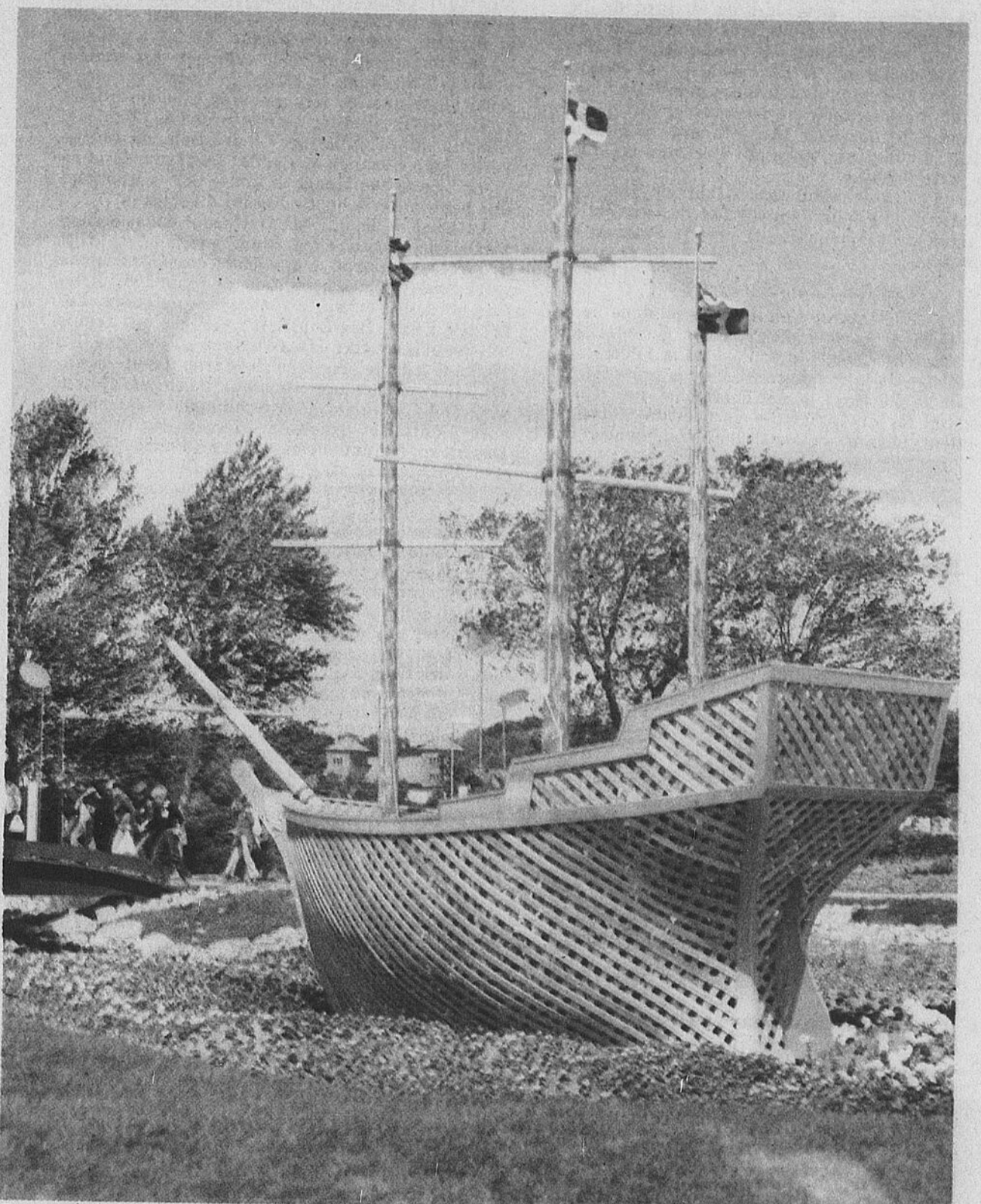
Les Florales internationales lui ont apporté sa vocation permanente.

Le gouvernement du Québec et l'administration de la ville de Montréal ont décidé de transformer l'île en jardin permanent voué à la vulgarisation écologique afin d'en faire une source d'éducation accessible à tous, en plus de demeurer un endroit fort agréable pour y pratiquer, toute l'année, des sports de plein air.

Centre de renseignements

Les personnes intéressées à obtenir de plus amples informations concernant les visites guidées pour groupes, les différentes manifestations socio-culturelles, les modalités de transport des handicapés, la tarification, ou les nombreux thèmes des pavillons, peuvent téléphoner au Centre de renseignements des Florales au numéro 873-2111, entre 8h et 20h.

A noter qu'il est plus facile de se rendre aux Florales extérieures de l'île Notre-Dame par métro que par auto.



De l'histoire en fleurs

Le jardin de la ville de Québec illustre l'arrivée de Champlain à Québec, en 1608, par une maquette du bateau de Champlain, le «Don de Dieu», naviguant sur une mer de fleurs.

(Photo LE DROIT, par François Roy)

De petits trucs tout en fleurs

MONTREAL — Des petits trucs de grand-mère, c'est utile d'en connaître toujours davantage.

Les organisateurs des Florales extérieures de Montréal ne l'ont pas oublié. Des animateurs et responsables de comités institutionnels et commerciaux acceptent d'en glisser quelques-uns aux visiteurs curieux.

Saviez-vous, par exemple, que l'usage de la suie de cheminée à bois, source importante de carbone, est recommandé au jardin, notamment pour les rosiers. Il s'agit de placer la suie dans un sac de toile et de le tremper entièrement dans l'eau. Lorsque celle-ci a acquis une certaine consistance, il ne reste qu'à arroser le pied des rosiers avec ce mélange. Les plantes

deviendront plus vigoureuses et les fleurs abondantes.

Une grosse orange piquetée de clous de girofle et posée sur une soucoupe est d'un très bel effet décoratif. Mais, en même temps, elle est très utile pour éloigner les moustiques qui, pour une raison ou pour une autre, ont une grande peur de cet assemblage fruitier.

Il existe un moyen fort simple de prolonger la vie des fleurs coupées: lorsqu'elles commencent à flétrir, au lieu de les jeter, il faut plutôt en tremper les queues dans l'eau bouillante et les fleurs reprendront peu à peu leur fraîcheur. Cet état retrouvé, il ne reste qu'à couper la partie de la tige qui a trempé dans l'eau chaude et de replacer le bouquet dans un vase d'eau fraîche.



Emplacement de choix

Le Jardin du Québec occupe un emplacement de choix, au centre du grand parc de l'île Notre-Dame, et couvre une superficie de 7,000 mètres carrés.

(Photo LE DROIT, par François Roy)

DES GARS DE CHEZ NOUS IMPLIQUES SOCIALEMENT ET ECONOMIQUEMENT!



MANIWAKI, QUE.
J.O. Hubert Ltée
rue Principale
Tél.: 819-449-3131

WINCHESTER, ONT.
Lannin Luber Mart
Route 31 et 33
Tél.: 613-774-2830

POLTIMORE, QUE.
McClelland
Building Supply
Tél.: 819-457-2212
777-4008

GRACEFIELD, QUE.
La Co-Opérative
Agricole
Tél. 819-463-2862

SHAWVILLE, QUE.
Morley Hodgins
Lumber Ltd.
Tél.: 819-647-2727

GATINEAU, QUE.
Matériaux Inovaco Ltée
795, boul. St-René
819-568-3400

AMOS, QUE.
Hector Robert Inc.
Route #111 Est
819-732-3536

ideal roofing
MANUFACTURIER DE TOITURES AGRICOLES, GOUTTIÈRES ET ACCESSOIRES.

**L'Outaouais
chasse
et pêche**



par Guy Prud'homme

• **Le Festival de l'achigan**
Mordu qui fera mordre...

Plus de 500 amateurs de pêche sportive sont attendus demain, dans l'Outaouais québécois, pour prendre part au Festival de l'achigan. Aussi étrange que cela puisse paraître, voilà à peine quelques années, les pêcheurs locaux classaient cette espèce parmi les indésirables, et voilà que maintenant, on lui fait la fête.

Il n'est pas nécessaire de remonter bien loin dans la petite histoire halieutique de la région pour noter l'énorme potentiel touristique que représente l'achigan à petite bouche. Sa présence a été signalée dans presque tous les 36,000 lacs et 24 rivières qui sillonnent l'Outaouais.

Bien que l'on retrouve cette espèce dans la rivière Gatineau, la Lièvre et le réseau de la rivière des Outaouais, aussi loin qu'au nord du Témiscamingue, c'est surtout dans un rayon qui englobe les municipalités de Duhamel, Val-des-Bois, Val-des-Monts et La Pêche que se concentre la plus forte population d'achigans. Ainsi, notre région est la seule de la province qui puisse se vanter de posséder une richesse halieutique unique en son genre, mais qui n'est pas exploitée à sa juste valeur.

Face à cette situation paradoxale, un groupe de sportifs, connu sous l'appellation de «Société de l'achigan de l'Outaouais», a créé le Festival de l'achigan.

Festival à caractère national

Ce Festival, qui se tiendra sous le signe de la participation, se veut de caractère national. En effet, M. Guy Lesage, président de la Fédération canadienne de la faune, confirmerait la présence de plus de 25 membres de cet organisme, qui représenteront les dix provinces du Canada. Selon le président Lesage, ce contingent a démontré un

intérêt marqué envers la possibilité de croiser le fer avec sa seigneurie l'achigan à petite bouche. Le lecteur se souviendra que la présence de cette espèce est quasi inexistante ailleurs au pays, exception faite de la province de l'Ontario. La Fédération québécoise de la faune, en plus de sa représentation régionale, déléguera plusieurs membres de son exécutif provincial afin d'assurer une présence omnipotente de son organisme durant la tenue du Festival.

Les plans d'eau

A partir de 6h les participants pourront pêcher dans un lac de leur choix. Le comité du Festival recommande les plans d'eau suivants: le lac Simon (municipalité de Duhamel), la partie nord de ce lac où se déversent les rivières Petite-Nation et Preston, regorge d'achigans. La SAO y dirige un centre touristique ou le campeur sera servi à souhait. La région de Mayo, la rivière du même nom, ainsi que les lacs Long et Blanche offrent de bonnes possibilités pour la pêche de l'achigan. Dans la municipalité de Val-des-Bois, on retrouve les lacs Escalier et Argile. Les eaux de la rivière Lièvre, qui longe la route 309, renferment une population à haute densité d'achigans.

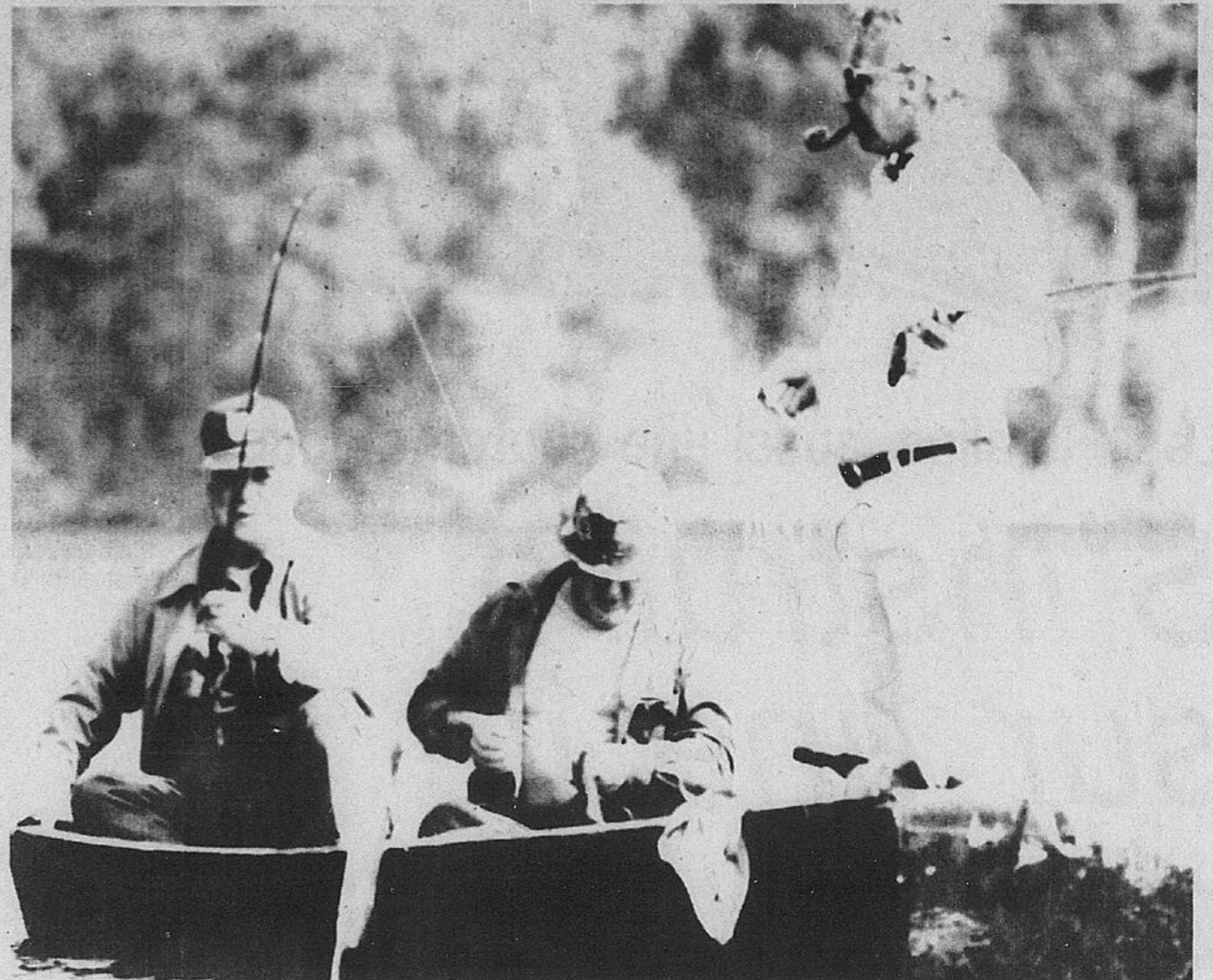
Au nord de la ville de Gatineau, dans les lacs McGregor, Grand, Dam, Montagne, McArthur, et St-Pierre, on retrouve une haute concentration de cette espèce. En empruntant la route 105, direction nord, le pêcheur à l'embaras du choix. Les lacs Philippe, Des-Loups et La Pêche ont acquis une réputation fort enviable dans ce domaine. En Haute-Gatineau, les lacs St-Marie, Trente-et-un-Milles, Pémichongan, ainsi que Fairburn, Moulin et Grand-Cayamant sont recommandés. Dans les «zecs» Pontiac et Bras-Coupé-Désert, les Tassel et Désert sont fréquentées par une bonne population d'achigans.

Les leurres

Plusieurs personnes ont tendance à employer l'expression «taquiner le poisson», qu'on se le dise, on ne taquine pas l'achigan, oh que non! On lui présente gentiment son offrande. Ce seigneur des poissons veut être traité avec dignité. Suite à cette mise en garde, le comité du Festival suggère les leurres suivantes: les rapala argent et noir; le ver artificiel bleu; le flat fish jaune avec points noir; le jigger bug (sur une surface calme), ainsi que tous les leurres pour pêcher la truite. Chez le moucheur, c'est le Muddler-Minnow qui jouit de la plus grande popularité. La Mickey-Finn, Old-Gold, Black-Nose-Dase, Grey-Ghost et la Al-French, ont tous servi à capturer des achigans. Pour l'amateur qui amorce au vif, les vairons, les vers de terre et surtout l'écrevisse excite la gourmandise de sa seigneurie.

Enregistrement

A partir de 9h jusqu'à 16h, les participants pourront enregistrer leurs prises à un des trois kiosques suivants: Quyon, route 148; sur le terrain de stationnement de l'Association récréative de Gatineau, 195 boul. Maloney, et au centre de plein air de Katimavik, à Val-des-Monts. Des



L'achigan se pêche aussi bien à la mouche qu'au lancer léger.

(Photos LE DROIT, par Luc Prud'homme)

techniciens de la faune du ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche seront sur les lieux pour enregistrer et peser les prises. A noter, la carte de membre est obligatoire pour fin d'enregistrement.

Supper dansant

En fin de journée, lors du grand rassemblement à la base de plein air de Katimavik, les participants pourront serrer le pince et faire un brin de causette avec Roger Baulu, grand gentleman du monde halieutique et cynégétique. Lors du supper dansant qui clôturera cet événement, on procédera à plusieurs tirages, dont 2 voyages de pêche pour 2 personnes (1 par avion), un canot, des agrès de pêche, etc. Cependant, le Festival de l'achigan vise la participation; le tirage se fera donc au hasard parmi les pêcheurs s'étant enregistrés.

Plusieurs représentants de la presse parlée et écrite nous ont déjà assuré leur présence durant la tenue de ce Festival.

XXX

L'achigan est aussi reconnu pour ses valeurs gastronomiques. Voici une recette qui mérite certainement d'être mise à l'essai.

Recette à Ti-Bi

(M. Lucien Mignault)

Ingrédients: Un achigan de 2 à 3 livres, farine, sel et poivre, chapelure, 2 oeufs, une tasse de lait, huile végétale et margarine.

Beurre à l'ail: Une livre de beurre ramoli, 5 à 6 gousses d'ail émincées, 5 cuil. à table de persil ciselé, une cuil. à table de jus de citron. Mélanger le tout, mettre dans un contenant de plastique et garder au frais. Enlever la peau de l'achigan et assécher. Couper en portions et les passer dans la farine assaisonnée, les tremper dans les oeufs battus et le lait, les enrober dans la chapelure. Faire dorer dans le mélange d'huile et de margarine, cuire pendant 8 à 10 minutes à feu modéré. Déposer les portions dans un plat et les arroser de beurre à l'ail en y ajoutant du jus de citron, bon appétit!



A tout âge, l'achigan vend sa vie très cher.

“ontariois, on l'est encore”

Festival Franco-Ontarien

16 au 23 juin
parc de la confédération

Le samedi 21 juin

FETE DE L'ETE

- 08h 00 - RADIOACTIF
à Magazine week-end diffusé à l'antenne de CBOF 1250/Radio-Canada, en direct du Parc de la Confédération.
- 09h 00 - CONCOURS DE «PLANTAGE» DE CLOUS
- Apportez votre marteau, on fournit les clous...
- 09h 00 - DEJEUNER ESTIVAL
- Pour tout le monde...
- 11h 00 - CLINIQUES
à Clinique de bicyclettes
à Clinique de patins à roulettes
- entretien et démonstrations.
- Pratique
- 10h 00 - ATELIERS POUR ENFANTS
à Offerts par la Galerie Nationale
- 12h 00 - SAUTS DE GRENOUILLES
- De vraies courses avec de vraies grenouilles...
- 12h 00 - SPECTACLE-MIDI
ORCHESTRE PAN HARMONIC
- Musique antillaise.
- 13h 00 - DU FILM AU FESTIVAL
à A la Bibliothèque municipale
- Présenté par l'O.N.F.
- 12h 00 - BIBLIOTHEQUES AU FESTIVAL
à Bibliobus de la Bibliothèque d'Ottawa
à Kiosque de la Bibliothèque de Vanier

- 14h 00 - COURSE DE RADEAUX
- Sur le canal Rideau, entre la rue Concorde et le Centre national des Arts.
- Commanditée par LE DROIT et radio-diffusée en direct par CJRC.
- 16h 00 - A LA PETITE SCENE...
PLACE AUX DECOUVERTES DE L'AIL DES BOIS
- Laïssenciel
- Georges-Léandre
- Tricéphale
- 19h 00 - A LA GRANDE SCENE...
LA CAPITALE SALUE L'ACADIE!
- Marie-Paule Martin - Denis Losier - Calixte Duguay - BEAUSOLEIL-BROUSSARD-1755
- Courtoisie de la Commission de la Capitale Nationale.

Le dimanche 22 juin

LA FETE CHAMPETRE

- Une vieille tradition que vous fait revivre l'Institut culturel et social de Vanier en collaboration avec la paroisse St-Louis de Montfort.
- 11h 00 - MESSE COMMUNAUTAIRE
- Célébrée par Mgr Plourde, archevêque d'Ottawa
 - 12h 00 - PIQUE-NIQUE PAROISSIAL
 - 13h 00 - JEUX CHAMPETRES
à Courses, souque-à-la-corde, fers-à-cheval, etc...
 - 15h 30 - Atelier de danse folklorique animé par la troupe Les Pieds Englés
 - 14h 00 - ATELIERS POUR ENFANTS
- Offerts par la Galerie Nationale
 - 16h 00 - A LA PETITE SCENE...
PLACE AUX VARIETES
- Artistes de Vanier
 - 17h 00 - BARBECUE
- Dégustation d'un savoureux boeuf rôti en plein air...
 - 17h 30 - A LA PETITE SCENE...
Les Soeurs Marleau
 - 19h 00 - A LA GRANDE SCENE...
PLACE AUX CHANSONNIERS
- Serge Côté
- RENE CLAUDE et son spectacle «MOI, C'EST CLEMENCE QUE J'AIME LE MIEUX»
- JOCELYN BERUBE
- Production de CBOF 1250/Radio-Canada.

Le samedi 21 juin et le dimanche 22 juin
CLARENCE CREEK: terrain du centre récréatif et aérona.
Org.: Chevaliers de Colomb
le 21 juin à 12h 30; inscription, pesée, souque à la corde (hommes, femmes, enfants), sciage au godendard (hommes, femmes), brouette (femmes) bozo, Beer Darden, souper, disco.
FETE DE LA ST-JEAN
LE 22 juin: parade, jeux et manèges, fèves au lard, bier Garten, fermeture avec feux d'artifice.
M. Alcide Lavictoire
Clarence Creek, Ontario. Tél: (613) 488-2682

LE DIMANCHE 22 juin
DEJEUNER AUX CREPES
L'ORIGINAL: Parc municipal à 9h 30 a.m.
Org.: Association des pompiers volontaires
M. Charles Burroughs
L'Original, Ontario Tél: (613) 675-2156

FESTIVAL 1980

PRESCOTT RUSSELL

Le samedi 21 juin
SPECTACLE AMATEUR ET DANSE
STE-ANNE-DE-PRESCOTT, Gymnase de l'école Ste-Anne à 8h 30 p.m.
Org. Club Sportif
M. Robert Martineau
Ste-Anne-de-PreScott Tél: (613) 674-5632

Le babillard

- La Commission de la capitale nationale vous invite à «impressions fugitives» de Bill Mason, peintre et photographe. Cet événement marque l'ouverture du Festival canadien du cent 1980, au foyer des Archives publiques et de la Bibliothèque nationale, 395, rue Wellington à Ottawa, le lundi 23 juin, à 20h.
- Théâtre, ateliers et films ayant pour thème le boeuf musqué, font partie des activités qui nous assurent un bel été au Musée national des sciences naturelles. Cette série d'activités, commençant au Musée le 1er juillet, a été spécialement conçue dans le but d'offrir un divertissement de qualité à caractère éducatif. Fournissant des informations supplémentaires sur l'exposition temporaire Omingmak... le boeuf musqué, ce programme se prolongera tout au cours des mois de juillet et août. Toutes les activités sont gratuites, et tous sont bienvenus. Les garderies et les groupes sont priés de s'inscrire à l'avance en composant 985-3416.
- Un projet de loisirs d'été s'adressant à tous les enfants et adolescents de Luskville, et présenté par l'école Notre-Dame-de-la-Joie, est présentement en marche. Cinq étudiants, dont trois de Luskville et deux de Hull, y travaillent. Ils ont distribué à toute la population de Luskville un dépliant publicitaire contenant la présentation du projet et une fiche de renseignements. Tous les résidents intéressés au projet sont donc invités à répondre aux questions inscrites sur la fiche de renseignements à l'école Notre-Dame-de-la-Joie, à Luskville, avant le 20 juin. Ces renseignements permettront d'établir un horaire adéquat, les groupes d'âge et les activités, dans le but de répondre le mieux possible aux besoins de tous les intéressés.
- La ville de Hull, dans le cadre de la fête «Hull en'ouât», organise une foire artisanale du 13 au 16 août. Tout artiste ou artisan intéressé à participer à cette manifestation doit faire parvenir son inscription et une brève description de la discipline pratiquée avant le 7 juillet au Service des loisirs de la ville de Hull, 122, rue Berril, Hull, P.Q. J8Y 4H8.
- Le club cycliste des Mordus du vélo, récemment formé dans l'Outaouais québécois, annonce ses troisième et quatrième sorties. Le troisième départ aura lieu le dimanche 22 juin, à compter de 10h, derrière le Centre Asticou de Hull, boul. Cité-des-Jeunes. Les cyclistes intéressés parcourront la partie est de la boucle de la promenade de la Gatineau jusqu'à Old Chelsea, pour revenir par la route 105. Ce court circuit d'une vingtaine de kilomètres sera d'une durée approximative d'une heure et demie. La quatrième sortie aura lieu le dimanche 29 juin, à la même heure et au même endroit pour se rendre à Luskville. Pour renseignements: Charles Thériault à 561-4293, Pierre Cousineau à 777-0042 et Jacques Sauriol à 776-5379.
- C'est le 25 juin prochain que le Service des loisirs de la ville de Hull ouvrira les portes de ses neuf clubs de vacances pour enfants et de ses 4 clubs pour adolescents. Diverses activités telles que parades, fêtes, jeux et démonstrations de tout genre sont prévues pour la journée d'ouverture. Les clubs de vacances pour enfants seront ouverts de 9h 30 à 12h et de 13h 30 à 15h; les activités des clubs d'adolescents se dérouleront entre 13h et 22h, et ce, du lundi au vendredi. Pour ceux et celles qui ne seraient pas inscrits aux activités de leur club de vacances, ils devront le faire le 25 juin, entre 16h et 19h, au club de vacances de leur unité de voisinage. Pour renseignements: Service des loisirs de Hull au 776-3952.
- Kinexsport, en collaboration avec le Service des loisirs de la ville de Hull, a mis sur pied deux nouveaux cours pour la saison estivale: il s'agit d'un cours d'éducation physique pour enfants d'âge pré-scolaire (2½ ans à 5 ans) offert parallèlement à un cours de conditionnement physique pour adultes, pendant le jour. Ces cours auront lieu du 8 juillet au 28 août au centre Asticou, boul. Cité-des-Jeunes, à Hull. L'inscription aura lieu le mercredi 25 juin au Service des loisirs de Hull, entre 15h et 18h. Pour des plus amples renseignements: 776-3952.
- Le Musée national des sciences naturelles et la Fédération des musiciens d'Ottawa-Hull s'uniront pour présenter des concerts gratuits le mercredi soir, du 25 juin au 20 août. Les concerts, qui auront lieu chaque fois que le temps le permettra, commenceront à 19h 30 sur les pelouses du Musée, au coin des rues Metcalfe et McLeod. Le public est invité à apporter des chaises de jardin et à venir goûter les charmes de la musique dans le parc du Musée. Tout est gratuit, y compris des places de stationnement en abondance.
- Opération-Jeunesse-Agora invite toute la population du projet Le-Baron à se joindre à ses activités pour les fêtes de la St-Jean au parc Laleri, les 23 et 24 juin. En même temps, les jeunes de 5 à 17 ans pourront s'inscrire au programme d'été récréatif de l'Opération jeunesse l'Agora. Les frais seront de \$10 par enfant ou de \$15 par famille. Les jeunes pourront s'adonner à différentes activités telles que du bricolage, des arts plastiques, du sport, de l'art dramatique, des jeux, de la baignade, en plus d'activités et de sorties bien spéciales. Pour plus d'information: CLSC Des Draveurs au 561-2550.
- Le camp d'été du Centre communautaire St-Pierre offre un programme préscolaire pour les enfants de 3½ ans à six ans, trois demi-journées du 2 juillet au 15 août et un programme pour les enfants de 6 à 12 ans du lundi au vendredi, de 9h à 4h, du 2 juillet au 15 août. Les frais d'inscription sont de \$5 pour les préscolaires et de \$12 pour les autres. Pour renseignements: 563-3024.
- Le Ottawa Gymnastic Club offre un programme de gymnastique pour les filles de 7 ans et plus: lundi au vendredi, du 2 juillet au 15 août, de 9h à 11h 30, au High School of Commerce; pour les garçons de 7 ans et plus: lundi au vendredi, du 2 juillet au 31 juillet, de 9h 30 à 12h, au Nepean High School. Le prix d'entrée est de \$6 par jour ou de \$25 par semaine. Il y a aussi un programme pour les garçons et filles de 3 ans à 6 ans, du lundi au vendredi, du 2 juillet au 15 août, de 12h à 1h au High School of Commerce. Le coût est de \$2 par jour et l'enfant établit son propre horaire, autant de fois qu'il le désire. Il y a plusieurs instructeurs qualifiés pour chaque groupe. Le club fait partie de la Fédération de gymnastique de l'Ontario. Pour information ou inscription: Mme Banville au 741-6030.
- Un pèlerinage aura lieu les 12 et 13 juillet à Marie-Reine-des-Coeurs, au Cap-de-la-Madeleine et à l'oratoire St-Joseph. Il y aura une croisière de trois heures, le dimanche après-midi sur le fleuve St-Laurent à bord du S.S. Jacques-Cartier. Pour réservations: Mme Gabrielle Philippe au 746-3098, après 16h.
- «Une gang de filles le fun», est projet d'animation auprès des Franco-Ontariennes et est mariné par pro-femmes. Anne, Carole et Louise qui font partie d'«Une gang de filles le fun» sont intéressées à rencontrer toutes les étudiantes franco-ontariennes du secondaire qui veulent combler leur temps libre d'une façon intéressante cet été et qui désirent échanger des idées, créer et s'amuser. Pour les rejoindre: 237-8050 ou rendez-vous au Kiosque d'information qui se tient jusqu'au 23 juin au Festival franco-ontarien.
- Les clubs de chasse et pêche de St-Pierre de Wakefield, Les Pierres à feu et les Copains de ti-mine, tiendront leur tournoi de pêche à la truite, le dimanche 22 juin, au lac St-Pierre. L'inscription se fera de 7h 30 a.m. à 17h 30 sur la plage municipale. Un souper de fèves au lard sera servi sur le terrain même, suivi de la remise des trophées. Plusieurs autres prix seront donnés. Le coût de l'inscription sera de \$2 pour les membres de \$3 pour les non-membres; les enfants de moins de 12 ans seront admis gratuitement s'ils sont accompagnés par un parent.

560-2750 PEU LES ANNONCES EFFICACES - ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h p.m.
Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

85 MAISONS MOBILES

ANGERS - A vendre ou louer, Commodore 1977, 3 chambres à coucher, 14 x 68, taux d'intérêt avantageux à 10%, cause de transfert, 966-7657.

A VENDRE ou louer, avec options d'achat, grande, 3 chambres, 14 x 70, grande addition, remise, arbres, 835-2900.

A VENDRE ou à louer avec option d'achat, 14x64, 3 chambres à coucher, non meublée \$300, par mois, animaux interdits, après 6h 00, 568-3993.

A VENDRE, 12x54 meublée, prix à discuter, 663-4368.

BELLE maison mobile, 12x60, avec foyer, Parc Riviera, seulement \$9,000. Cause: transfert, 561-3731.

BENDIX de Luxe, 1977, 68 x 14, tapis à grandeur, 3 chambres à coucher, foyer, 663-0810 après 17h 00.

MAISON MOBILE, Lac Bowman, 3 chambres à coucher, \$8,500, bonne condition de paiements, René Rethier, Val des Bois Manor Hautés Chutes, RR 2, Québec.

MAISON MOBILE 12 x 54, sur terrain loué 50 x 100 meublée, \$14,000, 777-1522.

MAISON MODERNE avec foyer et pais de luxe, 3 chambres à coucher, terrain loué 14 x 64, \$12,500, \$11,000 si déplacé, 568-7847.

OLYMPIC 12 X 60 3 chambres à coucher, 568-1649.

PRIX REDUIT, maison mobile 12 x 60, laveuse-sécheuse, remise, tapis partout, 568-4130.

RIVIERA 14x64, 1976, 2 chambres à coucher, possibilité de 3, demande \$17,000 à discuter, 684-2698.

TERRAIN à louer pour maisons mobiles, services compris, Disponibles immédiatement, 446-5603.

VENTE PRIVEE, 1977 Northbay 14 x 70, chauffage électrique, 3 chambres à coucher, draperies et tapis inclus, \$15,000, comptant, hypothèque à 13 1/2%, Casselman, 1-764-5790.

12 X 60, laveuse-sécheuse, remise, tapis partout, 568-4130.

1975 BENDIX, 14 x 68, excellent état, meilleure offre, 663-2476, demandez M. Larocque.

1976 14X70, \$14,000, TERRAIN \$7,000, 986-6538.

\$7,000, 12 x 60, 3 chambres à coucher, très propre, 671-2264.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

AA 3 LOGIS, revenu 9900, prix \$89,000, 561-1794.

HOTEL EN CAMPAGNE - Grand terrain, renové, chiffre d'affaires en croissance. Termes disponibles, prix réduit. Immeubles R. «Hap» McKenzie Ltée, 771-7426, 771-8281.

IL FAUT VENDRE

EQUIPEMENT de grosserie et boucherie. Complet ou peut être vendu séparément. Bon état, 771-8458.

OCCASION UNIQUE pour vendeurs d'art, d'artisanat, d'antiquité, de vêtements. Un marché intérieur et extérieur ouvert bientôt à l'intérieur d'un centre commercial, près du Parc Rockliffe, New Edinburgh et Côte de Sable. Pour location: 234-0349 le jour; 523-9000 en soirée.

TEMPS PARTIEL

SI VOUS AVEZ le temps et le talent pour gérer votre propre entreprise: ici on peut vous donner l'opportunité! Pour rendez-vous: 744-1372 L. Lafrenière.

TERRAIN COMMERCIAL

CENTRE village Perkins, faisant 2 coins de rue, meilleure offre, 568-1447.

97 BUREAUX A LOUER

APPROXIMATIVEMENT 550 carrés, complet avec toilette, bail 3 ans, 741-3502.

BOUL. ST-JOSEPH, espace pour bureau. Libre immédiatement. R.E. De Champlain Ltée, 777-6033.

ESPACES pour bureaux, chauffés, air climatisé, stationnement, libres immédiatement, 650 carrés, 155 boul. Labrosse, Gatineau, jour: 663-8221, soir: 663-1989.

HULL, boul. St-Joseph, bureau moderne, privé à louer. Chauffage, air climatisé, 600 pi.ca. \$350 par mois, 568-5545.

131, BOUL. ST-JOSEPH - Libre immédiatement, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement, 200, 400, 600 pieds carrés, 770-8680.

35 GATINEAU Hull 1.600 pieds, chauffé, éclairé, air climatisé, tapis, stationnement, \$480, 777-2902, 568-1827.

98 LOCAUX COMMERCIAUX

AAA-800 pieds carrés et plus sur artères commerciales importantes à Hull et Gatineau. Gendreau, Parent, Bélanger, Inc. Courtiers, 568-0772.

COMMERCIAL ET INDUSTRIEL, 1.700 pieds carrés, sous-sol. Avenue Gatineau, grand stationnement, \$350, chauffé, 568-3458.

ESPACES DE LOCAUX COMMERCIAUX, rue Carillon, Hull, 7 bureaux plus 1 salle de réunions, surface 2.300 pi.ca., 771-8391.

LOCAL A LOUER, chauffage électrique, rue Fiddy, Hull, 776-1452.

LOCAUX COMMERCIAUX à louer, quelques-uns prêts pour vous établir, 663-6365.

MONT-BLEU espace de bureau, divisé 1100 pieds carrés, \$700, par mois, 777-0117.

PETIT LOCAL 16x12 à louer pour tous genres de commerce. Libre, 777-3616.

TOURNAINE - Espace commercial, 870 pieds carrés, près du pont Alonzo, R.E. De Champlain Ltée, 777-6033.

131, BOUL. ST-JOSEPH - Libre immédiatement, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement, 200, 400, 600 pieds carrés, 770-8680.

99 COMMERCES A LOUER

BOUCHERIE, comptant requis minime, demandez Marcel, 561-3551, jour.

PETIT COMMERCE licencié à louer, à Deschênes, très bon arrangement, 684-2181 demandez André Jacques.

100 GARAGES A LOUER

GARAGE à louer, Pointe-Gatineau, 25 x 32, 568-6089.

25 x 23 x 10, hiversisé, entrée 100 ampères, boul. Maisonneuve, Hull, 663-5977.

101 ENTREPRISES A LOUER

DISPONIBLE immédiatement 2.400', dans Parc Industriel de Hull, 771-6601, ou 776-2079.

ENTREPOSAGE de tous genres, prix réduit. Jour: 771-8827; soir: 777-5324.

GATINEAU - Idéal pour entreposage, commerce de fabrication ou de réparation, 332 St-André, Jour: 663-5021.

20 X 30, blocs et briques, centre de Hull, près arena, libre, 777-1432.

103 COMMERCES A VENDRE

AUBAINE, Vente privée. Petit casse-croûte avec équipement de restaurant. Plaque chauffante, friteuse, etc. Bon état. Bien situé. Grand terrain de stationnement. Bon marché. Boul. Maloney. Bas prix cause départ. 663-9149.

A VENDRE, Commerce de pâtisseries, frites, hamburgers, chiens chauds, etc., prix à discuter. 562 boul. Maloney, très bien situé. 663-8771. Vente privée.

BOUTIQUE de cadeaux, 320 pieds carrés, au complexe gouvernemental à Hull. Il reste 3 autres années au bail. Demandez \$8,000 sans inventaire. Soirées: 745-1365.

CINEMAS à vendre, à l'Annunciation et St-Agathe, 819-275-2732, 275-2278.

COMMERCES dans toute la province de Québec, à des prix variant de \$15,000 à \$30,000. Ecrire case 137, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa.

COMMERCER à vendre, 568-0202.

DEPANNEUR licencié avec bâtisse, secteur Highville, Hull. Acheté sérieux seulement, 771-4140.

DEPANNEUR licencié, Chiffre d'affaires exceptionnel, Peu de compétition. Roger Savage, 561-3222 poste 91, 663-8642 Immeubles G.R. Lauzon.

DEPANNEUR LICENCIÉ, avec logis, grand terrain, situé sur le chemin Perkins, bon chiffre d'affaires, aubaine à \$55,000 plus inventaire, 671-2585.

EPICERIE/BOUCHERIE licenciée, 379 Principale, Gatineau. Faites une offre, demandez Pierre.

FAUT VENDRE, épicerie licenciée, bien située, bon chiffre d'affaires, raison autre commerce, 668-7971, 771-1632. Demandez propriétaire.

GARAGE et atelier de débarrassage, vente privée, libre d'hypothèque, 684-4388.

GATINEAU - Endroit stratégique, bâtisse à revenus, vente rapide. Etablissez votre commerce pour moins cher qu'un loyer. Immeubles du Progrès Inc., 568-9156.

HOTEL A VENDRE ou à échanger, très beau site, 55 milles de Hull. Pour informations appelez: 746-7452.

MARINA, 25 chaloupes, 25 motos, licence pour voyeur, terrain, maison 3 pièces, accepterait échange, petite mine d'or, Lac St-Louis, 1-514-429-6303 p.m.

MONT-LAURIER, motel 40 unités, piscine, bar, restaurant.

AVALI restaurant licencié avec station-service. M. Lavoie, 1-819-623-1556, après 18h.

PAPINEAUVILLE, immeuble à bureaux, 819-427-6949 demandez Jean-Claude.

RESTAURANT avec maison habitable, aubaine à \$10,000, R.R. 1, Poltimore, 568-4226.

SALON DE COIFFURE «Las Vegas», boul. St-Joseph, Hull. Bonne clientèle, chiffre d'affaires intéressant, prix raisonnable. Immeubles R. «Hap» McKenzie Ltée, 771-7426, 771-8281.

TABAGIE - Etablie 19 ans, très bonne vente de lots, 684-5455.

VAN 1974, 1 tonne 2 friteuses, 1 plaque hamburger "steamer", réfrigérateur, 770-8470.

VENTE PRIVEE, commerce à Casselman, 20 minutes d'Ottawa. Epicerie au centre du village, sur la rue Principale. Ouvert 7 jours, commerce établi depuis 35 ans, très propre et très reconnu. Volume d'affaires hebdomadaire \$5,000. Prix demandé \$100,000. Après 6h 00, 764-5580.

2 HOTELS, bon chiffre d'affaires, à \$125,000 et l'autre à \$200,000. Informez-vous à Roland Gauthier, Trust Royal, 561-3222 local 129.

4 BOUTIQUES de vêtements pour dame, à vendre, Hull. Individuellement ou en groupe, bon chiffre d'affaires, loyer raisonnable. Ecrire case 186, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa.

104 GARAGES A VENDRE

GARAGE avec pompes à essence. Bâtisse 35 x 45 plus allonge 10 x 30, logis au dessus 35 x 45, 4 chambres à coucher. Terrain environ 25,000 pieds. Henri Chartrand, route 148, Angers, 819-986-3595.

GARAGE commercial à vendre, dans le village de Ste-Cécile-de-Masahm. Prix à discuter, 465-2800, 465-2131.

105 STATIONNEMENT DISPONIBLE

TOUR RIDEAU Chapel, stationnement intérieur, \$25, par mois, 236-1068.

99 COMMERCES A LOUER

BOUCHERIE, comptant requis minime, demandez Marcel, 561-3551, jour.

PETIT COMMERCE licencié à louer, à Deschênes, très bon arrangement, 684-2181 demandez André Jacques.

100 GARAGES A LOUER

GARAGE à louer, Pointe-Gatineau, 25 x 32, 568-6089.

25 x 23 x 10, hiversisé, entrée 100 ampères, boul. Maisonneuve, Hull, 663-5977.

101 ENTREPRISES A LOUER

DISPONIBLE immédiatement 2.400', dans Parc Industriel de Hull, 771-6601, ou 776-2079.

ENTREPOSAGE de tous genres, prix réduit. Jour: 771-8827; soir: 777-5324.

GATINEAU - Idéal pour entreposage, commerce de fabrication ou de réparation, 332 St-André, Jour: 663-5021.

20 X 30, blocs et briques, centre de Hull, près arena, libre, 777-1432.

103 COMMERCES A VENDRE

AUBAINE, Vente privée. Petit casse-croûte avec équipement de restaurant. Plaque chauffante, friteuse, etc. Bon état. Bien situé. Grand terrain de stationnement. Bon marché. Boul. Maloney. Bas prix cause départ. 663-9149.

A VENDRE, Commerce de pâtisseries, frites, hamburgers, chiens chauds, etc., prix à discuter. 562 boul. Maloney, très bien situé. 663-8771. Vente privée.

BOUTIQUE de cadeaux, 320 pieds carrés, au complexe gouvernemental à Hull. Il reste 3 autres années au bail. Demandez \$8,000 sans inventaire. Soirées: 745-1365.

CINEMAS à vendre, à l'Annunciation et St-Agathe, 819-275-2732, 275-2278.

COMMERCES dans toute la province de Québec, à des prix variant de \$15,000 à \$30,000. Ecrire case 137, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa.

COMMERCER à vendre, 568-0202.

DEPANNEUR licencié avec bâtisse, secteur Highville, Hull. Acheté sérieux seulement, 771-4140.

DEPANNEUR licencié, Chiffre d'affaires exceptionnel, Peu de compétition. Roger Savage, 561-3222 poste 91, 663-8642 Immeubles G.R. Lauzon.

DEPANNEUR LICENCIÉ, avec logis, grand terrain, situé sur le chemin Perkins, bon chiffre d'affaires, aubaine à \$55,000 plus inventaire, 671-2585.

EPICERIE/BOUCHERIE licenciée, 379 Principale, Gatineau. Faites une offre, demandez Pierre.

FAUT VENDRE, épicerie licenciée, bien située, bon chiffre d'affaires, raison autre commerce, 668-7971, 771-1632. Demandez propriétaire.

GARAGE et atelier de débarrassage, vente privée, libre d'hypothèque, 684-4388.

GATINEAU - Endroit stratégique, bâtisse à revenus, vente rapide. Etablissez votre commerce pour moins cher qu'un loyer. Immeubles du Progrès Inc., 568-9156.

HOTEL A VENDRE ou à échanger, très beau site, 55 milles de Hull. Pour informations appelez: 746-7452.

MARINA, 25 chaloupes, 25 motos, licence pour voyeur, terrain, maison 3 pièces, accepterait échange, petite mine d'or, Lac St-Louis, 1-514-429-6303 p.m.

MONT-LAURIER, motel 40 unités, piscine, bar, restaurant.

AVALI restaurant licencié avec station-service. M. Lavoie, 1-819-623-1556, après 18h.

PAPINEAUVILLE, immeuble à bureaux, 819-427-6949 demandez Jean-Claude.

RESTAURANT avec maison habitable, aubaine à \$10,000, R.R. 1, Poltimore, 568-4226.

SALON DE COIFFURE «Las Vegas», boul. St-Joseph, Hull. Bonne clientèle, chiffre d'affaires intéressant, prix raisonnable. Immeubles R. «Hap» McKenzie Ltée, 771-7426, 771-8281.

TABAGIE - Etablie 19 ans, très bonne vente de lots, 684-5455.

VAN 1974, 1 tonne 2 friteuses, 1 plaque hamburger "steamer", réfrigérateur, 770-8470.

VENTE PRIVEE, commerce à Casselman, 20 minutes d'Ottawa. Epicerie au centre du village, sur la rue Principale. Ouvert 7 jours, commerce établi depuis 35 ans, très propre et très reconnu. Volume d'affaires hebdomadaire \$5,000. Prix demandé \$100,000. Après 6h 00, 764-5580.

2 HOTELS, bon chiffre d'affaires, à \$125,000 et l'autre à \$200,000. Informez-vous à Roland Gauthier, Trust Royal, 561-3222 local 129.

4 BOUTIQUES de vêtements pour dame, à vendre, Hull. Individuellement ou en groupe, bon chiffre d'affaires, loyer raisonnable. Ecrire case 186, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa.

104 GARAGES A VENDRE

GARAGE avec pompes à essence. Bâtisse 35 x 45 plus allonge 10 x 30, logis au dessus 35 x 45, 4 chambres à coucher. Terrain environ 25,000 pieds. Henri Chartrand, route 148, Angers, 819-986-3595.

GARAGE commercial à vendre, dans le village de Ste-Cécile-de-Masahm. Prix à discuter, 465-2800, 465-2131.

105 STATIONNEMENT DISPONIBLE

TOUR RIDEAU Chapel, stationnement intérieur, \$25, par mois, 236-1068.

114 CHALETS A LOUER

AU MOIS ou à la semaine, lac Gauvreau. Après 6h: 456-2520.

CHALET, à Notre-Dame-Du-Laus, belle plage, 568-0317.

CHALET 50 milles de Hull, 3 chambres à coucher, électrique, \$80, la semaine 770-1939.

114 CHALETS A LOUER

DOMAINE DES PERES

LAC VERT, Montpeller, louer ou vendre, chambres et pensions, 1-819-428-3223.

GRACEFIELD petit chalet, meuble, toilette intérieure, face au lac, bateau fourni, 885 semaine. Chez Gaston 668-0402.

GRACEFIELD, 3 chambres à coucher, \$140, libre 1 semaine début juillet, 2 semaines fin août, 771-2171.

HAZELWOOD LODGE, A louer, chalets tous équipés, chambre dans le pavillon central, dépliant envoyer sur demande. Gracefield, comté Gatineau, Québec. 819-463-2091.

LAC BITOBI, chalets de 2 et 3 chambres, tous équipés. Gracefield, 819-463-5540.

LAC BLUE SEA, confortable, 2 chambres, à louer. Foyer, équipement, commodités, bateau, truite, achigan, plage sablonneuse, semaine, fins de semaine, raisonnable. 819-465-2473.

LAC BLUE SEA, semaine ou mois, après 4h: 568-8306.

LAC BLUE SEA, chalet tout équipé, ultra propre, 2-3 chambres à coucher, literie fournie, salle de bains complète. Situé au bord de l'eau: \$150-\$175 par semaine. 777-7192, 463-3496 (819).

LAC CAMPION, Notre-Dame-Du-Laus, 746-1450, 749-7508.

LAC D'ARGILE Val des Bois, très beau chalet, semaine \$150. Juin 21-28, juillet 5-12, et août, 568-6602.

LAC DES ILES, chalets tout équipés, eau chaude, douches, \$90-\$100, 777-2302, 684-6313.

LAC DES ILES - 1 chambre à coucher, meublée, belle plage. 777-5901, 463-3368.

LAC DES PLAGES 2-3-4 chambres, \$155/195/semaine. Plage sablonneuse, poêle à bois, fin semaine. Domaine Murray: 819-426-2982.

LAC LESLYE, 2 chambres à coucher, tout équipé, après 16h: 770-9931.

LAC LETOURNEAU, Perkins, bord de l'eau, 13 milles de Gatineau, 3 chambres à coucher, équipement, \$195/semaine, 65h, mois, juillet et août, entre 6h 30 et 7h 30 p.m., 663-6989.

LAC ROND, Bouchette. Tout équipé, chalupe incluse. Belle plage. Libre immédiatement, 749-1256.

LAC SIMON Chénéville, bord de l'eau, pour été ou mois, 1-819-428-3321.

LAC SIMON, Pension La Marquise, semaine ou mois, libre 1 semaine début juillet et tout août. Liorie, 2 chambres à coucher, plage privée, 819-428-3392.

LAC SIMON, site enchanteur avec chaloupes chalet en bois rond, foyer. Lac privé, plage sablonneuse, 150 acres. Disponible juin, août, septembre. Appelez: Hap McKenzie, 771-7426, 771-8281.

LAC STE-MARIE, meublé, eau, électricité, acomode 4-6, \$85, \$110/semaine soir: 771-6720.

LAC STE-MARIE juin et juillet, 2 chambres à coucher, tout équipé, \$650, 568-6818.

LAC ST-PIERRE, vue magnifique du lac, accès à la plage, minimum 2 semaines, 749-2484, M. Dénomé.

PLACE Héritage, chalet meublé, équipé, 745-4361.

PLAGE DESJARDINS, Luskville, au mois, 455-2423.

SEPTEMBRE 25 milles de Hull, \$600/mois, 771-1587.

VAL DES BOIS, Semaine, fins de semaine, semaine \$700, \$870, fins de semaine, 819-454-2099.

VAL-DES-BOIS, 2 chambres à coucher, libre juillet et août, 1-454-2950.

VAL-DES-BOIS, 3 chambres à coucher, belle plage, 777-8580, 776-4048.

VAL-DES-BOIS - Lac Escalier, tout équipé, \$125, 457-2741.

116 TERRAINS POUR LOUER A LOUER

TERRAIN pour maison mobile, à Gatineau dans un parc récent, avec asphalté, lampadaire, etc., soir: 663-4236, jour: 663-8583.

114 CHALETS A LOUER

DOMAINE DES PERES

LAC VERT, Montpeller, louer ou vendre, chambres et pensions, 1-819-428-3223.

GRACEFIELD petit chalet, meuble, toilette intérieure, face au lac, bateau fourni, 885 semaine. Chez Gaston 668-0402.

GRACEFIELD, 3 chambres à coucher, \$140, libre 1 semaine début juillet, 2 semaines fin août, 771-2171.

HAZELWOOD LODGE, A louer, chalets tous équipés, chambre dans le pavillon central, dépliant envoyer sur demande. Gracefield, comté Gatineau, Québec. 819-463-2091.

LAC BITOBI, chalets de 2 et 3 chambres, tous équipés. Gracefield, 819-463-5540.

LAC BLUE SEA, confortable, 2 chambres, à louer. Foyer, équipement, commodités, bateau, truite, achigan, plage sablonneuse, semaine, fins de semaine, raisonnable. 819-465-2473.

LAC BLUE SEA, semaine ou mois, après 4h: 568-8306.

LAC BLUE SEA, chalet tout équipé, ultra propre, 2-3 chambres à coucher, literie fournie, salle de bains complète. Situé au bord de l'eau: \$150-\$175 par semaine. 777-7192, 463-3496 (819).

LAC CAMPION, Notre-Dame-Du-Laus, 746-1450, 749-7508.

LAC D'ARGILE Val des Bois, très beau chalet, semaine \$150. Juin 21-28, juillet 5-12, et août, 568-6602.

LAC DES ILES, chalets tout équipés, eau chaude, douches, \$90-\$100, 777-2302, 684-6313.

LAC DES ILES - 1 chambre à coucher, meublée, belle plage. 777-5901, 463-3368.

LAC DES PLAGES 2-3-4 chambres, \$155/195/semaine. Plage sablonneuse, poêle à bois, fin semaine. Domaine Murray: 819-426-2982.

LAC LESLYE, 2 chambres à coucher, tout équipé, après 16h: 770-9931.

LAC LETOURNEAU, Perkins, bord de l'eau, 13 milles de Gatineau, 3 chambres à coucher, équipement, \$195/semaine, 65h, mois, juillet et août, entre 6h 30 et 7h 30 p.m., 663-6989.

LAC ROND, Bouchette. Tout équipé, chalupe incluse. Belle plage. Libre immédiatement, 749-1256.

LAC SIMON Chénéville, bord de l'eau, pour été ou mois, 1-819-428-3321.

LAC SIMON, Pension La Marquise, semaine ou mois, libre 1 semaine début juillet et tout août. Liorie, 2 chambres à coucher, plage privée, 819-428-3392.

LAC SIMON, site enchanteur avec chaloupes chalet en bois rond, foyer. Lac privé, plage sablonneuse, 150 acres. Disponible juin, août, septembre. Appelez: Hap McKenzie, 771-7426, 771-8281.

LAC STE-MARIE, meublé, eau, électricité, acomode 4-6, \$85, \$110/semaine soir: 771-6720.

LAC STE-MARIE juin et juillet, 2 chambres à coucher, tout équipé, \$650, 568-6818.

LAC ST-PIERRE, vue magnifique du lac, accès à la plage, minimum 2 semaines, 749-2484, M. Dénomé.

PLACE Héritage, chalet meublé, équipé, 745-4361.

PLAGE DESJARDINS, Luskville, au mois, 455-2423.

SEPTEMBRE 25 milles de Hull, \$600/mois, 771-1587.

VAL DES BOIS, Semaine, fins de semaine, semaine \$700, \$870, fins de semaine, 819-454-2099.

VAL-DES-BOIS, 2 chambres à coucher, libre juillet et août, 1-454-2950.

VAL-DES-BOIS, 3 chambres à coucher, belle plage, 777-8580, 776-4048.

VAL-DES-BOIS - Lac Escalier, tout équipé, \$125, 457-2741.

117 CHALETS A VENDRE

CHALET A VENDRE. Vous cherchez un chalet pour votre famille, tout meublé? Celui-ci est à vendre. 4 chambres à coucher. Le chalet a 28' x 40'. Terrain 7,280 pieds carrés, donne sur la rivière. On demande \$17,900. Marc Courtemanche, 643-1561, Immeubles 60 Saratoga Inc., 776-5564.

CHALET cède, hiversisé, équipé, meublé, bord Lac Ste-Marie, 3 milles station ski, \$20,000, 824-5619.

CHALET hiversisé, Lac des Sablons, 684-4179.

CHALET Lac Simon, domaine des Cédres, 2 chambres à coucher, salle de bains, entièrement meublé, Grand terrain. Prix à discuter. 1-514-253-3075 ou 819-986-2206.

CHALET Notre-Dame du Laus, Lac McFall, meublé, 663-2179.

CHALET, 3 chambres à coucher, 1 salle de bains, grand salon, grande cuisine, meublé, \$13,500, 777-0739, entre 5h et 9h soir.

CHALET - Sur rivière Outaouais, Rockland, 6 pièces, électricité, eau courante, grand terrain, 446-5501.

CHARGES MASTER CHARGE

PAYEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphone. Le coût sera débité de votre numéro de téléphone: 560-2750.

DOMAINE D'ETE, chemin de la Pointe à Masson, 8 appartements meublés, équipés, 2 baticou, 819-663-3291 prix à discuter.

GRACEFIELD, QUEBEC

Préfabriqué, non fini, lot 85 x 385', belle vue, en plus lot 75 x 100 sur rivière, demande \$7,000. Appelez 771-5363 après 4h.

GRAND chalet, Gracefield, meublé, bord de l'eau, terrain 250 x 100, \$19,500, 771-2171.

GRAND chalet, 10 pièces, 5 chambres à coucher, fini stuc blanc, grand terrain, Luskville, entièrement meublé, idéal pour famille nombreuse, situé à 35 minutes de Hull, doit liquider, \$25,000, 771-5767.

LAC BEARNES, 25 milles de Hull, Paisible, \$13,500. Pas d'agents, 684-3385.

LAC BERNARD, 32 milles, chalet cède, 3 chambres à coucher, intérieur en pin, foyer Franklin, qual. plage sablonneuse, court de badminton, financement disponible, \$29,500., 733-1928, 459-2663.

LAC BLUE SEA, chalet hiversisé, jour 685-1198, soir 776-5074.

LAC CAMPION, Notre-Dame-Du-Laus, échangez pour maison motorisée, 746-1450, 749-7508.

LAC D'ARGILE 2 chambres à coucher, électricité, meublé, très privé, beau site, plage, 663-1564.

LAC DONALDSON, 18 milles de Hull, 3 acres, grand ou petit chalet, hiversisé, 568-9429, 1-986-8591.

LAC LETOURNEAU, 2 chalets, 5 et 2 chambres à coucher, superbe terrain d'environ 3 acres, \$200 sur le lac, évaluer \$48,000 demande \$38,000. 684-1254.

LAC MCLASHAN, 18 milles de Hull, 1 acre sur bord du lac, plomberie, électricité, \$15,000. Après 16h 00, 771-2648.

LAC METAYER - Confortable petit chalet, meublé. Site privé. Demande \$10,000. Immeubles R. «Hap» McKenzie Ltée, 771-7426, 771-8281.

LAC RODDICK, près Bouchette, entre rivière Gatineau et lac 31 milles, 2,63 acres de terrain avec 3 chalets, 500 pieds de front, électricité et plomberie, chemin privé. Endroit idéal. Résidentiel ou commercial. Ecrire case: 194, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

LAC SCHRYER, chalet de bonne construction, complètement meublé. Demande \$16,000. Hap McKenzie Ltée, 771-7426, 771-8281.

LAC SCHRYER - Montpeller, Joli chalet. Bonne construction. Entouré de beaux arbres. Demande \$16,000. Immeubles R. «Hap» McKenzie Ltée, 771-7426, 771-8281.

LAC SIMON hiversisé, meublé, foyer, tapis, 3 chambres à coucher, 275 pieds bord du lac, \$37,500, 684-7691.

LAC SIMON, tout équipé, isolé et renové, bord de la plage, \$14,000, 827-0910.

LAC STE-MARIE, 3 chalets, garage, 200 x 100, meublés, \$19,000. Terme, rentable, soir 771-6720.

LUSKVILLE chauffage électrique, patio, hiversisé, garage, 824-7635.

MONTPELLIER, lac Lemery, accès à l'année, hiversisé, chauffage électrique, meublé, bord de l'eau, prix à discuter, \$16,000, 741-6510.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac Des Sablons, hiversisé, accessible à l'année, installation complète au propane \$14,000, 568-7814.

OTTER LAKE, Québec, vente privée, bien boisé, 3 chambres à coucher, isolé, chemin ouvert toute l'année, intérieur en pin nouveaux, salle de bains, poêle étanche, véranda entourée de moustiquaire, grande terrasse, 100 pieds de plage sablonneuse, tout équipé y compris bateau 14 pieds en fibre de verre avec 45 hp, \$25,000, 827-0553.

PAPINEAUVILLE - Meublé, services municipaux, fini hiverné, foyer Franklin, 2 chambres à coucher, salle de bains avec douche, chauffage électrique, extérieur, fini en stuc, grandeur 20 x 24, terrain 55 x 150, bord de l'eau inclus, \$16,000, 446-5033.

PRES DE CHE

135 AUTOMOBILES DEMANDEES
AA ACHETONS automobiles, camions pour vendre en pièces. Provincial Auto Parts, 663-5551, 568-3207.
ACHETONS vieilles voitures pour mise en pièces. Aucun frais de remorquage. 684-3943.
ACHETONS vieilles voitures pour pièces, payons de \$10 à \$50., demandez Paul: 561-2157.
ACHETONS vieilles auto pour mise en pièce. Comptant de \$10 à \$50. Aucun frais de remorquage. 568-0096
ACHETERAIS 1977 V8 Buick (Le Sabre) ou Chevrolet (Impala/Malibu) en bon état avec air climatisé, 776-1285 après 6h 30.
NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, nous payons pour voiture complète. 663-1539.

144 BATEAUX A LOUER
BATEAU MAISON à louer \$50/jour, informations 663-5390.
148 AUTOMOBILES A VENDRE
ASPEN 1978, très bon état, 6 cylindres, 771-8571 après 4h.
AUBAINE, Duster 1973, 6 cylindres, bon état, \$400, 685-0089.
AUTO DE collectionneur, 1976 Nova SS, moteur 350 LT1, 400 HP, 400 turbo avec transgo no.3, plus équipement, jamais roullé l'hiver 777-5275 (jour), 777-7540 (soir), meilleur offre.
BMW 1971, à vendre, telle quelle, \$375, 684-1068.
BUICK Le Sabre 1974, avec 6 pneus radiaux, \$300, 1-819-986-6904.
BUICK Le Sabre, 1970, très propre, prix à discuter. 568-8597.

148 AUTOMOBILES A VENDRE
BUICK Le Sabre 1975, bon état, \$1,500, 568-7873.
BUICK LESABRE 1975, très bon état, 55,000 milles, chauffée sur Pirelli neufs, Mag Wheels, nouvelle peinture. Pierrette: 992-0228, 561-0146 (soir)
BUICK SKY,ARK 1979, 17,000 milles, radio AM, stéréo, tape. 771-9217.
CAMARO modifié, 396, 4,000 milles. 561-3713.
CAMARO Z-28 1971, moteur et transmission 50,000 milles, \$1500 ou meilleure offre. 643-5200, Serge.
CAMARO 1972, certifié, «customized», 824-2679, 824-7059.
CAMARO 1975, 350, 40,000 milles, blanche, «spoilers», propre, bonne condition, meilleure offre. Soir et fin semaine. 728-9653.

148 AUTOMOBILES A VENDRE
CAMARO 1977, excellent état, 18,000 milles. 235-2663.
CAMARO 1979, en bon état, V6, bleu, cause: déménagement \$6,000, 568-8879.
CHARGEZ MASTER CHARGE
PAYEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.
CHEVELLE MALIBU 1979, moteur V6, 39,000 km, 427,6766.
CHEVETTE SCOOTER 1977, \$3,000, 827-2329, demandez pour Alain.
CHEVROLET Caprice Classic 1974, complètement équipée, incluant climatisation, très propre, excellente condition, 52,000 milles, prix à discuter. 777-2629.

148 AUTOMOBILES A VENDRE
CHEVROLET décapotable Impala 1969, très bonne mécanique, besoin réparations de carrosserie, telle quelle \$275 ferme. 568-8697.
CHEVROLET Impala, 1973, brun métallique, toit en vinyle brun, en très bon état, \$1,300 avec vérification de sécurité. 744-3515, après 16h 30.
CHEVROLET Impala, familiale, 72,000 milles, très bon état, 771-1317.
CHEVROLET IMPALA 1968, à vendre pour pièces, parfait état, 771-5547.
CHEVROLET MALIBU familiale 1977, AM-FM, V8, excellent état, 34,000 milles, \$3,900, 568-9187.
CHEVROLET 1951, coupe de luxe, toit dur, remis à neuf, 37,000 milles original, \$5,000 ou meilleure offre. 776-3806.
CHRYSLER Newport 1970, mécanique et carrosserie en bon état, moteur 383, automatique, moteur reconditionné à neuf, radio. 663-2529.
CHRYSLER Newport 1977, 19,000 milles, \$3,500 ou meilleure offre. 777-9128.
CHRYSLER New Yorker 1977, équipée, de A-Z, comme neuve. Faut voir. Entre 5h et 6h p.m. 777-8279.
CHRYSLER New Yorker 1976, prix à discuter. 778-1684, 561-3222 poste 110.
CHRYSLER 1973, 400 pouces cubes, très bonne condition, \$850 ou meilleure offre. 771-4562.

148 AUTOMOBILES A VENDRE
RABBIT Volkswagen 1976, 56,000 milles, radio, très bon état, \$2,900, 778-1451.
RABBIT 1977, excellent état, meilleure offre, 776-4018 après 15h 30.
RENAULT 1973, meilleure offre. 737-4973.
SPIRIT 1979 à vendre, 11,000 kilomètres, prix à discuter. Cause: retour aux études. 663-7784 après 16hrs 663-2130, 776-3760 demandez Lyne.
THUNDERBIRD 1980, prix à discuter. 684-1591.
TOIT EN T+
1978 MUSTANG King Cobra, 302 V-8, 4 vitesses, hatchback, air fm 8 pistes, très propre, de l'Ouest. Dave Powell Motors, 728-9848.
TOYOTA Celica 1979, édition spéciale liftback, radio am/fm, 5 vitesses, 18,000 kilomètres. Appels sérieux seulement. 684-4101.
TOYOTA Celica, 1979, tout équipée, 643-3006.
TOYOTA CORONA Mark II, 1973, familiale, excellent état. \$1,200, 827-1636.
TRANS AM 1974, 8 pistes, \$2,900, 663-5565.
TRANS AM 1975, 4 vitesses, manuelle, \$3,950, 771-4792, 741-1538.
TRIUMPH TR6, 1975, parfait état, 58,000 milles. Meilleure offre, 771-5712.
UN IMPORTANT concessionnaire de Volkswagen, vente et service. Ottawa. Aladdin Motor Sales, 2575, rue Bank, 523-1323.
VEGA accidentée, très bon moteur, transmission et accessoires. \$500, 234-1676.
VOLARE Road Runner 1977, 45,000 milles, bon état. 985-2682, 985-2210.
VOLARE, 1976, familiale, très propre. Après 16h 00: 663-3858.
VOLKSWAGEN BUG 1969, moteur en excellent état. Après 18h: 684-0117.
VOLKSWAGEN Beetle, 1969, 1500 cc, bon état, 87 St-Rosaire, Pte-Gatineau.
VOLKSWAGEN 1958, 40,000 milles, originale, \$450, sérieux seulement. 778-3141.
VOLVO 1971, sedan, 2 portes. 776-5017.
VRAIE AUBAINE, 1974 Buick LeSabre, 48,000 milles, très bon état, demande \$1,200, 777-2974.
ZEPHYR 1978, 6 automatique, 4 portes, 30,000 milles, servodirection, radio AM-FM, \$3,700, 685-0106 après 2h 00.

148 AUTOMOBILES A VENDRE
1975 CHRYSLER IMPERIAL, état A-1. Termes et échange acceptés. Informations: M. Leclerc, 745-5670, C-5350.
1975 DUSTER, haute performance, sièges baquets, servofreins, servodirection, \$2,000, 777-6550, ou 561-3222 code: 206.
1975 FORD LTD Landau, tout équipée, peinture originale, gris, toit vinyle rouge foncé, 1 propriétaire, très bon état. 443-3508.
1975 MAVERICK, 250, 4 portes, 62,000 milles, bon état, \$1,500., 778-2044.
1975 MERCURY Grand-Marcus Brougham, 41,000 milles, propriétaire privé, pratique, toutes les options possible, incluant stéréo cassette, certifié par 1 mois. Superbe. A voir absolument, \$3,400., 235-5945.
1975 MERCURY COUGAR, tout équipée, remise à neuf, \$2,530, 770-2005.
1975 VENTURA, peinture neuve, 52,000 milles, \$2,250, 777-6589 ou 561-3222 code: 206.
1976 BUICK Skylark, 2 portes, V6 automatique, 1 seul propriétaire, toit soleil, demande \$2,700., OU MEILLEURE OFFRE. 568-4632.
1976 CADILLAC El Dorado, prix à discuter. 778-1684, 561-3222 poste 110.
1976 CHARGER, prix spécial: \$795. Termes acceptés. Informations: M. Leclerc, 745-5670, C-5350.
1976 CHARGER, excellent état. Léger comptant. Balance facile. Informations: M. Leclerc, 745-5670, C-5350.
1976 CORVETTE, peinture originale, 35,000 milles. Extérieur argenté, intérieur rouge. Moteur 350 automatique, servodirection, servofreins, climatisation, vitres électriques, volant télescopique inclinable, stéréo am/fm, 4 haut-parleurs, un propriétaire. Jamais servi l'hiver. Stock: C-1105. Franz Jones, gérant des ventes et de la location, Admiral Motor Sales, 238-7700.
1976 COUGAR XR7, 40,000 milles, peinture neuve, \$2,500, 777-0725.
1976 HONDA CIVIC, 4 cylindres, manuelle. Stock: 1131A. Financement disponible. Informations: Pierre Thibert, Kaydee Motors, 820-3131.
1976 MERCURY MX, Brougham, (climate control) comme neuve, 46,000 milles, \$2,800. Après 18h 00, 643-2282.
1976 TOYOTA COROLLA, 4 vitesses, radio AM/FM, 43,000 mi., garantie Universelle (12 mois ou 12,000 mi.), vrai petit bijou, inventaire U205, Nepean Motors, demandez Paul, 728-2010.

148 AUTOMOBILES A VENDRE
1980 CORVETTE, automatique, servodirection, servofreins, climatisation, vitres teintées, toit en T, vitres électriques, portes à verrouillage électrique, stéréo AM/FM, volant télescopique et inclinable. Fini bleu métallisé. Seulement 4,000 kilomètres. Régulateur de vitesses. Etat de salle de montre. \$15,500. Plaques: PDF 738. Franz Jones, gérant des ventes et de la location, Admiral Motor Sales, 238-7700.
1980 FORD Club Wagon, must sale, best offer, 749-3269.
1980 PHOENIX hatchback, 4 portes, extérieur blanc, intérieur en tissu rouge, 6 cylindres, ardo am/fm, bas millés, excellent état. Stock: C-1105. Franz Jones, gérant des ventes et de la location, Admiral Motor Sales, 238-7700.
1980 PHOENIX hatchback, 4 portes, automatique, servodirection, traction des roues avant, 6 cylindres, radio, extérieur bourgeois avec intérieur en vinyle, excellente condition, 22,000 kilomètres. On demande \$6,500 ou offre raisonnable. Plaques: OTR 876. Franz Jones, gérant des ventes et de la location, Admiral Motor Sales, 238-7700.
149 CAMIONS A VENDRE
AUBAINE, Dodge Van 1979, tout équipée, 30,000 milles, meilleure offre. 663-8768.
AUBAINE, 4 x 4, Blazer, 33,000 milles, excellent état, \$4,500, 777-1889.
BRONCO, 1974, prix à discuter, 568-8709.
BRONCO 1978, air climatisé, radio, cassette, asped control, volant ajustable. 684-0091.
BRONCO 1979, 4 x 4, 351, tout équipé, en bon état, rouge et noir, \$8,500. Cause: déménagement, 568-8879.
CAMION FORD 1970, 4 roues motrices. 561-2854 après 6h.
CHEVROLET 1978, 1 tonne, avec plate-forme 12', 16,000 milles, \$6,000, 456-2085.
CHEV 1972, 2 tonnes, \$500 ou meilleure offre. 561-2228.
CUBE-VAN, chevrolet, 1975, 350, 6 roues, bon état, 684-8939.
FORD Econoline 1976, tout vitré, \$2,500 ou meilleure offre, 986-6938.
FORD F-100 1977, excellent état, bas millage, cabine, 25 milles/gallon, \$3,990, 771-4840, demandeur Jean Tremblay; résidence: 671-3019.
FOURCONNETTE CUB DODGE, 1 tonne, mise au point mécanique complète, débosselage et couleur de votre choix. \$4,800, 820-8797.
GMC SUBURBAN 1975, Sierra Classic, \$1,500, 770-3695.
GMC SUBURBAN, Sierra classic, 1979, 10,000 milles, équipé pour roulotte, 777-9508.
GMC TANDEM avec VR 1976, prix à discuter. Après 18hrs: 568-9780.
GMC 4 x 4, * tonne Classic Sierra, 1977 boîte de fibre de verre, support à bateau, très bonne état, \$6,900, 663-9728.
JEEP Toyota, Landcruiser, 1976, 37,000 milles, mags, toit décapotable, \$5,000, 663-9818, 663-3263.
JIMMY 1978, 4x4, tout équipé, moitié prix d'un neuf. 771-9164.
PICKUP G.M.C. Sierra 25, 4 portes, octobre 1978, camper, nombreux accessoires, 28,000 kilomètres, propriétaire mécanicien, prix à discuter, 777-6950.
PICK-UP 5 tonnes, 4 x 4, 1979 entre 18hrs et 19hrs: 771-5503.
PRIVEE, 1976 Chevrolet Van, V8, 350, automatique, servodirection, boîte grandeur régulière, 50,000 milles, \$1,800, 749-0084.
REMORQUE (Towing) 1966, GMC, 684-0091.
TANDEM Dodge 1974, Ford 1971 float, bulldozer 350C John Deer 1977, 443-3260, 443-3906, 456-2159.
VAN ECONOLINE 1970, prix à discuter. 776-2751.
VAN FORD, 1973, 1 tonne, très bon état, \$1,700, 777-2293, entre 16h 00 et 19h 00.
VAN GMC 1976, 3/4 tonne, automatique, servodirection, servofreins. Bon état, \$3,900, 771-9181.
1953 INTERNATIONAL, demi tonne et 1952 FORD, demi tonne, \$1,000 pour les deux, 568-7930.
1967 GMC, Pick-Up, reconditionné au complet, cabine Fibre-Bec II, différentiel barré, demande \$3,000, 568-4460, 777-4311 extension 285, demandez Yvon.
1972 FORD PICK-UP, très bon état, 671-2592.
1973 BLAZER avec «plove» western, \$2,500, 749-4411 entre 15h et 19h.
1973 DODGE Pick-up, manuel, \$1,050., avec boîte, bonne condition. 777-6589 ou 561-3222 code: 206.
1974 TOYOTA, bon état, meilleure offre, tel quel, 770-9587.
1975 DODGE VAN - Prix spécial: \$1,195. Léger comptant, balance facile. Informations: M. Leclerc, 745-5670, C-5350.
1975 SCOUT, 4 roues motrices, bonne condition, servofreins, servodirection, automatique, \$2,500 ou meilleure offre. 561-3546 après 5h 00.
1977 CAMION Dodge, 3/4 tonne, Warlock, 360 automatique, bon état, doit vendre. Jacques: 824-2624.
1977 GMC, 1/2 tonne, 23,000 milles, 745-3610.
1978 CHEVROLET Pick-up, excellent état. Termes et échange acceptés. Informations: M. Leclerc, 745-5670, C-5350.
1978 DODGE Ram Charge, 4 X 4, 24,000 milles, excellent état, plusieurs extra, \$7,800, 663-3707.
1978 DODGE, 1/2 tonne, 318-4 barils, 17,000 milles, boîte en fibre de verre, meilleure offre. Après 16h 30: 643-3554.
1978 FORD ECONOLINE 150, fini à l'intérieur, 4 roues motrices, très bon état, 568-4632.
1978 FORD F250, 4 x 4, 34,000 milles, excellent état, plusieurs extra, \$7,000, 827-2799.
1979 CHEVROLET 4 X 4, 1/2 tonne, 10,000 milles, (équipement), 236-2884.
1979 DODGE, petit express rouge, 827-2686.
1979 FORD, dump courte, moteur 302, couleur rouge pomme, 6 mois d'usage, volant sport, \$6,950, 663-1206 après 6h.

VASTE CHOIX
de voitures
neuves et usagées

Grville
CHRYSLER PLYMOUTH LTD.

900, boul. St-Laurent
745-7051

• Chrysler • Plymouth
• Camions Dodge

CHEZ VACHON,
LE SERVICE EST
UN FAIT!

- Service de location
- Plan de protection continue
- Financement bancaire

PONTIAC BUICK GMC
VACHON

AUTOROUTE 417
VARS-EMBRUN, QNT
835-3310
238-8410

METRO
DODGE CHRYSLER LTD.

1472 prom. Youville, Orleans
837-1680

Gauthier
Ford Sales Ltd.

Route 17, Rockland
446-5101

FORD

AUTO NORMANDIE-LEBRETON LTEE.
"CONCESSIONNAIRE RENAULT"
70, RUE LEDUC, HULL - 777-2511
VENTE • SERVICE • LOCATION

Brunel
Ford Sales Ltd.

FORD

672 NOTRE-DAME, EMBRUN
• VENTE • SERVICE
443-2021

Bélisle
Automobiles 1969 Ltée/Ltd.
"Le concessionnaire G.M. en plein essor à Ottawa"
749-5941
444, ch. Montréal
Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac et camions Chevrolet

Bélisle
Automobiles 1969 Ltée/Ltd.
"Le concessionnaire G.M. en plein essor à Ottawa"
749-5941
444, ch. Montréal
Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac et camions Chevrolet

VENTE PREMIER ANNIVERSAIRE



PLUS DE
300
CHEVROLET-OLDSMOBILE
1980 DISPONIBLE

24 MONZA
Prix à partir de
\$5555
(436)

51 CHEVETTE
Prix à partir de
\$4859
(479)

12 OMEGA
Prix à partir de
\$6995
(557)

31 MALIBU
Prix à partir de
\$7251
(451)

19 CAMARO
Prix à partir de
\$7610
(334)

25 CITATION
Prix à partir de
\$6335
(549)

16 MONTE CARLO
Prix à partir de
\$7795
(086)

PROFITEZ GRANDEMENT DE CETTE VENTE
ANNIVERSAIRE...
DES AUBAINES EXTRAORDINAIRES!!!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI - VENDREDI 9:00 A.M. - 9:00 P.M.
SAMEDI - 9:00 A.M. - 4:00 P.M.

GM **DEMERS CHEV-OLDS Inc.**

868 boul. Maloney, Gatineau 568-5811
"A DEUX PAS DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS"

Turpin
Pontiac Buick Ltd. Carling et Clyde
POUR UNE VOITURE OU UN CAMION NEUF OU USAGE
1666 CARLING - 728-1901

149 CAMIONS A VENDRE

1980 BLAZER 4 x 4, automatique, 4,444 kilomètres, excellent état, extérieur bleu avec toit blanc, intérieur bleu. On demande \$10,000. Plaques: E17073. Franz Jones, gérant des ventes et location, Admiral Motor Sales, 238-7790.

151 MACHINERIE A VENDRE

BATTEUSE pour l'avoine «F-Rigo», prix à discuter. 827-2946 ou 819-463-3567.

CHARRUE hydraulique «Allis Chalmers» CA 30 hp à 2 sillons, scie circulaire Massey Harris, 833-3484.

D7, 17A LAME A ANGLE, équipée avec treuille, et cabine forestière. Traction 65%; D7E 47A même équipement. Tous deux de bonne condition, doit vendre. 663-3690.

MACHINERIE usagée (béton), Maurice Boucher, Béton Boucher Ltée, 568-3454.

MACHINE à mouler le bois aux quatre côtés. \$3,100. 829-8223, 820-8797.

«TIMBERJACK» 1969, 290D, moteur reconditionné, chaîne, remorque à pulpe, 30 pieds, 3 essieux, traction 65%; D7E 47A même équipement. Tous deux de bonne condition, doit vendre. 663-3690.

1976 580-C CASE BACKHOE, extrêmement bonne condition, prix à discuter. 663-3690.

1979 CASE BACKOE, 580C. Construction King, neuf, agriculteur. 643-1251.

152 MOTOCYCLETES A VENDRE

ASSURANCES-MOTORS, taux par téléphone, ouvert du lundi au vendredi 8:30h à 16:30h. Bernard Pelletier Assurance, 131 Richer Edifice Raftsmen, Hull, 770-6113.

CAN-AM 1978, 8650 ou meilleure offre. 643-5200, Serge.

HARLEY DAVIDSON, FLH, 1976, bas millage, excellent état, meilleure offre, après 5h: 561-4603.

HONDA CB350, tout équipée, 663-2017.

HONDA sentier-route 1977, 125cc., excellente état, 2,000 miles, \$700, certificat mécanique de l'Ontario. Sur semaine 6 compter de 16h 00, fin de semaine en tout temps. 741-0342, 235-6877.

HONDA 550, CC, 1978, très bon état, voudrais échanger pour automobile, même état. Demandez Michel: 777-5730, 776-4460 après 17h 00.

152 MOTOCYCLETES A VENDRE

HONDA 360 1974, 20,000 milles, demande \$550, 777-5177 entre 17h et 20h 30.

HONDA 550K 1978, 10,000 kilomètres, pare-brise, certificat de sécurité, \$1,600. Dave: 236-5351.

HONDA 750 avec accessoires spéciaux, bon état. Pour plus de précisions: 820-5868, 728-7002.

152 MOTOCYCLETES A VENDRE

JAWA 350, ISDT, 1978, 300 milles. Comme neuve, meilleure offre. 749-2020.

KAWASAKI, KD125, 1978, «Trail-bike», excellent état, 521-0815.

KAWASAKI KE, 100 cc. 776-1356.

KAWASAKI KH-400, 1978, 3 cylindres, 5,000 kilomètres. Demande \$1,150. 746-8768.

152 MOTOCYCLETES A VENDRE

KAWASAKI, KM-100, 1976, sentier et route, excellent état, \$350. (819) 986-3968.

KAWASAKI 1977, KZ650 Custom, très bonne condition, demande \$1,500. Michel, 684-4951.

KAWASAKI 1977, KZ650 Custom, 6,000 kilomètres, très bon condition \$1,600. 663-2166.

KAWASAKI 750, 1972, doit vendre. Pressant, meilleure offre. 771-5200.

MOBYLETTE Honda, 1975, \$325, 745-1431.

SUZUKI GT 380, excellent état, \$600, 236-6235.

SUZUKI GT, 750, 1975, excellent état, meilleure offre, 568-7759.

SUZUKI 1976 Hustler très bon état, demande \$550. Après 18hrs 771-1354.

SUZUKI 500, 1976, bon état, \$1,000, 771-5702.

SUZUKI 550 cc, 3 cylindres, tout équipé, \$1,200, ou meilleure offre, 827-0226, 684-2472.

SUZUKI 750, après 5h: 744-3141.

YAMAHA spécial 750 1979, valeur \$3,550, \$600 d'équipement, prix demander \$2,900. Cause: démantèlement, 643-3177.

YAMAHA XS1100 Spécial 1979, 12,000 km, très bon état, après 16h 00, Pierre, 777-9822.

1973 HONDA, CB-175, comme neuve, millage bas, \$650., 733-2854.

1976, Suzuki, liquid \$1,200. Parfait état. 986-6098.

1976 SUZUKI GT 380, excellent état, \$800., après 17h: 685-0425.

1976 TRIOMPHE Bonneville, demande \$1,400. Après 17h: 684-4487.

1978 KAWASAKI, 250, 5,000 kilomètres, très bon prix. 568-0342.

1978 YAMAHA, RD 400, bas millage, comme neuve, meilleure offre, 725-1513.

1979 CAN AM, 250, Qualisie, Embura, prix à discuter, très bon état. 643-9402, demandez Rémi.

72 Suzuki, 90 cc, bon état \$300, 568-1068.

153 BATEAUX A VENDRE

AUBAINE—comme neuf, bateau Starcraft, avec moteur. Intérieur mercruiser 140 h.p. avec remorque. Valeur \$10,000 pour vente rapide \$5,500. 568-8280.

BATEAU ALUMINIUM «Smokcraft» 14 pieds, avec moteur Mercury 40 forces, 1975, demande \$1,100, ou meilleure offre, 568-7471.

14' fibre de verre, moteur 50h.p., \$1,800 ou meilleure offre. Avec remorque, 23-9231, 561-4101 demandez Gerry.

14 PIEDS, fibre de verre, 1972, moteur 35 forces, remorque, toiture vinyle amovible, excellent état, \$1,850 ou meilleure offre. 884-4740.

153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU en fibre de verre, 15', Evinrude 40 forces, Evinrude avec remorque, \$950, bon état. 446-5794.

BATEAU fibre de verre 14 pieds, peinture neuve, moteur Evinrude, 33 forces, avec remorque, \$1,500, 684-0288.

BATEAU fibre de verre, 14', Prince Craft, GTX-500, moteur Mercury, 80 forces, avec remorque, \$2,900, 524-2062.

BATEAU GLASTRON, 18', «Deep V», 165 H.P., I/O, Mercury, décapotable, tout équipé, excellent état. Remorque, capacité 2,600 livres, roues 2 essieux, freins Surge. 829-4197.

BATEAU Glastron, abord/hors-bord, 18', un bijou, valeur neuve \$14,800, prix demandé \$9,400, Daniel: 668-0391.

BATEAU-MAISON 28' long, 2 moteurs, Johnson 50 forces, Chrysler 45 forces, \$3,500, 310 Riviera, Gatineau, 663-5390.

BATEAU, remorque, moteur 40 forces, Evinrude, 568-6338.

BATEAU 14 pieds, remorque neuve, Johnson 40 h.p., équipement complet, \$1,200, 684-5458, 684-7697.

BATEAU, 40 forces, avec remorque, \$1,250, 684-2182.

CANOT Sportsral, 14', avec voile, bon état, \$225, 771-4076.

CATAMARAN 16 pieds, fibre de verre, 2 voiles Dacron, \$1,000, 684-0768.

GLASTRON, 16.5 pieds, Mercury hors-bord, 85 CV avec power-trim, comme neuve, aussi remorque, 1800 livres, prix à discuter, après 6h: 568-3342.

GROS BATEAU aluminium, 16 pieds 9, avec Mercury 40 forces, remorque. S'adresser: 1297 Des Hirondelles, Templeton est, près de Cheval Blanc.

PRINCE CRAFT 16' et 2", moteur 140 h.p. avec remorque, prix à discuter. 770-8070.

SIDEWINDER, avec moteur Mercury, 150 forces et la remorque, cause de décès, 1-819-522-6515.

SURPLUS D'INVENTAIRE ECHANGERAIS 1973 Ford Step Van, pour bateau et moteur, ou moteur seulement. Appelez Réjean 671-2916, de 8h à 23h.

14' fibre de verre, moteur 50h.p., \$1,800 ou meilleure offre. Avec remorque, 23-9231, 561-4101 demandez Gerry.

14 PIEDS, fibre de verre, 1972, moteur 35 forces, remorque, toiture vinyle amovible, excellent état, \$1,850 ou meilleure offre. 884-4740.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

ACHETE réfrigérateurs, en bon ou mauvais état. 777-8778.

MACHINES USAGÉES, pour crème glacée môle, pour vendre. 663-9761.

NOEMI JEWELRY, meilleurs prix pour or, diamants usagés, 181 rue Bank, L'Esplanade Laurier, 2ème étage. 232-8393

RALPH'S Furniture, paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-8757.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

ACHETE réfrigérateurs, en bon ou mauvais état. 777-8778.

MACHINES USAGÉES, pour crème glacée môle, pour vendre. 663-9761.

NOEMI JEWELRY, meilleurs prix pour or, diamants usagés, 181 rue Bank, L'Esplanade Laurier, 2ème étage. 232-8393

RALPH'S Furniture, paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-8757.

153 BATEAUX A VENDRE

14 PIEDS Grew, fibre de verre, Evinrude 50 h.p. remorque, accessoires compris, excellent état, 776-1967.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

AA VENDONS pièces usagées, Provincial Auto Parts, 1294 St-René, Est, Gatineau, 663-3388, 663-5551.

PEUGEOT et transmission 440 Chrysler, pour pièces. 771-4870.

PIECES d'automobiles et pneus usagés à vendre. Achetez vieilles automobiles pour pièces. 643-2295.

PIECES pour Pontiac, 1970, ainsi que moteur 350 p.c. et transmission automatique refaite à neuf. Après 18h 00: 776-1485.

TRANSMISSION automatique 2 vitesses de Chevrolet, bon état. \$50. 561-2609, 568-3716.

1972 CHEVROLET pour pièces, \$100. 561-3099, 663-1983.

4 MAGS, avec roues chromées, \$650. 776-0773.

5 PNEUS, grandeur 15, très bon état, \$75. 681-4342.

157 ACCESSOIRES DE BATEAUX

MOTEUR VIKING 25 forces, parfait état, \$375. 568-2135.

159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

CABINE (camping) pour camion 1/2 tonne, 568-5717.

CAMPER 8 pieds, fini aluminium, insulé, demande \$150 ferme, 568-6043 après 6h.

JEEP WILLIS 1954, pour pièces. Après 6h 00: 568-8597.

OVERCAM camper pour camion, \$350, ou meilleure offre, 684-1140.

161 REMORQUES

REMARQUE, 3 essieux pour équipement de construction, 198 Montcalm, Hull.

REMORQUE très forte 4 x 8, 819-986-8051.

165 DIVERS DEMANDES

ACHETE réfrigérateurs, en bon ou mauvais état. 777-8778.

MACHINES USAGÉES, pour crème glacée môle, pour vendre. 663-9761.

NOEMI JEWELRY, meilleurs prix pour or, diamants usagés, 181 rue Bank, L'Esplanade Laurier, 2ème étage. 232-8393

RALPH'S Furniture, paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-8757.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

ACHETE réfrigérateurs, en bon ou mauvais état. 777-8778.

MACHINES USAGÉES, pour crème glacée môle, pour vendre. 663-9761.

NOEMI JEWELRY, meilleurs prix pour or, diamants usagés, 181 rue Bank, L'Esplanade Laurier, 2ème étage. 232-8393

RALPH'S Furniture, paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-8757.

165 DIVERS DEMANDES

ACHETONS meubles usagés, 777-9855, 771-8264.

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandé immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234-4788.

VENDONS ET ACHETONS poêle, laveuse, sècheuse, réfrigérateur, etc. 777-2914.

166 ENCANS

ENCAN EXCEPTIONNEL...
DE 100 VOITURES D'OCCASION et de MACHINES ARAATOIRES, CHEZ
LEO'S LIVESTOCK EXCHANGE LTEE
Route 31, Greely, Ontario
Le samedi 21 juin, à 10h a.m. 166

167 DIVERS A VENDRE

AQUARIUM 50 gallons avec support, valeur \$300 pour \$150. 663-1301.

CARROSSE neuf, jamais servi, \$75. 776-0773.

CLIMATISEUR Westinghouse, 10,000 B.T.U., \$300. 777-6148.

CLIMATISEUR Kenmore, \$225. 6,000 B.T.U., 663-8403.

CLIMATISEUR NEUF, 13,000 BTU; ilavabo pour laver tôte 568-7340.

CLIMATISEUR «Kenmore», 6,000 b.t.u., bon état, \$250., 776-3012.

COMPSET 3550 et équipement en sus, 8 mois d'usage, \$19,000., 568-7930.

COMPTOIRS à vendre, bon état, 389 McArthur, 741-3502.

CONGELATEUR blanc presque neuf, \$200. Chaise berçante, vinyle brun \$25. 568-8817.

DACTYLO marque «Underwood», manuelle bon état, \$75. Pte-Gatineau, 568-8847.

DEPOTOIR, 93 St-Louis, Pte-Gatineau, 568-0770.

DEVANTURE de magasin en aluminium, comme neuf, quatre sections, comprend porte et fermoir. Fait voir pour apprécier. Demandez Mme Deschamps, 771-1520.

ELECTRO-FREEZE pour crème glacée môle ou slush, la seule machine à pression complètement automatique. C. Marcoux, 663-9761.

ELECTROHOHE, 10,000 BTU, ventilateur à 2 vitesses, \$325. 825-3740.

ENSEMBLE de luxe de batons de golf droitier, pour dame, Compacteur à déchets, 2 bureaux, bicyclette (mustang) fille, mobilier de cuisine, sectionnel pour salon, 777-7240.

EQUIPEMENTS de restaurants, magasins, hôtels et buceries. Tables et chaises au prix du manufacturier. 827-2801.

EQUIPEMENTS et ameublement de bureaux à vendre. 777-3841.

EQUIPEMENT de salon de coiffure, 986-1308, 643-4901.

ESCALIER en béton, 2 marches pour patio, autre de 5 marches avec palier. 663-8269.

FAUTEUIL Niagara Cyclomassage, 777-8891.

FENETRES coulissantes, très bon état, 770-9240.

FILTREUR A SABLE, marque Coleco, 3/4 force, toile solaire, 18 pieds diamètre. 568-0136.

FOURNAISE centrale, avec réservoir, \$100, 663-3027.

FOYER type Acron, métal, émailé rouge avec 10 PIEDS DE TUYAU 8 pouces, idéal pour chalet. Après 5h 00. 568-5404.

GRAND PUPITRE avec fauteuil, \$400, réfrigérateur, \$25, lessiveuse et sècheuse, \$150. 777-6936.

IL FAUT VENDRE

EQUIPEMENT de grosserie et boucherie. Complet ou peut être vendu séparément. Bon état. 771-8458.

LAMPE-ECLAIR électronique Monolite Bowers, éclairage de studio, complet, 1-613-632-7337.

LAVEUSE-SECHEUSE Dradford; aspirateur Electrolux Upright, chandelier, téléviseur 26 pouces couleur Admiral. 561-4444.

LIT superposé. 663-9577.

LIT 36 1/2 pouces, table de ping-pong, toilette bleue, très bon état. 663-8707.

MACHINE A BOULE \$350, table de billard \$490. Juke Box \$350., 819-427-6949 demandez Jean-Claude.

MACHINE à trancher Hobart, hachoir, scie à viande, vitrine pour charcuterie, cuisinière Garland, machine à café. 489-2313.

METIER à tisser, 45 pouces, accessoires; machine à tricoter Singer Memomatic; système de son; ampli Akai, 35 w/ch, 2 hauts parleurs 12 pouces, table tournante Dual. 827-1636.

MEUBLES de bébé divers, et mobilier de chambre à coucher, bicyclette pour dame, 568-7919, après 17h 00.

MOBILIER de salon, mobilier de cuisine, mini-laveuse et mini-sècheuse, 771-1354 après 18h.

MOBILIER de chambre à coucher, meuble de salon, meuble à cuisine, stéréo avec bar et foyer, réfrigérateur avacado, sècheuse, laveuse, prix à discuter. 456-2880, après 17h, demandez Louise.

MOBILIER de salon, moderne, neuf; aspirateur Electrolux, vert, excellente condition. Jour: Margo 777-2781; soir: 776-1269.

MOBILIER de chambre à coucher 3 pièces avec 2 miroirs, bois foncé 3 ans, on demande \$200. 643-1634 ou 663-3485.

MOBILIER salon, \$75; mobilier cuisine, comme neuf, \$150; articles de bébé. 663-7458.

NOUS ACHETONS et vendons de l'équipement de restaurants. Aussi failites. 561-0954.

NOUS VENDONS et achetons poêles, réfrigérateurs, meubles usagés. 663-2327.

OUTILS pour body work et mécanique. Gros coffre, prix à discuter. 663-1657.

PIANO petit, \$1,000, comptant, soir seulement, 771-9037.

PIERRES de patio usagées, raisonnables. 771-0060.

PISCINE 14 x 8, 3' de profondeur, 1 an d'usage, \$150. 568-6960.

PLUSIEURS ARTICLES divers, 25' et plus. 373, boul. Dacé.

POELE A BOIS, \$250, 663-4522.

Mobylette

40 V.L.	REG. \$679.95	SPECIAL \$619 ⁹⁵
40 S	REG. \$599.95	SPECIAL \$519 ⁹⁵
7 RANGER	REG. \$709.95	SPECIAL \$609 ⁹⁵
7 SPECIAL	REG. \$809.95	SPECIAL \$709 ⁹⁵

TENOR SOLEX B.P. REGULIER \$699.00
SPECIAL \$599⁰⁰ Ce prix spécial comprend les accessoires suivants: Grand

167 DIVERS A VENDRE

POELE à bois, combiné au gaz. «Findlay», très bon état, \$285, 568-8729.
 POELE, 30 pouces, vert, \$135, 771-1445.
POUR VOTRE POELE
 VENDONS éléments de surface, fournaux et contrôles. Nous faisons réparations. 663-6074.
 PUPITRE, 4 tablettes, 24" x 60", \$75; grand sac de roches pour l'hydro-culture, plus indicateur, \$8.50, 776-0392.
 RANGETTE, divan lazy-boy, télévision. Meilleure offre, 771-2603.
 REMORQUE, prix à discuter, 15 rue Bruyère, Pointe-Gatineau.

SCIE A RUBAN 10 pouces, Rockwell, avec support, et moteur, comme neuve. \$260, 776-4000, 771-2492.
 SOFA avec 2 chaises, noir et or, année 1920, meilleure offre. S'adresser à 13 Napoléon ou 568-0039.
SPECIAL de plywood neut 4' x 8', 5/8", \$7.95, \$10.75, 5/8" emboutfuté épinette \$12.50, 5/8" emboutfuté sapin \$13.75, Black-Joe 4' x 8' \$3.40, Aspenite 7/16" \$5.75, 613-764-2876.

SPECIAL TAPIS
 SURPLUS DU gouvernement, tapis usagé. Très bonne condition, genre commercial, \$2.50/verge. 184 chemin Freeman, Hull.
SPECIAL, tapis et cushion floor, prix spécial, 771-8458, 184 chemin Freeman, Hull.
SPECIAL
 TENTES D'ARMEE, blanches, toutes grandes, 184 chemin Freeman, Hull.

TABLE à café en verre, lampe perche, après 17h: 684-8663.
 TAPIS à \$5.00 la verge carrée, balance de contrat 770-9073.
 TELEVISEUR couleur, 25 pouces, meuble en bonne condition, 771-4844.
 THIBAUT DEMOLITION
 Briques, 2 x 12 x 20, 568-0770.
 TOILETTE électrique. Après 5h 00: 827-1130.

POELE à gaz pour pata frites, \$100 chacun; 1 poêle à gaz combiné à l'huile, \$125 réfrigérateur Admiral 1975 pour pièces, \$50, poêle électrique pour chalet \$25; 40 Papi neu, Hull, après 19h 00 la semaine.
VENTE DE FERMETURE
 LINGE pour toute la famille. Achez-en 1, obtenez-en 1 gratuit; jeans 2 pour \$15. Avec coupon et un achat de \$25 et plus, obtenez 10% d'escompte. 1111 Wellington Ottawa.

VENTE DE GARAGE, samedi 21 juin, 10h 1426 Bethan; Lane, outils de mécanicien bicyclette 10 vitesses, moteur à gaz (3HP), tablettes, rideaux articles ménagers, beaucoup de choses pour bricoleur. Mave rick 1975, 26,000 milles, etc...
 VENTE de meubles et accessoires. 777-1819 avant 17h 00.
 VITRES 1/4", pour fenêtre cou lissante, 8 de 32 x 30", 4 de 2 x 30", 4 de 38 x 32", mousti quaires compris, \$6.00 chacun. 777-1508. Après 4h 00.

2 LOVE SEATS crème, lit junior, table d'habillage pour bébé, CB radio et basse, addition pour remorque 8x12, 684 5043.
 2 TABLES DE BILLARD mar que Gandy de 4 x 8 et 4 1/2 x 9 avec lumière, boules de "snoo ker", ardoise 1". \$1,600 chacun. 819-428-3500.
 2 TABLES en fer forgé, 1 de coin, 1 de centre, faites à la main, \$150, 777-3419.
 3 LAVABOS, 1 poêle, 4 «plate glaces» 28 x 36, divers chaises et portes, 776-4935.
 40 LIVRES neufs à vendre, tous genres, \$25, 744-3849.

168 VETEMENTS A VENDRE
 ROBE de mariée, grandeur 7 1/2 jamais portée, prix à discuter, 776-3780, 997-1564, demandez Lynn.
 ROBE de mariée avec chapeau, grandeur 9 ans, pour personne 5'8", \$200 ou meilleure offre, 568-6123.
 ROBE LONGUE pour mariage ou autres réceptions, modèle unique, 12/13 ans, 749-9462.

170 DIVERS A LOUER
 A. ALARY Robes de mariée, fille d'honneur, mère, fourrées à louer ou à vendre. Le soir, après 18h, 289 Laramee, 777-7980, 777-7769, 237-2149.
 ROBE DE MARIÉE, fille d'honneur et bouquetière, Mme Lesage, 827-2890.
 ROBES de mariée à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull, 777-3904.
 ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, fourrées, 13 Charlevoix Hull, 777-4667.
 VENTE ET LOCATION, la mariée élégante et son cortège, Boutique Chez Marie, 663-5944, 663-9347.

173 BICYCLETES
 BICYCLETTE pour garçon, 20 pouces, très propre, 776-3954.
 BICYCLETTE NORCO 10 vitesses, meilleure offre, 770-4295.
 50 BICYCLETES, roues, tricycles, réparations, échanges, 777-2965, 778-3804.

175 APPAREILS MENAGERS
 ASPIRATEUR Electrolux, avec balai électrique, cubaine, presque neuf, 737-3854.
 ASPIRATEUR Electrolux, demande \$200, 776-0948.
 CUISINIÈRE Kenmore Mark III, or, auto-nettoyante, a servi un an, \$375, 744-0301.
 CUISINIÈRE Admiral, 30 pouces, fourneau 24 pouces, bonne condition, \$85, 778-2464.
 ELECTROLUX balayuses usagées, 663-8948.
 LAVEUSE automatique, Inglis, 5 cycles, blanche, presque neuve, \$250, 749-0539.
 LAVEUSE automatique GE, bon état, \$200, 770-3978.
 LAVEUSE-SECHEUSE, poêle, réfrigérateur, 663-1886, ou 663-2258.
 LAVEUSE-SECHEUSE, avocada, 9 ans, très bon état, \$300, après 5h: 777-9982.
 LAVEUSE sècheuse, poêle, réfrigérateur, très bon état, 568-0980.

MINI-LAVEUSE automatique, \$300, 776-2469.
 MINI LAVEUSE et sècheuse, Général Electrique, \$250, 663-9980.
 POELE Kenmore couleur avocada aussi fournaise à l'huile avec réservoir à l'huile. 643-3633.

175 APPAREILS MENAGERS

POELE et réfrigérateur usagés à vendre, 777-9171.
 POELE Moffat, très propre, \$50, idéal pour camp, 684-0439.
 POELE, réfrigérateur, couleur meisson d'or, neuf de 8 mois, 744-2428, après 17h.
 POELE, réfrigérateur, gaz propane, \$550. Prés du lac Blue Sea, 771-5602.
 POELE, réfrigérateur, 5 ans d'usage, \$500, ou meilleur offre pour les deux, 777-3163, 771-3841.
 POELE, réfrigérateur or, 3 ans d'usage, très propre, prix à discuter. Après 18h 777-8593 demandez Francine.

POELE à vendre, 568-2219.
 POELE 30 pouces, \$175 ou meilleure offre, 561-1675.
 POELE, 30 pouces, marque Blé-nager, prix à discuter, 776-4219, 4h 00 à 7h 00.
 POELE 30 pouces, réfrigérateur, 17 pieds cubes, bon état, 749-9462.

REFRIGERATEUR 15.5 pieds cubes, poêle 30 pouces, couleur amande. Télévision couleur, Panasonic Quintrix, meuble 26 pouces, 3 mois d'usage, très bonne condition. Après 5h: 30: 777-4202.
 REFRIGERATEUR McCLARY 15 pieds cubes, \$100, 568-3083.
 REFRIGERATEUR «Baycrest», vert, 2 ans, comme neuf, \$375 ou meilleure offre. Dégivreur automatique, 741-0617.

176 RADIOS-TELEVISEURS
 ACHETONS, vendons et réparons radio, télévision, stéréo, prix raisonnable. Normand: 234-0010.
 MAGNETOSCOPE «Sony», modèle Bentamax, 1980, parfait état, avec 2 cassettes de 5 heures d'enregistrement, pour télévision couleur. Sacrifierais \$1,150, 568-8697.
 TELEVISEUR Cleartone, 25 pouces, bonne condition, appelez 771-5558.

177 AMEUBLEMENT
 AMEUBLEMENTS Charette. Achetons et vendons meubles usagés. Légers déménagements, 777-3931.
 AMEUBLEMENT Barbe. Gros escompte, financement, tous produits neufs, jour et soir 771-0042.
 AMEUBLEMENT complet, 561-4138.
 AMEUBLEMENT divant-lit, bahut, table et chaises, lit queen, lit double, lits simples, bureaux, pupitres, foyer, chauffage, 776-3966.
 AMEUBLEMENT complet doit vendre, 568-6588.

A VENDRE, mobilier de salon, 568-8709.
 BELLE occasion pour jeunes mariés, mobilier 3 pièces, 1 an d'usage, prix à discuter. Après 17h 00: 643-1557.
 ENSEMBLE de cuisine, bureau de femme avec 2 miroirs, stéréo avec AM/FM et T.V., télévision couleur, 661-2753.
 ENSEMBLE dinette ou cuisine comprend table, 4 chaises, bahut, comme neuf, \$300. Ensemble salon 3 mois d'usage \$550. 2 causeuses brunes \$200. Buffet en chêne \$700, 776-3966.
 G. LEBLANC, meubles neufs et usagés, éléments pour poèles, 770-5574.

LIQUIDATION
 LES MATELAS Artisans, ferme ses portes. Profitez de l'occasion pour économiser, 568-6372.
 LIT DOUBLE Colonial St-Barthélémy, 568-0714 après 6h.
 MEUBLE stéréo, appelez 770-4128.
 MOBILIER cuisine, lit continental, bureau, 663-8623.
 MOBILIER de cuisine, style moderne, prix à discuter, après 3h: 776-1870.
 MOBILIER de salle à manger, style espagnol, buffet double, 6 chaises velours vert, 2 chaises capitaine inclus, grande table, 776-4332.

MOBILIER de salle à manger, 6 chaises, style contemporain, 1 divan-lit Queen Size, 3 fauteuils de salon, étagères en métal, 1 lit simple, prix à discuter, 741-1165.
 MOBILIER de salon, style colonial, très bon état, 561-1893, 561-4188.
 MOBILIER de salon neuf, avec chaise berçante, valeur \$950, pour \$500, 771-9025.
 MOBILIER de cuisine, 6 chaises, \$200, 568-0649, 561-2609.
 MOBILIER de cuisine, 6 pièces, Style canadien, très bon état, \$450, 684-1195.
 MOBILIER de cuisine avec 4 chaises, \$60, 523-3015.
 MOBILIER salon 4 morceaux, brun, beige et orange brûlé, 746-3908 après 18h.

PIANO \$200, poêle, réfrigérateur, \$25 chaque, 643-1625.
 PLUSIEURS bureaux de chambre prix à discuter, 777-3915.
 POELE, réfrigérateur, mobilier de chambre antique, laveuse, sècheuse, etc. 643-2185.
 REFRIGERATEUR et mobilier de salon. Après 5h 568-4496.
 SOFA, fauteuil, table à café, 2 tables de lampes, 745-5249.
 SOMMIER matelas, Queen neuf, lampes sur pied, futuristes, tout chrome, chaise occasionnelle velours or, neuve, tables de salon colonial, vitas, commodes colonial, tapis 9 x 12, neuf, 568-2879, après 5h.

TABLE EN BOIS avec 5 chaises, sofa-lit, réfrigérateur, poêle, laveuse-sècheuse, petite table de salon, 643-1939.
 TABLE RONDE, en chêne, avec 6 chaises, \$650, 684-5043.

179 ANTIQUITES
 MOBILIER de salon, style Victorien-Canadien, buffet de chambre miroir, rouets, 2 chaises berçantes, horloge grand-père, prix à discuter, 568-3458.
 OCCASION UNIQUE pour vendeurs d'art, d'artisanat, d'antiquité, de vêtements. Un marché intérieur et extérieur ouvrira bientôt à l'intérieur d'un centre commercial près du Parc Rockliffe, New Edingburgh et Côte de Sable. Pour location: 234-0349 le jour; 523-9000 en soirée.
 SALLE à manger en chêne, 10 morceaux environ 1920. Chambre à coucher en acajou (mahogany) 6 morceaux, environ 1920. Prix très raisonnable, 771-2391.

179 ANTIQUITES

UN COLLECTIONNEUR demande phonographe Berliner avec corne extérieure et disques 7" Berliner. Ecrire à Boite 227, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

181 MATERIAUX

A VENDRE, poutre de fer 15", 18" et 24", poutres à cheval en fer 18" et 24", bloc de ciment 8", 10" et 12", 25" chaque pris sur le site. Ancien afrazer Duntile sur la rue Glyde, Ottawa. Meunier Démolition, 643-4981, 663-2143.
 GRAND SPECIAL, Plywood aspenite, 2 x 10, planches, lavabo antique de barbier sur pied. Lumières fluorescentes, grande quantité de lavabo, u-baine, meilleur prix en ville, 663-2143.
 MATERIAUX de construction et panneaux d'isolation, après 17h 30: 568-2213.
 PIN ou cèdre à vendre pour clôture, patio, quai. 819-449-1723 après 18hres.

PLYWOOD NEUF 3/8" \$7.95; 5/8" emboutfuté \$13.50; 1/2 pouce \$11.25; 3/4" \$15.95; livraison 824-2948.
 POUR votre maison d'été ou toute autre rénovation et construction, La Série Haute Gatineau, Massines, vous offre du cèdre, du pin, de l'épinette de toutes dimensions. 1-819-465-2239.

186 ANIMAUX A VENDRE
CHARGEX MASTER CHARGE
 PAYEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphone et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.
 CHATONS à donner, après 6hres, 663-0609.
 CHIOTS Berger Allemand, pure race, non enregistrés, après 20h 30 1-819-458-2835.

CHIOTS
 TOUS vaccinés, la plupart enregistrés, bons prix. Epagneuls chokers, chihuahua, caniches, chiens de berger anglais, dachshund, pékinois, maltais, schnauzers miniatures. 1-819-242-0470.
 DANOIS enregistrés, femelle, 5 mois, \$160, 663-4757.
 FEMELLE Serein chanteuse, 777-5579.
 HEREFORDS de race pure, sans cornes. Chèvres, 224-4372. Fin de semaine 1-925-5351.
 PEKINOIS de 4 ans, très propre, \$75, 684-2898.

PIGEONS \$5.00 le couple et plus, lapins \$3.00 et plus chacun, 663-1301.
 POMERANIEN, chiots, mâles et femelle, pure race, excellent pour élevage. Prix à discuter, 771-1988.
 POMERANIEN à vendre \$75, 568-4235.
 SCHNAUZER miniature, 776-4940 après 18h.
 4 GRANDS danois, mâle, noir, 9 mois, enregistrés, prix spécial \$100 chacun. 671-2355.

188 PENSION-ANIMAUX
 PENSION pour chevaux, à Hull, Québec. Après 18h 771-7171.
190 SOINS POUR ANIMAUX
 PREPOSE(E) au toilettage des chiens, temps partiel, expérience nécessaire, 684-2540.

196 JARDINAGE
 A LOUER camions bako et vendons topsoil, roches concassées, sable, gravier, bon fumier à la poche, 568-3492.
 CEDRES à vendre, \$2.00 chacun installé, 568-4813.
 TOPSOIL, gravier, sable, terre à remplissage, crushtone, 663-6578.

198 MARCHES ALIMENTAIRES
 AUBAINE. Boeuf et porc pour congélateur, coupé et emballé, 466-2655.

208 MUSIQUE
 AMPLIFICATEUR Ambeg V2 avec 2 cabinets, valeur \$2,100, demande \$1,200, 777-0716.
 BASSE Gibson, \$275, pick-up, Di Marzio, 663-9985.
CHARGEX MASTER CHARGE
 PAYEZ vos «Petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. Nouveau numéro de téléphone: 560-2750.
 COURS piano, orgue, chant, guitare. Accordions pianos. 749-8577.
 CYMBALE Paste 18 pouces, meilleure offre, 770-4295.

DISCOBEC ENRG, musique de tous genres, occasions spéciales. Très bas prix, Michel LeFebvre, 561-0268.
 DISCO LUC, musique pour toutes occasions, Claudette Dupuis, 663-3497.
 DISCO NUGGET, toutes occasions, avec bon prix. Résidence: 568-1030, 663-3458.
 DRUMS Yamaha, microphones, amplificateurs pour basse, guitare, colonnes, 777-0403.
 DU NOUVEAU cours de guitare, orgue, piano, flûte à bec, tambour à Hull. Composez 776-3596, 663-5082, 745-3983 pour informations.

DU NOUVEAU. Cours de guitare, orgue, piano, flûte à bec, tambour à Hull. Composez: 776-3596, 663-5082, 745-3983, pour informations.
 ECOLE de musique recherche directeur(trice) capable d'enseigner orgue et piano. Exigences: être âgé de moins de 29 ans, résident du Québec, B.A.C. ou équivalent. Faire parvenir demande à l'Académie Melinik, 811 St-René, Gatineau J8P 1T2. 561-2232.

GUITARE 12 cordes, électrique, «Lion Acoustic», \$300, ou meilleure offre, 568-5021.
 HAUT-PARLEUR, 150 watts, RMS, \$450, après 5h: 746-6240.
 LOCATION de pianos et orgues avec option d'achat. A partir de \$40 par mois. Des guitares Fender, Kamouraska, Mann, Norman et Yamaha. Centre de la Musique de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney, Gatineau, 561-0555.

PANOCRAFT
 DES PIANOS qualité remis à neuf pour professionnels et étudiants. Pour entendre la différence, téléphonez au 238-2520.
 PIANO LESAGE, seulement 4 mois d'usage. Prix à discuter, 568-0681, 777-8259.

208 MUSIQUE

P. FROMENT-SAVOIE
 COURS de musique (piano, écriture, solfège), tous les niveaux. Professeur au Conservatoire du Québec, 771-4673.
 PIANO petit, \$1,000 comptant, soir seulement 771-9037.
 SYSTEME DE SON avec radiocassette, meuble, \$150, 770-2795.

214 PHOTOGRAPHIE-CAMERA
 CAMERA et projecteur sonore Chinon, Super 8. Comme neuf, \$450, 561-3099, 663-1983.
 CAMERA 35 mm. Praktica, presque neuve, accessoires, \$450, 684-8695.

221 ARGENT DISPONIBLE
 QUEBEC, argent disponible en 1ère et 2ième hypothèques, \$1,000 et plus, service rapide. Termes 5-10 ans et plus, M. Desjarlais, courtier en prêts, 33 rue Laval, Bureau: 777-8054, après 18h, 771-1431.

222 HYPOTHEQUES
 PREMIÈRE et deuxième hypothèques. Service rapide, confidentiel. Sarra-Bournet Ltée, 771-7356.
230 MESSAGES PERSONNELS
 AGENCE Rencontres Gatineau. Rencontres pour tous. Téléphonez sans gêne: 561-5167.

AUBERGE, sauna (pour hommes seulement), chambre privée, avec téléphone, casiers, douche «commune», télécouleur, 1070 MacKay, centre-ville, Montréal, 1-514-878-9393.
BERTHE
 AGENCE MATRIMONIALE
 PEUT vous aider à rencontrer la personne désirée, célibataire veuf(ve), divorcé(e), séparé(e). Pour plus d'informations, 776-6717, heures de bureau: 13h à 20h.
DANSE CLUB RENDEZ-VOUS MERCREDI-JEUDI-VENDREDI SAMEDI ET DIMANCHE
 POUR gens seuls. Les dimanches ouvert de 16h 00 à 22h 00. Hôtel Lafontaine, «salle Oasis», 336 Chemin Montréal, Verdun. Pour plus d'information, Berthe: 776-6717.
DANSE ROMEO & JULIETTE JEUDI, VENDREDI, SAMEDI
 Pour gens seuls, Motel Concord, 333 chemin Montréal, 771-0182, 745-5206.

DANSE TOUS LES SAMEDIS SOIR
 MUSIQUE de bal, latine, américaine, polka, disco. Grande salle, 2 orchestres faisant la rotation. Venez rencontrer de nouveaux amis dans une ambiance amicale. Rafraîchissements disponibles. Tous sont bienvenus. 21 heures à 24h 30 au Club Georgian, YM-YWCA, 180 rue Argyle, à O'Connor.
 DENTIFIERS et réparations de tous genres. Service à domicile. 525-7559.
 FEMME seule désire rencontrer homme libre dans la sixantaine possédant une auto, pour court voyage à la campagne. Ecrire case 125, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

HOMME mature, sincère, tendre, libre et bien établi aimerait rencontrer femme libre et française, 28 ans et plus pour correspondre ou qui aimerait prendre l'aventure faire une nouvelle vie en Alberta ou Colombie-Britannique. Répondre à Case 150, journal Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7. Me laissant connaître vos espoirs et désirs.
 L'AVENIR par les cartes, 684-6125.
 PENSEE par le Tarot et cartes. Conseils sur problèmes, graphologie, 663-1606.
 PENSEE par les cartes. Demandez Denise
 PROFESSIONNEL, libre, 47 ans, bien éduqué, voudrais rencontrer une femme de belle apparence, bonne éducation, aimant la danse, sport, voyage, et bien avantage financièrement. But sérieux. Téléphone apprécié. Ecrire Robert, boîte postale 1911, station B, Hull, Qué.
 PROFESSIONNELLE partagerait sa maison et loisirs avec autre compagnie sérieuse et honnête. Ecrire à case 149 LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

PROFESSIONNELLE, libre désire rencontrer professionnel, (35-45), cultivé, sportif, non partager amitiés et loisirs. Ecrire Case 243, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.
 QUICONQUE connaissant les allées et venues de Ken DuGray, père de Kimmi, né le 9 septembre 1966, est prié de communiquer immédiatement avec Jim Dooley, 737-1776.
 RENCONTREZ une personne spéciale. Tout âge bienvenu. Composez 728-8855.

ROMEO ET JULIETTE RENCONTRES
 GENS de tout âge, toutes les classes: professionnels, intellectuels, métiers. Une attention spéciale à chaque client. 749-5172, 741-0182.
SEULE(E) DELAISSE(E)?
 FINIE la solitude, rencontrez la femme ou l'homme qui saura vous comprendre, vous aimer, partager vos goûts et vos désirs. Faites confiance à une agence discrète, dynamique et efficace pour fournir travail et commencez une nouvelle vie pleine de joie et de bonheur. Pour information, envoyez seulement nom et adresse à: Courrier Québécois, C.P. 1486, Succ. «B», Hull, Québec, J8X 3Y3.

THERAPIE SOUS HYPNOSE NERVOISITE, dépression phobique, anxiété, alcool, obésité, \$20 la session. Sur rendez-vous: Guy Miron, Hypnothérapeute, 777-0402.
 TOUTE PERSONNE ayant des connaissances au nom de Richard Allan Pagé, né le 8 mai 1953, est prié de communiquer à 737-1746.
 VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Service pour fournir travail et entraînement aux handicapés. Composez 728-3737 et notre camion ira les cueillir.
 VEUVES dans la cinquantaine, aimerais rencontrer homme de 55 à 60 ans, sobre, bon, compréhensif, pratiquant. Aventuriers s'abstenir. Ecrire case 135, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, 771-5558.

VOTRE avenir par les cartes. Appelez 771-5558.

244 REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue. M.M.

244 REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS, désespéré, j'ai lu avec confiance la prière au St-Esprit, fait la nouvelle, et obtenu la demande. E.G.

244 REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue. L.M.

244 REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue. M.M.

UNE FAÇON PRATIQUE ET FACILE DE PAYER VOS P'TITES ANNONCES

560-2750 PETITES ANNONCES

VISA

master charge

LES ANNONCES CLASSES VOUS PERMETTENT MAINTENANT D'UTILISER LE SYSTEME CHARGEX OU MASTER CHARGE.

Composez 560-2750 lorsque vous annoncez, et donnez le numéro de votre carte Chargex ou Master Charge

UN SIMPLE COUP DE FIL, ET TOUT EST REGLE.

C'est une question de temps...

...et le temps, c'est de l'argent.

Votre commerce est-il connu de nos 150,000 lecteurs? Si vous n'avez jamais annoncé dans Le Droit vous avez négligé un marché plutôt important.

Soyez sages... évitez une baisse de votre chiffre d'affaires: Annoncer dans **LE DROIT** c'est un investissement

Plus de 150,000 lecteurs nous suivent chaque jour. Suivez-nous...

Bourse de Montréal

LES COTES DE LA BOURSE SONT UNE COURTOISIE DE

GEOFFRION, LECLERC INC.

OBLIGATIONS — ACTIONS — OPTIONS

325, rue DALHOUSIE, suite 905, OTTAWA — 232-9555

A à C

A.G.F.M.	1300	450	450	450
Abiti Prce	8799	519	19	19
Abiti 70p	240	410	410	410
Abiti 10	2151	515	515	515
Acklands	250	514	14	14
Adanac M	700	400	400	400
Affon Min	100	228	28	28
Agria Ind A	5300	514	14	14
Albany	9450	248	241	241
AH Energy	28474	1818	18	18
Alfa Gas A	88324	363	363	363
Alfa G C P	110	563	63	63
Alfa G C	100	527	27	27
Alfa G 7/4	590	526	26	26
Alfa G 6 1/2	4170	540	540	540
Alfa G 5	17500	529	29	29
Alfa Nat	150	520	20	20
Alican	17240	520	20	20
Algo Cent	22	525	25	25
Algonia St	350	531	31	31
Alm Larder	26700	531	31	31
Almarco	100	510	10	10
Alm 3rd Jr	240	525	25	25
Am Educ	11835	515	15	15
Am Leduc	21100	87	87	87
Andres W A	200	510	10	10
Andrew W B	250	511	11	11
Ang D Old	800	390	390	390
Ang U Old	500	390	390	390
Aquitaine	6940	563	63	63
Arbor C	200	147	47	47
Argosy	150	520	20	20
Argus B pr	100	527	27	27
Asamera	17930	524	24	24
Asbestos	524	535	35	35
Asoc. Port	3081	385	385	385
Astral	1300	295	290	290
Atco A	3300	522	22	22
Ati C Cop	500	27	27	27
Ati Yk	16400	90	84	84
Atco Hard A	200	510	10	10
BC Sugar A	360	546	46	46
BC Cop	36182	546	46	46
Banister C	100	515	15	15
Bank BC	110	515	15	15
Bank MHI	44788	527	27	27
Bank N S	5713	531	31	31
Bankers	6300	549	49	49
Barex	1000	27	27	27
Barry Exp	1055	155	155	155
Basic Res	41450	514	14	14
Bel Canad	41475	520	20	20
Bel A pr	249	560	60	60
Bel D pr	249	560	60	60
Bel 2/8	285	530	30	30
Bel 1/80	1160	520	20	20
Bel 1/5	1920	525	25	25
Bel 2.05	9375	523	23	23
Belth Cop	215	520	20	20
Blighart D	500	520	20	20
Bl Hawk	4000	56	56	56
Black Phot	110	514	14	14
Blackwax	3200	514	14	14
Bombard	481	1124	124	124
Bonza O	68300	1124	124	124
Bonanza W	68300	1124	124	124
Borden C	300	390	390	390
Bow Val	294683	519	19	19
Bralor Res	6940	517	17	17
Brambles	500	546	46	46
Brascan A	17182	527	27	27
Brenda M	2450	390	390	390
Bricco	472	574	74	74
BRCP	1826	55	5	5
BRP	714	513	13	13
BRP 6/8	2635	51	1	1
BRP 4 1/2	215	524	24	24
BRP 3 1/2	100	560	60	60
BRP 2 1/2	235	568	68	68
BRP 1 1/2	200	590	90	90
BRP 1/2	100	525	25	25
Broul Reef	1000	105	105	105
Brunswk	37870	514	14	14
Budd Can	410	574	74	74
CC Yachts	300	375	375	375
CAE	5175	514	14	14
CAL	10000	227	27	27
CAL 1000	227	27	27	27
CAE Res	30000	320	320	320
CAM Mines	4000	120	120	120
Can Frv	1462	200	200	200
Can Frv A	411	88	88	88
Can Frv B	17389	519	19	19
Can Frv C	215	510	10	10
Can Frv D	215	510	10	10
Can Frv E	215	510	10	10
Can Frv F	215	510	10	10
Can Frv G	215	510	10	10
Can Frv H	215	510	10	10
Can Frv I	215	510	10	10
Can Frv J	215	510	10	10
Can Frv K	215	510	10	10
Can Frv L	215	510	10	10
Can Frv M	215	510	10	10
Can Frv N	215	510	10	10
Can Frv O	215	510	10	10
Can Frv P	215	510	10	10
Can Frv Q	215	510	10	10
Can Frv R	215	510	10	10
Can Frv S	215	510	10	10
Can Frv T	215	510	10	10
Can Frv U	215	510	10	10
Can Frv V	215	510	10	10
Can Frv W	215	510	10	10
Can Frv X	215	510	10	10
Can Frv Y	215	510	10	10
Can Frv Z	215	510	10	10
Can Frv AA	215	510	10	10
Can Frv AB	215	510	10	10
Can Frv AC	215	510	10	10
Can Frv AD	215	510	10	10
Can Frv AE	215	510	10	10
Can Frv AF	215	510	10	10
Can Frv AG	215	510	10	10
Can Frv AH	215	510	10	10
Can Frv AI	215	510	10	10
Can Frv AJ	215	510	10	10
Can Frv AK	215	510	10	10
Can Frv AL	215	510	10	10
Can Frv AM	215	510	10	10
Can Frv AN	215	510	10	10
Can Frv AO	215	510	10	10
Can Frv AP	215	510	10	10
Can Frv AQ	215	510	10	10
Can Frv AR	215	510	10	10
Can Frv AS	215	510	10	10
Can Frv AT	215	510	10	10
Can Frv AU	215	510	10	10
Can Frv AV	215	510	10	10
Can Frv AW	215	510	10	10
Can Frv AX	215	510	10	10
Can Frv AY	215	510	10	10
Can Frv AZ	215	510	10	10
Can Frv BA	215	510	10	10
Can Frv BB	215	510	10	10
Can Frv BC	215	510	10	10
Can Frv BD	215	510	10	10
Can Frv BE	215	510	10	10
Can Frv BF	215	510	10	10
Can Frv BG	215	510	10	10
Can Frv BH	215	510	10	10
Can Frv BI	215	510	10	10
Can Frv BJ	215	510	10	10
Can Frv BK	215	510	10	10
Can Frv BL	215	510	10	10
Can Frv BM	215	510	10	10
Can Frv BN	215	510	10	10
Can Frv BO	215	510	10	10
Can Frv BP	215	510	10	10
Can Frv BQ	215	510	10	10
Can Frv BR	215	510	10	10
Can Frv BS	215	510	10	10
Can Frv BT	215	510	10	10
Can Frv BU	215	510	10	10
Can Frv BV	215	510	10	10
Can Frv BW	215	510	10	10
Can Frv BX	215	510	10	10
Can Frv BY	215	510	10	10
Can Frv BZ	215	510	10	10
Can Frv CA	215	510	10	10
Can Frv CB	215	510	10	10
Can Frv CC	215	510	10	10
Can Frv CD	215	510	10	10
Can Frv CE	215	510	10	10
Can Frv CF	215	510	10	10
Can Frv CG	215	510	10	10
Can Frv CH	215	510	10	10
Can Frv CI	215	510	10	10
Can Frv CJ	215	510	10	10
Can Frv CK	215	510	10	10
Can Frv CL	215	510	10	10
Can Frv CM	215	510	10	10
Can Frv CN	215	510	10	10
Can Frv CO	215	510	10	10
Can Frv CP	215	510	10	10
Can Frv CQ	215	510	10	10
Can Frv CR	215	510	10	10
Can Frv CS	215	510	10	10
Can Frv CT	215	510	10	10
Can Frv CU	215	510	10	10
Can Frv CV	215	510	10	10
Can Frv CW	215	510	10	10
Can Frv CX	215	510	10	10
Can Frv CY	215	510	10	10
Can Frv CZ	215	510	10	10
Can Frv DA	215	510	10	10
Can Frv DB	215	510	10	10
Can Frv DC	215	510	10	10
Can Frv DD	215	510	10	10
Can Frv DE	215	510	10	10
Can Frv DF	215	510	10	10
Can Frv DG	215	510	10	10
Can Frv DH	215	510	10	10
Can Frv DI	215	510	10	10
Can Frv DJ	215	510	10	10
Can Frv DK	215	510	10	10
Can Frv DL	215	510	10	10
Can Frv DM	215	510	10	10
Can Frv DN	215	510	10	10
Can Frv DO	215	510	10	10
Can Frv DP	215	510	10	10
Can Frv DQ	215	510	10	10
Can Frv DR	215	510	10	10
Can Frv DS	215	510	10	10
Can Frv DT	215	510	10	10
Can Frv DU	215	510	10	10
Can Frv DV	215	510	10	10
Can Frv DW	215	510	10	10
Can Frv DX	215	510	10	10
Can Frv DY	215	510	10	10
Can Frv DZ	215	510	10	10
Can Frv EA	215	510	10	10
Can Frv EB	215	510	10	10
Can Frv EC	215	510	10	10
Can Frv ED	215	510	10	10
Can Frv EE	215	510	10	10
Can Frv EF	215	510	10	10
Can Frv EG	215	510	10	10
Can Frv EH	215	510	10	10
Can Frv EI	215	510	10	10
Can Frv EJ	215	510	10	10
Can Frv EK	215	510	10	10
Can Frv EL	215	510	10	10
Can Frv EM	215	510	10	10
Can Frv EN	215	510	10	10
Can Frv EO	215	510	10	10
Can Frv EP	215	510	10	10
Can Frv EQ	215	510	10	10
Can Frv ER	215	510	10	10
Can Frv ES	215	510	10	10
Can Frv ET	215	510	10	10
Can Frv EU	215	510	10	10
Can Frv EV	215	510	10	10
Can Frv EW	215	510	10	10
Can Frv EX	215	510	10	10
Can Frv EY	215	510	10	10
Can Frv EZ	215	510	10	10
Can Frv FA	215	510	10	10
Can Frv FB	215	510	10	10
Can Frv FC	215	510	10	10
Can Frv FD	215	510	10	10
Can Frv FE	215	510	10	10
Can Frv FF	215	510	10	10
Can Frv FG	215	510	10	10
Can Frv FH	215	510	10	10
Can Frv FI	215	510	10	10
Can Frv FJ	215	510	10	10
Can Frv FK	215	510	10	10
Can Frv FL	215	510	10	10
Can Frv FM	215	510	10	10
Can Frv FN	215	510	10	10
Can Frv FO	215	510	10	10
Can Frv FP	215	510	10	10
Can Frv FQ	215	510	10	10
Can Frv FR	215	510	10	10
Can Frv FS	215	510	10	10
Can Frv FT	215	510	10	10
Can Frv FU	215	510	10	10
Can Frv FV	215	510	10	10
Can Frv FW	215	510	10	10
Can Frv FX	215	510	10	10
Can Frv FY	215	510	10	10
Can Frv FZ	215	510	10	10
Can Frv GA	215	510	10	10
Can Frv GB	215			

réalités économiques

• Crise de l'énergie et faible croissance Mêmes problèmes à Prague et à Venise

(AFP) — Les mêmes problèmes — crise de l'énergie et croissance ralentie — dominent les conférences au plus haut niveau des pays de l'Est et de l'Ouest, dont les travaux se succèdent jusqu'à lundi prochain.

VIA Rail Canada



Conseil de direction
On annonce la nomination de M. Jaffray Wilkins, sous-ministre adjoint principal à Transports Canada comme membre du conseil de direction de Via Rail Canada.

(Annonce)

Peu avant l'ouverture, dimanche à Venise, du «sommet» des sept principaux pays occidentaux, qui fournissent 84 pour cent de la production du monde industrialisé non communiste, la réunion des chefs de gouvernement des pays du Comecon (marché commun de l'Est) a en effet terminé aujourd'hui ses délibérations commencées mardi à Prague.

Le comité exécutif du «Conseil d'assistance économique mutuelle», qui regroupe autour de l'URSS les six pays européens «satellites», ainsi que Cuba, le Vietnam et la Mongolie, accueillait, à titre «d'observateurs», les responsables des pays récemment «ralliés»: Afghanistan, Angola, Yémen du Sud, Ethiopie, Mozambique, Laos, Cambodge, Corée du Nord, ainsi que des représentants de la Yougoslavie.

Cette présence semble d'ailleurs inquiéter certains membres de l'organisation qui craignent de voir s'accroître leurs contributions à la Banque d'investissements et de coopération économique,

pour aider ces pays pauvres.

Capacités réduites

Or, comme à l'Ouest, les capacités d'aide extérieures des pays socialistes industrialisés sont déjà réduites par le ralentissement de l'activité économique qui ne connaît pas de frontières, fussent-elles idéologiques. Ainsi l'an dernier, selon la commission économique pour l'Europe de l'ONU, la croissance moyenne du produit national dans le Comecon n'a été que de 2,4 pour cent, guère plus que dans les 24 pays occidentaux de l'OCDE — soit 2 pour cent de moins que l'objectif fixé.

Cette tendance générale mondiale, qui devrait s'accroître selon les experts occidentaux, s'ajoute aux difficultés inhérentes au système économique fortement centralisé, et qui avaient abouti au début de

cette année à des limogeages de hauts responsables de l'économie en Pologne, à Cuba et au Vietnam. Dans le domaine agricole, les problèmes permanents se traduisent par des pénuries, alors qu'à l'Ouest ce sont des crises de surproduction.

Il est difficile de savoir quelle est la part, dans cette anémie des économies de l'Est, du freinage des importations en provenance de l'Ouest, qui est imposé par l'endettement excessif des pays du Comecon (plus de 70 milliards de dollars), et celles des «chocs pétroliers».

Car l'URSS, premier producteur mondial de pétrole et fournisseur exclusif du Comecon jusqu'à ces dernières années, suit les prix de l'OPEP, avec un décalage de 25 pour cent lorsqu'elle livre à ses partenaires et aux prix fort

lorsqu'elle exporte à l'Ouest.

Mais ce qui inquiète les dirigeants soviétiques, c'est le plafonnement de leur production pétrolière qui a progressé de moins de 2 pour cent l'an dernier alors que la consommation du Comecon progressait de 4,4 pour cent. D'où la nécessité, pour les pays satellites, de se procurer des quantités croissantes de «brut» à l'extérieur.

Ainsi la Roumanie, l'Allemagne de l'Est, la Pologne et la Tchécoslovaquie ont passé en avril dernier des contrats d'importation de «brut» iranien au prix fort.

Les attitudes

Mais en face de cette crise de l'énergie, si des programmes d'économies sont mis en oeuvre à l'Est comme à l'Ouest, les attitudes pour la surmonter sont bien différentes.

A Venise, où les dirigeants des sept pays occidentaux n'ont pas comme membres d'une organisation commune — sauf les Européens, dont la cohésion est d'ailleurs assez faible — personne ne s'attend à des engagements spectaculaires pour lutter contre l'inflation, contre le chômage ou contre la dépendance pétrolière.

A Prague, en revanche, c'est une nouvelle étape de l'intégration des économies du Comecon sous l'égide de l'URSS qui aura été réalisée, d'après les observateurs. Car la crise incite les pays membres à resserrer leurs liens avec Moscou. Ainsi la Roumanie, qui était le pays le plus réticent, semble rentrer dans le rang tandis que la RDA renforce ses rapports avec Bonn, tout en restant «alignée» sur Moscou.

Cette évolution ne manquera pas d'être commen-

tée à Venise, en même temps que la menace d'un déficit énergétique dans l'ensemble du bloc soviétique. Car cette menace, écrit la revue anglaise «Pe-

troleum Economist», pourrait être «pour les Russes une raison de plus de consolider leur influence politique dans la région du Golfe».

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE.

Lundi et mardi de 9h a.m. à 6h p.m.
Mercredi, jeudi et vendredi 9h a.m. à 8h p.m.
Samedi 9h a.m. à midi



1052, boul. St-Laurent, Ottawa K1K 3B4 746-4383
ASSURANCE - IMMEUBLE - EVALUATION

Vieux St. Patrick

ART/ARTISANAT/ANTIQUITES

INAUGURATION LE 28 JUIN

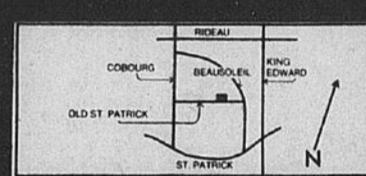
UNE AUTRE CONCEPTION DE MARCHÉ INTERIEUR/EXTERIEUR

3 JOURS PAR SEMAINE SEULEMENT

Vendredi: 9h a.m. à 9h p.m.
Samedi: 9h a.m. à 5h p.m.
Dimanche: 10h a.m. à 5h p.m.

STATIONNEMENT GRATUIT
RESTAURANT. EN PLUS D'UNE VARIÉTÉ DE MAGASINS

PLACE ST. PATRICK
500, RUE ST. PATRICK, OTTAWA



DEMANDES DE MARCHANDS:
JOUR
234-0349
EN SOIRÉE
523-9000

Emplois • Carrières

Le Conseil d'Éducation de Prescott-Russell recherche les services d'un

DIRECTEUR D'ÉCOLE (H. ou F.)

à temps complet, afin de combler le poste suivant, à compter du 1er septembre, 1980:

Ecole secondaire L'Escalier
Rockland, Ontario (37 km à l'est d'Ottawa)

L'école secondaire L'Escalier est une école de langue française offrant des cours académiques et commerciaux à environ 420 élèves de langue française de la 9e à la 13e année.

EXIGENCES: La personne choisie doit posséder les qualifications requises par le ministère de l'Éducation et doit pouvoir s'exprimer correctement en français, oralement et par écrit.

SALAIRE: Selon la convention collective.

Prrière de faire parvenir votre lettre de demande d'emploi, avec votre curriculum vitae, pour le 30 juin, 1980, à:

Monsieur Robert Laplante
Surintendant des écoles secondaires
CONSEIL D'ÉDUCATION DE PRESCOTT-RUSSELL
372, rue Bertha
Hawkesbury, Ontario K6A 2A9
(613) 632-4118

F. Lortie, Directeur général

UNIVERSITÉ D'OTTAWA UNIVERSITY OF OTTAWA

ANALYSTE SENIOR A LA PROGRAMMATION

Notre institution recherche actuellement un(e) analyste senior à la programmation, apte à travailler indépendamment et en relation étroite avec ses clients.

Le titulaire participera activement aux projets d'une équipe spécialisée en développement de systèmes. Sous la direction d'un dirigeant de projets, il ou elle verra à la conception, au développement et à la mise en exploitation de systèmes administratifs informatisés.

COMPÉTENCE:

La personne choisie devrait posséder au moins quatre ans d'expérience dans la conception de systèmes et dans la programmation sur système IBM puissants en langages PL1 et Assembler.

Un diplôme en Informatique constituerait un atout considérable. Enfin, le titulaire devra pouvoir travailler dans les deux langues officielles.

REMUNERATION:

L'échelle de salaire à ce poste se situe entre \$20,700 et \$28,855. De plus l'Université offre un programme d'avantages sociaux des plus intéressants.

Veuillez faire parvenir votre résumé à:

Division de la dotation
Service du personnel
Université d'Ottawa
110, rue Wilbrod
Ottawa, Ontario
K1N 6N5

Emplois • Carrières



ALGONQUIN

LA DIVISION DE
L'ÉDUCATION PERMANENTE

recherche un

DIRECTEUR

POUR SON DÉPARTEMENT FORMATION
DE BASE DES ADULTES

Le collège Algonquin recherche un administrateur du domaine de l'éducation qui, en tant que directeur du département Formation de base des adultes, saura imprimer un leadership novateur à l'élaboration et à la mise en oeuvre d'activités et de programmes éducatifs en milieu institutionnels et communautaires d'Ottawa.

L'ENCADREMENT:

- dans le cadre du département Formation de base des adultes, les programmes
 - Formation élémentaire (F.E.)
 - Préparation fondamentale à l'emploi (P.F.E.)
 - Introduction aux activités non traditionnelles (I.A.N.T.), et
 - Place au changement.
- sont offerts en français et en anglais au campus Colonel By et en milieu communautaires. Il convient, par ailleurs, de mentionner un projet d'alphabétisation et un Centre d'orientation professionnelle au centre-ville. Ces activités et d'autres programmes veulent aider les adultes moins favorisés sur le plan éducatif à évaluer et à améliorer leurs connaissances tout en augmentant leurs possibilités d'emploi, d'éducation et d'apprentissage de compétences.

RESPONSABILITÉS:

- Le titulaire est comptable au doyen de la Division de l'éducation permanente. Il assume la responsabilité scolaire, administrative et financière de l'évaluation des besoins, de la planification, de l'élaboration, de la mise en oeuvre, du contrôle et de l'évaluation de toutes les activités éducatives du département. Il est responsable de la supervision générale et de la coordination des activités d'un personnel qui se compose de quarante-quatre (44) professeurs à plein temps, d'environ soixante (60) professeurs à temps partiel et de quatre (4) employés de soutien qui assurent l'offre d'activités et de services éducatifs à une population d'environ cinq cents (500) étudiants adultes à plein temps. De plus, le directeur entretient des relations suivies avec les collègues de la Division, du collège, des organismes communautaires, des ministères provinciaux, des conseils scolaires et de la CEIC.

EXIGENCES:

- le titulaire doit faire la preuve:
- de sa compétence en relations humaines à promouvoir la croissance et l'épanouissement de ses étudiants et du personnel;
- de sa compréhension des principes de l'andragogie et de son engagement à les appliquer;
- d'une expérience d'au moins deux (2) ans de l'enseignement de programmes d'études à des adultes;
- de son expérience en administration dans une institution complexe;
- d'une formation scolaire comprenant au moins un diplôme postsecondaire, d'une formation et d'une expérience équivalentes; et
- d'une compétence en français et en anglais qui lui permettra d'atteindre à l'efficacité dans ses rapports avec les étudiants et le personnel.

SALAIRE:

\$26,460-\$34,400 par année, auquel s'ajoute une gamme complète d'avantages sociaux.

ENTRÉE EN FONCTIONS:

le 15 août 1980 (négociable).

Veuillez préciser le numéro du concours dans la demande que vous ferez parvenir, par écrit, au

SERVICE DU PERSONNEL
1385, avenue Woodroffe
Nepean, Ontario
K2G 1V8

au plus tard le 27 juin, 1980.

Le concours 88-80 s'adresse aux femmes et aux hommes.

• Sondage de la Chambre de commerce Campagne de salissage politique, accuse Clair

QUEBEC (PC) — Le ministre québécois du Revenu, M. Michel Clair, a vivement dénoncé, hier, un sondage mené par la Chambre de commerce du Québec selon lequel environ 25 p.c. des hommes d'affaires seraient atteints par des erreurs du fisc, ou plusieurs seraient harcelés par les fonctionnaires du ministère du Revenu.

Dans une rencontre avec la presse, convoquée tout d'abord pour faire le point sur les activités du ministère et annoncer des améliorations, le ministre n'a pu s'empêcher de commenter cette consultation qu'il a qualifiée de "campagne de salissage qui camoufle à peine des buts politiques visant à dénigrer le gouvernement du Québec".

Comme par hasard, M. Clair venait d'expliquer de quelle façon son ministère allait mettre en place des mécanismes de nature à favoriser les relations entre lui et les contribuables.

A ce propos, il a déploré notamment que les dirigeants de la Chambre de Commerce, par la voie de son président, M. Marcel Baril, n'aient pas cru bon de le rencontrer pour discuter de ces questions.

"Jamais les représentants de cet organisme n'ont demandé à me rencontrer afin de nous transmettre des recommandations concrètes. Depuis mon entrée en fonction, aucun mémoire, aucune lettre, aucun appel téléphonique ne me sont parvenus en ce sens", a dit M. Clair en soulignant que le milieu des affaires éprouve des difficultés similaires avec le ministère fédéral du Revenu, pour toutes sortes de raisons, mais que la Chambre se garde bien de les publiciser comme elle le fait dans le cas du Québec.

M. Clair a précisé qu'il avait été informé de cette démarche de la Chambre par une entreprise membre qui trouvait déloyale cette façon de faire connaître ses griefs à l'endroit du ministère du Revenu.

Questions biaisées
Le ministre estime même que la plupart des questions étaient biaisées, ne laissant aucun choix véritable au répondant, et contiennent un jugement de valeur "basé sur des préjugés évidents, des faussetés ou des renseignements incomplets".

ENSEIGNANTS (H. ou F.)

possédant les qualifications requises afin de combler les postes suivants, à compter de septembre, 1980:

ÉCOLE SECONDAIRE D'EMBRUN (44 km à l'est d'Ottawa par la 417)

POSTES:
— 4 périodes de français 9e et 10e
— 2 périodes de mathématiques 9e et 10e

M. Richard Rancourt
Directeur École Secondaire d'Embrun
(613) 443-2146

ÉCOLE SECONDAIRE DE HAWKESBURY (98 km à l'est d'Ottawa)

POSTES:
— anglais 10e et 11e
— english 9e

Robert Clément
Directeur École Secondaire de Hawkesbury
572 rue Kitchener
Hawkesbury, Ontario
(613) 632-7855

ÉCOLE SECONDAIRE DE CASSELMAN (53 km à l'est d'Ottawa par la 417)

POSTES:
— d'un an; école semestrielle
— de septembre à janvier: 3 périodes de sciences familiales
— de février à juin: 3 périodes de géographie 9e et 10e

Le directeur pourra décider d'embaucher un(e) enseignant(e) différent(e) pour chaque semestre, selon les qualifications des candidats(e)s:

M. Martial Levac
Directeur école secondaire de Casselman
Casselman, Ontario
(613) 754-2956

Prrière de faire parvenir vos demandes aux personnes susmentionnées, pour le 2 juillet, 1980.

F. Lortie, directeur général.

devises

MONTREAL (PC) — Voici les taux des devises étrangères tels que fournis par la Banque de Montréal. Les cotes sont en monnaie canadienne.

Ces taux sont qualifiés de minimaux parce qu'ils fluctuent durant la journée et qu'ils varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel fixe:

- Afrique du Sud rand 1.4900
- Allemagne de l'Ouest mark .6550
- Arabie saoudite rial .3450
- Australie dollar 1.3300
- Autriche schilling .0922
- Bahamas dollar 1.1550
- Barbade dollar .5810
- Belgique env franc .040800
- Bermudes dollar 1.1550
- Bésil cruzeiro .0654
- x-Bulgarie lev 1.3939
- Carabes dollar .4290
- Chine renminbi .8000
- x-Colombie peso .0231
- Danemark couronne .2105
- Espagne peseta .01650
- Etats-Unis dollar 1.1492
- France franc .2810
- Grèce drachme .0275
- Hong Kong dollar .2345
- x-Hongrie forint .0368
- Inde roupie .1500
- Irlande livre 2.4600
- Italie lire .001385
- Jamaïque dollar .6490
- Japon yen .005330
- Koweït dinar 4.3010
- Mexique peso .0510
- Norvège couronne .2370
- Nlle Zélande dollar 1.1450
- Pays-Bas florin .5930
- x-Pologne zloty .0389
- Portugal escudo .0237
- x-Roumanie leu .2572
- Royaume-Uni livre 2.6818
- Singapour dollar .5440
- Suède couronne .2780
- Suisse franc .7105
- Tchécoslovaquie couronne .2300
- Trinidad-Tobago dollar .4835
- x-URSS rouble 1.8149
- Venezuela boliviar .2782



Monnaie royale
canadienne

Royal Canadian
Mint

REPRESENTANT MARKETING INTERNATIONAL

La Monnaie royale canadienne a présentement un poste disponible pour un représentant en marketing bilingue.

Se rapportant au Directeur, Marketing International, le candidat choisi sera responsable de promouvoir les commandes des clients actuels et futures des marchés domestiques et internationaux. Les fonctions comprennent l'assistance à l'administrateur en marketing, dans la préparation de quotations.

Le postulant idéal devra posséder un B. Sc. ou diplôme en génie dans un secteur connexe, ou l'équivalent en expérience technique, en plus d'une connaissance approfondie (minimum 4 années) en marketing et ventes industrielles aux niveaux national et international. La personne qualifiée doit être orientée vers la vente de produits d'ordre technique, puisqu'elle devra procurer aux clients les statistiques techniques de tous les produits de la Monnaie royale canadienne. Le bilinguisme est essentiel, et même une connaissance d'autres langues de préférence l'espagnol constitue un atout véritable. Les candidats doivent démontrer une certaine flexibilité puisque ce poste exige de nombreux voyages d'affaires.

Nous offrons un salaire concurrentiel de \$26,000 et plus, dépendant des qualifications et de l'expérience. De plus, vous recevrez d'excellents bénéfices sociaux incluant fonds de retraite, programmes d'assurance médicale dentaire et d'indemnité à la long terme.

Si vous êtes intéressé à un tel défi, dans un milieu dynamique, faites parvenir votre curriculum vitae, en toute confiance, à:

M. Gérard J. Bellel
Directeur du personnel
et des relations industrielles
La Monnaie royale canadienne
355 River Road
6ième étage, Tour B
Vanier, Ontario K1A 0C8